



**Руководство по эксплуатации**  
Внимательно прочтайте эти инструкции, Вы должны знать и понимать их перед тем, как приступить к работе с машиной.

#### **Kasutusjuhend**

Enne selle masina kasutamist lugege palun juhised tähelepanelikult läbi ja veenduge, et saite neist aru.

**115 82 75-40**

**Ташев-Галвинг ОД**  
**[www.tashnev-galving.com](http://www.tashnev-galving.com)**

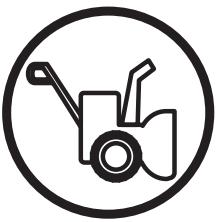
**Ekspluatavimo instrukcijos**  
Prieš naudodami šį įrenginį, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir įsitikinkite, kad jas suprantate.

**Instrukciju rokasgrāmata**  
Uzmanīgi izlasiet šīs instrukcijas un pārliecinieties, vai esat tās izpratis, pirms sākat izmantot šo iekārtu.

**Упътване за употреба**  
Моля, прочетете внимателно инструкциите и се убедете, че сте ги разбрали преди да започнете работа с машината.

**Manual de utilizare**  
Înainte de utilizarea acestei mașini, vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni și să vă asigurați că le-ați înțelești.

**ST 230P**



**Baltic**

RU	СОДЕРЖАНИЕ	СТРАНИЦА	LV	SATURS	LAPPUSE
	ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.....	3-8		NORĀDĪJUMI PAR DROŠĪBU.....	3-8
	СБОРКА .....	11-19		SALIKŠANA.....	11-19
	ПОРЯДОК РАБОТЫ .....	20-43		LIETOŠANA.....	20-43
	УХОД .....	44-51		TEHNISKĀ ARKOPE .....	44-51
	СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКИ .....	52-77		ARKOPE UN REGULĒŠANA.....	52-77
	ХРАНЕНИЕ .....	78-80		GLABĀŠANA.....	78-80
	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ .....	81-86		TRAUCĒJUMMEKLĒŠANA.....	81-86
EE	SISUKORD	LEHEKÜLG	BG	СЪДЪРЖАНИЕ	СТРАНИЦА
	OHUTUSREEGLID .....	3-8		ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....	3-8
	КОККУПАНЕК.....	11-19		СГЛОБЯВАНЕ .....	11-19
	KASUTAMINE .....	20-43		УПРАВЛЕНИЕ.....	20-43
	HOOLDUS .....	44-51		ПОДДРЪЖКА .....	44-51
	TEENINDUS JA REGULEERIMINE ..	52-77		ОБСЛУЖВАНЕ И НАСТРОЙКИ .....	52-77
	HOIUSTAMINE .....	78-80		СЪХРАНЕНИЕ.....	78-80
	VEAOTSING .....	81-86		ОТСТРАНЯВАНЕ НА АВАРИИ И СПРАВЯНЕ С ПРОБЛЕМИ .....	81-86
LT	TURINYS	PUSLAPIS	RO	CUPRINS	PAGINA
	SAUGOS TAISYKLĖS .....	3-8		REGULI DE SIGURANTA.....	3-8
	SURINKIMAS .....	11-19		ASAMBLARE .....	11-19
	NAUDOJIMAS .....	20-43		FUNCTIONARE .....	20-43
	TECHNINĖ PRIEŽIŪRA .....	44-51		INTREȚINERE .....	44-51
	PRIEŽIŪRA IR REGULIAVIMAS .....	52-77		SERVICE SI AJUSTARI .....	52-77
	SAUGOJIMAS .....	78-80		INMAGAZINARE .....	78-80
	TRIKČIU ŠALINIMAS .....	81-86		DEPANARE .....	81-86

Original Instructions in English, all others are translations.



# ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

## Тренировка

1. Внимательно прочтайте руководство по эксплуатации и сервису. Подробно ознакомьтесь с органами управления и порядком работы. Изучите, как остановить машину и быстро вернуть в нерабочее положение органы управления.
2. Никогда не позволяйте детям осуществлять эксплуатацию снегоотбрасывателя. Никогда не допускайте других лиц к эксплуатации машины без подробного инструктажа.
3. Не допускайте нахождения в рабочей зоне посторонних лиц, особенно маленьких детей, а также животных.
4. Соблюдайте особую осторожность чтобы избежать скольжения или падения, особенно при движении машины назад.

## Подготовка

1. Тщательно подготовьте обрабатываемый участок, удалив с него все посторонние предметы – коврики, санки, доски, провода и т.д.
2. Перед запуском двигателя приведите все органы управления движением в нейтральное положение.
3. Не осуществляйте эксплуатацию машины не одев соответствующей зимней одежды. Надевайте обувь, в которой можно уверенно ходить по скользкой поверхности.
4. Проявляйте осторожность при обращении с топливом; оно чрезвычайно опасно.
  - a) Используйте для хранения топлива только предназначенную для этого емкость.
  - b) Никогда не доливайте топлива в работающий или горячий двигатель.
  - c) Заправляйте машину топливом вне дома, способом осторожностью. Никогда не заправляйте машину в помещении.
  - d) Тщательно закройте емкости с топливом и вытирайте пролитое топливо.
5. Для подключения снегоотбрасывателей с электрическим двигателем, а также с электростартером, используйте трехжильный провод с заземлением.
6. Для уборки снега с гравийных и щебеночных поверхностей отрегулируйте высоту захвата.
7. Никогда не производите каких-либо регулировок при работающем двигателе (за исключением случаев, отдельно указанных производителем).
8. Перед началом уборки снега дайте двигателю и машине адаптироваться к температуре окружающего воздуха.
9. В процессе работы любой оснащенной двигателем машины может быть отброшен какой-либо постоянный предмет, что особенно опасно для глаз. При эксплуатации машины, сервисном обслуживании и настройке используйте средства защиты органов зрения.
10. Используйте защитные наушники, чтобы избежать повреждения слуха.

## Эксплуатация

1. Не допускайте нахождения рук и ног вблизи и под вращающимися частями машины. Никогда не стойте перед дефлектором на пути выброса снега.
2. Проявляйте особую осторожность при эксплуатации или передвижении через гравийные пешеходные и автомобильные дороги. Опасайтесь скрытых опасных участков и транспортных средств.

3. Если произошло столкновение машины с неизвестным препятствием, заглушите двигатель, отсоедините провод от свечи зажигания, тщательно обследуйте снегоотбрасыватель на предмет наличия повреждений и, если необходимо, произведите ремонт перед тем как снова запустить двигатель.
4. При сильной вибрации машины, немедленно остановите двигатель и выясните причину вибрации. Вибрация обычно является признаком неисправности.
5. Всегда останавливайте двигатель если вы приостановили эксплуатацию, перед очисткой кожуха или раstra, а также если вы собираетесь проводить осмотр, ремонт или регулировку машины.
6. Перед чисткой, ремонтом или осмотром убедитесь что все движущиеся части машины остановились. Отсоедините провод от свечи зажигания и расположите его так, чтобы исключить случайный запуск двигателя. В машине с электродвигателем отсоедините кабель.
7. Не запускайте двигатель внутри помещений, исключение составляют случаи, когда устройство нужно выкатить из дома или закатить в дом. Откройте двери; выхлопные газы опасны для здоровья.
8. Не машину снег поперек склона. Проявляйте особую осторожность при изменении направления наклона. Не пытайтесь чистить от снега крутые склоны.
9. Никогда не используйте снегоотбрасыватель при отсутствующих на месте защитных приспособлениях.
10. Никогда не используйте снегоотбрасыватель вблизи стеклянных деталей, автомобилей, витрин и т.д. без предварительной регулировки угла выброса снега. Не подпускайте к машине детей и животных.
11. Не перегружайте снегоотбрасыватель пытаясь убрать большое количество снега на большой скорости.
12. Никогда не работайте на высокой скорости на скользкой поверхности. Будьте осторожны при движении в обратном направлении.
13. Никогда не направляйте дефлектор на прохожих и не допускайте, чтобы они находились впереди устройства.
14. Разблокируйте все рычаги управления приводами в случае транспортировки машины, а также если вы завершили эксплуатацию.
15. Используйте только приспособления и аксессуары одобренные производителем снегоотбрасывателя (такие как грузы для колес, противовесы и т.д.).
16. Никогда не эксплуатируйте снегоотбрасыватель при недостаточной видимости и освещении. Крепко держитесь за рукоятки снегоотбрасывателя и внимательно следите, куда наступаете. Во время эксплуатации передвигайтесь шагом; ни при каких обстоятельствах не переходите на бег.

## Уход и хранение

1. Часто проверяйте кожухи, срезные болты, монтажные болты двигателя и т.д. для обеспечения необходимой затяжки и безопасного рабочего состояния оборудования.
2. Не допускайте хранение снегоотбрасывателя с топливом в топливном баке в помещениях с повышенной опасностью его воспламенения (наличие нагревателей, сушилок для белья, котлов отопления и т.д.). Перед помещением машины на хранение дайте двигателю остыть.
3. Помещая снегоотбрасыватель на длительное хранение прочтайте о необходимых действиях в данной инструкции по эксплуатации.
4. Поддерживайте в хорошем состоянии таблички с данными по безопасности и использованию.
5. По окончании уборки снега дайте устройству поработать несколько минут во избежание "прихватывания" ротора.



# Ohutud Töövõtted Lumepuhuritega (Lumefreesidega) Töötamisel

## Koolitus

1. Lugege tähelepanelikult kasutus- ja hooldusjuhendit. Tutvuge juhtseadmetega ja aparaadi õige kasutamisega. Tehke kindlaks, kuidas seadet peatada ja juhtseadmeid kiiresti lahti ühendada.
2. Ärge kunagi lubage lastel seadeldist kasutada. Ärge kunagi lubage seadeldist kasutada täiskasvanutel ilma eelneva kohase öpetuseteta.
3. Tagage, et tööpiirkonnas poleks ühtegi inimest, eriti väikeseid lapsi ja lemmikloomi.
4. Harjutage ettevaatusabinõusid välitmaks libisemist ja kukkumist, iseäranis masinaga tagasisuunas liikudes.

## Ettevalmistus

1. Kontrollige hoolikalt piirkonda, kus seadeldist hakatakse kasutama ja eemaldage kõik uksematid, kelgud, lauad, juhtmed ja teised võõrobobjektid.
2. Enne mootori käivitamist lahutage kõik sidurid ja nihutage need vabaasendisse.
3. Ärge töötage seadmega, kandmata kohaseid talverõivaid. Kandke jalanõusid, mis parandavad toetuspinda libedatel pindadel.
4. Käsitsege kütust ettevaatusega, see on väga kergsüttiv.
  - a) Kasutage heakskiidetud kütusemahutit.
  - b) Ärge kunagi lisage kütust, kui mootor töötab või on kuum.
  - c) Täitke kütusepaaki väljas ülima ettevaatusega. Ärge kunagi täitke kütusepaaki siseruumides.
  - d) Keerake bensiinipaagi korgid kindlasti tagasi ja pühkige ära mahatilkunud kütus.
5. Kasutage maandatud kolmejuhtmelist voolupistikut kõigi seadmete korral, millel on elektrilised ajamimootorid või elektrilised käivitusmootorid.
6. Reguleerige kogumiskorpuse kõrgus kruusa- või purustatud killustiku pinnast kõrgemale.
7. Ärge kunagi püüde ühtegi reguleerimist teostada mootori töötamise ajal (v.a. juhul, kui see on tootja poolt soovitatud).
8. Enne lumepuhastuse alustamist laske mootoriga masinal välistemperatuuriiga kohaneda.
9. Iga motoriseeritud masina kasutamisel võivad sõlma lennata võõrobobjektid. Kandke töötamise, reguleerimise või remontimise ajal alati kaitseprille või silmakaitsmeid.
10. Kasutage kuulmiskaitsmetega vältida kuulmiskahjustusi.

## Kasutamine

1. Ärge pange käsi ega jalgu põrlevate masinaosade lähedusse või alla. Hoidke alati eemale tühjendusavast.
2. Olge üliettevaatlik, kui töötate kruusapindadel, jalgradel või teedel või kui ületate neid. Olge valvel peidetud ohtude ja liikluse suhtes.
3. Pärast võõrobobjektiga põrkumist peatage mootor, eemalda juhe süüteküünalt, kontrollige lumepuhurit mis tahes kahjustuste suhtes ja parandage kahjustus enne lumepuhuri taaskäivitamist ja sellega tööle asumist.
4. Kui seadeldis peaks hakkama ebanormaalsett vibreerima, peatage mootor ja kontrollige viivitamatult põhjust. Vibreerimine on tavaliselt probleemihoiatus.

5. Seisake mootor alati, kui lahkute töökohast, enne kollektori/tiiviku korpuse või tühjendusava suunaja ummistusest puhastamist või enne mis tahes paranduste, reguleerimiste või kontrollimiste teostamist.
6. Puhastades, parandades või kontrollides veenduge alati, et kollektori/tiivik ja kõik liikuvad osad on seisku nud. Ühendage lahti süüteküünla juhe ja hoidke seda süüteplokist eemal, välitmaks juhuslikku kävitamist. Ühendage lahti elektrimootoritel olevad kaablid.
7. Ärge laske mootoril töötada siseruumides, välja arvatud mootorit käivitades ja lumepuhurite ehitisse sisse või välja lükates. Avage välisuksed; heitgaasid on ohtlikud.
8. Ärge heitke lund kallaku esipinnale. Olge üliettevaatlik kallakutel masina suunda muutes. Ärge püüde puhas tada järske kallakuid.
9. Ärge kunagi kasutage lumepuhurit, millele pole paigaldatud õigeid kaitsepürdeid, plaate või teisi ohutusseadiseid.
10. Ärge kunagi töötage lumepuhuriga klaaspiire, söidukite, akende, prügikogumiskohtade jne. Lähedal ilma väljapuhutava lumeoja suunda õigeks reguleerimata. Hoidke lapsed ja lemmikloomad masinast ohutus kauguses.
11. Ärge ületage masina töövõimet, püüdes lund liiga kiiresti eemaldada.
12. Ärge kunagi töötage masinaga libedatel pindadel suurtel kiirustel. Olge tagurdades ettevaatlik.
13. Ärge kunagi suunake väljapuhutavat lund körvalseisjatele ega lubage kellelegi olla masina ees.
14. Deaktiveerge kollektori/tiiviku juhik, kui lumepuhurit transporditakse või seda ei kasutata.
15. Kasutage ainult lumepuhuri tootja poolt heakskiidetud lisaseadmeid ja manuseid (näiteks rattaraskused, vas tukaalud, kabiinid jne.).
16. Ärge kunagi töötage lumepuhuriga halva nähtavusega või valgustusega piirkondades. Tagage alati kindel toetuspind oma jalgadele ja hoidke kindlasti kinni käep idemetest. Kändige; ärge kunagi jookske.

## Hooldus ja hoiustamine

1. Kontrollige regulaarsete ajavahemike tagant lõiketihvte, Seadme turvalise töökorra tagamiseks, kontrollige regulaarselt, et kaitsete, lõiketerade ja mootori kinnituspol tide, jne. oleksid korralikult kinni.
2. Ärge kunagi hoiustage täis kütusepaagiga masinat ehitisse, kus on sellised tuleohullikad nagu kuuma vee ja ruumide küttekehad, pesukuivatusmasinad jne. Laske mootoriga jahtuda enne masina hoiustamist mis tahes kinnisesse ruumi.
3. Kui lumepuhurtuleb hoiustada pikemaks ajaks, vaadake olulise informatsiooni saamiseks alati kasutusjuhendit.
4. Vajadusel puhastage või asendage ohutus- ja juhen diplaadid.
5. Pärast lumekoristustöid laske masinal alati mõned minutit tühjalt töötada, et vältida kollektori/tiiviku kinnikülmumist.

# SAUGUS SNIEGO VALYTUVŲ NAUDOJIMAS

## Mokymas

- Atidžiai perskaitykite veikimo ir priežiūros instrukcijų vadovą. Išsiaiškinkite, kaip veikia visi valdikliai ir kaip tinkamai naudotis įrenginiu. Išsiaiškinkite, kaip greitai sustabdyti įrenginį iš atjungti valdiklius.
- Įrenginio niekada neleiskite naudoti vaikams. Įrenginio niekada neleiskite naudoti suaugusiesiems, kurie nebuvo išmokyti juo naudotis.
- Darbo vietoje negali būti kitų asmenų, ypač vaikų ir gyvūnų.
- Saugokės, kad nepaslystumėte ar nenuvirstumėte, ypač kai sniego valytuvą traukiante atbuline eiga.

## Paruošimas

- Nuodugniai patirkinkite vietą, kur bus naudojamas įrenginys, ir pašalinkite durų kilimelius, roges, lentas, laidus ir kitus pašalinius objektus.
- Prieš įjungdami variklį, išunkite visas sankabas ir įjunkite neutralią pavara.
- Nenaudokite įrenginio, jei nesate apsirengę tinkamais žieminiais drabužiais. Avékitė neslystančią avalynę.
- Būkite atsargūs dirbdami su degalais – jie itin degūs.
  - Naudokite tinkamą degalų baką.
  - Niekada nepilkite degalų, kai variklis įjungtas arba įkaitės.
  - Degalų baką pildykite lauke, darykite tai itin atsargiai. Niekada nepildykite degalų bako patalpoje.
  - Tvirtai užsukite dangtelius ir nuvalykite išspylusius degalus.
- Naudokite ižemintą trijų kontaktų kištuką visiems elektro varomiems varikliams arba elektra užvedamiesiems varikliams.
- Išvalykite žvyrą ar skaldą ir sureguliuokite kolektoriaus korpuso aukštį.
- Niekada neatlikinėkite jokių reguliavimo darbų, kai variklis veikia (išskyrus atvejus, kai tai specialiai rekomenduoja gamintojas).
- Prieš pradēdami valyti sniegą leiskite, kad įrenginys ir variklis pasiektų lauke esančią temperatūrą.
- Įrenginiui dirbant į akis gali būti sviedžiamai pašaliniai daiktai. Dirbdami, reguliuodami ar remontuodami visada dėvėkite apsauginius akinius arba akinį apsaugas.
- Naudokite klausos apsaugos priemones, kad būtų išvengta žalos klausai.

## Naudojimas

- Nekiškite rankų ar kojų prie arba po besisukančiomis dalimis. Išmetimo anga visada turi būti laisva.
- Būkite itin atsargūs, kai įrenginį sumiate per žvyrą dengtą įvažiavimą, taką ar kelią. Būkite atidūs ir saugokės pavoju bei eismo.
- Patekus pašaliniam daiktui sustabdykite variklį, atjunkite laidą nuo žvakės, kruopščiai patirkinkite sniego valytuvą, ar jis nepažeistas, ir prieš vėl paleisdami ar pradēdami naudotis pataisykite sniego valytuvą.
- Jei įrenginys pradedą neįprastai vibruti, sustabdykite variklį ir nedelsdami patirkinkite, kas nutiko. Paprastai vibracija įspėja apie gedimą.
- Sustabdykite variklį, kai tik norite pasišalinti iš darbo vietas, prieš valydami kolektorių ar sparnuotés korpusą ar išmetimo kreipiamają ir taisydami, reguliuodami ar tikrindami.

- Valydamis, remontuodami arba tikrindami įsitikinkite, kad kolektorius / sparnuotė bei visos judančios dalys sustojo. Atjunkite uždegimo žvakės laidą ir jį laikykite atokiau nuo uždegimo žvakės, jei norite išvengti atsiktinio paleidimo. Iš elektros tinklo ištraukite elektrinių variklių kabelį.
- Neleiskite varikliui dirbtį uždaroje patalpoje, išskyrus atvejus, kai jis užvedate arba norite įrenginį įvartyti į pastatą arba išvaryti iš jo. Atidarykite lauko duris – išmetamai dūmai yra pavojingi.
- Nevalykite sniego ant kalno šlaity. Būkite ypač atsargūs keisdami judėjimo kryptį ant kalno šlaity. Nebandykite valyti stačių šlaity.
- Niekada sniego valytuvą nenaudokite be reikalingų apsaugų, plokštelių ir kitų apsauginių priemonių.
- Niekada nedirbkite su sniego valytuvu netoli stiklinių konstrukcijų, automobilių, šulinų dangčių, atliekų surinkimo vietų ir t. t. tinkamai nesureguliuavę sniego išmetimo kampo. Vaikai ir naminiai gyvūnėliai turi būti toliau nuo darbo vienos.
- Neperkraukite įrenginio bandydami sniegą valyti greičiau nei leidžia galia.
- Jei slidu, niekada nenaudokite įrenginio dideliu greičiu. Būkite atsargūs judėdami atbuline eiga.
- Niekada nenukreipkite išmetimo angos į praeivius ir neleiskite, kad žmonės būtų įrenginio priekyje.
- Išunkite kolektoriaus / sparnuotés maitinimą, kai sniego valytuvas yra transportuojamas arba nenaudojamas.
- Naudokite priedus ir papildomas priemones, kuriuos nustatė sniego valytuvos gamintojas (pvz., ratų svorius, atsvarus, kabinas ir t. t.).
- Niekada nenaudokite sniego valytuvą esant prastam matomumui ar nepakankamai šviesos. Įsitikinkite, kad stovite tvirtai, ir stipriai laikykite rankenas. Eikite, niekada nebékite.

## Techninė priežiūra ir laikymas

- Dažnai tikrinkite, ar tinkamai prisuktos apsaugos, apsauginiai, variklio tvirtinimo varžtai ir pan., kad įrenginiu būtų saugu dirbtī.
- Niekada nelaikykite įrenginio su bake esančiais degalais patalpose, kuriose yra uždegimo šaltiniai, pvz., karšto vandens kaitinimo prietaisai ir elektriniai šildytuvai, drabužių džiovintuvai ir t. t. Prieš palikdami įrenginį uždaroje patalpoje leiskite, kad variklis atvėstu.
- Jei sniego valytuvas laikomas ilgesnį laiką, svarbu laikytis nurodymų, kurie pateikiami naudotojo vadove.
- Prižiūrėkite ir prireikus pakeiskite etiketes su saugos nurodymais ir instrukcijomis.
- Baigę valyti sniegą, leiskite įrenginiui padirbtį tuščiaja eiga, kad kolektoriuje / sparnuotėje nesušaltų sniegas.

# NORĀDĪJUMI PAR SNIEGA METĒJA DROŠU LIETOŠANU

## Apguve

- Uzmanīgi izlasiet ekspluatācijas un apkopes rokasgrāmatu. Pilnībā apgūstiet vadības ierīču darbību un norādījumus par aprīkojuma pareizu lietošanu. Iemācieties ātri apturēt iekārtu un atslēgt vadības ierīces.
- Neļaujiet bērniem izmantot aprīkojumu. Neļaujiet aprīkojumu izmantot pieaugušajiem, kas nav pienācīgi apmācīti.
- Raugiet, lai darba zonā neviens neatrastos, it tā paši mazi bērni un dzīvnieki.
- Esiet piesardzīgs – nepaslīdiet un nepakrītiet, it tā paši strādājot atpakaļgaitā.

## Sagatavošanās

- Rūpīgi pārbaudiet zonu, kurā lietosīt aprīkojumu, un aizvāciet kājslauķus, kamanas, sliedes, vadus un citus traucēkļus.
- Pirms dzinēja iedarbināšanas atslēdziet visus sajūgus un pārvietojiet pārslēgu neitrālā pozīcijā.
- Nestrādājiet ar ierīci, ja neesat uzvilkis darbam piemērotu ziemas apģērbu. Izmantojiet apavus, kas nodrošina stabilitāti uz滑denām virsmām.
- Rīkojieties ar degvielu piesardzīgi – tā viegli uzliesmo.
  - Izmantojiet piemērotu degvielas tvertni.
  - Nekad neiepildiet degvielu, ja dzinējs darbojas vai ir karsts.
  - Uzpildiet degvielas tvertni ārpus telpām; veiciet to tā paši uzmanīgi.  
Neuzpildiet degvielas tvertni telpās.
  - Cieši nostipriniet benzīna tvertnes vāciņu un noslaukiet izlijušo degvielu.
- Visām ierīcēm ar elektriskās piedziņas motoru vai motoru ar elektrisko starteri izmantojiet sazemētu trīs kontaktu kontaktdakšu.
- Noregulējiet savācēja korpusa augstumu atbilstīgi akmeņu vai grants virsmai.
- Nekad neregulējiet aprīkojumu, ja dzinējs darbojas (izņemot gadījumus, kad to iesaka ražotājs).
- Pirms darba sākšanas laujiet dzinējam un ierīcei pielāgoties āra temperatūrai.
- Jebkādas jaudīgas ierīces darbības laikā ir iespējams, ka tiek izsvaidīti svešķermenī. Tie var trāpīt acīs. Ierīces ekspluatācijas, regulēšanas vai remonta laikā vienmēr valkājiet drošības brilles vai acu aizsargu.
- Lai nesabojātu dzirdi, izmantojiet ausu aizsargus.

## Ekspluatācija

- Neturiet rokas vai kājas blakus vai zem rōtējošām daļām. Turieties atstatus no izmēšanas atveres.
- Esiet tā paši piesardzīgs, lietojot ierīci uz grants piebrauktuviem, ietvēm vai ceļiem vai šķērsojot tos. Pievērsiet uzmanību slēptam apdraudējumam vai satiksmei.
- Ja sniega metējs saskaras ar svešķermenī, apturiet dzinēju, atvienojiet vadu no aizdedzes sveces un rūpīgi pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta. Nedarbiniet dzinēju un nelietojiet sniega metēju, ja bojājums nav novērts.
- Ja sniega metējs sāk pārmerīgi vibrēt, apturiet dzinēju un nekavējoties noskaidrojiet vibrācijas cēloni. Parasti vibrācija liecina par problēmu.
- Apturiet dzinēju pirms darba vietas atstāšanas, savācēja/lāpstīnriteņa vai izmēšanas teknes nosprostojuma novēršanas, kā arī pirms remonta, regulēšanas vai pārbaudes.

- Tirīšanas, remonta vai pārbaudes laikā pārliecinieties, vai savācējs/lāpstīnriteņi un visas kustīgās daļas ir apstājušās. Atvienojiet aizdedzes sveces vadu un novietojiet to tālāk no aizdedzes sveces, lai nepielāautu nejaušu palaidi. Atvienojiet elektromotoru vadu.
- Nedarbiniet dzinēju iekštelpās, izņemot gadījumus, kad sniega metējs ir jāiedarbina, lai pārvietotu to ārā no iekštelpām vai atpakaļ. Atveriet izejas durvis, jo izplūdes gāzes ir bīstamas.
- Netīriet sniegu virzienā šķērsām pa nogāzēm. Mainot braukšanas virzienu nogāzē, esiet tā paši piesardzīgs. Nemēģiniet novākt sniegu stāvā nogāzē.
- Nelietojiet sniega metēju bez piemērotiem aizsargiem, plāksnēm un cita veida aizsargierīcēm.
- Nedarbiniet sniega metēju stiklotu konstrukciju, automašīnu, logu, nogāžu un līdzīgu objektu tuvumā, ja nav pienācīgi noregulēts sniega izmēšanas leņķis. Raugiet, lai bērni un dzīvnieki atrastos drosā attālumā.
- Nepārslagojiet sniega metēju, meģinot tirīt sniegu pārāk ātri.
- Nebrauciet ar sniega metēju ātri pa滑denām virsmām. Esiet uzmanīgs, braucot atpakaļgaitā.
- Nekādā gadījumā nevērsiet izmēšanas tehnī pret apkārt esošiem cilvēkiem un raugiet, lai neviens neatrastos ierīces priekšā.
- Apturiet savācēja/lāpstīnriteņa energoapgādi, ja transportējat vai neizmantojat sniega metēju.
- Izmantojiet tikai tādas palīgierīces un piederumus, kuru izmantošanu apstiprinājis sniega metēja ražotājs (piemēram, riteņu svarus, pretsvarus, kabīnes utt.).
- Neizmantojiet sniega metēju nepietiekamas redzamības apstākļos. Vienmēr pievērsiet uzmanību kāju pozīcijai un cieši satveriet rokturus. Ejiet, nekad neskrieniet.

## Tehniskā apkope un glabāšana

- Lai aprīkojums būtu drosā darba stāvoklī, regulāri pārbaudiet, vai aizsargi, cirpes bultskrūves, dzinēja stiprinājuma skrūves utt. ir cieši pievilkti.
- Ja ierīces degvielas tvertnē ir degviela, nekādā gadījumā neglabājiet to ēkā, kurā ir aizdegšanās avoti, piemēram, karstā ūdens un telpu sildītāji, drēbju žāvētāji u. c. Pirms ierīces novietošanas slēgtā telpā laujiet dzinējam atdzist.
- Ja paredzēts glabāt sniega metēju ilgāku laika periodu, skatiet svarīgus norādījumus ekspluatācijas rokasgrāmatā.
- Turiēt drošības un norādījumu uzlīmes pienācīgā stāvoklī un, ja nepieciešams, mainiet tās.
- Lai savācējs/lāpstīnriteņi nesasaltu, pēc sniega tirīšanas darbiniet ierīci dažas minūtes.



# Подготовка на Операторите на Снегорин за Безопасна Работа с Машината

## Обучение

- Прочетете внимателно ръководството с инструкции за работа и обслужване. Запознайте се подробно с управлението и правилната употреба на устройството. Научете се как да изгасите машината бързо и да изключите механизмите за управление.
- Никога не допускайте устройството да бъде управлявано от деца. Никога не позволявайте машината да бъде използвана от възрастни, които не са инструктирани за работа с нея.
- Недопускайте никого в зоната на действие, особено малки деца и домашни животни.
- Внимавайте да не се подхълзнете или паднете, особено когато устройството работи на заден ход.

## Подготовка

- Огледайте подробно мястото, където ще използвате уреда и премахнете всички изтривалки, шейни, дъски, жици и други предмети.
- Изключете всички съединители и включете на неутрална скорост преди да стартирате двигателя.
- Задължително обличайте подходящо зимно облекло, когато работите с устройството. Използвайте обувки, които не се пързаят върху хълзгава повърхност.
- Работете много внимателно с горивото, то е лесно запалимо.
  - Използвайте одобрен съд за гориво.
  - Никога не доливайте гориво при работещ или горещ двигател.
  - Пълнете резервоара навън и изключително внимателно. Никога не зареждайте резервоара с гориво в затворени помещения.
  - Поставете на място капачката на резервоара, така че да бъде добре затворена и избършете разлятото гориво.
- Използвайте заземени трижични контакти за всички устройства, задвижвани от електромотор или стартерни електродвигатели.
- Нагласете височината на кожуха на колектора на ниво чиста почва или чакъл.
- Никога не опитвайте да променяте настройките, когато двигателя работи (освен в случаите, при които това е специално препоръчано от производителя).
- Преди да започнете почистването на снега, оставете двигателя и машината да достигнат температурата на външната среда.
- Работата с всяка машина, задвижвана от двигател може да доведе до попадане на чужди тела в очите на работещия. Винаги използвайте защитни очила или шлем по време на работа, или когато правите настройки или ремонт.
- Използвайте антифони, за да избегнете увреждане на слуха.

## Работа и управление

- Не поставяйте ръцете или краката си в близост или под въртящите се части. Винаги се пазете от снегоизхвърлящия отвор.
- Бъдете изключително внимателни, когато работите на или прекосявате черни пътища, пътеки или шосета. Внимавайте и бъдете нащрек за скрити опасности или трафик.
- В случай, че ударите чужд обект, загасете двигателя, извадете кабела на запалителната свещ, огледайте подробно снегорина за никаква повреда и я отстранете, преди да продължите работа с машината.

- Ако машината започне да вибрира повече от нормалното, загасете двигателя и веднага проверете каква е причината. Вибрацията е основното предупреждение за възникнал проблем.
- Изключете двигателя всеки път, когато напускате позицията на водача, преди да почистите и отпушите кожуха на колектора/ротора или изпразните изходящия снегоизхвърлящ ръководство както и когато се налага ремонтна дейност, настройки или прегледи.
- При почистване, ремонтна дейност или проверка бъдете сигурни, че колектора/ротора и всички други подвижни части не се движат. Извадете кабела на запалителната свещ и го поставете на място, където няма пряк контакт със свеща, с цел предотвратяване на случайно стартиране на двигателя. Изключете кабела на електромотора.
- Не стратирайте двигателя в закрити помещения, освен в случаите при които това е наложително за вкарване или изкарване на машината от сградата. Отворете външните врати; изгорелите газове са опасни.
- Непочиствайте снега високо срещу склон. Бъдете изключително внимателни, когато променяте посоката на чистене върху наклонената повърхност. Не правете опити да почиствате стръмни склонове.
- Никога не допускайте експлоатация на машината без да сте сигурни, че всички защитни средства, екрани или другите при способления са на място.
- Никога не работете със снегорина в близост до стъклени витрини, автомобили, прозорци, купчини опадали листа и други подобни преди да сте нагласили приспособлението за изхвърляне на снега под правилния ъгъл. Не допускайте в близост деца и домашни животни.
- Не претоварвайте капацитета на машината, опитвайки се да почистите снега прекалено бързо.
- Никога не работете с машината на високи обороти върху хълзгави повърхности. При обратен ход – бъдете особено внимателни.
- Никога не насочвайте снегоизхвърлящия ръководство към близкостоящи наблюдатели, както и не позволявайте на никого да стои пред машината.
- Изключете предавката към колектора/ротора, когато снегорина се транспортира или не се използва.
- Използвайте единствено одобрени от производителя на машината приставки и аксесоари (като тежести за колелата, противотежести, кабини и др.).
- Никога не работете със снегорина без да имате добра видимост и осветление. Винаги стъпвайте стабилно и дръжте здраво ръкохватките. Не тичайте, а ходете.

## Поддръжка и съхраняване

- Често проверявайте защитните кожуси, фиксиращите болтове, болтовете за монтаж на двигателя и др. дали са затегнати достатъчно, за да бъдете сигурни, че оборудването е в добро работно състояние.
- Никога не допускайте машината да бъде съхранявана с остатъчно гориво в резервоара в помещение, където има запалителни източници, като нагреватели на вода и въздух, сушилни за дрехи и други подобни. Оставете двигателя да изстине преди съхраняване на машината в закрити помещения.
- Винаги прочитайте внимателно информацията, съдържаща важни детайли относно съхранението на машината за по-дълъг период от време, поместени в ръководството с инструкции на производителя.
- Поддържайте или подменяйте етикетите с указания и тези за безопасност, когато е необходимо.
- Включете машината да поработи на празен ход няколко минути след изхвърляне на почистения сняг с цел предпазване от замръзване на колектора/ротора.



# Practici de Functionare Corecta Pentru Plugurile de Zapada

## Instruire

- Cititi cu atentie manualul cu instructiuni de functionare si service. Familiarizati-vă cu comenzi si utilizarea corecta a echipamentului. Invatati cum se opreste unitatea si cum se opereaza rapid comenzi.
- Nu permiteti copiilor sa foloseasca echipamentul. Nu permiteti adultilor sa foloseasca echipamentul fara o instruire prelabilă adecvata.
- Nu permiteti accesul persoanelor, in special copiilor sau animalelor in zona de lucru.
- Fiti atenti sa nu alunecati sau sa cadeti, mai ales cand dati in marsarier.

## Pregatire

- Inspectati cu atentie zona unde trebuie utilizat echipamentul si indepartati toate covoarele, carucioarele, scandurile, sarmele si alte obiecte straine.
- Debreiati si treceti maneta pe 0 inainte de a porni motorul.
- Nu operati echipamentul fara a purta haine adecate sezonului rece. Purtati incaltaminte anti-derapanta.
- Manevrati combustibilul cu atentie; este foarte usor inflamabil.
  - Folositi un container adecat pentru combustibil.
  - Nu alimentati motorul cand acesta este in functiune sau cand este fierbinte.
  - Alimentati rezervorul de combustibil numai in aer liber si cu multa grija.  
Nu alimentati niciodata rezervorul de combustibil in locuri acoperite.
  - Inlocuiti capacele rezervorului de benzina cu atentie si stergeti combustibilul varsat.
- Folositi o priza impamantata cu trei fire pentru toate unitatile dotate cu motoare cu angrenaj electric sau motoare cu pornire electrica.
- Ajustati inaltimea dispozitivului de colectare pentru a-l feri de suprafetele acoperite cu pietris sau pietre sfaramate.
- Nu incercati sa operati ajustari in timp ce motorul e pornit (cu exceptia cazurilor in care acest lucru e recomandat de producatorul echipamentului).
- Lasati motorul si masina sa se acomodeze la temperatura de afara inainte de a incepe sa indepartati zapada.
- Folosirea oricarei masini dotata cu motor poate implica aruncarea cu putere a diverselor corperi mici ce pot intra in ochi. De aceea este recomandat sa purtati ochelari de protectie in timpul lucrului sau in timp ce operati o ajustare sau o reparatie.
- Utilizati protectie pentru urechi pentru a evita deteriorarea auzului.

## Functionare

- Nu atingeri cu mana sau cupitorul partile ce se invartesc. Pastrati intotdeauna distanta fata de gura de evacuare.
- Actionati cu extrema precautie in timpul lucrului sau in timp ce traversati alei sau drumuri acoperite cu pietris. Fiti in permanenta alerta in fata pericolelor sau a traficului.
- Dupa ce ati lovit un obiect strain, opriti motorul, desconectati firul de priza de aprindere prin scanteie, inspectati cu atentie masina pentru a constata eventualele deteriorari si reparati-le inainte de a restarta motorul.

- Daca unitatea vibreaza in mod abnormal, opriti motorul si verificati imediat cauza. Vibratiile sunt in general o avertizare de pericol.
- Opriti motorul cand parasiti postul de lucru, inainte de a desfunda carcasa colectorului/rotorului sau glisiera de evacuare si cand efectuati orice fel de reparatii, ajustari sau inspectii.
- Cand curatati, reparati, sau inspectati, asigurati-vă ca colectorul/rotorul si toate partile sale mobile sunt oprite. Deconectati firul de priza de aprindere prin scanteie, si tineti-l departe de priza pentru a preveni pornirea accidentală. Deconectati cablul motorului electric.
- Nu operati motorul in spatii acoperite, cu exceptia momentului cand il porniti si cand doriti sa scoateti sau sa introduceti in cladire plugul de zapada. Deschideti usile exterioare; gazele de esapament sunt periculoase.
- Nu curatati zapada pe suprafete in pantă. Procedati cu extrema precautie cand schimbati directia pe pantă. Nu incercati sa curatati pantele abrupte.
- Nu folositi plugul de zapada fara a dispune de dispozitive de preventie a accidentelor, panouri sau alte dispozitive de protectie adecate.
- Nu folositi pluguri de zapada in preajma imprejurimilor de sticla, a automobilelor, ferestrelor, pantelor, etc. fara ajustarea unghiului de evacuare a zapezii. Tineti copiii si animalele la distanta.
- Nu suprasolicitati capacitatea masinii incercand sa curatati zapada in ritm prea rapid.
- Nu folositi masina in viteza pe suprafete alunecoase. Intrati cu grija in marsarier.
- Nu orientati direct jetul de evacuare catre pietoni si nu permiteti accesul nimanui in fata unitatii.
- Intrerupeti alimentarea colectorului/rotorului cand plugul de zapada e transportat sau nu e utilizat.
- Folositi numai atasamente si accesorii aprobate de producatorul plugului de zapada (precum greutati pentru roti, contragreutati, cabina conducatorului, etc.).
- Nu operati plugul de zapada fara o vizibilitate buna sau lumina. Asigurati-vă intotdeauna ca aveți o pozitie sigura si aioucati bine manerele. Inaintati pasind, nu in fuga.

## Intretinere si inmagazinare

- Verificați dacă apărătorile, bolturile lamelor, bolturile cu care este montat motorul etc. sunt strânse corect, la intervale frecvente, pentru a putea fi siguri că echipamentul este în stare adecvată de funcționare.
- Nu depozitati masina cu combustibil in rezervor in cladiri in care sunt prezente surse de aprindere precum boiere sau resouri, uscatorii, etc. Lasati motorul sa se raceasca inainte de a depozita masina intr-un spatiu inchis.
- Consultati intotdeauna instructiunile din ghid pentru detaliile importante daca plugul de zapada trebuie sa fie depozitat pentru o perioada lunga de timp.
- Pastrati sau inlocuiti, dupa caz, etichetele de siguranta si cele de instructiuni.
- Lasati masina sa mearga cateva minute dupa terminarea operatiunii de indepartare a zapezii pentru a preveni inghetarea colectorului/rotorului.

**(RU)** Приведенные ниже символы могут встречаться на машине и в сопутствующей документации. Ознакомьтесь и поймите их значение.

**(EE)** Need sümbolid võivad olla teie masinal või tootega kaasasolevas kirjanduses.  
Lugege nende tähdenduse kohta ja veenduge nende mõistmises.

**(LT)** Šie simbolai gali būti ant jūsų įrenginio arba su įrenginiu pateikiamoje literatūroje. Išsiaiškinkite ir įsidėmėkite jų reikšmę.

**(LV)** Šie simboli var būt redzami uz ierīces vai arī dokumentācijā, kas piegādāta kopā ar ierīci. Apgūstiet un izprotiet to nozīmi.

**(BG)** Долу изброените символи могат да се появят на машината или да бъдат срещнати в документацията, придружаваща устройството. Научете и разберете тяхното значение.

**(RO)** Aceste simboluri pot aparea pe masina dvs sau in documentatia furnizata odata cu produsul.  
Retineti si intelegeti semnificatia simbolurilor.



ДВИГАТЕЛЬ ВКЛ  
МОТОР СИССЕЛÜИТАТУД  
VARIKLIS JÜNGTAS  
DZINĒJS DARBOJAS  
ЗАПАЛВАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ  
MOTORUL PORNIT



ДВИГАТЕЛЬ ВЫКЛ  
МОТОР VÄLJALÜIATATUD  
VARKLIS IŠJUNGtas  
DZINĒJS APTURĒTS  
ИЗКЛЮЧАНИЕ НА ДВИГАТЕЛЯ  
MOTORUL OPRIT



БЫСТРО  
KIIRE  
ĀTRI  
БЪРZO  
REPÈDE



МЕДЛЕННО  
AEGLANE  
ĀTEI  
ЛĒTAI  
REPÈDE



ЗАСЛОНА  
KARBURAATORI ÖHUKLAPP  
SKLENDE  
GAISA VÄRSTS  
СМУКАЧ  
ASTUPAT



ПРИМЕР  
KÜTUSERIKASTUSPUMP  
KURO SÜRLUKAS  
DEGVIELAS PADEVES IERĪCE  
ОБОГАТИТЕЛ  
INSTALATIE DE PORNIRE



МАСЛО  
ÖL  
ALVA  
ELA  
МАСЛО  
OLEI



ТОПЛИВО  
KÜTUS  
DEGALAI  
DEGVELA  
ГОРIVO  
COMBUSTIBIL



ВНИМАНИЕ!  
ETTEVAATUST  
DÉMESIO  
UZMANIBUI  
ВНИМАНИЕ  
PRECAUȚIUNE



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ  
HOJATUS  
ISPĒJIMAS  
BRIDINĀJUMS  
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ  
АТЕНȚIE



ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ  
KUUMAD PINNAD  
KARŠTAS PAVIRŠIUS  
KARSTAS VIRSMAS  
ГОРЕЦИ ПОВЪРХНОСТИ  
SUPRAFETE FIERBINTI



КРАН ВЫКЛЮЧЕНИЯ ПОДАЧИ ТОПЛИВА  
KÜTUSESULGEKLAPP  
DEGALU ATKIRTIMO VOŽTUVAS  
DEGVIELAS PADEVES APTUREŠANAS VĀRSTS  
ГОРИВО-ИЗКЛЮЧАВАЛЕН КЛАПАН  
VALVA DE OPRIRE A COMBUSTIBILULUI



ОПАСНОСТЬ! ДЕРЖИТЕ РУКИ И НОГИ НА  
БЕЗОПАСНОМ РАССТОЯНИИ  
ОНТ! HOIDKE KÄED JA JALAD KAUGEMAL!  
PAVOJINGAI RANKAS IR KOJAS LAIKYKITE TOLIAU  
BÍSTAMI – ROKĀM UN KĀJĀM JĀBŪT DROŠĀ ATTĀLUMĀI  
ОПАСНОСТЬ, ПАЗЕТЕ РЪЦЕТЕ И КРАКАТА  
PERICOL, NU ATINGETI CU MANA SAU CU PICIORUL



ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
LUGEGET KASUTUSJUHENDIT  
SKAITYKITE NAUDOTOJO VADOVA  
IZLASIET LIETOTĀJA ROKASGRĀMATU  
ПРОЧЕТИ РЪКОВОДСТВО НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ  
CITITI MANUALUL DE INSTRUCTIUNI



• ЕВРОПЕЙСКАЯ ДИРЕКТИВА  
ПО БЕЗОПАСНОСТИ В МАШИНОСТРОЕНИИ  
• EUROOPA MASINAONHUTUSE DIREKTIIV  
• EUROPAS SAUGUMO DIREKTYVA  
• EIROPAS MĀŠINU DIREKTĪVA PAR DROŠĪBU  
• ЕВРОПЕЙСКА ДИРЕКТИВА ЗА  
БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С МАШИНИ  
• DIRECTIVA EUROPEANA PENTRU SIGURANTA MASINILOR



ПРИВОД ПОВОРОТА НАЛЕВО  
VASAKULE JUHTIMINE  
VÄIRUOKITE I KAIRĘ  
STŪRĒT PA KREISI  
ЗАВИЙ НАЛЯВО  
VIRATI LA STANGA



ПРИВОД ПОВОРОТА НАПРАВО  
PAREMALE JUHTIMINE  
VÄIRUOKITE I DESINĘ  
STŪRĒT PA LABI  
ЗАВИЙ НАДЯСНО  
VIRATI LA DREAPTA



РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ШНЕКА  
TÜHJENDUSTEO KÖRGUSE REGULEERIMINE  
SRAGTO AUKŠČIO REGULIAVIMAS  
GLIEMEŽTRANSPORTIERA AUGSTUMA REGULĒŠANA  
НАСТРОЙКА НА ВЫСОЧИНУ НА ШНЕКА  
AJUSTAREA INALTIMII FOREZEI



ВЫБРОС – ВЫКЛ  
PUHUR VÄLJALÜIATATUD  
ПОСТУВАС ИШJUNGtas  
PÖTĒJS IZSLĒGTS  
ВЕНТИЛЯТОР-ИЗКЛЮЧЕН  
EVACUARE – PORNITA



ВЫБРОС – ВКЛ  
PUHUR SISSELÜIATATUD  
ПОСТУВАС JÜNGTAS  
PÖTĒJS IESLĒGTS  
ВЕНТИЛЯТОР – ВКЛЮЧЕН  
EVACUARE – OPRITA



ПРИВОД ХОДА - ВЫКЛ  
VEOAJAM VÄLJALÜIATATUD  
TRAUKOS PAVARA IŠJUNGTA  
VILCES PIEDZĪNA IZSLĒGTA  
ИЗКЛЮЧАНИЕ НА ПРЕДАВКИТЕ  
TRACTARE – OPRITA



ПРИВОД ХОДА – ВКЛ  
VEOAJAM SISSELÜIATATUD  
TRAUKOS PAVARA JÜNGTA  
VILCES PIEDZĪNA IESLĒGTA  
ВКЛЮЧАНИЕ НА ПРЕДАВКИТЕ  
TRACTARE – PORNITA



НЕ СНИМАТЬ ЗАЩИТУ ПРИ РАБОТАЮЩЕМ ДВИГАТЕЛЕ  
ÄRGE EEMALDA GEKAITSPLAATE, KUI MOOTOR TÖÖTAB  
VEIKANTI VARKLIIU NENUMIKITE APSAUGINIU GAUBTU  
DZINĒJA DARĪBĀS LAIKĀ NENONEMIET AIZSARGUS.  
НЕ СВАЛЯЙТЕ ЗАЩИТНИТЕ УСТРОЙСТВА ПРИ ВКЛЮЧЕН ДВИГАТЕЛ  
NU INDEPARTATI SCUTURILE CAND MOTORUL E PORNIT



НЕОБХОДИМО ПОЛЬЗОВАТЬСЯ  
ЗАЩИТНЫМИ НАУШНИКАМИ  
PATARTINOS AUSU APSAUGOS PRIEMONĖS  
IEΤECAMS IΣΜΑΝΤΟΥ DZIRDĒS  
AIZSARGLĪDZEĶUS  
НЕОБХОДИМА Е ЗАЩИТА ЗА СЛУХА  
SUNT NECESARE CĂȘTILE DE PROTECȚIE



МОЩНОСТЬ ЗВУКА  
MŪRĀTUGEVUSE TASE  
TRIUKŠMINGUMAS  
SKANAS JAUDAS LIMENIS  
НИВО НА ЗВУКОВАТА МОЩНОСТ  
NIVEL SUNET



КЛЮЧ ЗАЖИГАНИЯ. ВСТАВЬТЕ ДЛЯ ЗАПУСКА И РАБОТЫ!  
SÜÜTEVÖTI. SISESTAGE KÄIVITAMISEKS JA TÖÖTAMISEKS VARIKLIO ÜZVEDIMO RAKTELIS; ISTRATYKITE NORÈDAMM UZVESTI PRADÈTI NAUDOTI AIZDEDZES ATSLÈGA, —IEVIETOJET, LAI STARTETU UN DARBINÄTU, STARTI NA MASHINATA CHEIA DE CONTACT, INTRODUCETI PENTRU A PORNI SI A PUNE IN FUNCTIUNE



ЗАКРЫТАЯ ВОЗДУШНАЯ ЗАСЛОНОКА (ПУСК)  
ÕHUKLAPP SULETUD (KÄIVITAMINE)  
UZDARYTA SKLENDE (PALEIDIMAS)  
GAISA VÄRSTS  
AIZVĒRTS (PALADE)



ПРАЙМЕР  
KÜTUSERKASTUSPUMP  
KURO SURBLIUKAS  
DEGVIELAS PADEVES IERICE  
OBOGATITEI  
INSTALATIE DE PORNIRE



ШНУР СТАРТЕРА  
KÄIVITUSNGÖRIGA  
KÄIVITAMINE  
RANKNIS PALEIDIMAS  
ATSITIENA STARTERIS  
MÄNERUL SNURULUI  
DEMARORULUI



ОТКРЫТАЯ ВОЗДУШНАЯ ЗАСЛОНОКА (РАБОТА)  
ÕHUKLAPP AVATUD (TÖÖTAMINE)  
ATIDARYTA SKLENDE (NAUDIJIMAS)  
GAISA VÄRSTS  
ATVĒRTS (DARBINĀŠANA)  
СМУКАЧ ОТВОРЕН (РАБОТИ)  
SOC DESCHIS (FUNCTIUNARE)



КЛЮЧ ЗАЖИГАНИЯ, ПОТЯНИТЕ ДЛЯ ОСТАНОВКИ  
SÜUTEVÖTI, PEATAMISEKS  
TÖÖMAKE VÄLJA  
VARIKLIO ÜZVEDIMO RAKTELIS;  
ISTRAUKITTE NORÈDAMI SUSTABDYTI  
AIZDEDZES ATSLÈGA —IZNEMIET, LAI  
APTRÈTU  
ИЗДЪРЖАЙТЕ ЗА СПИРАНЕ  
CHEIE DE CONTACT, SCOATEȚI  
PENTRU A OPRI



ПЕРЕД ОБСЛУЖИВАНИЕМ ОТСОЕДИНЯТЕ ПРОВОД ОТ СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ  
ENNE HOOLDUSE TEOSTAMIST EEMALDAADA SÜUTEKÜNLÄ JUHE

ATJUNKITE UZDEGIMO ŽVAKËS LAIDÄ PRIEŠ ATLIKDAMI TECHNINË

PRIEŽIŪRA

PIRMS TEHNISKÄS ARKOPES IZNEMIET AIZDEDZES SVECES VADU

ПРЕМАХНЯТЕ КАБЕЛА НА ЗАПАЛІТЕЛНата СВЕЦЬ ПРЕДІ ПОДДРЪЖКА

INDEPARTATI FIRUL DE PRIZA DE APRINDERE PRIN SCANTEIE

INAINTE DE OPERATIUNEA DE INTRETINERE



ОПАСАЙТЕСЬ ОТБРАСЫВАНИЯ ПРЕДМЕТОВ, НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПРИБЛИЖЕНИЯ ПОСТОРОННИЙ ЛИЦ

OLGE ETTEVAATLIK LENDAVATE ESEMÈTE SUHTES - HOIÐKE EEMALSEISJAD KAUGEMAL

SAUGOKITÈS ISMETAMU DAIKTU - PAÅALINIAI ŽMONËS TURI LAIKYTIS ATOKIAI

UZMANIETIES NO IZVAIDITIEM PRIEKSMETIEM - ARKÄRT ESOŠAJIEM JÄÄTRODAS DROŠÄ ATTÄLUMÄ!

ПАЗЕТЕ СЕ ОТ ИЗХВРПЕНИ ПРЕДМЕТИ – БЛÍЗКОС-ТОЯЩАТИЕ НАБЛЮДАТЕЛИ БЫДАТ НАСТРАНА

ATENTIE LA OBIECTE ARUNCATE – TINETI TRECATORII LA DISTANTA

• НЕ РАБОТАТЬ НА СКЛОНАХ БОЛЕЕ 10 ГРАДУСОВ

• MITTE TÖÖTADA KALLAKUTEL, MILLE KALLE ON SUUREM KUI 10 KRAADI

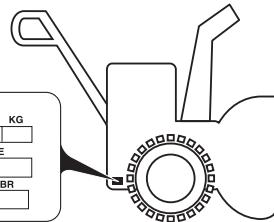
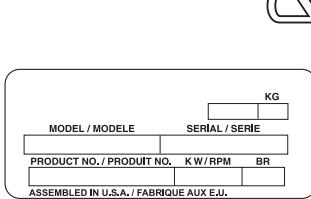
• NENAUDOKITE ANT ŠLAITU, JEI NUOLYDIS DIDESNIS KAIP 10°

• UZMANIETIES NO IZVAIDITIEM PRIEKSMETIEM – ARKÄRT ESOŠAJIEM

JÄÄTRODAS DROŠÄ ATTÄLUMÄ!

• ДА НЕ СЕ ИЗПОЛЗВА НА ПОВЪРХНОСТИ С НАКЛОН ПО-ГОЛЯМОТ 10 ГРАДУСА

• NU ACTIONATI PE PANTE MAI MARI DE 10 GRADE



ПОВЕРНУТЬ ВЛЕВО  
PÖÖRLEMINE VASAKULE  
SUKITE I KAIRË  
PAGRIEZT PA KREISI  
ЗАВЪРТЕТЕ НАЛЯВО  
INVARTITI SPRE STANGA

НАЖАТЬ ВНИЗ  
ALLA SURUMINE  
PASPAUSKITE  
SPIEST UZ LEJU  
НАТИСНЕТЕ  
APASATI I JOS

ПОВЕРНУТЬ ВПРАВО  
PÖÖRLEMINE PAREMALE  
SUKITE I DEŠINĘ  
PAGRIEZT PA LABI  
ЗАВЪРТЕТЕ НАДЯСНО  
INVARTITI SPRE DREAPTA

ВНИЗ  
ALLA  
ŽEMYN  
UZ LEJU  
НАДОЛУ  
JOS

ВПЕРЕД  
EDASI  
PIRMYN  
UZ PRIEKŠU  
НА ПРЕДЕН ХОД  
INAINTE  
ДЕФЛЕКТОР  
DEFLEKTOR  
DEFLEKTORIUS  
NOVIRZITĀJS  
ДЕФЛЕКТОР  
DEVIATOR  
БВЕРХ  
ÜLES  
AUKŠTYN  
UZ AUGŠU  
НАГОРЕ  
SUS

НАЗАД  
TAGASI  
PRIEŠINGA KRYPTIMI  
АТРАКАЛ  
НА ЗАДЕН ХОД  
MARSARIER

ISO 3744  
2006/42/EC

LpA ≤ 90 dBA

2000/14/EC

LwA ≤ 105 dBA

EMC

2014/30/EU

m/s<sup>2</sup>

EN  
1033

ВИБРАЦИЯ  
VIBRĀCIJA  
VIBRATSIOON  
VIBRACIJA

Aw≤  
4.66  
m/s<sup>2</sup>

ВИБРАЦИЯ  
VIBRĀCIJA  
VIBRATSIOON  
VIBRACIJA

ВИБРАЦИИ  
VIBRATII

	ST 230P		61	ISO 3744 2006/42/EC 2000/14/EC EMC	LpA ≤ 90 dBA LwA ≤ 105 dBA 2014/30/EU
	291		107		m/s <sup>2</sup> EN 1033 Aw≤ 4.66 m/s <sup>2</sup>

## Notified Body

SNCH

11, Route de Luxembourg

L-5230 Sandweiler

TUV Rheinland

No. 0499

**RU**

Перед началом эксплуатации на снегоотбрасыватель необходимо установить некоторые детали, которые для удобства транспортировки отсоединены и находятся в этой же коробке. На картинке изображены детали, требующие установки на снегоотбрасыватель.

**EE**

Enne kui lumepuhurit saab kasutama hakata, tuleb kokku panna teatud masinaosad, mis on transportimise ajaks eraldi

**LT**

Prieš pradedant naudoti sniego valytuvą, reikia sumontuoti kai kurias dalis, kurios transportuojant yra supakuotos atskirai. Paveikslėlyje parodyta, kurios dalys turi būti sumontuotos.

**LV**

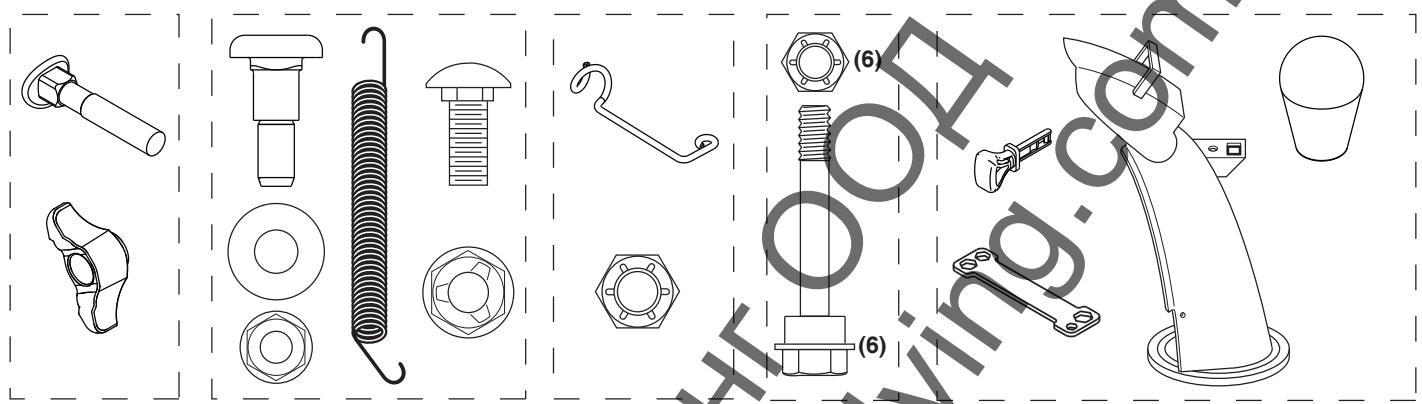
Pirms sniega metēja lietošanas ir jāuzstāda daļas, kas transportēšanas nolūkā ir iekļautas komplektācijā nepievienotas. Uzstādāmās daļas ir redzamas attēlā.

**BG**

Преди пускане на роторния снегорин в употреба се уверете, че са прикачени всички окомплектовани сглобки и части, които при транспортиране са сложени в отделна опаковка. Картината показва кои части трябва да бъдат сглобени.

**RO**

Inainte ca plugul de zapada sa poata fi folosit, trebuie asamblate unele parti care din motive de transport au fost impachetate separat. In fotografie sunt indicate partile ce trebuie asamblate.





## **Распакуйте снегоотбрасыватель**

- Выньте из коробки свободно лежащие детали и короба с мелкими деталями.
- Разрежьте грани коробки сверху вниз и положите стенки коробки на землю.
- Отверните 2 (два) винта, с помощью которых кожух шнека крепится к поддону, и снимите дополнительные стальные скобы из защитной пластины, если они установлены.
- Снимите все упаковочные материалы.
- Снимите пластиковые стяжки, крепящие снегоотбрасыватель к поддону.
- Извлеките снегоотбрасыватель из коробки и внимательно проверьте не осталось ли в коробке каких-либо деталей.



## **Sniega metēja izņemšana no kastes**

- Izņemiet no kastes visas nepievienotās detaļas, ko varat aizsniegt, kā arī kastītēs saliktās detaļas.
- Pārgrieziet visus četrus kastes stūrus un nolieciet skaldnes guleniski.
- Izskrūvējet abas (2) skrūves, ar kurām gliemežvārpstas korpuiss ir nostiprināts pie paletes, un noņemiet no aizsargplāksnes papildu tērauda skavas (ja ir).
- Noņemiet visus iepakojuma materiālus.
- Noņemiet plastmasas saites, ar kurām sniega metējs nostiprināts uz paletes.
- Izņemiet sniega metēju no kastes un rūpīgi pārbaudiet, vai kastē nav palikušas kādas nepievienotās detaļas.



## **Lumepuhuri pakendist eemalda-mine**

- Võtke pakendikastist välja kõik olemasolevad lahtised masinaosad ja masinaosade karbid.
- Lõigake maha pakendi kõik neli nurka ja laotage küljed maha.
- Eemaldage kaks (2) kruvi, mis kinnitavad teo korpusse alusplaadi külge, ja eemaldage tugijalase küljest täiedavad terasklambrid (kui kuuluvad varustusse).
- Eemaldage kogu pakkematerjal.
- Eemaldage plastikside med, millega on lumefrees kaubaaluse külge kinnitatud.
- Võtke lumepuhur pakendikastist välja ja kontrollige hoolikalt, kas kasti ei jäänud muid lahtiseid masinaosi.



## **Извадете снегорина от транспортната опаковка**

- Извадете всички отделни части и кутийки с части за машината от транспортната опаковка.
- Срежете транспортната опаковка от четирите краища и разгънете кашона на четири страни
- Свалете двата (2) винта, които закрепват корпуса на шнека към палета и свалете допълнителните стоманени скоби от планката на спирачната челюст, ако е поставена.
- Свалете всички опаковъчни материали.
- Свалете пластмасовите връзки, крепящи снегорина към палетата.
- Извадете снегорина от кашона и прегледайте дали не са останали допълнителни части в транспортната опаковка.



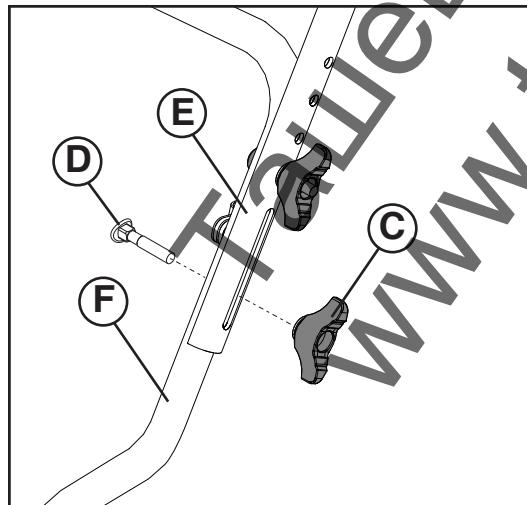
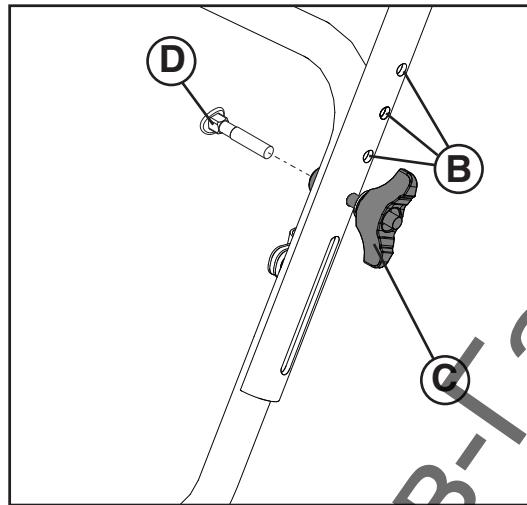
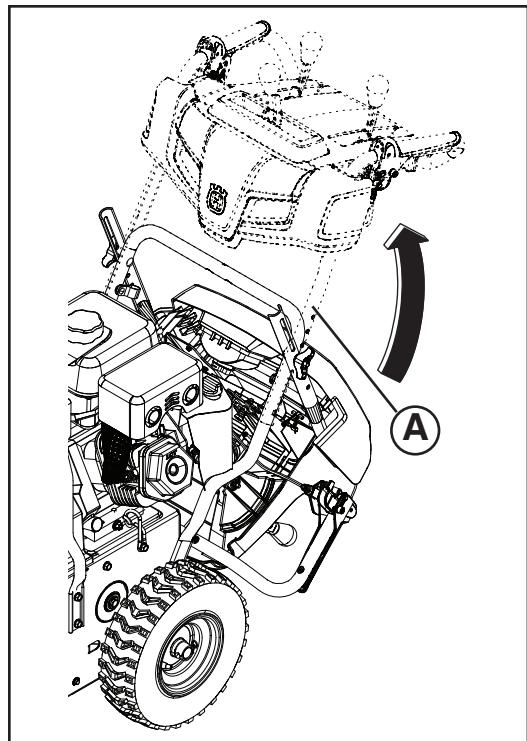
## **Išimkite sniego valytuvą iš kartoninės dėžės**

- Iš kartoninės dėžės išimkite atskiras dalis ir dalį dėžės.
- Nupjaukite visus keturis kartoninės dėžės kampus ir ištieskite šonus ant žemės.
- Išsukite du (2) varžtus, kuriais sraigtuo korpusas pritvirtintas prie padėklo, ir nuimkite papildomus plieninius laikiklius nuo slydimo plokštės, jeigu ji įrengta.
- Pašalinkite pakavimo medžiagą.
- Nukirpkite plastikines juostas, kuriomis sniego valytuvas pritvirtintas prie padėklo.
- Išimkite sniego valytuvą iš kartoninės dėžės ir atidžiai patirkinkite, ar joje nėlko dalų.



## **Scoateți plugul de zapada din ambalaj**

- Scoateți din ambalaj toate partile atasabile și cutiile ce contin piese.
- Taiati cele patru colturi ale cutiei și desfaceti peretii cutiei.
- Scoateți cele două (2) șuruburi care fixează carcasa melcului pe platformă și scoateți consola de otel suplimentare de pe placă de patinare, dacă există.
- Îndepărtați toate materialele de ambalaj.
- Scoateți legăturile de plastic care fixează a freza de zăpadă de palet.
- Scoateți plugul de zapada din ambalaj și verificați cu atenție cutia pentru a nu fi ramas piese în interior.



## ПОДГОТОВКА СНЕГООТБРАСЫВАТЕЛЯ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Уберите дополнительные срезные болты, гайки и комбинированный гаечный ключ в подходящее для хранения место.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Комбинированный гаечный ключ может быть использован для установки раstra на снегоотбрасыватель, а также для регулировки направляющих салазок.

### Разверните верхнюю ручку

- Поднимите верхнюю часть рукоятки (A) в рабочее положение.
- Отрегулируйте высоту рукоятки, установив ее в необходимое положение с помощью соответствующих крепежных отверстий (B) и надежно затянув фиксаторы нижней рукоятки (C).
- Установите дополнительные болтами (D) и обрабатывать ручки (C), которые поставляются в мешок частей, чтобы обеспечить верхнюю рукоятку (E), чтобы нижней рукоятке (F).

## KUIDAS LUMEPUHURIT TÖÖKS VALMIS SEADA

Hoidke tööriistakotis olevad lisalöiketihvitid, mutrid ja mitmeotstarbeline mutrivõti alles.

**TÄHELEPANU:** Mitmeotstarbelist mutrivõtit saab kasutada tühhendusrenni rootoriga kinnitamiseks lumepuhurile ja tugijalaste reguleerimiseks.

### Laske tööasendisse ülemine käepide.

- Töstke ülemine käepide (A) tööasendisse.
- Reguleerige käepideme kõrgus soovitud asendisse, kasutades vastavaid kinnitusavasid (B), ja kinnitage korralikult alumise käepideme nupud (C).
- Paigaldage täiendav veo poldid (D) ja käidelda nupud (C), mis on pakendatud kotti osad kindlustada ülemine käepide (E) kuni alumise käepideme (F).

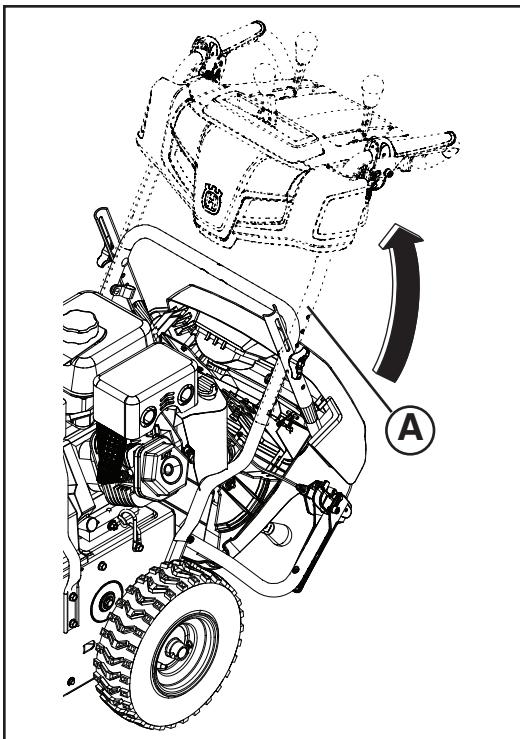
## SNIEGO VALYTUVOS PARUOŠIMAS DARBU

Pasidėkite atsarginius varžtus, veržles ir universalų raktą, esančius dalį maišelyje.

**PASTABA:** Išmetimo vamzdžio sukimo įrenginio galvutei surinkti prie sniego valytuvu ir apsauginėms plokštelėms reguliuoti gali būti naudojamas universalus veržliaraktis.

### Išvyniokite viršutinę rankeną

- Pakelkite viršutinę rankeną (A) į darbinę padėtį.
- Nustatykite rankenos aukštį į norimą padėtį naudodami atitinkamas tvirtinimo skyles (B) ir tvirtai priveržkite apatinės rankenos rankenėles (C).
- Idiegti papildomą vežimo varžtus (D) ir rankena rankenėles (C), kurie yra tiekiami į dalį maišą užtikrinti viršutinę rankenėlę (E) apatinės rankenos (F).



LV

## KĀ UZSTĀDĪT SNIEGA METĒJU

Uzglabājiet detaļu komplekta maisīnā esošās papildu drošības skrūves, uzgriežņus un daudzfunkciju uzgriežņu atslēgu.

**IEVĒROJIET:** Dažādu uzgriežņu atslēgu var izmantot sniega metēja teknes rotatora galviņas montāžai, kā arī slieču regulēšanai.

### Atveriet augējo rokturi

1. Paceliet augējo rokturi (A) darba stāvoklī.
2. Izmantojot atbilstošās montāžas atveres (B), pielāgojiet roktura augstumu vēlamajā pozīcijā un cieši pievelciet apakšējās roktura pogas (C).
3. Instalēt papildu pārvadāšanas skrūves (D) un rīkoties pogas (C), kas tiek piegādātas maisā daļu, lai nodrošinātu augējo rokturi (E), lai apakšējā roktura (F).

BG

## КАК ДА СГЛОБИМ СНЕГОРИНА

Приберете допълнителните фиксиращи болтове, гайките и гаечния ключ, предоставени в плика с части.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Универсалният ключ може да бъде използван за склобяване на въртящата се глава на ръкава към снегорина и за настройване на плъзгачите.

### Разгъване на горната ръкохватка

1. Вдигнете горната дръжка (A) до работно положение.
2. Регулирайте височината на дръжката до желаното положение с помощта на подходящите монтажни отвори (B) и затегнете здраво болтовете на дръжките (C).
3. Инсталирате на допълнителни превоз болтовете (D) и се справяйте с копчета (C), които са доставени в чантата на части за осигуряване на горната дръжка (E) към долната дръжка (F)

RO

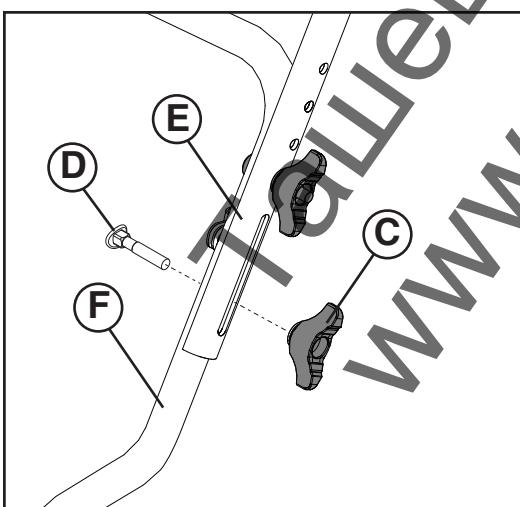
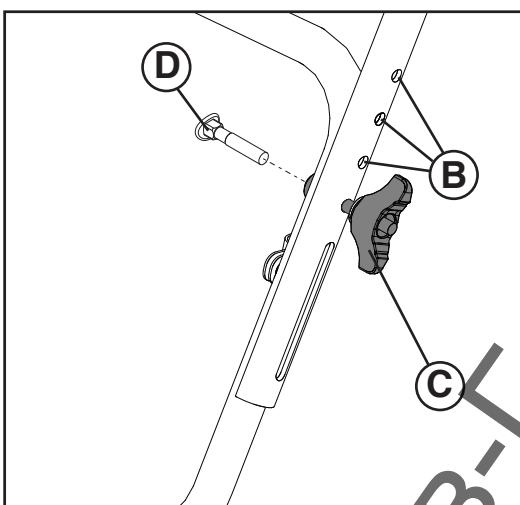
## CUM SA VA ASAMBLATI PLUGUL DE ZAPADA

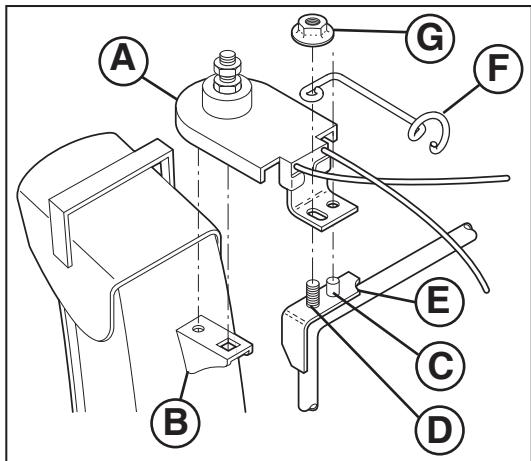
Puneti bine șuruburile de forfecare, piulițele și cheia universală furnizate în punga cu piese.

**NOTA:** Cheia franceza multifunctionala poate fi folosita pentru asamblarea capatului rotativ de evacuare la plugul de zapada si pentru ajustarea placutelor de frana.

### Desfacetă manerul suprior

1. Ridicați mânerul superior (A) în poziția de lucru.
2. Reglați înălțimea mânerului pentru poziția dorită utilizând orificiile de montare corespunzătoare (B) și strângeți corect butoanele inferioare de pe mâner (C).
3. Montați șuruburile de transport suplimentare (D) și se ocupa de butoane (C), care sunt furnizate în punga de piese pentru a asigura mânerul superior (E) să se ocupe de jos (F).

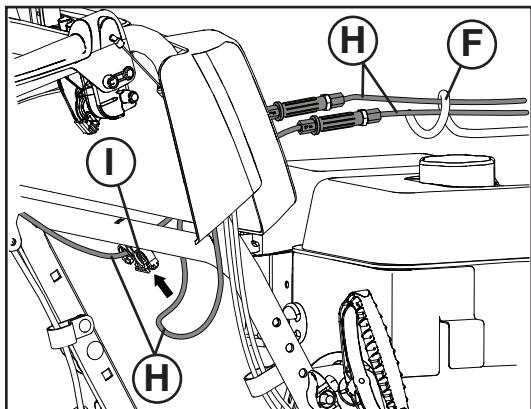




## Установите раструб / пластину поворота раструба

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для установки раструба используется входящий в комплект комбинированный гаечный ключ.

1. Расположите раструб на предназначенном для него посадочном месте так, чтобы окно выброса было направлено вперед снегоотбрасывателя.
2. Расположите пластину поворота раструба (A) над кронштейном раструба (B). При необходимости поверните раструб так, чтобы отверстия не кронштейне совпали со шпилькой и квадратным выступом на пластине.
3. Совместив пластину с кронштейном раструба, наденьте пластину на штифт (D) и шпильку с резьбой (E) установочного кронштейна (C).
4. Установите стопорную гайку (G) и направляющую для тросов (F) на резьбовую шпильку и затяните до упора.
5. Проведите тросы (H) поворота раструба через направляющую тросов (F) и зафиксируйте их на нижней части рукояток с помощью двойного зажима (I).



## Paigaldage tühjendusrenn / renni pöörpea

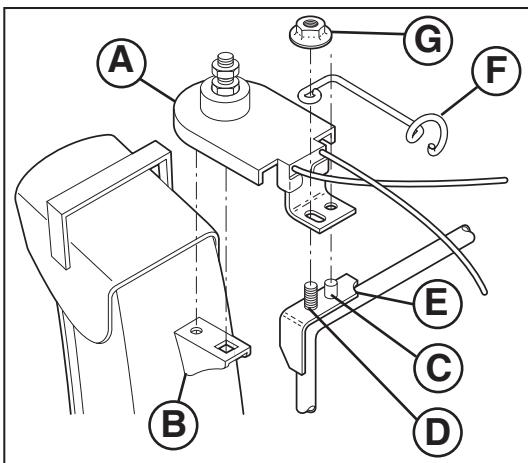
**TÄHELEPANU:** Renni pöörpea paigaldamiseks saate kasutada tööriistakotis olevat mitmeoststarbelist muttrivõti.

1. Asetage tühjendusrenni komplekt rennipõhimiku peale, tühjendusava suunatuna lumepuhuri esiopta poole.
2. Paigutage renni pöörpea (A) üle rennikonsooli (B). Vajadusel pöörake rennikomplekti, et seda otseks seada ja sisestage renni pöörpea alumiinisel poolel olevad tihtvid rennikonsooli avadesse.
3. Kui renni pöörpea ja rennikonsool on kohakuti, paigutage renni pöörpea kinnituskonsooli (E) tihvile (C) ja keermestatud tikkpoldile (D).
4. Paigaldage kontramutter (G) ja kaablijuhik (F) keermestatud tikkpoldile ja pingutage.
5. Juhtige rotaatori kaablid (H) läbi kaablijuhiku (F) ja kinnitage alumise käepideme külge topeltklambrit kasutades (I).

## Išmetimo vamzdžio / išmetimo vamzdžio sukimo įrenginio galvutės montavimas

**PASTABA:** Atsarginių detalių maišelyje pateiktas universalus veržliaraktis gali būti naudojamas išmetimo įrenginio galvutei montuoti.

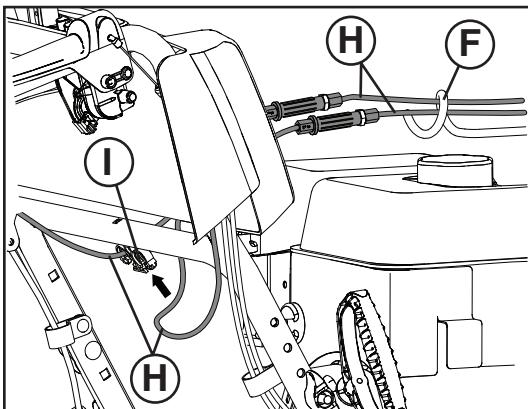
1. Pastatykite išmetimo agregatą ant išmetimo angos viršaus pagrindo, išmetimo anga turi būti nukreipta į sniego valytuvo priekį.
2. Padėkite išmetimo vamzdžio sukimo įrenginio galvutę (A) ant išmetimo vamzdžio kronsteino (B). Jei reikia, sukitė išmetimo agregatą, kad suderintumėt išmetimo vamzdžio sukimo įrenginio apatinėje pusėje esantį kvadratą ir kaištį su išmetimo vamzdžio kronsteine esančiomis skylėmis.
3. Suderinę išmetimo vamzdžio sukimo įrenginio galvutę ir išmetimo vamzdžio kronsteina, pastatykite išmetimo vamzdžio sukimo įrenginio galvutę ant kaiščio (C) ir montavimo kronsteino (E) srieginio kaiščio (D).
4. Sumontuokite fiksuojamają veržlę (G) ir laidą laidų laikiklių (F) ant srieginio smaigo ir tvirtai priveržkite.
5. Sukimo įrenginio kabelius (H) prakiškite pro kabelio kreipiklių (F) ir, naudodami dvigubą fiksatoriją, kabelius pritvirtinkite prie apatinės rankenos (I).



## Izvadīšanas teknes / teknes rotatora galviņas uzstādīšana

**IEVĒROJET:** Datādu uzgriežņu atslēgu, kas atrodas detādu somiņā, var izmantot, lai uzstādītu teknes rotatora galviņu.

- Novietojiet izvadīšanas teknes sastāvdaļas uz teknes pamatnes tā, lai izvadīšanas tekne būtu pavērsta pret sniega metču.
- Novietojiet teknes rotatora galviņu (A) pāri teknes balstenim (B). Nepieciešamības gadījumā, pagrieziet teknes sastāvdaļas tā, lai izlīdzinātu kvadrātu un piespraudiet zem teknes rotatora galviņas ar atverēm tvertnes balsteni.
- Kad teknes rotatora galviņa un teknes balstenis ir nocentrīti, novietojiet teknes rotatora galviņu uz tapas (C) un montāžas balsteņa (E) vītnoto statni (D).
- Uzstādījet kontruzgriezni (G) un troses vadotni (F) uz vītnotās tapas un cieši pievelciet.
- Izveriet rotatora troses (H) cauri troses vadotnei (F), un nostipriniet troses pie apakšējā roktura, izmantojot dubulto skavu (I).



## Инсталиране на ръкава/въртящата се глава за изхвърляне на сняг

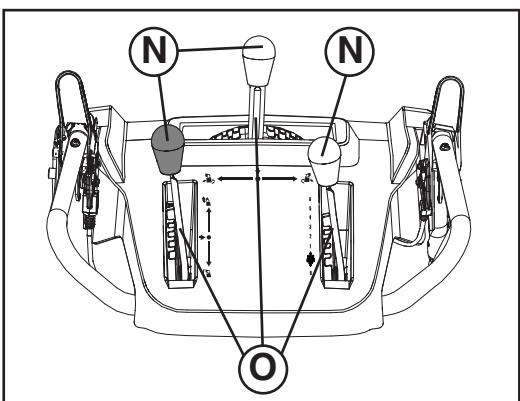
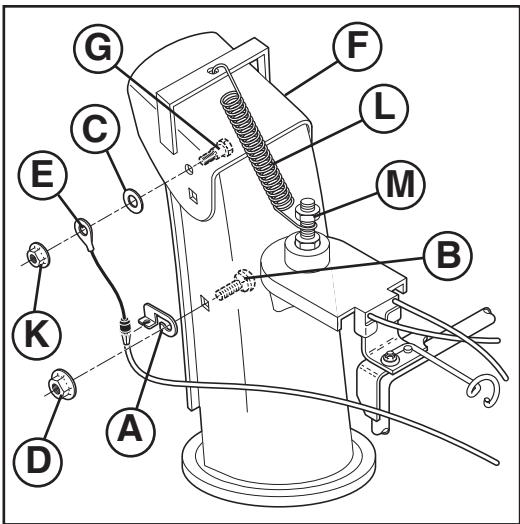
**ЗАБЕЛЕЖКА:** Мултифункционалният ключ, предоставен ви в торбата с инструменти, може да бъде използван за инсталација на въртящата се глава на снегозахвърлящия ръкав.

- Поставете снегозахвърлящия ръкав върху основата му с отвор, насочен към предната част на снегорина.
- Поставете ротационната глава на ръкава (A) над вилката (B). При необходимост завъртете ръкава, за да изравните квадратчето и щифта на долната страна на ротационната глава с отворите във вилката на ръкава.
- След като изравните ротационната глава и вилката, позиционирайте главата върху шпилката (C) и скобата (D) на монтажната вилка (E).
- Поставете контрагайката (G) и кабелния водач (F) върху резбования щифт и затегнете здраво.
- Прекарайте кабелите на ротатора (H) през кабелния водач (F) и ги обезопасете към долната дръжка с помощта на двойната скоба (I).

## Instalarea glisierei de evacuare/ capatul rotorului glisierei

**NOTA:** Cheia franceza multifunctionala furnizata in trusa de piese poate fi folosita pentru a instala capatului rotorului de evacuare.

- Plasati asamblarea gurii de evacuare la varful bazei glisierei cu gura de evacuare catre partea dinainte a plugului de zapada.
- Positionati capatului rotorului de evacuare (A) peste cadrul de evacuare (B). Daca e necesar, rotiti asamblarea gurii pentru a o alinia in unghi drept si tintuiti partea de dedesubt a capatului rotorului de evacuare de orificiile din cadrul de evacuare.
- Odata ce capatul rotorului de evacuare si cadrul de evacuare sunt aliniate, positionati capatului rotorului de evacuare pe axa (C) si butonul cu filament (D) al cadrului de montare (E).
- Instalați piulița autoblocantă (G) și ghidajul de cablu (F) pe bolțul filetat și strângeti bine.
- Treceti cablurile rotorului (H) prin ghidajul de cablu (F) și fixați-le de mânerul inferior folosind clema dublă (I).



## Установите механизм управления дефлектором

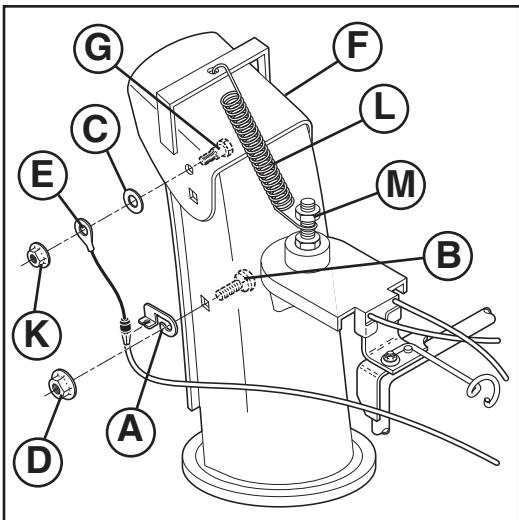
- RU**
1. Установите кронштейн крепления троса управления (A) на раструб с помощью болта (B) и 5/16-18 гайки (D), как показано на рисунке. Тщательно затяните.
  2. Установите проушину троса дистанционного управления (E) на дефлектор желоба (F) с помощью болта с юбкой (G), нейлоновой шайбы (C) и стопорной гайки 1/4-20 (K), как показано на рисунке. Надежно затяните. После затяжки проушина троса будет свободно двигаться вокруг болта с юбкой.
  3. Закрепите пружину (L) между гайками на пластине поворота расструба (M) и в отверстии на дефлекторе, как показано на рисунке.
  4. Установите все ручки рычагов управления (N), с усилием надевая их на рычаги управления (O).

## Paigaldage renni reflektori kaugjuhtimistross

- EE**
1. Paigaldage trossikinnitus (A)tühjendusrennile kasutades ümarpeaga polti (B) ja 5/16-18 tollist lukustusmutrit (D) nagu joonisel näidatud. Keerake kõvasti kinni.
  2. Paigaldage kaabliaas (E)tühjendusrenni (F) külge poldi (G), nailonseibi (C) ja 1/4-20 lukustusmutriga (K) joonisel näidatud viisil. Kinnitage korralikult. Kaabli aas on lahtiselt katte pöödil.
  3. Paigaldage vedruotsad (L) renni pöördpeal olevate kuuskantmutrite (M) vahel ja renni deflektori avasse vastavalt näidatule.
  4. Paigaldage kõigi juhthoova nupud (N), vajutades need juhthoobadele (O).

## Išmetimo vamzdžio deflektoriaus distancinio valdymo montavimas

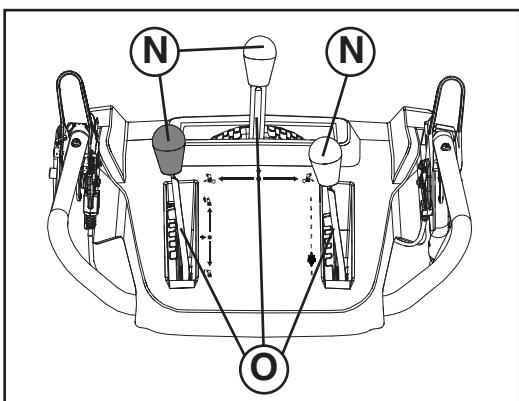
- LT**
1. Montuokite distancinio kabelio kronsteiną (A) prie išmetimo vamzdžio su kvadratagalvių varžtu (B) ir 5/16-18 fiksuojančia poveržle (D), kaip parodyta. Tvirtai priveržkite.
  2. Prityvinkite nuotoliniu kabeliu kilpelę (E) prie išmetimo kreiptuvu deflektoriaus (F) varžtu su briaunuota galvute (G), nailonine poveržle (C) ir 1/4-20 fiksavimo veržle (K), kaip parodyta paveikslėlyje. Gerai priveržkite. Laido kilpelę ant varžto su briaunuota galvute bus atlaisvinta.
  3. Montuokite spyruoklių kablius (L) tarp šešiabriaunių veržlių (M) ant išmetimo vamzdžio sukimimo įrenginio galvutės ir į išmetimo vamzdžio deflektoriaus skylę, kaip parodyta.
  4. Visas valdymo svirčių rankenėles (N) montuokite užspausdami jas ant valdymo svirčių (O).



**LV**

### Uzstādīet teknes novirzītāja tālvadību

1. Uzstādīet tālvadības kabedā balsteni (A) pie izvades teknes ar ieturījamo skrūvi (B) un 5/16-18 kontruzgriezni (D), kā norādīts. Rūpīgi nostipriniet.
2. Uzstādīet attālās vadības troses cilpu (E) uz teknes novirzītāja (F), izmantojot atloka skrūvi (G), neilona paplāksni (C) un 1/4-20 kontruzgriezni (K), kā redzams attēlā. Cieši pievelciet. Troses cilpa uz atloka skrūves būs valīga.
3. Uzstādīet atspēru aizēres (L) starp sešstūru uzgrietējiem (M) uz teknes rotatora galviņas un teknes novirzītāja atverç, kā tas norādīts.
4. Uzstādīet visus vadības sviru uzgaļus (N), uzspiežot tos uz vadības svirām (O).



**BG**

### Монтирайте дистанционното управление на дефлектора на ръкава

1. Монтирайте вилката на управляващия кабел (A) към снегоизхвърлящия ръкав с носещ болт (B) и 5/16-18 самозатягаща се гайка (D), както е показано. Затегнете здраво.
2. Монтирайте ухото на дистанционния кабел (E) към дефлектора с улей (F) с болт с анзац (G), найлонова шайба (C) и контрагайка 1/4-20 (K), както е показано. Затегнете здраво Кабелното ухо ще бъде свързано подвижно на болта на рамото.
3. Монтирайте куките на пружината (L) между шестограмната гайка (M) на въртящата се глава на ръкава и в отвора на дефлектора на ръкава, както е показано. Кабелното ухо ще бъде свързано подвижно на болта на рамото.
4. Поставете всичките 3 ръкохватки на лостовете за управление (N), като ги натиснете надолу върху лостовете за управление (O).

**RO**

### Instalarea telecomenzi pentru deviatorul de evacuare

1. Instalați cadrul pentru cablul izolat (A) la gura de evacuare folosind un bolt de sasiu (B) și 5/16-18 fixați piulița (D) după cum e indicat în schema. Strângeți bine.
2. Instalați ochiul cablului de la distanță (E) deflectorul tubului de evacuare (F) cu umărul butonului (G), șaiba din nylon (C) și contrapiulița 1/4-20 (K) ca în imagine. Strângeți foarte bine. Ochiul cablului trebuie să fie larg pe umărul butonului.
3. Instalați carligele cu resort (L) între piulițe hexagonale (M) pe capatul rotorului de evacuare și în orificiul din deviatorul de evacuare după cum e indicat în schema.
4. Instalați toate cele 3 capete ale manetelor de comandă (N) apăsându-le pe manetele de comandă (O).



## Проверьте давление в шинах

Для лучшей транспортировки колеса на заводе накачивают большим давлением, чем необходимо для эксплуатации. Проверьте и установите необходимое одинаковое давление. От этого зависит производительность снегоотбрасывателя.

- Уменьшите давление до 0,97-1,17 бар (1-1,2 кгс/см<sup>2</sup>).



## Kontrollige rehvide rõhku

Tarnimiseesmärgil on teie lumepuhuri rehvid tehases üle normi täis puhutud. Õige ja võrdne rehvirohk on oluline lumepuhuri parima talitluse tagamiseks.



## Slēgio padangose tikrinimas

Prieš transportavimą padangos gamykloje buvo stipriai (specialiai daugiau) pripūstos. Tinkamas ir tolygus padangu slēgis yra svarbus, kad sniego valytuvas gerai dirbtų.

- Сумните в слеги до 14–17 PSI.



## Gaisa spiediena riepās pārbaude

Rūpničā piegādes procedūru optimizēšanai sniega metēja riepās ir iepildīts vairāk gaisa nekā vajadzīgs. Pareizs un visos riteņos vienāds gaisa spiediens riepās ir svarīgs, lai nodrošinātu vislabāko sniega metēja veikspēju.

- Снижьте давление в шинах до 14–17 PSI.



## Проверка на налягането в гумите

Гумите на вашия снегорин са пренапомпани в завода производител с цел – транспортиране. Правилното и еднакво налягане в гумите е от значение за оптимално функциониране на машината.

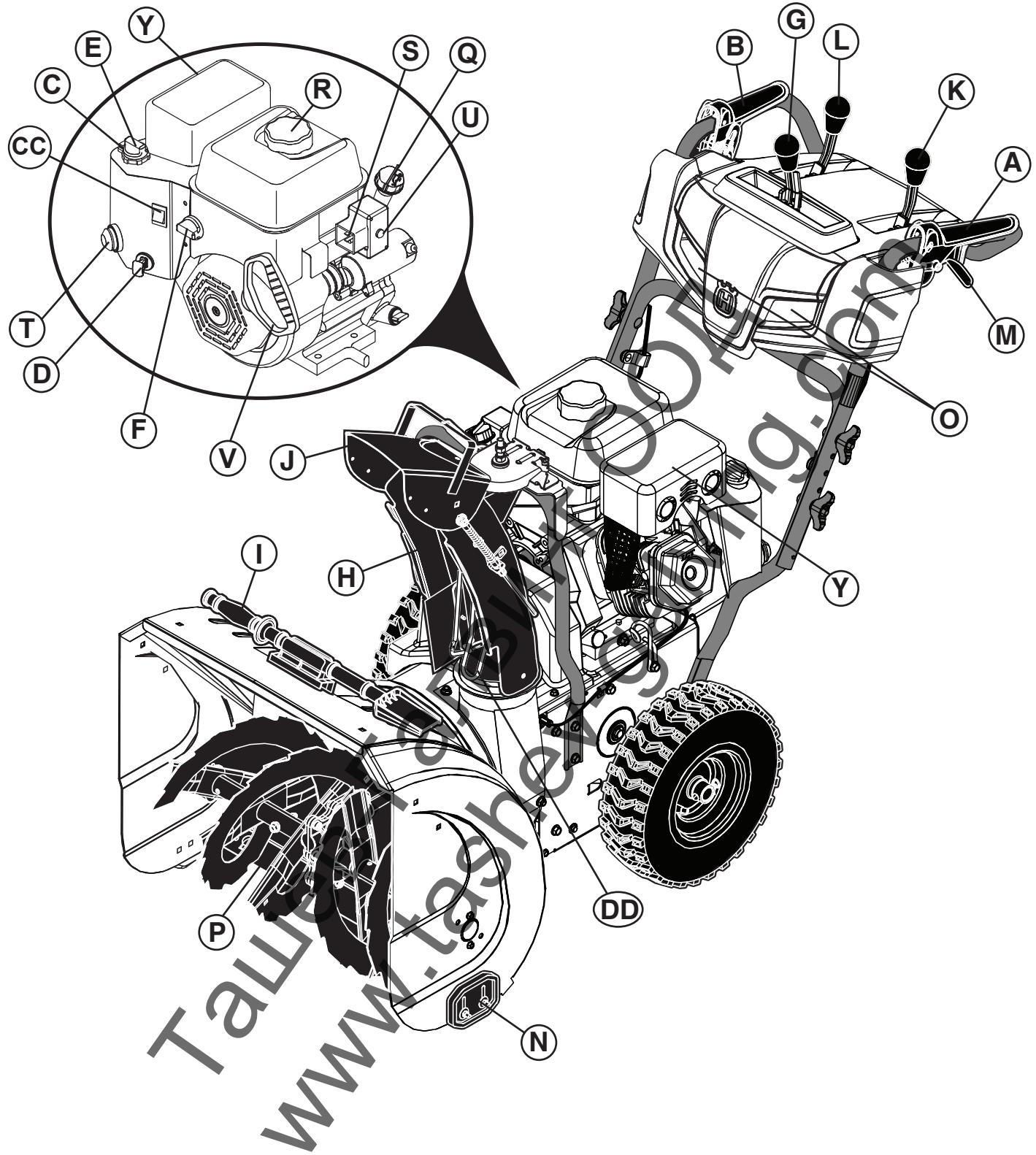
- Намалете налягането в гумите до 14–17 PSI.



## Verificati presiunea din cauciucuri

Cauciucurile plugului de zapada au fost umflate la maximum în fabrică în vederea transportării. Corectarea și egalizarea presiunii este importantă pentru o bună funcționare a mașinii.

- Reduceti presiunea la 14–17 PSI.





- |    |                                 |    |                                  |     |                                  |
|----|---------------------------------|----|----------------------------------|-----|----------------------------------|
| A. | РЫЧАГ УПРАВЛЕНИЯ ПРИВОДОМ ХОДА  | K. | РЫЧАГ УПРАВЛЕНИЯ ДЕФЛЕКТОРОМ     | S.  | РАЗЪЕМ ПОДСОЕДИНЕНИЯ КАБЕЛЯ      |
| B. | РЫЧАГ УПРАВЛЕНИЯ ПРИВОДОМ ШНЕКА | L. | РЫЧАГ УПРАВЛЕНИЯ СКОРОСТЬЮ       | T.  | ПРАЙМЕР                          |
| C. | ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ВКЛ / ВЫКЛ        | M. | РЫЧАГИРАЗБЛОКИРОВКИДИФФЕРЕНЦИАЛА | U.  | КНОПКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ЗАПУСКА    |
| D. | КЛЮЧ БЕЗОПАСНОГО ЗАПУСКА        | N. | ОПОРНЫЕ ПЛАСТИНЫ                 | V.  | РУЧКА СТАРТЕРА                   |
| E. | УПРАВЛЕНИЕ ВОЗДУШНОЙ ЗАСЛОНКОЙ  | O. | ФАРЫ                             | Y.  | ГЛУШИТЕЛЬ                        |
| F. | КРАН ВЫКЛЮЧЕНИЯ ПОДАЧИ ТОПЛИВА  | P. | КОЖУХ                            | CC. | УПРАВЛЕНИЕ ДРОССЕЛЬНОЙ ЗАСЛОНКОЙ |
| G. | РЫЧАГ УПРАВЛЕНИЯ ВЫБРОСОМ       | Q. | КРЫШКА МАСЛЯНОГО БАКА СО ЩУПОМ   | DD. | ЗАЩИТНОЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЕ РАСТРУБА |
| H. | РАСТРУБ                         | R. | КРЫШКА ТОПЛИВНОГО БАКА           |     |                                  |
| I. | ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ ПРОЧИСТКИ        |    |                                  |     |                                  |
| J. | ДЕФЛЕКТОР РАСТРУБА              |    |                                  |     |                                  |



- |    |                                 |    |  |     |                               |
|----|---------------------------------|----|--|-----|-------------------------------|
| A. | VEOAJAMI JUHTHOOB               | J. | RENNI DEFLEKTROR                           | R.  | BENSIINITÄITEAVA KORK         |
| B. | TÜHJENDUSTEO JUHTHOOB           | K. | DEFLEKTORI KAUGJUHTIMISKANG                | S.  | ELEKTRIJUHTME PISTIK          |
| C. | GAASIOOB                        | L. | SÖIDUKIIRUSE JUHTKANG                      | T.  | KÜTUSERIKASTUSPUMP            |
| D. | TURVASÜÜTEVÖTI                  | M. | SUUNA REGULEERIMISE PÄÄSTIKUD              | U.  | ELEKTRIKÄIVITUSNUPP           |
| E. | KARBURAATORI ÕHUKLAPI JUHTSEADE | N. | TUGIJALAS                                  | V.  | KÄSISTARTERI KÄEPIDE          |
| F. | KÜTUSESULGEKLAPP                | O. | LATERNAD                                   | Y.  | SUMMUTI                       |
| G. | TÜHJENDUSRENNI JUHTKANG         | P. | KRAAPERI PLAAT                             | CC. | DROSSLEREGULEERIMISE JUHTKANG |
| H. | TÜHJENDUSRENN                   | Q. | MOOTORIÖLI TÄITEAVA KORK KOOS MÖÖTEVARDAGA | DD. | ŠAHTI KAITSE                  |
| I. | PUHASTUSTÖÖRIIST                |    |  |     |                               |



- |    |                                    |    |   |     |                                |
|----|------------------------------------|----|---|-----|--------------------------------|
| A. | TRAUKOS PAVAROS VALDYMO SVIRTIS    | K. | DEFLEKTORIAUS NUOTOLINIO VALDYMO SVIRTIS            | T.  | KURO SIURBLIUkas               |
| B. | SRAIGTO VALDYMO SVIRTIS            | L. | PAVAROS GREČIO VALDYMO SVIRTIS                      | U.  | ELEKTRINIO UŽVEDIMO MYGTUKAS   |
| C. | DROSELIO GAIĐUKAS                  | M. | VAIRAVIMO RANKENĖLĖ                                 | V.  | RANKINIO STARTERIO RANKENĖLĖ   |
| D. | APSAUGINIS UŽVEDIMO RAKTELIS       | N. | SLYDIMO PLOKŠTE                                     | Y.  | DUSLINTUVAS                    |
| E. | ORO SKLENDES RANKENĖLĖ             | O. | APŠVIETIMAS   | CC. | IJUNGIMO / ISJUNGIMO JUNGIKLIS |
| F. | DEGALŲ ATKIRTIMO VOŽTUVAS          | P. | GRANDIKLIS  | DD. | VAMZDELINĖ APSAUGA             |
| G. | IŠMETIMO KREIPTUVO VALDYMO SVIRTIS | Q. | VARIKLIO ALYVOS DANGTELIS SU ALYVOS LYGINA MATEJKLE |     |                                |
| H. | IŠMETIMO KREIPTUVAS                | R. | BENZINO PILDMO DANGTELIS                            |     |                                |
| I. | VALYMO ĮRANKIS                     | S. | MAITINIMO LAIDO KIŠTUKAS                            |     |                                |
| J. | KREIPTUVO DEFLEKTORIUS             |    |   |     |                                |



- |    |                                      |    |  |     |                             |
|----|--------------------------------------|----|--|-----|-----------------------------|
| A. | VILCES PIEDZĪNAS VADĪBAS SVIRA       | J. | TEKNES NOVIRZĪTĀJS                             | T.  | DEGVIELAS PADEVES IERĪCE    |
| B. | GLIEMĒŽTRANSPORTIERA VADĪBAS SVIRA   | K. | NOVIRZĪTĀJA ATTĀLĀS VADĪBAS SVIRA              | U.  | ELEKTRISKĀS PALAIDES POGA   |
| C. | DROSELES VADĪBAS SVIRA               | L. | PIEDZĪNAS APGRIEZIENU SKAITA REGULĒŠANAS SVIRA | V.  | ATSITIENA STARTERA ROKTURIS |
| D. | DROŠĪBAS AIZDEDZES ATSLĒGA           | M. | STŪRES PALAIDĒJIERĪCES                         | Y.  | SLĀPĒTĀJS                   |
| E. | GAISA VĀRSTA VADĪBAS SVIRA           | N. | AIZSARGPLĀKSNE                                 | CC. | IESL./IZSL. SLĒDZIS         |
| F. | DEGVIELAS PADEVES APTUREŠANAS VĀRSTS | O. | STARMETIS                                      | DD. | TEKNES AIZSARGS             |
| G. | IZMEŠANAS TEKNES VADĪBAS SVIRA       | P. | SKRĀPJA SLEDE                                  |     |                             |
| H. | IZMEŠANAS TEKNE                      | Q. | DZINĒJA ĪELAS VĀCINŠ AR MĒRSTIENI              |     |                             |
| I. | TĪRŠANAS RĪKS                        | R. | BENZINA IEPILDES ATVERES VĀCINŠ                |     |                             |
|    |                                      | S. | STRĀVAS VADA AIZGRIEZNISS                      |     |                             |



- |    |  |    |   |     |   |
|----|--|----|---|-----|---|
| A. | ЛОСТ ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ТРАНСМИСИЯТА           | J. | ДЕФЛЕКТОР НА СНЕГОИЗХВЪРЛЯЩИЯ РЪКАВ           | R.  | КАПАЧКА НА РЕЗЕРВОАРА                       |
| B. | ЛОСТ ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ШНЕКА                  | K. | ЛОСТ ЗА ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ НА ДЕФЛЕКТОРА | S.  | ЩЕПСЕЛ НА ЗАХРАНВАЩ КАБЕЛ                   |
| C. | ТЪНКА ON/OFF                                 | L. | ЛОСТ ЗА ОПРЕДЕЛЯНЕ СКОРОСТТА НА ДВИЖЕНИЕ      | T.  | ОБОГАТИТЕЛ                                  |
| D. | БЕЗОПАСЕН КОНТАКТЕН КЛЮЧ                     | M. | ПАЛЦИ ЗА ЗАВИВАННЕ                            | U.  | БУТОН НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ СТАРТЕР              |
| E. | МЕХАНИЗЪМ ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА СМУКАЧА           | N. | ПЛЪЗГАЧ                                       | V.  | ДРЪЖКА НА ВЪЖЕНИЯ СТАРТЕР                   |
| F. | ГОРИВО-ИЗКЛЮЧВАТЕЛЕН КЛАПАН                  | O. | ФАР   | Y.  | ШУМОЗАГЛУШИТЕЛ                              |
| G. | ЛОСТ ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА СНЕГОИЗХВЪРЛЯЩИЯ РЪКАВ | P. | СКРЕПЕР                                       | CC. | МЕХАНИЗЪМ ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ДРОСЕЛНАТА КЛАПА |
| H. | СНЕГОИЗХВЪРЛЯЩ РЪКАВ                         | Q. | КАПАЧКА НА МАСЛОТО НА ДВИГАТЕЛЯ С ЩЕКА        | DD. | ПРЕДПАЗЕН КАПАК ЗА УЛЕЯ                     |
| I. | ПОЧИСТВАЩ ИНСТРУМЕНТ                         |    |   |     |   |



- |    |   |    |  |     |                                  |
|----|---|----|--|-----|----------------------------------|
| A. | PARGHIE DE CONTROL AL COMENZII DE TRACTARE  | I. | INSTRUMENT DE CURATARE                         | R.  | VALVA ALIMENTARE BENZINA         |
| B. | PARGHIE DE CONTROL A FOREZEI                | J. | DEVIATOR DE EVACUARE                           | S.  | PRIZA CABLU ALIMENTARE ELECTRICA |
| C. | BETIȘOR ON/OFF                              | K. | PARGHIE DE CONTROL LA DISTANTA AL DEVIATORULUI | T.  | INSTALATIE DE PRONIRE            |
| D. | CHEIE DE CONTACT                            | L. | MANETA DE CONTROL AL VITEZEI                   | U.  | IBUTON PORNIRE ELECTRICA         |
| E. | CONTROL OBTURARE                            | M. | MECANISME DE DIRIJARE                          | V.  | MANER AL STARTERULUI RECOL       |
| F. | VALVA DE OPRIRE A COMBUSTIBILULUI           | N. | PLACUTA DE FRANA                               | Y.  | AMORTIZOR                        |
| G. | PARGHIE DE CONTROL AL GLISIEREI DE EVACUARE | O. | FAR  | CC. | CONTROL AL REGULATORULUI         |
| H. | GLISIERA DE EVACUARE                        | P. | BARA DE CURATARE                               | DD. | APĂRĂTOAREA EVACUĂRII            |



## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Внимательно изучите назначение всех органов управления, прежде чем заливать бензин и пытаться завести двигатель.

### Остановка

#### ПРИВОД ХОДА

- Отпустите рычаг управления приводом хода (A) для остановки движения снегоотбрасывателя вперед или назад.

#### ШНЕК

- Отпустите рычаг управления приводом шнека (B) чтобы остановить уборку снега.

#### ДВИГАТЕЛЬ

- Установите рычаг управления заслонкой (C) в положение "STOP".
- Выньте (не поворачивая) ключ безопасного запуска (D) чтобы избежать использование машины посторонними.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Никогда не останавливайте двигатель используя орган управления воздушной заслонкой (E).



## Kuidas lumeruhurit kasutada

Enne kütuse lisamist või mootori käivitamist **veenduge, et teate**, kuidas käsitseda köiki juhtseadmeid.

### Seiskamine

#### VEOAJAM

- Vabastage veoajami juhthoob (A), et peatada lumeruhuri edasi- ja tagasilikumist.

#### TÜHJENDUSTIGU

- Vabastage tühjendusteo juhthoob (B), et lume väljapaiskamine peatada.

#### МОТОР

- Viige gaasihoob (C) seisksamisendisse "STOP".
- Eemaldage (ärge pöörake lihtsalt välja) turvasüütevõti (D), et hoida ära volitatama kasutamist.

**ТÄHELEPANU:** Ärge kunagi kasutage mootori seiskamiseks karburaatori õhuklappi (E).



## KAIP NAUDOTI SNIEGO VALYTUVĄ

**Išsiaiškinkite**, kaip naudotis visais valdikliais prieš pilant degalus arba paleidžiant variklį.

### Sustabdymas

#### TRAUKOS PAVARA

- Norėdami sustabdinti sniego valytuvą judėjimą pirmyn arba atgal, atleiskite traukos pavaro valdymo svirtį (A).

#### SRAIGTAS

- Norėdami sustabdinti sniego valymą, atleiskite sraigto valdymo svirtį (B).

#### VARIKLIS

- Perjunkite droselio gaiduką (C) į „STOP“ padėtį.
- Ištraukite (nepasukdami) apsauginį užvedimo raktelį (D), kad nebūtų galimiybės įrenginio naudoti be leidimo.

**PASTABA.** Niekada variklio nestabdykite oro sklende (E).



## SNIEGA METĒJA LIETOŠANA

Pirms iepildāt degvielu vai iedarbināt dzinēju, uzziniet, kā lietot visas vadības ierīces.

### Apturēšana

#### VILCES PIEDZIŅA

- Atlaidiet vilces piedziņas vadības sviru (A), lai apturētu sniega metēja turpgaitas vai atpakaļgaitas kustību.

#### GLIEMEŽTRANSPORTIERIS

- Atlaidiet gliemežtransportiera vadības sviru (B), lai apturētu sniega mešanu.

#### DZINĒJS

- Pārvietojiet droseles vadības sviru (C) pozīcijā "STOP".
- Izņemiet drošības aizdedzes atslēgu (D) (negrieziet to), lai nepieļautu nesankcionētu lietošanu.

**PIEZĪME.** Dzineja apturēšanai nedrīkst lietot gaisa vārstu (E).



## Как да използвате вашия снегорин

Научете се как да работите с всички механизми за управление преди да заредите гориво и се опитате да запалите двигателя.

### Да спирате

#### ТРАНСМИСИЯ

- Освободете лост за управление на трансмисията (A), за да преустановите движението на снегорина на преден или заден ход.

#### ШНЕК

- Освободете лост за управление на шнека (B), за да спрете изхвърлянето на снега.

#### ДВИГАТЕЛ

- Преместете механизма за управление на дроселната клапа (C) в стоп позиция.
- Извадете (не завъртайте) безопасния контактен ключ (D) за предпазване от непозволена употреба.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Никога не използвайте механизма за управление на смукача (E) за спиране на двигателя.



## Cum sa folositi plugul de zapada

Invatati cum sa operati toate comenziile inainte de a alimenta cu combustibil sau de a incerca sa porniti motorul.

### Oprire

#### COMANDA DE CONTROL

- Slabiti parghia de control al comenzii de tractare (A) pentru a opri inaintarea sau pentru a inversa directia plugului de zapada.

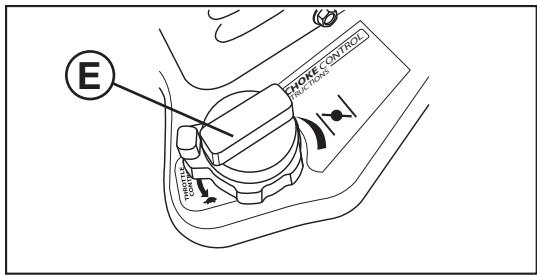
#### FOREZA

- Slabiti parghia de control al forezei (B) pentru a opri jetul de zapada.

#### MOTORUL

- Positionati controlul regulatorului (C) in pozitia "STOP".
- Scoateti (nu rasuciti) cheia de contact (D) pentru a preveni utilizarea neautorizata.

**NOTA:** Nu folositi niciodata obturarea (E) pentru a opri motorul.



RU

## Управление воздушной заслонкой (E)

Орган управления воздушной заслонкой располагается над двигателем. При запуске холодного двигателя воздушная заслонка должна быть закрыта. Не закрывайте воздушную заслонку при запуске теплого двигателя.

- Для закрытия воздушной заслонки поверните орган управления воздушной заслонкой в положение “FULL”. Для открытия медленно поверните ручку в обратную сторону.

EE

## Õhuklapi Õhuklapp (E) kasutamine

Karburaatori õhuklapi reguleerimise juhtkang paikneb mootoril. Kasutage õhuklapikangi alati, kui käivitate külma mootorit. Ärge kasutage sooja mootori käivitamiseks.

- Õhuklapi lahtisurumiseks pöörake nuppu vastupäeva täisavatud seisundit näitavasse asendisse “FULL”. Kinnitõmbamiseks pöörake nuppu aeglaselt päripäeva.

LT

## Kaip naudoti oro sklendēs rankenēlē (E)

Oro sklendēs rankenēlē sumontuota ant variklio. Oro sklendēs rankenēlē naudokite, kai reikia paleisti šaltā varikļi. Nenaudokite, kai reikia paleisti šiltā varikļi.

- Norēdami atidaryti oro sklendē, pasukite rankenēlē prieš laikrodžio rodyklē ī „FULL” padēļ. Norēdami uždaryti, rankenēlē lētai suķīte pagal laikrodžio rodyklē.

LV

## Gaisa vārsta vadības svīras (E) lietošana

Gaisa vārsta vadības svīre atrodas uz dzinēja. Gaisa vārsta vadības svīru lietojiet vienmēr, kad startējat aukstū dzinēju. Nelietojiet, lai startētu uzsilušu dzinēju.

- Lai aktivizētu gaisa vārstu, pagrieziet pogu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam līdz pozīcijai “FULL”. Lai deaktivizētu vārstu, lēnām grieziet pogu pulksteņrādītāju kustības virzienā.

BG

## Да използваме механизма за регулиране/управление/ на смукача (E)

Механизъмът за регулиране на смукача се намира на двигателя. Използвайте го при механизъм винаги, когато стартирате двигателя студен. Никога не го използвайте, за да стартирате, когато двигателя е загрял.

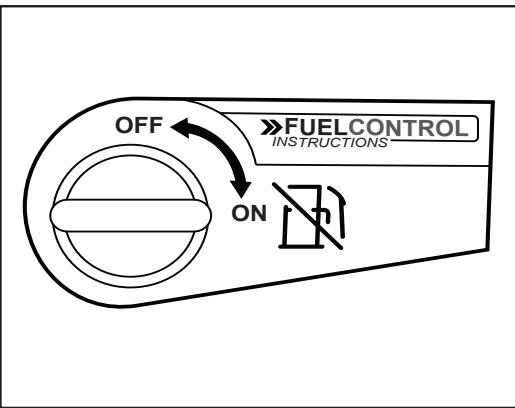
- За да включите смукача, завъртете копчето в обратна посока на часовниковата стрелка към позиция “FULL” - “ПЪЛНО”. Бавно завъртете копчето в посока на часовниковата стрелка за изключване на смукача.

RO

## Folosirea controlului obturarii (E)

Controlul obturarii este localizat pe motor. Folosiți controlul obturarii cand porniti motorul rece. Nu îl folosiți pentru a porni motorul incalzit.

- Pentru a porni obturarea, întoarceți butonul în sens contrar acelor de ceasornic până în poziția “FULL” (COMPLET). Pentru a opri, întoarceți încet butonul în sensul acelor de ceasornic.



## **Использование крана выключения подачи топлива (F)**

Кран выключения подачи топлива находится на двигателе ниже топливного бака. Во время работы двигателя кран должен всегда находиться в положении "OPEN".

### **Õhuklapi (F) kasutamine**

Õhuklapp paikneb mootoril asuva kütusepaagi all. Lumepuhuriga töötamisel peab õhuklapp olema alati avatud asendis "OPEN".

### **Kaip naudoti degalų atkirtimo vožtuvą (F)**

Degalų atkirtimo vožtuvas sumontuotas po degalų baku ant variklio. Dirbant su sniego valytuvu, degalų atkirtimo vožtuvas visada turi būti „OPEN“ padėtyje.

### **Degvielas padeves apturēšanas vārsta (F) lietošana**

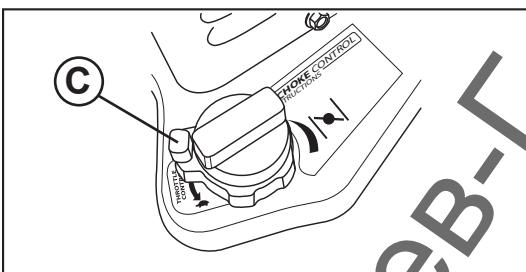
Degvielas padeves apturēšanas vārsts atrodas zem degvielas tvertnes uz dzinēja. Sniega metēja lietošanas laikā degvielas padeves apturēšanas vārstam vienmēr ir jābūt pozīcijā "OPEN".

### **Да използвате гориво-изключвателния клапан (F)**

Гориво изключвателния клапан е разположен под резервоара за гориво върху двигателя. Винаги управлявайте снегорина при позиция на гориво-изключвателния клапан – "OPEN" (ОТВОРЕНА).

### **Folosirea valvei de oprire a combustibilului (F)**

Valva de oprire a combustibilului este localizata sub rezervorul de combustibil al motorului. Operati întotdeauna plugul de zapada cu valva de oprire a combustibilului in pozitia "OPEN" (DESCHEIS).



## **Дроссельная заслонка (C)**

Дроссельная заслонка располагается на двигателе. Всегда работайте снегоуборщиком при полностью открытой заслонке. Полностью открытая заслонка позволяет получить наилучший результат.

### **Gaasihoova (C) kasutamine**

Gaasihoob paikneb mootoril. Lumepuhuriga töötades peab gaasihoob olema alati seatud täispööretele. Täisgaas tagab lumepuhuri parima jõudluse.

### **Kaip naudoti drosolio gaiduką (C)**

Drosolio gaidukas sumontuotas ant variklio. Dirbant su sniego valytuvu, variklis visada turi veikti didžiausiomis apsukomis. Didžiausios apsukos užtikrina didžiausią sniego valytuvo našumą.

### **Drozeles vadības sviras (C) lietošana**

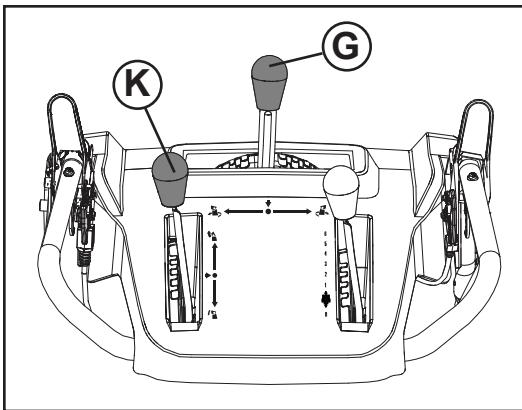
Drozeles vadības svira atrodas uz dzinēja. Sniega metēju vienmēr darbiniet ar pilnībā atvērtu droseli. Pilnībā atvērta drosele nodrošina vislabāko sniega metēja veikspēju.

### **Da използвате механизма за управление на дроселната клапа (C)**

Механизмът за управление на дроселната клапа се намира на двигателя. Винаги управлявайте снегорина с двигател на пълна мощност. Пълната мощност спомага за оптимално функциониране на машината.

### **Folosirea controlului regulatorului (C)**

Controlul regulatorului este localizat pe motor. Operati plugul de zapada numai la viteza maxima. Viteza maxima asigura actionarea optima a plugului de zapada.



## Для управления выбросом снега

**ВНИМАНИЕ:** Снегоотбрасыватели имеют в своем устройстве вращающиеся части, которые могут нанести серьезные травмы как при прикосновении к ним, так и отброшенными предметами. Следите, чтобы в рабочей зоне на протяжении всего времени с момента запуска двигателя не находились посторонние, дети и животные.

**ВНИМАНИЕ:** При забивании раstrauba камеры или шнека заглушите двигатель и подождите, пока не остановятся все подвижные элементы. Используйте входящий в комплект поставки инструмент для прочистки, чтобы устранить засор раstrauba и/или шнека. НЕ ДЕЛАЙТЕ ЭТО РУКАМИ.

НАПРАВЛЕНИЕ выбрасывания снега управляет рычагом управления выбросом (G).

- Для изменения положения раstrauba потяните рычаг управления выбросом (G) назад и переместите его влево или вправо, пока раstraub не будет установлен в нужное положение. Убедитесь, что пружины зафиксировали рычаг в выбранном положении.

ДАЛЬНОСТЬ выбрасывания снега регулируется рычагом управления дефлектором (J). Нижнее положение дефлектора соответствует минимальной дальности; по мере подъема дефлектора дальность будет увеличиваться.

- Нажмите на рычаг управления дефлектором (K) вниз и передвиньте рычаг вперед для опускания дефлектора и уменьшения дальности выброса. При перемещении рычага назад дефлектор будет подниматься, и дальность выбрасывания снега увеличиваться. Убедитесь, что пружины зафиксировали рычаг в выбранном положении.

## EE Lume väljapaiskamise juhtimine

**HOIATUS:** Lumepuhuritel on katmata põörlevad masinaosad, mis võivad põhjustada tõsiseid kehavigastusi kokku puutel nende osadega või objektide töttu, mida tühjendusrenni kaudu väljapaisatakse. Tagage, et tööpiirkonnas poleks alates käivitamisest kuni töö lõpetamiseni ühtege inimest, väikeseid lapsi ega lemmikloomi.

**HOIATUS:** Juhul kui tühjendusrenn või tühjendustigu ummistuvad, lülitage mootor välja ja oodake kuni kõik liikuvad osad on peatunud. Kasutage renni ja/või teo puhastamiseks kaasasolevat tööriista, MITTE OMA KÄSI!

Lumeheitmise SUUNDA saab juhtida tühjendusrenni juhtkangi (G) kaudu.

- Väljutuskanali asendi muutmiseks tömmake väljutuskanali juhthooba (G) tagasisuunas ja nihutage seda vasakule või paremale, kuni kanal on soovitud asendisse. Veenduge, et hoob liiguks vedru mõjul tagasi ja lukustuks soovitud asendisse.

Lumeheitmise KAUGUST juhitakse renni deflektori (J) asendi kaudu. Reguleerige deflektor madalale, et heita lund lähedale; reguleerige deflektor kõrgemale, et lund kaugemale heita.

- Lükake kanali deflektori juhthooba (K) paremale ja hihutage ettepoole, et lasta deflektorit allapoole ja vähendada vahek-august. Deflektori töstmiseks ja vahekauguse suurendamiseks nihutage hooba tahapoole. Veenduge, et hoob liiguks vedru mõjul tagasi ja lukustuks soovitud asendisse.

## LT Kaip valdyti sniego išmetimą

**ISPĖJIMAS.** Sniego valytuvuose yra atvirų besisukančių dalių, prie kurių prisilietus galima rimtai susižeisti, be to, sužeisti gali ir per išmetimo kreiptuvą išmetamos medžiagos. Niekada darbo vietoje, taip pat paleidžiant variklį, negali būti pašalinėti asmenų, vaikų ir naminių gyvūnų.

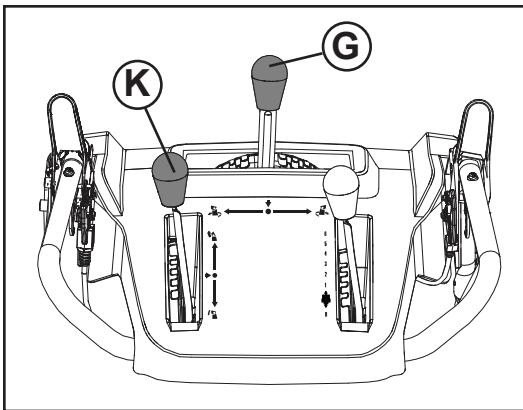
**ISPĖJIMAS.** Jei užsikemša išmetimo kreiptuvas arba sraigtas, išjunkite variklį ir palaukite, kol visos besisukančios dalys sustos. Pridėdami valymo įrankiu, NE RANKOMIS, išvalykite kreiptuvą ir (arba) sraigą.

Sniego numetimo KRYPTIS valdoma išmetimo kreiptuvo valdymo svirtimi (G).

- Norėdami pakeisti išmetimo kreiptuvo padėtį, patraukite išmetimo kreiptuvo valdymo svirtį (G) atgal ir kreipkite svirtį į kairę arba į dešinę, kol kreiptuvas bus norimoje padėtyje. Išsitinkite, kad svirtis atšoko atgal ir užsiblokavo norimoje padėtyje.

Sniego numetimo ATSTUMMAS valdomas keičiant kreiptuvo deflektoriaus padėtį (J). Deflektorių nuleidus žemyn, sniegas numetamas netoli; o deflektorių pakelius aukštyn, sniegas numetamas toliau.

- Norėdami deflektorių nuleisti ir sumažinti numetimo atstumą, kreiptuvo deflektoriaus valdymo svirtį (K) pastumkite į dešinę. Norėdami deflektorių pakelti ir padidinti numetimo atstumą, svirtį patraukite atgal. Išsitinkite, kad svirtis atšoko atgal ir užsiblokavo norimoje padėtyje.



## Sniega izmešanas kontrole

**BRĪDINĀJUMS!** Sniega metējiem ir atklātas rotējošās daļas, un, saskaroties ar tām, iespējams gūt smagas traumas. Savainot var arī materiāli, kas tiek izsviesti no izmešanas teknes. Palaides un lietošanas laikā neļaujiet nevienam, tostarp bērniem un dzīvniekiem, tuvoties sniega metējam.

**BRĪDINĀJUMS!** Ja izmešanas tekne vai gliemežtransportieris nosprostojas, apturiet dzinēju un pagaidiet, līdz visas rotējošās daļas apstājas. NETĪRIET tekni un/vai gliemežtransportieri AR ROKĀM; lietojet komplektācijā iekļauto tiršanas rīku.

Sniega izmešanas VIRZIENU kontrolē ar izmešanas teknes vadības sviru (G).

- Lai mainītu izmešanas teknes pozīciju, velciet izmešanas teknes vadības sviru (G) atpakaļ un pārvietojet pa kreisi vai pa labi, līdz tekne atrodas vēlamajā pozīcijā. Pārliecinieties, vai svira atgriežas un nofiksējas vēlamajā pozīcijā.

Sniega mešanas ATTĀLUMU kontrolē, pielāgojot teknes novirzītāja (J) pozīciju. Novietojiet novirzītāju zemā pozīcijā, lai sniegs tiktū mests tuvā attālumā, vai pārvietojiet novirzītāju augstāk, lai mēstu sniegus tālāk.

- Spiediet teknes novirzītāja vadības sviru (K) pa labi un pārvietojet to uz priekšu, lai nolaistu novirzītāju un samazinātu attālumu. Pārvietojiet sviru atpakaļ, lai paceltu novirzītāju un palīelinātu attālumu. Pārliecinieties, vai svira atgriežas un nofiksējas vēlamajā pozīcijā.



## Как да управляем изхвърлянето на събрания сняг

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Снегорините имат непокрити въртящи елементи, които могат да доведат до сериозни травми и тежки наранявания при допир с тях или предметите, изхвърляни от снегоизхвърлящия ръкав. Бъдете уверени, че в района на действие на машината няма хора, малки деца или домашни животни през цялото време на функциониране на снегорина, включително и при запалване на мотора.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ако изпускателният улей или шнека се запушат, изключете двигателя и изчакайте, докато спрат всички движещи се части. Използвайте доставения Ви инструмент за почистване, НЕ ВАШИТЕ РЪЦЕ, за да отпушите изпускателният улей и/или шнека.

ПОСОКАТА, в която трябва да бъде изхвърлян снега се контролира от лоста за управление на сnegoizhvърлящия ръкав (G).

- За да смените положението на улея за разтоварване, дръпнете назад лоста за управление на улея за разтоварване (G) и преместете лоста наляво или надясно, докато улеят не застане в желаното положение. Погрижете се лостът да отскочи назад в желаното положение.

ДИСТАНЦИЯТА на изхвърляне на снега се контролира от позицията на дефлектора на сnegoizhvърлящия ръкав (J). Насочете дефлектора надолу, за изхвърляне на снега на близки разстояния или го поставете в по-висока позиция /по-нагоре/ за изхвърляне на снега на по-далечно разстояние.

- Натиснете надясно лоста за управление на направляващата преграда на (K) и преместете лоста напред, за да спуснете направляващата преграда и намалите разстоянието. Преместете лоста назад, за да вдигнете направляващата преграда и намалите разстоянието. Погрижете се лостът да отскочи назад в желаното положение.



## Controlul evacuării zapezii

**ATENTIE:** Plugurile de zapada prezinta piese rotative aflate la vedere care pot cauza rani severe la contact, ca si materialele aruncate prin gura de evacuare. Pastrati zona de lucru libera de accesul persoanelor, copiilor si animalelor, inclusiv in momentul porniri.

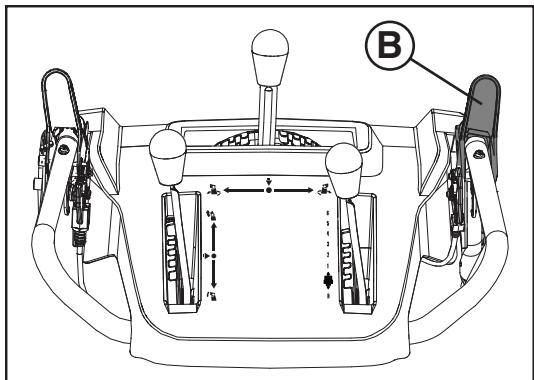
**ATENTIE:** Dacă tubul de evacuare sau melcul se înfundă, opriți motorul și așteptați ca toate părțile aflate în mișcare să se opreasă. Folosiți instrumentul pentru curățare furnizat, NU MÂINILE, pentru a desfundă tubul și/sau melcul.

DIRECTIA in care zapada trebuie aruncata este controlata de parhia de control al glisierei de evacuare (G).

- Pentru a schimba pozitia jgheabului de evacuare, trageți înapoi maneta de comandă a jgheabului de evacuare (G) și deplasați maneta spre stânga sau spre dreapta până când jgheabul ajunge în poziția dorită. Aveți grijă ca maneta să revină la loc și să se blocheze în poziția dorită.

DISTANTA la care zapada este aruncata este controlata de pozitia deviator de evacuare (J). Reglați deviatorul jos pentru a arunca zapada la o distanta scurta; reglați-l mai sus pentru a arunca zapada la distante mai mari.

- Împingeți spre dreapta maneta de comandă a deflectorului (K) și deplasați-o spre înainte pentru a coborî deflectorul și a micșora distanța. Trageți maneta înapoi pentru a ridica defectorul și a mări distanța. Aveți grijă ca maneta să revină la loc și să se blocheze în poziția dorită.



## Для выбрасывания снега

Вращение шнека управляется рычагом управления приводом шнека (B), расположенным на правой рукоятке.

- Нажмите на рычаг для включения привода шнека и начала работы.
- Отпустите рычаг для выключения режима уборки снега.

## Lume väljapaiskamine

Tühjendusteo pöörlemist juhitakse tühjendusteo juhthoova (B) kaudu, mis paikneb parempoolsel käepidemel.

- Suruge tühjendusteo juhthoob vastu käepidet, et tigu aktiveerida ja lund välja paisata.
- Vabastage tühjendusteo juhthoob, et lume väljapaiskamine peatada.

## Kaip numesti sniega

Sraigto sukimasis valdomas sraigto valdymo svirtimi (B), sumontuota ant dešinės rankenos.

- Norédami įjungti sraigą ir numesti sniega, sraigto valdymo svirtį prispauskite prie rankenos.
- Norédami sustabdyti sniego numetimą, atleiskite sraigto valdymo svirtį.

## Sniega mešana

Gliemežtransportiera rotāciju kontrolē ar gliemežtransportiera vadības sviru (B) uz labās puses roktura.

- Piespiediet gliemežtransportiera vadības sviru pie roktura, lai aktivizētu gliemežtransportieri un mēstu sniegū.
- Atlaidiet gliemežtransportiera vadības sviru, lai pārtrauktu sniega mešanu.

## Как да изхвърляме снега

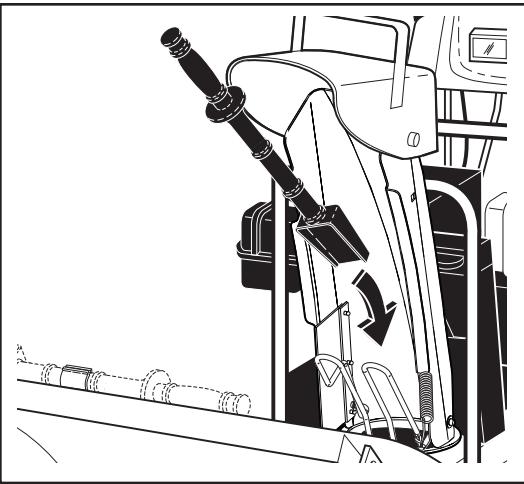
Въртенето на шнека се контролира от лост за управление на шнека (B), разположен на дясната ръкохватка.

- Стиснете лоста за контрол на шнека към ръкохватката, за да задвигнете шнека и изхвърляте снега.
- Отпуснете лоста за контрол на шнека, за спиране на снегоизхвърлянето.

## Curatarea zapezii

Rotatia forezei e controlata prin parghia de control al forezei (B) situat pe manerul din dreapta.

- Apasati parghia de control al forezei pe maner pentru a porni foreza si a incepe sa curatati zapada.
- Dati drumul parghia de control al forezei pentru a opri curatarea zapezii.



RU

## Использование инструмента для прочистки

В некоторых погодных условиях раструб может забиться льдом и снегом. Используйте инструмент для прочистки для удаления этой закупорки.

**⚠ При чистке, ремонте или осмотрах, убедитесь, что все органы управления отключены, и что шнек/крыльчатка и все подвижные части неподвижны. Отсоедините провод свечи зажигания и расположите его вдалеке от свечи зажигания во избежание случайного включения. Освободите рычаг управления шнеком и выключите двигатель.**

- Снимите инструмент для прочистки с его крепежного зажима.
- Извлеките инструмент для прочистки из держателя. Наклоните защитное приспособление вперед, крепко возьмитесь за рукоятку инструмента, вставьте его в раструб и покрутите инструментом, чтобы устранить закупорку. Убедитесь, что после чистки защитное приспособление установлено обратно в нормальное закрытое положение.

После удаления плотного комка снега, поместите инструмент для прочистки обратно на крепежный зажим, нажав им на зажим.

- Убедитесь, что держатель, надавите инструментом на зажим для фиксации в безопасном направлении (в направлении выброса нет транспортных средств, зданий, людей или других предметов) перед тем, как вновь запустить двигатель.
- Вновь запустите двигатель, затем нажмите на рычаг управления приводом шнека до рукоятки, чтобы очистить от снега кожух шнека и раструб.

EE

## Puhastustööriista kasutamine

Teatud tingimustes võib tühjendusrenn ummistuda jää ja lume tõttu. Kasutage selle ummistuse likvideerimiseks puhastustööriista.

**⚠ Puhastades, parandades või kontrollides veenduge alati, et kõik juhtkangid on vabastatud ning tühjendustigu/tiivik ja kõik liikuvad osad on seiskunud. Ühendage lahti süüteküünla juhe ja hoidke seda süüteküünlast eemal, välimaks juhuslikku kävitamist.**

- Vabastage tühjendusteo juhtkang ja seisake mootor.
- Eemaldage puhastusvahend selle kinnitusklambris. Kallutage kaitset ettepoole, hoidke vahendit käepidemest ja lükake ning keerake tööriista šahti ummistuse puhastamiseks. Veenduge, et kaitse oleks pärast puhastamist õigel kohal.

Kui kokkujäändud lumi on eemaldatud, pange puhastustööriist tagasi kinnitusklambrisse, surudes tööriista selle sisse.

- Enne mootori kävitamist veenduge, et tühjendusrenn on suunatud ohutusse suunda (mitte sõidukite, ehitiste, inimeste ega teiste objektide suunas).
- Käivitage uuesti mootor, pigistage tühjendusteo juhtkang vastu käepidet, et lund tühjendusteo korpusest ja tühjendusrennist eemaldada.

LT

## Kaip naudoti valymo įrankį

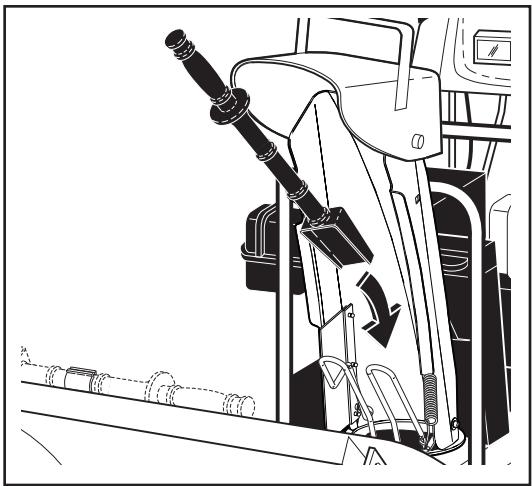
Tam tikros būklės sniegas ir ledas gali užkimšti išmetimo kreiptuvą. Šio kamščio pašalinimui naudokite valymo įrankį.

**⚠ Prieš valymą, remonta ar patikrą įsitikinkite, kad visi valdikliai išjungti, o sraigtas / sparnuotė bei visos besiskančios dalys yra sustojusios. Atjunkite uždegimo žvakės laidą ir ji laikykite atokiau nuo uždegimo žvakės, jei norite išvengti atsitiktinio paleidimo.**

- Atleiskite sraigto valymo svirtį ir išjunkite variklį.
- Nuimkite valymo įrankį nuo jo tvirtinamojo spaustuko. Palenkite apsaugą į priekį, tvirtai suimkite įrankį už rankenos ir parauskite sukdami išmetimo kreiptuvu link, kad atkimštumėte. Baigę valytį būtinai grąžinkite apsaugas į įprastinę uždarymo padėtį.

Pašalinę sugrūstą sniegą, grąžinkite valymo įrankį į jo tvirtinamąjį spaustuką, įsprausdami ji.

- Prieš paleisdami variklį, įsitikinkite, kad išmetimo kreiptuvas yra nukreiptas į saugią pusę (išmetimo pusėje néra transporto priemonių, pastatų, žmonių ar kitų objektų).
- Paleiskite variklį, tada sraigto valymo svirtį prispauskite prie rankenos ir pašalinkite sniegą iš sraigto korpuso bei išmetimo kreiptuvo.



LV

## Tīrīšanas rīka lietošana

Dažos sniega tīrīšanas apstākļos izmešanas tekne var nosprostoties ar ledu un sniegu. Lai novērstu aizsprostojumu, lietojiet tīrīšanas rīku.

**⚠ Tīrot, remontējot vai pārbaudot ierīci, visām vadības ierīcēm ir jābūt atslēgtām un gliemežtransportierim/lāpstīnritenim un visām rotējošajām detaļām ir jābūt apturētām. Ātvienojiet aizdedzes sveces vadu un novietojiet to tālāk no aizdedzes sveces, lai nepieļautu nejaušu palaidi.**

- Atlaidiet gliemežtransportiera vadības sviru un apturiet dzinēju.
- Izņemiet tīrīšanas rīku no stiprinājuma skavas. Pārvietojiet aizsargu uz priekšu, cieši satveriet rīka rokturi, ievietojiet rīku izmešanas tekñē un pagrieziet, lai novērstu aizsprostojumu. Pārliecinieties, vai pēc tīrīšanas aizsargs atgriežas sākotnējā aizvērtajā pozīcijā.

Kad iestrēgušais sniegs ir aizvākts, iespiediet tīrīšanas rīku stiprinājuma skavā.

- Pirms dzinēja iedarbināšanas pārliecinieties, vai izmešanas tekne ir novietota drošā virzienā (izmešanas zonā neatrodas transportlīdzekļi, ēkas, cilvēki un citi objekti).
- Vēlreiz iedarbiniet dzinēju un piespiediet gliemežtransportiera vadības sviru pie roktura, lai iztrūtu sniegus no gliemežtransportiera korpusa un izmešanas teknes.

BG

## Как да използвате почистващия инструмент

При определени качества на снега, снегоизхвърляция ръкав може да се задръсти с лед и сняг. Използвайте почистващия инструмент, за да го разблокирате.

**⚠ Когато почиствате, ремонтирате или проверявате, се уверете, че всички контролни лостове са в неутрална позиция и шнека/ротора, както и всички движещи се части са спряли. Извадете кабела на запалителната свещ и го поставете на място, където няма прям контакт със свещта.**

- Освободете поста за управление на шнека и изключете двигателя.
- Свалете инструмента за почистване от скобата, на която е монтиран. Наклонете предпазния капак напред, хванете здраво инструмента за дръжката и след като го сложите в улея за разтоварване, завъртете здраво, за да премахнете блокажа. Проверете дали сте върнали предпазния капак в нормалното му положение (затворен), след като приключите с почистването.

След като уплътнения сняг е премахнат, то върнете обратно почистващия инструмент на мястото му, като го притиснете срещу задържащата щипка.

- Уверете се, че преди рестартиране на двигателя, снегоизхвърлящият ръкав е насочен в безопасната посока, (където няма превозни средства, сгради, хора или други предмети и обекти намиращи се срещу посоката на изхвърляне на снега).
- Рестартирайте двигателя и стиснете контролния лост на шнека към ръкохватката, за да започнете да почиствате снега от кожуха на шнека и снегоизхвърляция ръкав.

RO

## Folosirea instrumentului de curatare

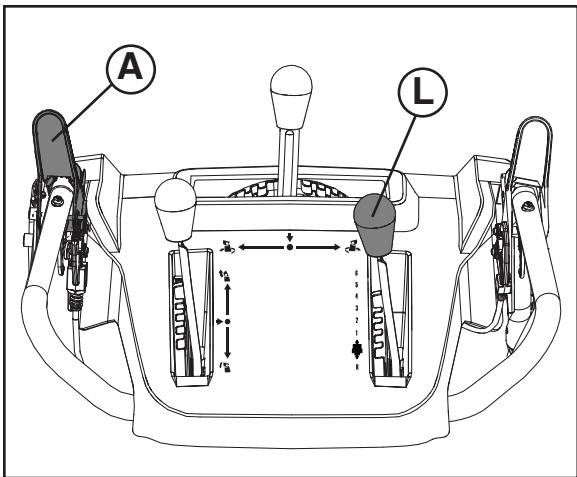
In anumite conditii de inzapezire, gura de evacuare se poate bloca cu gheata si zapada. Folositi instrumentul de curatare pentru a elibera acest blocaj.

**⚠ Cand curatati, reparati sau inspectati, asigurati-vă ca toate comenzi sunt operte și ca foreza/rotorul și toate partile rotative sunt operte. Deconectati firul de priza de aprindere prin scanteie și tineti-l departe de priza de aprindere prin scanteie pentru a preveni pornirea accidentală.**

- Dati drumul parghiei de control al forezei și opriti motorul.
- Scoateți instrumentul pentru curățare din clema de fixare. Înclinați apărătoarea spre înainte, apăsați bine instrumentul de mâner și împingeți-l în tubul de evacuare, răsucindu-l, pentru a îndepărta blocajul. Aveți grijă ca apărătoarea să revină la poziția sa normală, adică să fie închisă, după curățare.

Dupa ce blocajul de zapada a fost eliminat, asezati instrumentul de curatare inapoi in pensa de montare impingandu-l in pensa.

- Asigurati-vă ca gura de evacuare este indreptata intr-o directie sigura (fara vehicole, cladiri, oameni, sau alte obiecte in preajma) inainte de a restarta motorul.
- Restartati motorul, apoi apasati parghia de control al forezei pe maner pentru a curata zapada din carcasa forezei si din gura de evacuare.



**RU**

## Движение вперед и назад

ПРИВОД ХОДА, задание движения вперед и назад, управляется рычагом управления приводом хода (A), расположенным на левой рукоятке.

- Нажмите на рычаг для включения движения снегоотбрасывателя.
- Отпустите рычаг для прекращения движения вперед или назад.
- СКОРОСТЬ и НАПРАВЛЕНИЕ движения контролируются рычагом управления скоростью (L).
- Отклоните рычаг управления скоростью (L) вправо и переместите его в нужное положение, ДО нажатия рычага управления приводом хода (A). Убедитесь, что пружины зафиксировали рычаг в выбранном положении.

**ВНИМАНИЕ:** Не изменяйте положение рычага управления скоростью при включенном приводе колес. Это может стать причиной повреждения снегоотбрасывателя.

- Медленные скорости предназначены для более тяжелого снега, а более быстрые – для легкого снега и транспортировки снегоотбрасывателя. Рекомендуем приступить к первичной эксплуатации на небольшой скорости, скорости пока вы не привыкнете к работе машины.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При включении привода шнека и привода хода последний блокирует рычаг привода шнека во включенном положении. Это позволяет вам освободить правую руку и управлять выбросом снега без остановки работы.

**EE**

## Edasi- ja tagasisuunas liikumine

VEOAJAM, edasi- ja tagasisuunas liikumist, juhitakse veoajami juhthoova (A) kaudu, mis paikneb vasakpoolsel käepidemel.

- Pigistage veoajami juhthooba vastu käepidet, et veosüsteemi ühendada.
- Vabastage veoajami juhthoob, et peatada lumepuhuri edasi- või tagasisuunalist liikumist.

SÖIDUKIIRUST ja SUUNDA juhitakse sõidukiiruse juhtkangi (L) kaudu.

- Lükake kiiruse reguleerimise juhthoob (L) paremale ja nihutage see soovitud asendisse ENNE veoajami juhthoova (A) rakendumist. Veenduge, et hoob liiguks vedru mõjul tagasi ja lukustuks soovitud asendisse.

**ETTEVAATUST: Ärge liigutage kiiruse reguleerimise juhtkangi kui mootor ei tööta. See võib kahjustada lumefreesi.**

- Aeglasemad kiirused on raskema lume korral kasutamiseks ja suuremaid kiirusi kasutatakse kergema lume tingimustes ja lumepuhuri transportimisel. Soovitatav on kasutada madalamaid kiiruseid, kuni te olete täielikult omandanud lumepuhuriga töötamise oskuse.

**ТÄHELEPANU:** Kui ühendatud on nii veoajami kui ka tühjendusteo juhthoovad, lukustab veoajami juhthoob tühjendusteo juhthoova aktiveeritud asendisse. See võimaldab teil parema käe käepidemelt eemaldada ja reguleerida tühjendusrenni suunda ilma lume väljapaiskamist peatamata.

**LT**

## Kaip judėti pirmyn ir atgal

SAVAEIGIS sniego valytuvo judejimas pirmyn ir atgal valdomas traukos pavaros valdymo svirtimi (A), sumontuota ant kairės rankenos.

- Norėdami įjungti pavaros sistemą, traukos pavaros valdymo svirtį prispauskite prie rankenos.
- Norėdami sustabdyti sniego valytuvo judejimą pirmyn arba atgal, atleiskite traukos pavaros valdymo svirtį.

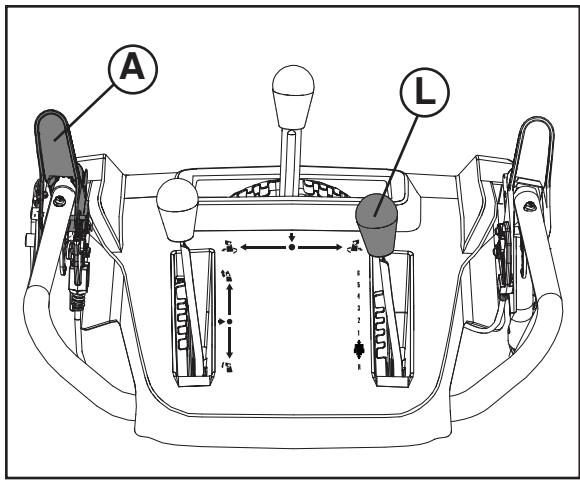
GREITIS ir KRYPTIS valdomos pavaros greičio valdymo svirtimi (L).

- PRIEŠ įjungdamai traukos pavaros valdymo svirtį (A), greičio valdymo svirtį (L) pastumkite į dešinę ir perkelkite svirtį į norimą padėtį. Iš tikinčiame, kad svirtis atšoko atgal ir užsiblokavo norimoje padėtyje.

**DĖMESIO! Nejudinkite greičio valdymo svirties, kai yra įjungta traukos pavaros valdymo svirtis. Gali būti sugadintas sniego valytuvas.**

- Mažeinis greitis yra skirtas sunkesniams sniegui, o didesnis greitis – lengvam sniegui bei sniego valytuvo transportavimui. Rekomenduojama dirbtai mažeiniu greičiu, kol susipažiama su sniego valytuvo eksplotacijos funkcijomis.

**PASTABA.** Kai traukos pavarai ir sraigto valdymo svirtys yra įjungtos, traukos pavaros valdymo svirtis užblokuos sraigto valdymo svirtį įjungtoje padėtyje. Tada galima atitraukti dešinę ranką nuo rankenos ir pareguliuoti išmetimo kreiptuvu kryptį, nesutrikdant sniego valymo proceso.



LV

## Turpgaitas un atpakaļgaitas kustība

PAŠGĀJĒJA sniega metēja turpgaitas un atpakaļgaitas kustību kontrolē ar vilces piedziņas vadības sviru (A) uz kreisās puses roktura.

- Piespiediet vilces piedziņas vadības sviru pie roktura, lai pieslēgtu piedziņas sistēmu.
- Atlaidiet vilces piedziņas vadības sviru, lai apturētu sniega metēja turpgaitas vai atpakaļgaitas kustību.

ĀTRUMU un VIRZIENU var kontrolēt ar piedziņas apgriezenu skaita regulēšanas sviru (L).

- Nospiediet apgriezenu skaita regulēšanas sviras (L) labo pusī un pārvietojiet svīru vēlamajā pozīcijā, PIRMS pieslēdzat vilces piedziņas vadības sviru (A). Pārliecinieties, vai svira atgriežas unnofiksējas vēlamajā pozīcijā.

**UZMANĪBU!** Nepārvietojiet apgriezenu skaita regulēšanas sviru, kad ir pieslēgta vilces piedziņas vadības svira. Sādi rīkojoties, iespējams sabojāt sniega metēju.

- Mazākas ātruma vērtības ir paredzētas smagākam sniegam, savukārt lielākas ātruma vērtības – vieglākam sniegam un sniega metēja transportēšanai. Ja vēl apgūstāt sniega metēja darbību, ieteicams izmanton mazāku ātrumu.

**PIEZĪME.** Kad gan vilces piedziņas, gan gliemežtransportiera vadības sviras ir aktivizētas, vilces piedziņas vadības svira nofiksē gliemežtransportiera vadības sviru aktivizētā pozīcijā. Tas nozīmē, ka operators var atlaist labo roku no roktura un regulēt izmešanas teknes virzienu, nepārtraucot sniega mešanas procesu.

BG

## Как да се движите напред и назад

Самоходното придвижване на снегорина напред и назад се контролира, чрез лоста за управление на трансмисията (A), разположен на лявата ръкохватка.

- Стиснете лоста за управление на трансмисията към ръкохватката, за да включите трансмисията.
- Освободете лоста, за да спрете придвижването на снегорина напред или назад.

СКОРОСТТА и ПОСОКАТА се контролират от лоста за определяне на скоростта на движение (L).

- Натиснете надясно лоста за управление на скоростта (L) и преместете лоста в желаното положение, ПРЕДИ да включите лоста за управление на силовата предавка (A). Погрижете се лостът да отскочи назад в желаното положение.

**ВНИМАНИЕ:** Никога не премествайте лоста за определяне скоростта на движение, докато е включен лоста за управление на трансмисията. Това може да повреди снегорина.

- По-ниските скорости са за по-тежък сняг, а по-високите се използват, когато снега е по-лек и за транспортиране на снегорина. Пероръчително е да се използват по-ниските скорости, докато свикнете да работите със снегорина добре.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Когато са включени едновременно трансмисията и шнека, тогава лоста за контрол на трансмисията заключва лоста за контрол на шнека в работно положение. Това ще ви позволи да отпуснете дясната ръкохватка и да освободите дясната си ръка с която да променяте посоката на изхвърляне на снега от ръкава, без да прекъсвате процеса на снегопочистване.

RO

## Inaintarea si marsarierul

AUTO-PROPULSAREA, inaintarea si marsarierul plugului de zapada, sunt controlate prin parhia de control al comenzi de tractare (A) situat pe manerul din stanga.

- Apasati parhia de control al comenzi de tractare pe maner pentru a porni sistemul de conducere.
- Dati drumul parhiei de control al comenzi de tractare pentru a opri inaintarea sau marsarierul plugului de zapada.

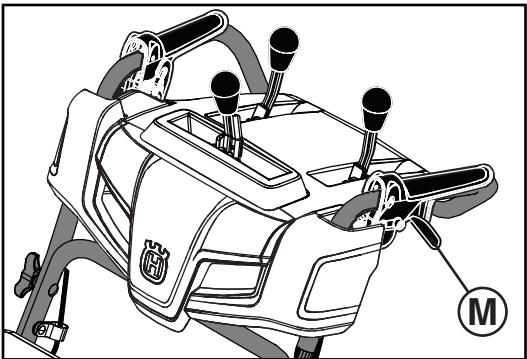
VITEZA si DIRECTIA sunt controlate de parhia de control al vitezei de conducere (L).

- Împingeți spre dreapta maneta de comandă a vitezei (L) și deplasați-o în poziția dorită ÎNAINTE de a cupa maneta de comandă a transmisiei (A). Aveți grijă ca maneta să revină la loc și să se blocheze în poziția dorită.

**PRECAUTIUNE** Nu miscati parhia de control al vitezei cand parhia de control al comenzi de tractare e pornita. Plugul de zapada poate fi deteriorat astfel.

- Vitezele mici sunt pentru troienele mari de zapada iar vitezele mari sunt pentru cantitatii de zapada mici si pentru transportarea plugului de zapada. Este recomandat sa folositi o viteza mica pana cand va familiarizati cu operatiunea efectuata cu plugul de zapada.

**NOTA:** Cand atat parhia pentru comanda de tractare cat si parghiile de control al forezei sunt pornite, parhia de control al comenzi de tractare va bloca parghiile de control al forezei in pozitia 'pornit'. Acest lucru va va permite sa va eliberati mana dreapta de pe maner si sa ajustati directia gurii de evacuare fara a intrerupe procesul de curatare a zapezii.



RU

## Управление блокировкой дифференциала

Рычаги разблокировки дифференциала используются для повышения маневренности снегоотбрасывателя. Рычаги расположены снизу каждой рукоятки. При нажатии на рычаг он отключает колесо с соответствующей стороны снегоотбрасывателя и позволяет ему повернуть в данном направлении.

- Для поворота налево – нажмите левый рычаг.
- Для поворота направо – нажмите правый рычаг.

EE

## Roolivõimenduse kasutamine

Keeramispäästikuid kasutatakse lumefreesi juhtimise abistamiseks. Päästikud asuvad mõlema käepideme all. Kui päästikut vajutatakse, vabastab see lumefreesi ühe poole roomiku ajami ja võimaldab teil selles suunas keerata.

- Vasakule pööramiseks pigistage vastu käepidet vasakpoolne päästik.
- Paremale pööramiseks pigistage vastu käepidet parempoolne päästik.

LT

## Vairavimas

Vairavimo rankenélės (M) padeda vairuoti sniego valytuvą. Rankenélės yra sumontuotos apatinėje kiekvienos rankenélės dalyje. Nuspaudus rankenélę, atjungiamas tas pusės varantysis ratas ir sniego valytuvas pasisuka ta kryptimi.

- Suktis į kaire – nuspauskite kairiajā rankenélē.
- Suktis į dešinę – nuspauskite dešinaijā rankenélē.

LV

## Stūres pastiprinātāja darbība

Stūres palaidējierīces (M) atvieglo sniega metēja stūrēšanu. Palaidējierīces atrodas zem katras roktura. Kad palaidējierīce ir piespiesta, tā atslēdz sniega metēja attiecīgās pusēs piedzīnas riteni un lauj pagriezt ierīci šajā virzienā.

- Lai pagrieztu pa kreisi, pies piediet kreisās pusēs palaidējierīci.
- Lai pagrieztu pa labi, pies piediet labās pusēs palaidējierīci.

BG

## Как да завивате в движение.

Управлението на снегорина се подпомага от управляващи палци. Палците са разположени от долната страна на всяка ръчка. При натискане на палец се освобождава веригата от съответната страна на снегорина, което му позволява да завие в тази посока.

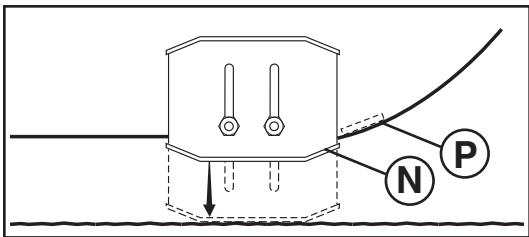
- За да завиете наляво – натиснете лявия палец.
- За да завиете надясно – натиснете десния палец.

RO

## Operatiunea de dirijare electrică

Manetele de comandă ale direcției se folosesc pentru a vă ajuta la manevrarea frezei de zăpadă. Manetele de comandă se găsesc pe partea inferioară a fiecărui mâner. Când o manetă este apăsată, dezactivează șenila de pe latura respectivă a frezei de zăpadă și îi permite acesteia să vireze în acea direcție.

- Pentru a vira la stanga – apasati mecanismul din partea stanga.
- Pentru a vira la dreapta – apasati mecanismul din partea dreapta.



## Регулировка опорных пластин (N)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для регулировки можно использовать гаечный ключ, входящий в набор.

Опорные пластины (N) расположены с обеих сторон кожуха шнека и определяют зазор между кожухом (P) и поверхностью. Устанавливайте опорные пластины на одинаковую высоту, исходя из особенностей очищаемой от снега поверхности. Для чистки снега в нормальных условиях, таких как мощеные дороги или тротуары, установите опорные пластины в крайнее верхнее положение (минимальный зазор между кожухом и поверхностью), что будет соответствовать зазору в 3 мм (1/8"). Используйте среднее положение, если поверхность имеет неровности.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не рекомендуется использовать снегоотбрасыватель на гравийных или каменистых поверхностях. Камни с таких поверхностей легко могут быть подхвачены и отброшены снегоотбрасывателем, что может стать причиной серьезных травм, а также нанести ущерб имуществу или самой машине.

- При необходимости уборки снега с гравийных поверхностей, будьте предельно осторожны и установите опорные пластины в крайнее нижнее положение (максимальный зазор между кожухом и поверхностью).
- 1. Заглушите двигатель и подождите до полной остановки всех движущихся частей.
- 2. Отрегулируйте опорные пластины, ослабив гайки 13 мм (1/2"), а затем установив пластины в необходимое положение. Убедитесь, что опорные пластины слева и справа установлены на одинаковую высоту. Затяните гайки.

## EE Tugijalaste (N) reguleerimine

**ТÄHELEPANU:** Te saate tugijalaseid reguleerida tööriistakotis oleva mutrivõtme abil.

Tugijalased (N) paiknevad tühjendusteo korpuse mölemaal küljel ja reguleerivad vahemikku kraaperi plaadi (P) ja maapinna vahel. Reguleerige jalased ühtlaselt õigele kõrgusele vastavalt käesoleva hetke pinnatingimustele. Lume eemaldamiseks tavalistes tingimustes, näiteks sillutatud sissesõiduteedel või kõnnideedel, paigaldage jalased kõrgeimasse asendisse(madalaim kraaperi vahekõrgus), jätmaks 3 mm-st (1,8-tollist) vahekõrgust kraaperi plaadi ja maapinna vaheli. Kasutage keskmist asendit, kui puhasataav pind on ebatasane.

**ТÄHELEPANU:** Lumepuhuriga pole soovitatud töötada killustikulitel või kivistel pindadel. Sellised osised nagu killustik, kivid ja muu prahd võib kergesti sattuda masinasse ja tiivik paiktab selle välja, mille tulemuseks võivad olla tõsiseid kehavigastused, omandite või lumepuhuri kahjustamine.

- Kui lumepuhuriga tuleb minna üle killustikupindade, olge eriti ettevaatlik ja veenduge, et tugijalased on reguleeritud madalaimasse asendisse (kõrgeim kraaperi kõrgusvahemik).
- 1. Seisake mootor ja oodake, kuni liikuvad masinaosad seisuvad.
- 2. Reguleerige jalaseid, keerates lahti vaid tagumise 13 mm kuuskantmutri ja liigutades jalase seejärel soovitud asendisse. Veenduge, et mölemad jalased on ühtlaselt reguleeritud. Keerake kõvasti kinni.

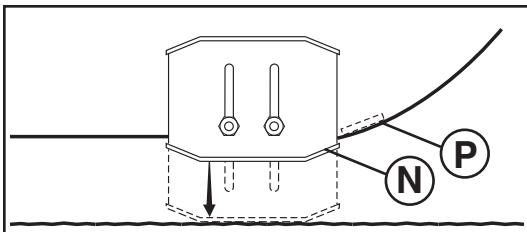
## LT Kaip regoliuoti slydimo plokštės (N)

**PASTABA.** Slydimo plokštės galima regoliuoti dalį krepšyje pridėtu veržliarakčiu.

Abiejųose sraigto korpuso šonuose sumontuotos slydimo plokštės (N) regoliuoja prošvaisą tarp grandiklio (P) ir žemės paviršiaus. Slydimo plokštės suregoliuokite vienodame aukštyste pagal esamas žemės sąlygas. Norėdami pašalinti sniegą įprastomis sąlygomis, pvz., nuo gristo įvažiavimo arba šaligatvio, nustatykite slydimo plokštės aukštčiausioje padėtyje (mažiausia grandiklio prošvaida), kad būtų 3 mm (1/8 col.) prošvaida tarp grandiklio ir žemės paviršiaus. Jei valomas paviršius yra nelygus, naudokite vidurinę padėtį.

**PASTABA.** Nerekomenduojama dirbtį su sniego valytuvu ant žvyruoto paviršiaus. Sparnuotė gali lengvai įtrauktį ir išnesti įvairius objektus, pavyzdžiui, žvyrą, akmenis ar kitas nuosėdas, kurios gali rimtai sužeisti, sugadinti turtą arba sniego valytuvą.

- Jei su sniego valytuvu dirbate ant žvyruoto paviršiaus, imkitės papildomų atsargumo priemonių ir įsitikinkite, kad slydimo plokštės yra nuleistos į žemiausią (didžiausia grandiklio prošvaidą) padėtį.
- 1. Išjunkite variklį ir palaukite, kol visos besisukančios dalys sustos.
- 2. Slydimo plokštės regoliuojamos atskant šešiakampes veržles ir pastumiant slydimo plokštės į norimą padėtį. Įsitikinkite, kad abi plokštės suregoliuotos vienodai. Gerai priveržkite.



LV

## Aizsargplākšņu (N) regulēšana

**PIEZĪME.** Lai regulētu aizsargplāksnes, var izmantot detaļu maisījā iekļauto uzgriežņatslēgu.

Aizsargplāksnes (N) atrodas katrā gliemežtransportiera korpusa pusē un regulē attālumu no skrāpja sliedes (P) līdz zemei. Vienmērīgi noregulējiet aizsargplākšņu augstumu atbilstīgi virsmas apstākļiem. Lai notīrtu sniegu normālos apstākjos, piemēram, uz bruģēta piebraucamā ceļa vai gājēju ceļa, novietojiet aizsargplāksnes visaugstākajā pozīcijā (vismazākais skrāpja atstātums) – tas nodrošinās 3 mm (1/8 collu) atstātumu no skrāpja sliedes līdz zemei. Izmantojiet vidus pozīciju, ja tīrāt nelīdzenu virsmu.

**PIEZĪME.** Nav ieteicams sniega metēju lietot uz grantētām un akmeņainām virsmām. Lāpstītītenis var viegli pacelt un izsviest tādus objektus kā granti, akmeņus un citus gruzus, kas var smagi savainot personas un sabojāt īpašumu vai sniega metēju.

- Ja sniega metējs jālieto uz grantētas virsmas, rīkojieties īpaši uzmanīgi un pārliecīnies, vai aizsargplāksnes ir noregulētas viszākajā pozīcijā (vislielākais skrāpja atstātums).
- 1. Apturiet dzīnēju un uzgaidiet, līdz visas rotējošas daļas apstājas.
- 2. Lai noregulētu aizsargplāksnes, atskrūvējiet valīgāk sešstūru uzgriežņus un pārvietojiet aizsargplāksnes nepieciešamajā pozīcijā. Pārliecīnies, vai abas aizsargplāksnes ir noregulētas vienādi. Cieši pievelciet.

BG

## Как да настроите плъзгачите (N)

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ключът, предоставен Ви в чантата с инструменти, може да се използва за настройка на плъзгачите.

Плъзгачите (N) са разположени от двете страни на кожуха на шнека и регулират разстоянието между скрепера (N) и земната повърхност. Винаги настройвайте височината на плъзгачите към вида на почистваната в момента повърхност. За почистване на сняг в нормални условия – например от тротоар или пътна настилка поставете плъзгачите в най-високо положение (най-ниско положение на скрепера) – за да осигурите 3 mm (1/8") отстояние между скрепера и повърхността. Ако зоната за почистване е неравна използвайте средна позиция на плъзгачите.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Не се препоръчва използването на снегорина на чакъл или каменисти повърхности. Предмети като чакъл, по-големи камъни или други парчета лесно могат да бъдат захванати от ротора и изхвърлени със снега, което може да причини сериозни увреди на хора, да повреди собственост или самия снегорин.

- Ако се налага употребата на снегорина върху чакълеста повърхност, бъдете много внимателни и поставете плъзгачите в най-ниско положение (най-висока позиция на скрепера)
- 1. Загасете двигателя и изчакайте всички движещи се части да спрат.
- 2. Настройте плъзгачите, чрез отхлабването на шестограмна 13 mm. (1/2") гайка, тогава преместете плъзгача в желаната позиция. Уверете се, че и двата плъзгача са поставени в еднакво положение. Затегнете гайките добре.

RO

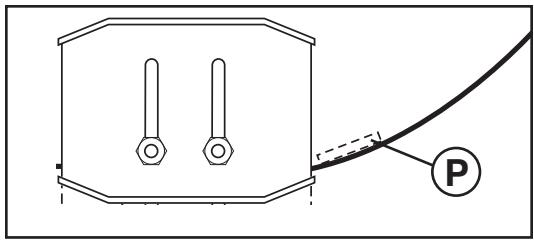
## Pentru ajustarea placutelor de frana (N)

**NOTA:** Cheia din trusa cu piese poate fi folosita la ajustarea placutelor de frana.

Placutele de frana (N) sunt situate pe fiecare parte a carcasei forezei si ajusteaza distanta dintre bara de curatare (P) si suprafața de curatat. Ajustati placutele de frana la același nivel si la înaltimea adekvată în funcție de condițiile suprafetei de curatat. Pentru îndepărarea zapezii în condiții normale, cum ar fi pe o alei pavată sau un trotuar, plasați placutele de frana cel mai sus (la cea mai mare distanță de bara de curatare) pentru a obține o distanță de 3 mm (1/8") între bara de curatare și suprafata de curatat. Folosiți o poziție de mijloc dacă suprafata de curatat nu este nivelată.

**NOTA:** Nu se recomanda folosirea plugului de zapada pe suprafete cu pietris sau pietre. Obiecte precum pietrisul, pietrele sau alte resturi pot fi usor colectate si aruncate de rotor, ceea ce poate cauza accidente periculoase, deteriorarea cladirilor din jur sau a plugului de zapada.

- Daca plugul de zapada trebuie folosit pe suprafete cu pietris, fiti foarte atenti si asigurati-vă ca placutele de frana sunt ajustate in pozitia cea mai de jos (cea mai mare distanta de bara de curatare).
- 1. Opriti motorul l asteptati ca toate partile rotative sa se opreasca.
- 2. Ajustati placutele de frana prin slabirea numai a piulitei hexagonale 13 mm (1/2"), apoi mutati placuta de frana in pozitia dorita. Asigurati-vă ca ambele placute sunt ajustate in mod egal. Strangeti bine.



### Кожух (Р)

Скребок кожуха не регулируется, но может быть повернут другой стороной. После определенного периода службы он может износиться. Когда он сточился почти до края кожуха, он может быть перевернут и служить достаточно долго, пока не потребуется его замена. Еизношенный или поврежденный скребок кожуха подлежит замене.



### Kraaperi plaat (P)

Kraaperi plati pole võimalik reguleerida, vaid seda saab teistpidi pöörata. Pärast pikajalist kasutamist võib see kuluda. Kui see on kulunud korpusse servani, saab selle teistpidi pöörata, andes seega juurde lisakasutamisaega enne täielikku väljavahetamist. Asendage kahjustunud või kulunud kraaperi plaat.



### Grandiklis (P)

Grandiklis nereguliuojamas, bet jõu galima apversti. Naudojant pakankamai ilgai jõu gali susidévetti. Kai jõu susidévi beveik iki korpuso krašto, jõu galima apversti; tokius bûdu pratesiamas jo ekspluatacijos laikas iki bütino pakeitimo. Pakeiskite sugadintä ar susidévejusj grandikli.



### Skrāpja sliede (P)

Skrāpja sliede nav regulējama, bet to var apgriezt otrādi. Ilgstoši lietojot, tā var nodilt. Kad tā ir nodilusi gandrīz līdz korpusa malai, to var apgriezt otrādi. Sliede kalpos vēl kādu laiku, bet pēc tam tā ir jāmaina. Nomainiet bojātu vai nodilušu skrāpja sliedi.



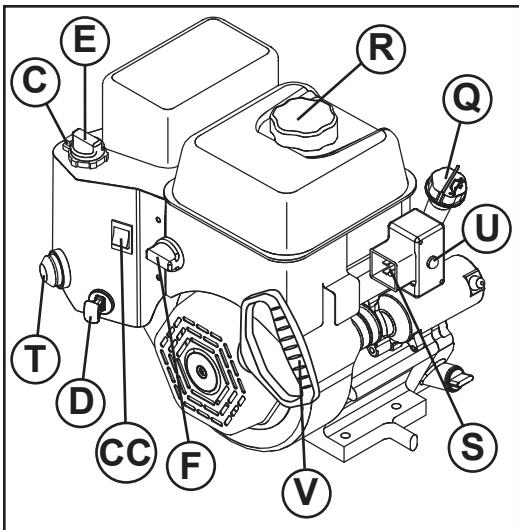
### Скрепер (P)

Скреперът не подлежи на настройка, но може да се обръща. След продължителна употреба той може да се износи. Когато е изтъркан почти до ръба на кожуха на шнека, скрепера може да бъде обрнат, като по този начин се осигурява допълнителен период на употреба преди да се наложи замяна. Подменете изхабения или повреден скрепер.



### Bara de curatare (P)

Bara de curatare nu e ajustabila, dar este reversibila. Dupa ce a fost folosita mult ea se poate uza. Cand este uzata pana aproape de marginea locasului, ea poate fi intorsa, putand fi folosita pana la inlocuirea definitiva. Inlocuiti bara de curatare daca este deteriorata sau complet uzata.



## DO TOGO KAK ZAPUSTITЬ ДВИГАТЕЛЬ

### Проверьте уровень масла (Q)

Двигатель снегоотбрасывателя поставляется с завода заправленный маслом.

1. Проверяйте уровень масла в двигателе на ровной поверхности.
2. Снимите крышку масляного бака со щупом уровня масла, вытрите его насухо, вставьте щуп обратно и закрутите крышку, подождите несколько секунд, снова выкрутите крышку и посмотрите уровень на щупе. При необходимости долейте масло до отметки "FULL" на щупе. Не лейте масла больше этого уровня.
- Для замены масла смотрите "КАК ЗАМЕНИТЬ МАСЛО В ДВИГАТЕЛЕ" в разделе Уход данной инструкции.

### Залейте бензин (R)

- Залейте бензин в бак до уровня несколько ниже уровня горловины. Не переливайте. Используйте чистый бензин без содержания свинца с минимальным октановым числом 87. Не смешивайте масло с бензином. Приобретайте бензин в количестве, которое сможете выработать за 30 дней, что обеспечит заправку устройства свежим бензином.

**ВНИМАНИЕ:** Вытрите пролитое масло или топливо. Не храните, не переливайте и не используйте бензин возле источников открытого огня.

## EE ENNE MOOTORI KÄIVITAMIST

### Kontrollige mootoriõli taset (Q)

Tehasest tarnitud lumepuhuri mootor on õliga juba täidetud.

1. Kontrollige mootoriõli taset, kui lumepuhur on paigaldatud horisontaalsele pinnale.
2. Eemaldage ölitäiteava kork/ölimõõtevarras ja pühkige see puhtaks, sisestage mõõtevarras avasse ja keerake kinni, oodake mõni sekund, võtke mõõtevarras välja ja vaadake sellelt ölitaset. Vajadusel lisage õli kuni ölimõõtevardal oleva täisnäiduni "FULL". Ärge üle täitke.
- Vaadake informatsiooni mootoriõli vahetamise kohta käesoleva juhendi hoolduspeatükist "MOOTORIÕLI VAHETAMINE".

### Lisage bensiini (R)

- Täitke kütusepaak kütusega kuni täiteava kaela alumise servani. Ärge üle täitke. Kasutage värsket, puast, tavalist pliivaba bensiini, mille oktaanarv on vähemalt 87. Ärge segage kokku õli ja bensiini. Ostke kütust kogustes, mille tarvitate ära 30 päeva jooksul, et tagada kütuse värskust.

**HOIATUS:** Pühkige ära kogu mahatilkinud õli või kütus. Ärge hoiustage, tilgutage maha ega kasutage bensiini lahtise tule läheosal.

## LT PRIEŠ PALEIDŽIANT VARIKLĮ

### Kaip patikrinti variklio alyvos lygi (Q)

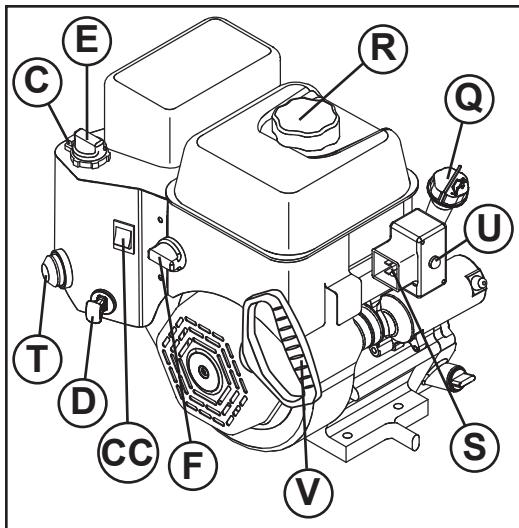
Sniego valytuve sumontuotas variklis jau iš gamyklas yra pristatytas pripildytas alyvos.

1. Sniego valytuvo variklio alyvą tikrinkite ant lygaus pagrindo.
2. Nuimkite alyvos pildymo dangtelį / alyvos lygio matuoklę ir švariai nuvalykite, vėl įstatykite alyvos lygio matuoklę ir stipriai užveržkite, palaukite kelias sekundes, ištraukite ir pažiūrėkite alyvos lygi. Jei reikia, įpilkite alyvos iki alyvos lygio matuoklės „FULL“ žymės. Neperpildykite.
- Norėdami pakeisti variklio alyvą, žiūrėkite šio vadovo skyriaus „Techninė priežiūra“ dalį VARIKLO ALYVOS KEITIMAS.

### Kaip įpilti benzino (R)

- Pripildykite degalų baką iki pildymo angos apačios. Neperpildykite. Naudokite šviežią, švarą įprastą bešvinį benzina, kurio mažiausias oktaninis skaičius yra 87. Nemaišykite alyvos su benzинu. Norėdami užtikrinti degalų šviežumą, pirkite tik tiek degalų, kiek sunaudojate per 30 dienų.

**ISPĖJIMAS.** Nuvalykite nutekėjusią alyvą ar degalus. Nelaikykite, nepilkite ir nenaudokite benzino šalia atviros liepsnos.



## PIRMS DZINĒJA IEDARBINĀŠANAS

### Dzinēja eļļas līmena pārbaude (Q)

Sniega metēja dzinēja eļļa ir iepildīta jau rūpnīcā.

- Pārbaudiet dzinēja eļļas līmeni, kad sniega metējs atrodas uz līdzēnas virsmas.
- Nonemiet eļļas iepildes atveres vāciņu ar mērstieni un notīriet to. Tad ievietojiet mērstieni un cieši pieskrūvējiet, uzgaidiet dažas sekundes, izņemiet un nolasiet eļļas līmeni. Ja nepieciešams, pielejiet eļļu, līdz uz mērstieņa ir sasniegta atzīme "FULL". Nepiepildiet tvertni pārāk pilnu.
- Informāciju par dzinēja eļļas maiju skatiet šīs rokasgrāmatas sadalā "Tehniskā apkope", apakšsadalā "DZINĒJA EĻĻAS MAINA".

### Benzīna iepilde (R)

- Piepildiet degvielas tvertni līdz tvertnes uzpildes kakliņa lejasdaļai. Nepiepildiet tvertni pārāk pilnu. Lietojiet svaigu, tīru, svinu nesaturošu benzīnu ar oktānskaitli, kas nav mazāks par 87. Nejauciet benzīnu ar eļļu. Lai degviela būtu svaiga, iegādājieties tādu benzīna daudzumu, ko var izlietot 30 dienās.

**BRĪDINĀJUMS!** Saslaukiet visu izšķakstīto eļļu un degvielu. Neglābājiet, neizšķakstiet un nelietojiet benzīnu atklātas liesmas tuvumā.



## ПРЕДИ ДА ЗАПАЛИТЕ ДВИГАТЕЛЯ

### Проверка на нивото на маслото в двигателя. (Q)

Двигателя на вашия снегорин е фабрично напълнен с масло още в завода производител.

- Поставете снегорина на равна повърхност, за да проверите нивото на двигателното масло.
- Отвийте калачката за маслото/щеката и избършете добре, поставете щеката и затегнете пътно, изчакайте няколко секунди, отвийте и проверете нивото. Ако е необходимо долейте масло до отметката "FULL" – "ПЪЛНО" на щеката. Не препълвайте.
- За да смените двигателното масло, вижте раздел Поддръжка от това ръководство - "СМЯНА НА ДВИГАТЕЛНОТО МАСЛО".

### Доливане на гориво (R)

- Пълнете горивния резервоар до долния ръб на гърловината. Не препълвайте. Използвайте пресен чист обикновен безоловен бензин с минимално октаново число 87. Не смесвайте маслото с бензина. Купувайте горивото в количества, които ще изразходвате в близките 30 дни, по този начин осигурявате свежестта на горивото.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Попийте и избършете всяко разлято масло или гориво. Не съхранявайте, разливайте или използвайте бензин в близост до отворен огън.



## AINTE DE A PORNI MOTORUL

### Verificati nivelul combustibilului din motor (Q)

Motorul plugului de zapada a fost alimentat cu combustibil inainte de a fi transportat de la fabrica.

- Verificati combustibilul din motorul plugului de zapada pe o suprafață nivelată.
- Scoateti valva de alimentare cu combustibil/joja si stergeti, reintroduceti joja si insurubati-l strans, steptati cateva secunde, apoi verificati nivelul combustibilului. Daca este necesar, adaugati combustibil pana cand semnul "FULL" (PLIN) de pe joja este atins. Nu umpleti rezervorul pana la refuz.
- Pentru a schimba uleiul de motor, vezi "SCHIMBAREA ULEIULUI DE MOTOR" din sectiunea Intretinere a acestui manual.

### Alimentarea cu benzina (R)

- Umpleti rezervorul de combustibil pana la capatul gatului palniei de umplere a rezervorului. Nu umpleti rezervorul pana la refuz. Folositi benzina curata, fara plumb cu minimum 87 octani. Nu amestecati uleiul cu benzina. Comparati combustibil in cantitati ce pot fi folosite in decursul a 30 zile pentru a asigura prospetimea combustibilului.

**ATENTIE:** Stergeti urmele de ulei sau combustibil. Nu varsati, nu depozitati si nu folositi benzina in apropierea unei flacari.



## Чтобы запустить двигатель

Двигатель вашего снегоочистителя оборудован электрическим стартером на 230 В перемен. тока и ручным стартером. Электрический стартер оснащен трехжильным разъемом питания и предназначен для работы от 230 В перемен. тока бытовой розетки.

- Убедитесь, что электросеть в вашем доме имеет напряжение 230 Вольт и имеет возможность подключения через трехжильный провод с заземлением. Если вы не уверены, проконсультируйтесь в соответствующей энергетической службе.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Используйте удлинительный шнур, рекомендованный для применения вне помещения, длиной не более 15 м (50 футов).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не используйте электрический стартер, если система в вашем доме не выполнена трехжильным проводом с заземлением и имеет напряжение 230 Вольт. Это может привести к травме или поломке устройства.

### ХОЛОДНЫЙ СТАРТ – ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ СТАРТЕР

- Вставьте ключ (D) (Соединенный со шнуром стартера) в отверстие для ключа до щелчка. НЕ ПОВОРАЧИВАЙТЕ ключ. Запасной ключ положите в безопасное место.
- Установите дроссельную заслонку (C) в положение "FAST".
- Установите рычаг включено-выключено переключатель (CC) в положение "ON".
- Поверните рычаг воздушной заслонки (E) в положение "FULL".
- Нажмите кнопку (T) подкачки топлива 3 (три) раза.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Нажатие на праймер более рекомендуемого может привести к переливу топлива, что затруднит запуск. Если это все-таки произошло, подождите несколько минут прежде чем заводить двигатель и НЕ НАЖИМАЙТЕ праймер.

- Подключите удлинительный шнур к двигателю (S).
- Подключите другой конец удлинительного шнура к заземленной розетке на 230 В перемен. тока с тремя отверстиями.
- Нажмите кнопку стартера (U) пока двигатель не заведется.

**ВНИМАНИЕ:** Недержите кнопку запуска более 5 секунд. Отпустите кнопку, подождите 5-10 секунд, затем повторите запуск. И так далее пока двигатель не заведется.

- После того как двигатель завелся отпустите кнопку запуска и плавно поверните рычаг воздушной заслонки в положение "OFF".
- Сначала отсоединяйте удлинительный шнур от розетки, а уже затем от двигателя.

Дайте двигателю прогреться в течении нескольких минут. Пока двигатель не прогреется, он не сможет работать с полной мощностью.

### ТЕПЛЫЙ СТАРТ – ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ СТАРТЕР

Повторите шаги, описанные выше с воздушной заслонкой (E) в положении "OFF".

### ХОЛОДНЫЙ СТАРТ – МЕХАНИЧЕСКИЙ СТАРТЕР

- Вставьте ключ (D) (Соединенный со шнуром стартера) в отверстие для ключа до щелчка. НЕ ПОВОРАЧИВАЙТЕ ключ. Запасной ключ положите в безопасное место.
- Установите дроссельную заслонку (C) в положение "FAST".
- Установите рычаг включено-выключено переключатель (CC) в положение "ON".
- Поверните рычаг воздушной заслонки (E) в положение "FULL".

- Нажмите праймер (T) четыре (4) раза если температура окружающего воздуха ниже -10°C (15°F), или два (2) раза если температура находится между -10°C (15°F) и 10°C (50°F). Если температура выше 10°C (50°F), нажимать праймер не нужно.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Нажатие на праймер более рекомендуемого может привести к переливу топлива, что затруднит запуск. Если это все-таки произошло, подождите несколько минут прежде чем заводить двигатель и НЕ НАЖИМАЙТЕ праймер.

- Дерните резко ручку стартера (V). Не позволяйте шнурку быстро сматываться обратно.
- После того как двигатель завелся отпустите ручку стартера и плавно переведите рычаг воздушной заслонки в положение "OFF".

Дайте двигателю прогреться в течении нескольких минут. Пока двигатель не прогреется, он не сможет работать с полной мощностью.

### ТЕПЛЫЙ СТАРТ – МЕХАНИЧЕСКИЙ СТАРТЕР

Повторите шаги, описанные выше с воздушной заслонкой (E) в положении "OFF" НЕ НАЖИМАЙТЕ праймер (T).

### Пред остановкой

Дайте двигателю поработать несколько минут для удаления из системы возможной влаги.

### Если механический стартер замерз

Если механический стартер замерз и не запускает двигатель, выполните следующее:

- Возьмитесь за ручку стартера и медленно вытяните так много шнура сколько возможно.
- Отпустите ручку стартера и позвольте ей свободно намотаться обратно.

Если двигатель по-прежнему не заводится, повторите указанные действия или используйте электрический стартер.



## Mootori käivitamine

Lumekoristusmasin on varustatud nii 230 V vahelduvvoolu elektrilise starteri kui ka starterinõöriga. Elektriline starter on varustatud kolmesoonelise toitepistikuga ja on ette nähtud töötamiseks 230 V majapidamisvooluga.

- Veenduge, et teie majas on kolmejuhtimeline, 230-voldine alalisvoolu maandatud süsteem. Kui te pole kindel, pöörduge kvalifitseeritud elektriku poole.

**МÄRKUS:** Kasutage ainult välisingimuste jaoks mõeldud pikendusjuhet, mis ei ole pikem kui 15 m (50 jalga).

**HOIATUS:** Ärge kasutage elektristarterit, kui teie majas pole kolmejuhtmelist, 230-voldist alalisvoolu maandatud süsteemi. Tulemuseks võib olla tõsine kehavigastus või lumepehuri kahjustumine.

### КÜLMKÄIVITUS - ELEKTRISTARTER

- Sisestage turvasüütetvöti (D) (Kinnitatud tagasikeriva käivitustrossi külge) süütepilusse kuni see kinni klöpsab. ÄRGE pöörake võtit. Hoidke tagavarasüütetvötit ohutus kohas.
  - Viige drosselreguleerimise kang (C) kiirtööasendisse "FAST".
  - Viige vits (CC) kiirtööasendisse "ON".
  - Pöörake karburaatori õhuklapi juhtkang (E) täisavatud asendisse "FULL".
  - Vajutage kütuserikastuspumpa (T) kolm (3) korda.
- ТÄHELEPANU:** Ülepumpamine võib põhjustada üleujutust, mis ei lase mootoril käivituda. Kui te ujutate mootori üle, oodake mõned minutid enne uut käivitamist ja ÄRGE kütuserikastuspumba nuppu vajutage.
- Ühendage pikendusjuhe mootoriga (S).
  - Ühendage pikendusjuhtme teine ots kolmeavalise maandatud 230 V vahelduvvoolu pistikupesaga.
  - Vajutage starterinuppu (U) kuni mootor käivitub.

**OLULINE:** Käivitamiskordade vahel ärge käiake mootorit rohkem kui viis sekundit järjest. Enne igat uut proovimist oodake 5-10 sekundit.

9. Kui mootor käivitub, vabastage starterinupp ja viige karburaatori öhuklapि juhtkang aeglasele suletud asendisse "OFF".
10. Ühendage pikendusjuhe esmalt lahti pistikupesast ja seejärel mootori küljest.

Laske mootoril paar minutit soojeneda. Mootor ei hakka täisvõimsusega tööle enne, kui pole saavutanud tavalist töötemperatuuri.

#### SOEKÄIVITUS - ELEKTRISTARTER

Järgige üalnimetatud samme, hoides karburaatori öhuklapि juhtkangi (E) suletud asendis "OFF".

#### KÜLMKÄIVITUS – TAGASIKERITAV STARTERINÖÖR

1. Sisestage turvasütevöti (D) (Kinnitatud tagasikeriva käivitustrossi külge) süütepilusse kuni see kinni klöpsab. ÄRGE pöörake vötit. Hoidke tagavarasütevötit ohutus kohas.
2. Viige drosselreguleerimise kang (C) kiirtööasendisse "FAST".
3. Viige vits (CC) kiirtööasendisse "ON".
4. Pöörake öhuklapि juhtkang (E) täisavatud asendisse "FULL".
5. Vajutage kütuserikastuspumba (T) neli (4) korda, kui temperatuur on alla  $-10^{\circ}\text{C}$  ( $15^{\circ}\text{F}$ ) või kaks (2) korda, kui temperatuur on vahemikus  $-10^{\circ}\text{C}$  &  $10^{\circ}\text{C}$  ( $15^{\circ}\text{F}$  &  $50^{\circ}\text{F}$ ). Kui temperatuur on üle  $10^{\circ}\text{C}$  ( $50^{\circ}\text{F}$ ), pole pumpamine vajalik.

**TÄHELEPANU:** Ülepumpamine võib põhjustada üleujutust, mis ei lase mootoril käivituda. Kui te ujutate mootori üle, oodake mõned minutid enne uut käivitamist ja ÄRGE kütuserikastuspumba nuppu vajutage.

6. Tõmmake tagasikeritavat starterinööri (V) kiiresti käepidemest. Ärge laske starterinööril tagasi joosta.
7. Kui mootor käivitub, vabastage tagasikeritava starterinööri käepide ja viige öhuklapि juhtkang aeglasele suletud asendisse "OFF".

Laske mootoril paar minutit soojeneda. Mootor ei hakka täisvõimsusega tööle enne, kui pole saavutanud tavalist töötemperatuuri.

#### SOEKÄIVITUS – TAGASIKERITAVA STARTERINÖÖRIGA

Järgige üalnimetatud samme, hoides öhuklapि juhtkangi (E) suletud asendis "OFF". ÄRGE vajutage kütuserikastuspumba nuppu (T).

#### Enne seiskamist

Laske mootoril mõned minutit töötada, aitamaks mootoril niiskust kuivatada.

#### Kui tagasikeritav starterinöör on külmunud

Kui tagasikeritav starterinöör on külmunud ja ei käivita mootorit, toimige järgnevalt:

1. Võtke kinni tagasikeritava starterinööri käepidemest ja tõmmake nõör starterist aeglasele välja nii pikalt kui võimalik.
2. Vabastage tagasikeritava starterinööri käepide ja laske sellel tagasi starterisse joosta.

Kui mootor siiski ei käivitu, korraage üalnimetatud samme või kasutage elektristarterit.

#### Kaip paleisti varikli

Sniego valytuvo variklyje yra sumontuotas 230 V kint. srovės elektrinis starteris ir rankinis starteris. Elektrinis starteris turi triju gysly maitinimo kištuką, skirtą 230 V kint. srovei iš kištukinio lizdu.

- Isitikinkite, kad jūsu name yra 230 V kint. srovės triju kontaktų ižeminimo sistema. Jei nesate tikri, kreipkitės į licencijuotą elektriką.

**PASTABA:** Naudokite ilginamajai laidai, kuris rekomenduoamas naudoti lauke ir nera ilgesnis nei 50 pėdų ((15 m)).



**ISPĒJIMAS.** Nenaudokite elektrinio starterio, jei jūsų name nera 230 V kint. srovės triju kontaktų ižeminimo sistemos. Galimas rīmtas suzeidimas arba gali būti sugadintas sniego valytuvas.

#### ŠALTAS PALEIDIMAS – ELEKTRINIS STARTERIS

1. Kiškite apsauginj užvedimo rakteli (D) (pririštas prie rankinio paleidimo lyno) į užvedimo angą, kol išgirsite spragtelėjimą. NESUKITE raktelio. Papildomą apsauginj užvedimo rakteli laikykite saugioje vietoje.
2. Nustatykite drosolio gaiduką (C) į „FAST“ padėtį.
3. Ijungimo / išijungimo jungiklę (CC) perjunkite į „ON“ padėtį.
4. Pasukite oro sklendės rankenélę (E) į „FULL“ padėtį.
5. Nuspauskite kuro siurbliuką (T) tris (3) kartus.

**PASTABA.** Perpumpavus varikli, jis gali persipildyti ir nepasileisti. Jei perpildėte varikli, palaukite kelias minutes prieš bandydami užvesti ir NESPAUSKITE kuro siurbliuko.

6. Prijunkite jungiamajai laidai prie variklio (S).

7. Kitą jungiamojo laido gala ijjunkite į 230 V kint. srovės ižeminti triju kontaktų kištukinį lizdą.

8. Laikykite nuspaudę starterio mygtuką (U), kol variklis užsives.

**SVARBU.** Varikli sukiite ne ilgiu nei penkias sekundes per kiekvienu bandymą užvesti. Tarp bandymų užvesti darykite 5–10 sekundžių pertraukas.

9. Paleidę varikli, atleiskite starterio mygtuką ir létai perjunkite oro sklendės rankenélę į „OFF“ padėtį.

10. Jungiamajai laidai pirmiausia atjunkite nuo kištukinio lizdo, o tada nuo variklio.

Leiskite varikliui keletą minučių padirbtį, kad išiltu. Variklis neišvysto visos galios, kol nepasiekia normalios darbinės temperatūros.

#### ŠILTAS PALEIDIMAS – ELEKTRINIS STARTERIS

Atlikite pirmiau nurodytus veiksmus, palikdamি oro sklendės rankenélę (E) „OFF“ padėtyje.

#### ŠALTAS PALEIDIMAS – RANKINIS STARTERIS

1. Kiškite apsauginj užvedimo rakteli (D) (pririštas prie rankinio paleidimo lyno) į užvedimo angą, kol išgirsite spragtelėjimą. NESUKITE raktelio. Papildomą apsauginj užvedimo rakteli laikykite saugioje vietoje.

2. Nustatykite drosolio gaiduką (C) į „FAST“ padėtį.

3. Ijungimo / išijungimo jungiklę (CC) perjunkite į „ON“ padėtį.

4. Pasukite oro sklendės rankenélę (E) į „FULL“ padėtį.

5. Nuspauskite kuro siurbliuką (T) tris (3) kartus.

**PASTABA.** Perpumpavus varikli, jis gali persipildyti ir nepasileisti. Jei perpildėte varikli, palaukite kelias minutes prieš bandydami užvesti ir NESPAUSKITE kuro siurbliuko.

6. Staigiai patraukite rankinio starterio (V) rankenélę. Neleiskite starterio lynui atšokti atgal.

7. Paleidę varikli, atleiskite rankinio starterio rankenélę ir létai perjunkite oro sklendės rankenélę į „OFF“ padėtį.

Leiskite varikliui keletą minučių padirbtį, kad išiltu. Variklis neišvysto visos galios, kol nepasiekia normalios darbinės temperatūros.

#### ŠILTAS PALEIDIMAS – RANKINIS STARTERIS

Atlikite pirmiau nurodytus veiksmus, palikdamи oro sklendę (E) „OFF“ padėtyje. NESPAUSKITE kuro siurbliuko (T).

#### Prieš sustabdymą

Leiskite varikliui keletą minučių padirbtį, kad nuo jo nudžiūtu likusi drėgmė.

#### Jei rankinis starteris yra užšalęs

Jei rankinis starteris yra užšalęs ir nesuka variklio:

1. Paimkite rankinio starterio rankenélę ir létai ištraukite kuo daugiau starterio lyno.
2. Atleiskite rankinio starterio rankenélę ir leiskite atsitrenkti į starterį.

Jei vis dar nepavyksta paleisti variklio, pakartokite pirmiau nurodytus veiksmus arba panaudokite elektrinį starterį.



## Dzinēja iedarbināšana

Sniega metēja dzinējs ir aprīkots ar 230 V maiņstrāvas elektrisko starteri un atsitiena starteri. Elektriskais starteris ir aprīkots ar trīs vadu strāvas spraudni un ir paredzēts lietošanai ar 230 V mājsaimniecībās pieejamo maiņstrāvu.

- Pārliecinieties, vai mājsaimniecībā ir trīs vadu sazemēta 230 V maiņstrāvas sistēma. Ja neesat pārliecināts, sazinieties ar pilnvarotu elektriķi.

**PIEZĪME:** Izmantojiet pagarinātāju, kas piemērots lietošanai ārvidē un nav garāks par 50 pēdām (15 m).

**BRĪDINĀJUMS!** Nielietojiet elektrisko starteri, ja mājsaimniecībā nav trīs vadu sazemētas 230 V maiņstrāvas sistēmas. Citādi iespējams gūt smagas traumas un sabojāt sniega metēju.

### AUKSTA DZINĒJA IEDARBINĀŠANA – ELEKTRISKAIS STARTERIS

- Aizdedzes atverē ievietojet drošības aizdedzes atlēgu (D) (piesieta pie atsitiena startera auklas), līdz tā noklikšķ. NEGRIEZIET atlēgu. Rezerves drošības aizdedzes atlēgu glabājiet drošā vietā.
- Droseles vadības sviru (C) pārvietojet pozīcijā "FAST".
- Pārvietojet IESL./IZSL. slēdzi (CC) pozīcijā "ON".
- Grieziet gaisa vārsta vadības sviru (E) līdz pozīcijai "FULL".
- Trīs (3) reizes nospiediet degvielas padeves ierīci (T).

**PIEZĪME.** Pārmērīga degvielas padeve var izraisīt pārplūdi, un dzinējs var neiedarboties. Ja dzinējs ir pārplūdināts, pirms dzinēja atkārtotas iedarbināšanas uzgaidiet dažas minūtes un NESPIEDIET degvielas padeves ierīci.

- Pievienojiet vienu pagarinātāja galu dzinējam (S).
- Otru pagarinātāja galu pievienojiet sazemētai trīs vadu 230 V maiņstrāvas kontaktrozetei.
- Spiediet startera pogu (U), līdz dzinējs iedarbojas.
- SVARĪGI!** Mēģinot iedarbināt dzinēju, nedariet to nepārtrauktī ilgāk par piecām sekundēm. Pirms katra nākamā mēģinājuma uzgaidiet 5–10 sekundes.
- Kad dzinējs ir iedarbināts, atlaidiet startera rokturi un lēnām grieziet gaisa vārsta vadības sviru pozīcijā "OFF".
- Vispirms pagarinātāju atvienojiet no kontaktrozetes un pēc tam no dzinēja.

Laujiet dzinējam dažas minūtes uzsilt. Dzinējs nedarbosies ar pilnu jaudu, līdz nav sasniegta normāla darba temperatūra.

### SILTA DZINĒJA IEDARBINĀŠANA – ELEKTRISKAIS STARTERIS

Izpildiet iepriekš aprakstītās darbības, paturot gaisa vārsta vadības sviru (E) pozīciju "OFF".

### AUKSTA DZINĒJA IEDARBINĀŠANA – ATSITIENA STARTERIS

- Aizdedzes atverē ievietojet drošības aizdedzes atlēgu (D) (piesieta pie atsitiena startera auklas), līdz tā noklikšķ. NEGRIEZIET atlēgu. Rezerves drošības aizdedzes atlēgu glabājiet drošā vietā.
- Droseles vadības sviru (C) pārvietojet pozīcijā "FAST".
- Pārvietojet IESL./IZSL. slēdzi (CC) pozīcijā "ON".
- Grieziet gaisa vārsta vadības sviru (E) līdz pozīcijai "FULL".
- Trīs (3) reizes nospiediet degvielas padeves ierīci (T).

**PIEZĪME.** Pārmērīga degvielas padeve var izraisīt pārplūdi, un dzinējs var neiedarboties. Ja dzinējs ir pārplūdināts, pirms dzinēja atkārtotas iedarbināšanas uzgaidiet dažas minūtes un NESPIEDIET degvielas padeves ierīci.

- Ātri paraujiet atsitiena startera (V) rokturi. Neļaujiet startera auklai rauties atpakaļ.

- Kad dzinējs ir iedarbināts, atlaidiet atsitiena startera rokturi un lēnām grieziet gaisa vārsta vadības sviru pozīcijā "OFF".

Laujiet dzinējam dažas minūtes uzsilt. Dzinējs nedarbosies ar pilnu jaudu, līdz nav sasniegta normāla darba temperatūra.

### SILTA DZINĒJA IEDARBINĀŠANA – ATSITIENA STARTERIS

Izpildiet iepriekš aprakstītās darbības, atstājot gaisa vārsta vadības sviru (E) pozīcijā "OFF". NESPIEDIET degvielas padeves ierīci (T).

## Pirms apturēšanas

Darbiniet dzinēju dažas minūtes, lai nožūtu uz dzinēja esošais mitrums.

## Sasalis atsitiena starteris

Ja atsitiena starteris ir sasalis un dzinēju nevar iedarbināt, rīkojieties, kā aprakstīts tālāk.

- Satveriet atsitiena startera rokturi un lēnām velciet no startera iespējami vairāk auklas.
- Atlaidiet atsitiena startera rokturi un laujiet tam ievirzīties starteri.

Ja dzinēju joprojām nevar iedarbināt, atkārtojiet iepriekš aprakstītās darbības vai lietojiet elektrisko starteri.

## Запалване на двигател

Двигателят на вашия снегорин е оборудван както с електрически стартер за променлив ток 230 волта, така и сърчен стартер. Електрическият стартер е оборудван със захранващ щепсел с три проводника и е предназначен да работи на битов променлив ток 230 волта.

- Уверте се, че контакта Ви е 230 волта променлив ток и е заземен трижичен. Ако не сте сигурни консултирайте се с лицензиран електротехник.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Използвайте удължителен кабел, който се препоръчва за употреба на открито, с дължина не повече от 15 м.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте електрическия стартер ако контакта ви не е за 230 волта променлив ток и не е заземен трижичен. Това може да доведе до сериозни увреди на Вас и на снегорина.

### ЗАПАЛВАНЕ ПРИ СТУДЕН ДВИГАТЕЛ С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СТАРТЕР

- Поставете контактния ключ (D) (Свързан към стартерното въже) в ключалката, трябва да "кликне". НЕ ГО ЗАВЪРТАЙТЕ. Поставете резервния ключ на сигурно място.
- Поставете лоста за управление на дроселната клапа (C) в позиция "FAST" – БЪРЗО .
- Преместете тънка (CC) в стоп позиция "ON".
- Завъртете копчето на смукача (E) до позиция "FULL" – НАПЪЛНО.
- Натиснете бутона за заливане (T) три (3) пъти.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Прекалената употреба на обогатителя може да доведе до "задавяне" на двигателя, поради което той няма да запали. Ако задавите мотора, изчакайте няколко минути преди да направите нов опит за стартирание. НЕ НАТИСКАЙТЕ ОБОГАТИТЕЛЯ.

- Свържете удължителния кабел към двигателя (S).
- Включете другия край на удължителния кабел в заземен контакт с три отвора за променлив ток 230 волта.
- Натиснете бутона на електрическия стартер (U), докато заработи двигателя.

**ВАЖНО:** Не въртете двигателя повече от 5 секунди в опит да запалите. Изчакайте между 5-10 секунди между всеки опит.

- Когато двигателя заработи, отпуснете стартерния бутон и бавно преместете копчето на смукача до позиция "OFF"- ИЗКЛЮЧЕН
- Извадете удължителния кабел първо от контакта, след това от двигателя.

Оставете двигателето да загрее за няколко минути. Той няма да е способен да развие пълната си мощност, докато не достигне нормална работна температура.

#### ЗАПАЛВАНЕ ПРИ ТОПЪЛ ДВИГАТЕЛ С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СТАРТЕР

Следвайте гореописаните стъпки, като държите копчето (E) на смукача в позиция "OFF"- ИЗКЛЮЧЕН

#### ЗАПАЛВАНЕ ПРИ СТУДЕН ДВИГАТЕЛ С РЪЧЕН ВЪЖЕН СТАРТЕР

1. Поставете контактния ключ (D) (Свързан към стартерното въже) в ключалката, трябва да "кликне". НЕ ГО ЗАВЪРТАЙТЕ. Поставете резервния ключ на сигурно място.
2. Поставете лоста за управление на дроселната клапа (C) в позиция "FAST" – БЪРЗО .
3. Преместете тънка (CC) в стоп позиция "ON".
4. Завъртете копчето на смукача (E) до позиция "FULL" – НАПЪЛНО .
5. Натиснете обогатителя (T) четири (4) пъти, ако външната температура е под  $-10^{\circ}\text{C}$  ( $15^{\circ}\text{F}$ ) или два (2) пъти, ако е между  $-10^{\circ}\text{C}$  &  $10^{\circ}\text{C}$  ( $15^{\circ}\text{F}$  &  $50^{\circ}\text{F}$ ). Ако температурата е над  $10^{\circ}\text{C}$  ( $50^{\circ}\text{F}$ ), то тогава не е необходим обогатител.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Прекалената употреба на обогатителя може да доведе до "задявяне" на двигателя, поради което той няма да запали. Ако задавите мотора, изчакайте няколко минути преди да направите нов опит за стартиране. НЕ НАТИСКАЙТЕ ОБОГАТИТЕЛЯ.

6. Дръпнете дръжката на ръчния-въжения стартер (V) бързо. Не допускайте стартерното въже да отскочи назад.
7. Когато двигателята заработи, отпуснете дръжката на стартерното въже и бавно преместете копчето на смукача до позиция "OFF"- ИЗКЛЮЧЕН.

Оставете двигателето да загрее за няколко минути. Той няма да е способен да развие пълната си мощност докато не достигне нормална работна температура.

#### ЗАПАЛВАНЕ ПРИ ТОПЪЛ ДВИГАТЕЛ С ВЪЖЕН СТАРТЕР

Следвайте гореописаните стъпки , като държите копчето на смукача в позиция "OFF"- ИЗКЛЮЧЕН. НЕ НАТИСКАЙТЕ ОБОГАТИТЕЛЯ (E).

### Преди да угасите.

Оставете двигателето да поработи няколко минути за да изсъхне.

### АКО ВЪЖЕНИЯ СТАРТЕР Е ЗАМРЪЗНАЛ

Ако въжения стартер е замръзнал и не може да завърти двигателя, действайте както следва:

1. Хванете дръжката на въжения стартер и бавно издърпайте колкото е възможно повече въже от стартера.
2. Пуснете дръжката на въжения стартер и я оставете да отскочи обратно.

В случаите, при които неможете да завъртите двигателя, повторете гореописаните стъпки или използвайте електрическия стартер.

### Pornirea motorului

Motorul frezei de zăpadă este echipat cu un demaror electric de  $230\text{ V c.a.}$  și unul cu recul. Demarорul electric este echipat cu un ștecher cu trei conectori și este proiectat să funcționeze la tensiunea de  $230\text{ V c.a.}$  a retelei de alimentare a locuințelor.

- Asigurati-vă ca във вашия дом имате достъп до един систематизирана система за заземяне с три жилки  $230\text{ Volt C.A.}$ . Ако не сте сигурни, консултрайте съветника по електричество.

**NOTĂ:** Folosiți un prelungitor recomandat pentru utilizarea în aer liber, care să nu fie по-дълъг от  $15\text{ m}$ .

**ATENȚIE: Nu folosiți starterul electric daca nu disponiți în casa dvs de un sistem impamantat cu trei fire  $230\text{ Volt C.A.}$  Altfel se poate produce un accident serios sau o deteriorare a plugului de zapada.**

### PORNIRE LA RECE - STARTER ELECTRIC

1. Introduceti cheia (D) (Legată la firul de pornire prin soc) in contact pana cand se aude un clic. NU intoarceti cheia in contact. Pastrati copia cheii de contact intr-un loc sigur.
2. Pozitionati controlul regulatorului (C) in pozitia "FAST" (REPEDE).
3. Pozitionati bețișor (CC) in pozitia "ON".
4. Rotiti controlul obturare (E) in pozitia "FULL" (COMPLET)
5. Apăsați butonul pompei de amorsare (T) de trei (3) ori.

**NOTĂ:** Folsirea in exces a instalatiei de pornire poate cauza incarcarea sau impiedicare pornirii motorului. Daca motorul este inecat, asteptati cateva minute inainte de a incerca sa-l porniti si NU impingeți butonul instalatiei de pornire.

6. Conectați prelungitorul a motorul (S).
7. Cuplați celălalt capăt al prelungitorului la o priză împământată de  $230\text{ V c.a.}$  cu trei găuri.
8. Apasati butonul starter (U) pana cand motorul porneste.

**IMPORTANT:** Nu porniti motorul mai mult de cinci secunde consecutive intre fiecare incercare de a porni motorul. Asteptati intre 5 si 10 secunde inainte de fiecare incercare.

9. Cand motorul a pornit, dati drumul butonului starter si mutati usor controlul obturarii in pozitia "OFF" (OPRIT)
10. Mai intai deconectati prelungitorul de la priza, apoi de la motor.

Lasati motorul sa se incalzeasca timp de cateva minute. Motorul nu va actiona la puterea maxima pana cand nu atinge temperatura normala de functionare.

### PORNIRE LA CALD - STARTER ELECTRIC

Urmati etapele de mai sus, pastrand controlul obturarii (E) in pozitia "OFF" (OPRIT).

### PORNIRE LA RECE - STARTER RECUL

1. Introduceti cheia (D) (Legată la firul de pornire prin soc) in contact pana se aude un clic. NU rasuciti cheia in contact. Pastrati copia cheii de contact intr-un loc sigur.
2. Pozitionati controlul regulatorului (C) in pozitia "FAST" (REPEDE).

3. Pozitionati bețișor (CC) in pozitia "ON".
4. Rotiti controlul obturarii (E) pana in pozitia "FULL" (COMPLET).
5. Impingeți butonul instalatiei de pornire (T) de patru (4) ori daca temperatura este sub  $-10^{\circ}\text{C}$  ( $15^{\circ}\text{F}$ ), sau de două (2) ori daca temperatura este sub  $-10^{\circ}\text{C}$  &  $10^{\circ}\text{C}$  ( $15^{\circ}\text{F}$  &  $50^{\circ}\text{F}$ ). Daca temperatura depaseste  $10^{\circ}\text{C}$  ( $50^{\circ}\text{F}$ ), folsirea instalatiei de pornire nu e necesara.

**NOTĂ:** Folsirea in exces a instalatiei de pornire poate cauza incarcarea sau impiedicare pornirii motorului. Daca motorul este inecat, asteptati cateva minute inainte de a incerca sa-l porniti si NU impingeți butonul instalatiei de pornire.

6. Trageti rapid manerul starterului recul (V). Nu permiteti ca coarda starterului sa sara inapoi.
7. Cand motorul porneste, eliberati manerul starterului recul si mutati incet controlul obturarii in pozitia "OFF" (OPRIT).

Lasati motorul sa se incalzeasca cateva minute. Motorul nu va actiona la puterea maxima pana cand nu atinge temperatura normala de functionare.

### PORNIRE LA CALD - STARTER RECUL

Urmati pasii de mai sus, pastrand obturarea (E) in pozitia "OFF" (OPRIT). NU impingeți butonul instalatiei de pornire (T).

### Inainte de a opri

Lasati motorul sa meargă cateva minute pentru a-i permite sa usuce orice portiune umeda de pe el.

### Daca starterul recul a inghetat

Daca starterul recul a inghetat si nu porneste motorul, procedati dupa cum urmeaza:

1. Prindeti manerul starterului recul si trageți incet afară din starter cat mai multa coarda cat puteti.
2. Eliberati manerul starterului recul si lasati-l sa revina inapoi langa starter.

Daca motorul tot nu porneste, repetati etapele de mai sus sau folositi starterul electric.



## СОВЕТЫ ПО УБОРКЕ СНЕГА

- Во время работы дроссельная заслонка должна быть максимально открыта. Полностью открытая заслонка обеспечивает наилучший режим работы устройства.
- Во время уборки глубокого, замерзающего или мокрого снега передвигайтесь медленнее. Используйте для этого рычаг управления скоростью, а НЕ дроссельную заслонку.
- Наиболее легко и эффективно убирать снег сразу после того как он выпал.
- Наилучшее время для уборки снега – раннее утро. В это время снег обычно сухой и не подвержен воздействию прямых солнечных лучей и более высоких температур.
- Убирая снег слегка захватывайте уже убранную полосу, что позволит вам убрать снег более качественно.
- При возможности бросайте снег по ветру.
- Правильно регулируйте высоту направляющих салазок, применительно к условиям работы. Смотрите раздел “РЕГУЛИРОВКА НАПРАВЛЯЮЩИХ САЛАЗОК” данной инструкции.
- Для уборки очень тяжелого снега уменьшите ширину захвата путем частичного захвата уже убранной полосы и уменьшите скорость.
- Во время использования убирайте снег с двигателя. Это обеспечит нормальный забор воздуха и долгую жизнь двигателю.
- По окончании работы дайте двигателю поработать несколько минут чтобы растопить снег и лед вокруг двигателя.
- После каждого использования очистите снегоуборщик и вытрите насухо чтобы он был готов к следующему использованию.

**⚠ ПРЕДОСТЕЖДЕНИЕ:** Не работайте снегоуборщиком в условиях плохой видимости. Уборка снега в пургу может помешать вам normally видеть и затруднит безопасное использование устройства.



## SOOVITUSED LUMEPUHURIGA TÖÖTAMISEKS

- Lumepuhuriga töötades peab gaasihoob olema alati seadut täispööretele. Täispöördeid tagavad lumepuhuri parima jõudluse.
- Minge masinaga sūgava, külmunud või raskse vettinud lume sisse aeglasemalt. Edasiliikumiskiiruse reguleerimiseks kasutage sõidukiiruse juhtkangi, MITTE vits ON/OFF.
- Lund on lihtsam ja efektiivsem eemaldada kohe pärast selle mahtasadamist.
- Parim aeglume eemaldamiseks on varahommikune aeg. Sellel ajal on lumi tavaliselt kuiv ja lumele ei mõju otsene pääkesekiirgus ja temperatuuritöös.
- Käige puastatud rajariba serv ka teist korda üle, et tagada lume täielik eemaldamine.
- Võimalusel heitke lund päriltuult.
- Reguleerige tugijalased võrdsele kõrgusele vastavalt käesoleva hetke lumetegimustele. Vaadake käesoleva juhendi peatükki “TUGIJALASTE REGULEERIMINE”.
- Kui lumi on eriti raske, vähendage lume eemaldamise laiust, kattes teistkordset möödumisel eelnevalt puastatud raja serva ja liikudes aeglaselt.

- Jälgige, et masina kasutamise ajal oleks mootor puhas ja lumevaba. See parandab õhuvoolu ja pikendab mootori kasutusiga.
- Pärast töö lõpetamist laske mootoril mõned minutid töötada, et sulatada mootorilt lund ja jääd.
- Puhastage lumepuhur korralikult pärast igat kasutamist ja kuivatage masin nii, et see on valmis järgmiseks kasutamiskorraks.

**⚠ HOIATUS:** Ärge kasutage lumepuhurit, kui ilmatikutingimused kahjustavad nähtavust. Lume eemaldamine tugeva ja tuulise lumetormi ajal võib teid pimestada ja ohustada lumepuhuri ohutut kasutamist.



## PATARIMAI, KAIP VALYTI SNIEGA

- Dirbant su sniego valytuvu, variklis visada turi veikti didžiausiomis apskomis. Didžiausios apskos užtirkina didžiausią sniego valytuvu našumą.
- Lėčiau važiuokite, kai sniegas yra gilus, šalantis arba labai šlapias. Judejimo greičio reguliavimui naudokite pavaros greičio valdymo svirį, o NE drosselio gaiduką.
- Lengviau ir ekonomiškiau pašalinti ką tik iškritusį sniegą.
- Geriausias sniego valymo taikas yra ankstyvas rytas. Tokiu metu sniegas paprastai būna sausas ir jo dar nepaveikė tiesioginiai saulės spinduliai ir tirpdanti šiluma.
- Kiekviena valymo juosta šiek tiek užleiskite ant kitos, kad pašalintumėte visą sniegą.
- Kai įmanoma, sniegą numeskite pavėjui.
- Sureguliuokite slydimo plokštės reikiamame aukštyste pagal esamą sniego būklę. Žr. šio skyriaus dalį KAIP REGULIUOTI SLYDIMO PŁOKŠTĘS.
- Jei sniego labai daug, sumažinkite ant kitos juostos užleidžiamos sniego valymo juostos plotį ir lėtai judėkite.
- Dirbdami saugokite, kad ant variklio nepatektų sniego. Taip geriau cirkuliuos oras ir pailgés variklio naudojimo laikas.
- Baigę valyti sniegą, leiskite varikliui veikti dar kelias minutes, kad nuo variklio nutirptų sniegas ir ledas.
- Po kiekvieno naudojimo sniego valytuvą kruopščiai nvalykite ir nusausinkite šluoste, kad jis būtų parengtas kitam naudojimui.

**⚠ ISPĒJIMAS.** Nenaudokite sniego valytuvą, jei dėl oro sąlygų yra prastas matomumas. Valydami sniegą esant stipriai pūgai galite būti apakinti ir gali kilti pavojus saugiai naudoti sniego valytuvą.



## PADOMI PAR SNIEGA METĒJA LIETOŠANU

- Snēga metēju vienmēr darbiniet ar pilnībā atvērtu droseli. Pilnībā atvērta drosele nodrošina vislabāko snēga metēja veikspēju.
- Dzīļā, sasalušā un ļoti slapjā sniegā pārvietojiet ierīci lēnāk. Lai regulētu pārvietošanās ātrumu, lietojiet piedziņas apgriezienu skaita regulēšanas sviru, NEVIS droseli.
- Snēgs ir visparocīgāk un visefektīvāk notīrāms uzreiz pēc uzsniņšanas.
- Vispiemērotākais laiks snēga tīrišanai ir agrs rīts. No rīta snēgs parasti ir sauss un nav tīcis pakļauts tiešas saules vai sildoša gaisa iedarbībai.
- Tīriet tā, lai tīrišanas joslas nedaudz pārkļātos, – šādi notīrīsit visu uz celiņa esošo sniegu.
- Ja iespējams, metiet sniegu pa vējam.
- Noregulējet aizsargplāķu augstumu atbilstīgi uzsniņšajam sniegam. Skatiet šīs rokasgrāmatas apakšsadaļu "AIZSARGPLĀĶNU REGULĒŠANA".
- Ja snēgs ir ļoti smags, samaziniet snēga tīrišanas zonas platumu, daļēji braucot pa iepriekš notīrito joslu, un virzieties lēni.
- Snēga metēja lietošanas laikā notīriet sniegu no dzīnēja. Gaisa plūsma netiks nosprostota, un dzīnēja darbmūžs būs ilgāks.
- Pēc snēga notīrišanas jaujiet dzinējam darboties vairākas minūtes, lai izkausētu uz dzinēja esošo sniegu un ledu.
- Pēc katras snēga metēja lietošanas reizes rūpīgi noslaukiet un nosusiniet to.

**BRĪDINĀJUMS!** Neizmantojiet snēga metēju, ja laika apstākļi apgrūtina redzamību. No snēga metēja izmestais snēgs vētras apstākļos var būtiski mazināt pārredzamību un tādējādi radīt bīstamus darba apstākļus.



## СЪВЕТИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА СНЕГА

- Винаги експлоатирайте снегорина при двигател, работещ с напълно отворена дроселна клапа ("Пълна газ"). Напълно отворения дросел спомага за постигане на най-добри резултати при работата на снегорина.
- Движете се по-бавно при дълбок, замръзнали или разтопен сняг. За да променяте скоростта, използвайте регулятора на скоростта, а не този на дроселната клапа.
- Значително по-лесно и по-ефикасно е да премахнете снега веднага след неговото падане, преди да е натрупал.
- Най-удачното и подходящо време за почистване на снежната покривка е рано сутрин. По това време на деното снегът обикновено е сух и все още не е изложен на пряка слънчева светлина и затопляне.
- Частично припокривайте всеки последователен участък, от където сте минали със снегорина за осигуряване на максимален резултат и почистване на всичкия сняг.
- Когато е възможно, изхвърляйте снега по посока на вятъра.
- Нагласете плъзгачите на подходяща височина, съобразно с настоящите условия на снежна покривка. Виж "НАСТРОЙКА НА ПЛЪЗГАЧИТЕ" към този раздел от настоящото ръководство

- При голяма снежна покривка, намалете ширината почистен сняг, чрез припокриване на предходния почистен участък, като се предвиждате бавно.
- Почиствайте снега от двигателя, когато работи. Това ще улесни въздушния поток и удължи живота на двигателя.
- След като сте приключили с почистването на снега, оставете двигателя да поработи няколко минути, за да се разтопят натрупаните по двигателя сняг и лед.
- Изчиствайте цялостно снегорина след всяка употреба и подсушавайте, така че да е подгответ за следващо използване.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не работете със снегорина, ако метеорологичната обстановка се влошава видимо. Изхвърлянето на сняг по време на тежки снеговалежи и снежни бури може да Ви заслепи и да бъде рисковано за безопасната работа със снегорина.

## SFATURI PENTRU CURATATZA-PADA

- Actionati intotdeauna plugul de zapada cu motorul la maximum. Viteza maxima asigura cea mai buna functionare a plugului de zapada.
- Inaintati mai incet pe zapada adanca, inghetata sau cu umiditate ridicata. Folositi dispozitivul de control al vitezei de conducere, NU regulatorul, pentru ajustarea vitezelui.
- Este mai usor si mai eficient sa se curete zapada imediat dupa ce s-a asternut.
- Cel mai bun moment pentru curatarea zapezii este dimineata devreme, cand zapada e de obicei uscata si nu a fost expusa direct la soare si la temperaturi ridicate. Suprapuneti marginile pistelor curatate pentru a va asigura ca toata zapada va fi curatata.
- Daca este posibil aruncati zapada in sensul bataii vantului.
- Ajustati placutele de frana la inaltimea adevarata in functie de conditiile curente de inzapezire. Vezi "AJUSTAREA PLACUTELOR DE FRANA" in aceasta sectiune a manualului.
- Pentru zapada extrem de mare, reduceti latimea pistei de zapada curatare, suprapunand-o parcial cu pista curatata anterior si inaintand incet.
- Pastrati motorul curat si neacoperit de zapada in timpul lucrului. Acest lucru va imbunatatiti fluxul de aer si va prelungi viata motorului.
- Dupa ce s-a incheiat curatarea zapezii, lasati motorul sa meargă cateva minute pentru a topi zapada si a gheata de pe motor.
- Curatati intregul plug de zapada cu atentie dupa fiecare folosire si stergeti-l astfel incat sa fie gata pentru urmatoarea folosire.

**ATENTIE:** Nu folositi plugul de zapada in conditii de vizibilitate redusa. Curatarea zapezii in timpul unei furtuni de zapada poate fi periculoasa.

<b>RU УХОД</b>	По окончании очередного сервисного обслуживания впишите даты.	Перед использованием	Каждые 25 часов	Каждые 50 часов	Каждые 100 часов
Проверьте уровень масла в двигателе .....	●				
Проверьте крепления на предмет разбалтывания и убедитесь, что защитное приспособление раstra установлено на место .....	●				
Проверьте давление в шинах .....	●				
Смажьте резьбовые соединения .....		●			
Поменяйте масло в двигателе .....	●				
Проверьте Ремни .....			●		
Проверьте глушитель.....			●		
Замените свечу зажигания .....				●	

<b>EE HOOLDUSARUANNE</b>	Täitke kuupäevade lahtrid pärast tavapärase hoolduse teostamist.	Enne kasutamist	Iga 25 tunni järel	Iga 50 tunni järel	Iga 100 tunni järel
Kontrollige mootoriõli .....					
Kontrollige, et ükski kinnitus poleks lahti ja et šahti kaitse oleks paigas .....	●				
Kontrollige rehvide rõhku .....	●				
Määrite pöördeteljepunkte .....		●			
Vahetage mootoriõli .....		●			
Kontrollige kiilrihmasid .....			●		
Kontrollige summutit .....			●		
Asendage süüteküünal .....				●	

<b>LT TECHNINĖS PRIEŽIŪROS ĮRAŠAI</b>	Atlikę įprastines priežiūros darbus išslykite datas	Prieš pradedant darbą	Kas 25 valandas	Kas 50 valandų	Kas 100 valandų
Patikrinkite variklio alyvą.....					
Patikrinkite, ar nėra atsilaisvinusių fiksatoriu, o vamzdelinę apsaugą būtinai pastatykite į vietą.....					
Patikrinti slėgi padangose .....					
Sutepkite besiskančius taškus .....			●		
Pakeiskite variklio alyvą.....		●	●		
Patikrinkite diržus.....			●		
Patikrinkite duslintuvą.....			●		
Pakeiskite uždegimo žvakę .....				●	

LV	<b>APKOPES REĢISTRĀCIJAS LAPA</b>	Ierakstiet regulārās apkopes veikšanas datumus.	Pirms izmantošanas	Ik pēc 25 ekspluatācijas stundām	Ik pēc 50 ekspluatācijas stundām	Ik pēc 100 ekspluatācijas stundām
	Pārbaudīt dzinēja eļļas līmeni.....		●			
	Pārbaudīt, vai stiprinājumi nav valīgi un vai teknes aizsargs ir vietā.....		●			
	Pārbaudīt gaisa spiedienu riepās .....		●			
	leel lot šarnīrus .....			●		
	Nomainīt dzinēja eļļu .....			●		
	Pārbaudīt kīlsiksnas.....				●	
	Pārbaudīt slāpētāju.....				●	
	Nomainīt aizdedzes sveci .....					●

BG	<b>СЕРВИЗНИ ДАННИ</b>	Попълнете данните, след завършване на редовната служба.	Преди употреба	На всеки 25 отработени часа	На всеки 50 отработени часа	На всеки 100 отработени часа
	Проверете моторното масло.....		●			
	Проверете дали няма разхлабени затягания и дали предпазният капак на улея е на мястото си .....		●			
	Проверете налягането на гумите.....		●			
	Смажете болтове и шарнири .....					
	Сменете моторното масло .....			●		
	Проверете образните ремъци.....				●	
	Проверете шумозаглушителя .....				●	
	Подменете свещта .....					●

RO	<b>SERVICE</b>	Completați datele pe măsură ce finalizați serviciile.	Inainte de folosire	La fiecare 25 ore	La fiecare 50 ore	La fiecare 100 ore
	Verificați uleiul de motor.....		●			
	Verificați dacă există elemente de strângere slăbite și verificați ca apărătoarea evacuării să fie la locul său .....		●			
	Verificați presiunea cauciucurilor .....		●			
	Lubrificați punctele pivotante .....			●		
	Schimbați uleiul de motor .....			●		
	Verificați curelele .....				●	
	Verificați amortizorul .....				●	
	Inlocuiți priza de aprindere prin scanteie .....					●



## Ремни

Проверяйте ремни на предмет повреждений и износа после каждого 50 часов эксплуатации. При необходимости заменяйте их. Ремни не регулируются. Меняйте ремень, если он износился и начал проскальзывать. (См. "СНЯТИЕ КРЫШКИ РЕМЕННЫХ ПРИВОДОВ" в разделе "Сервисное обслуживание и регулировки" данной инструкции).

Ремни вашего снегоотбрасывателя имеют специальную конструкцию и должны меняться только на оригинальные ремни, которые вы можете приобрести у ближайшего дилера. Использование других ремней может привести к нанесению травмы и неисправности снегоотбрасывателя.



## Rihmad

Kontrollige rihmasid kahjustuste ja kulumise suhtes iga 50 töötunni järel ja vajadusel asendage rihmad. Rihmad pole reguleeritavad. Asendage rihmad, kui need hakkavad kulumise tagajärvel libisema. (Vaadake käesoleva juhendi teenindust ja reguleerimist puudutavat peatükki "RIHMAKATTE EEMALDAMINE").

Teie lumepuhuril olevad rihmad on spetsiaalse ehitusega ja neid tuleb asendada tootja originaalvarustusse kuuluvate rihmadega (OEM), mille saate oma lähima edasimüüja käest. Muude kui OEM-rihmade kasutamine võib põhjustada kehavigastusi või kahjustada lumepuhurit.



## Diržai

Patikrinkite diržus, ar jie nepažeisti ir nesusidévējé, kaskart po 50 darbo valandu; jei reikia, pakeiskite juos. Diržai néra reguliuojami. Pakeiskite diržus, jei jie pradeda praslysti nuo susidévējimo. (Žr. dalį DIRŽO GAUBTO NUÉMIMAS skyriuje „Priežiūra ir reguliavimas“).

Jūsų sniego valytuve montuojamų diržų yra specialios konstrukcijos ir juos reikia keisti originalios įrangos gamintojo diržais, kuriuos galima įsigyti iš artimiausio prekybos taško. Naudojant kitus, ne originalios įrangos gamintojo diržus, galima susižaloti arba sugadinti sniego valytuvą.



## Ķīlsiksnas

Ik pēc 50 ekspluatācijas stundām pārbaudiet, vai ķīlsiksnas nav nodilušas un bojātas; ja nepieciešams, nomainiet. Siksns nav regulējamas. Ja siksns nodiluma dēļ sāk izslīdēt, nomainiet tās. (Skatiet apakšsadaļu "SIKSNAS PĀRSEGA NONEMŠANA" šīs rokasgrāmatas sadaļā "Apkope un regulēšana".)

Sniega metēja ķīlsiksnām ir tpaša konstrukcija, un tās jāaizstāj ar oriģinālā aprīkojuma ražotāja (OEM) siksñām, kas iegādājamas pie vietējā izplatītāja. Ja izmantojis citas siksns (nevis OEM), ir iespējamas traumas vai sniega metēja bojājumi.



## Образен ремък

Проверявайте образните ремъци за влошаване на качеството и износване на всеки 50 отработени часа време на машината и подменете с нови ако е необходимо. Ремъците не могат да бъдат ремонтирани и обтягани. Сменете ремъците, в случаите когато те не държат и започват да притълзват поради износване. (виж "ПОДМЯНА НА РЕМЪЦИ" в раздел Обслужване и Настройки от настоящото ръководство).

Образните ремъци на снегорина ви са специално производство и трябва да бъдат подменяни единствено с оригинални такива от оторизиран сервис на производителя на оборудването (OEM), като за целта се обрънете към най-близкия до вас дилър. Използването на други ремъци, различни от оригиналните може да доведе до контузии и аварии с вас или машината.



## Curelele

Verificati curelele sa nu fie deteriorate si uzura o data la fiecare 50 ore de functionare si Inlocuiti daca este necesar. Curelele nu sunt ajustabile. Inlocuiti curelele daca incep sa alunece. (Vezi "INLOCUIRE CURELEI" in sectiunea service si ajustari a acestui manual).

Curelele ale plugului de zapada sunt construite in mod special si trebuie inlocuite numai de producatorul original al echipamentului cu curele (OEM) disponibile la distribuitorii autorizati. Daca folositi alte curele decat OEM, plugul de zapada poate suferi deteriorari sau poate cauza ranirea celui ce il foloseste.



## Редуктор привода шнека

- Редуктор привода заполнен смазкой на заводе до необходимого уровня. Контроль за уровнем смазки может потребоваться только если редуктор привода нуждается в ремонте.
- Если требуется смазка, применяйте только смазку Ronex ED #1.



## Tühjendusteo käigukast

- Kaigukast on tehases täidetud määrdaineega kuni õige tasemeeni. Määrdaineet tuleb kontrollida vaid siis, kui on teostatud käigukasti hoolust.
- Kui määrdaineet tuleb lisada, kasutage ainult Ronex ED #1 määret.



## Sraigto pavarų dėžės karteris

- Pavarų dėžės karteris yra gamykloje užpildytas tepalu iki reikiama lygio. Vienintelis atvejis, kai gali prireikti naudoti tepalo, yra po pavarų dėžės karterio remonto.
- Jei reikalingi tepalai, naudokite tik „Ronex ED #1“ tepala.



## Gliemežtransportiera pārnesumkārba

- Pārnesumkārba ir uzpildīta ar atbilstīgu smērvielas daudzumu jau rūpīcā. Smērvielai ir jāpievērš uzmanība tikai, ja pārnesumkārbai veikta apkope.
- Ja nepieciešams, izmantojiet tikai "Ronex ED #1" smērvielu.



## Предавателна кутия на шнека

- Предавателната кутия на шнека е фабрично напълнена със смазочно масло до нужното ниво. Единствено при технически преглед на предавателната кутия, може да се наложи да се погледне смазочното масло.
- В случай, че е необходимо смазочно масло, то използвайте единствено и само смазка от марката Ronex ED #1 grease.



## Cutia de angrenaj a forezei

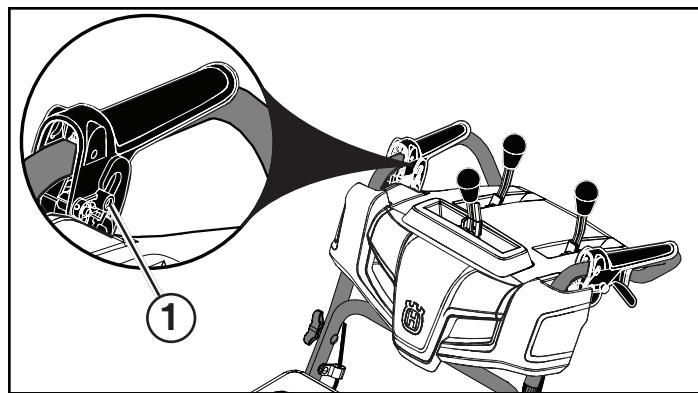
- Cutia de angrenaj a fost alimentata in fabrica cu lubrifiant pană la nivelul recomandat. Singura data cand trebuie acordata atentie lubrifiantului este cand s-a efectuat un service al cutiei de angrenaj.
- Daca este necesar lubrifiant, folositi numai usoare Ronex ED #1.



## Система привода хода

**НЕ СМАЗЫВАЙТЕ** компоненты привода, находящиеся внутри снегоотбрасывателя. Звездочки, шестигранные валы, диски привода и фрикционные не нуждаются в смазке. Подшипники и втулки имеют смазку внутри и на протяжении всего срока службы не нуждаются в обслуживании.

**ВНИМАНИЕ:** Смазка любого из вышеупомянутых компонентов может привести к нарушению нормального функционирования системы привода хода и, как следствие, повреждению снегоотбрасывателя.



## Veoajamisüsteem

**ÄRGE** määrite lumeruhis olevaid veoosi. Ketirattad, kuuskantvöllid, juhtkettad ja hõõdratlas ei vaja määrimist. Laagrid ja puksid on määritud kogu kasutusaja kestvuseks ja ei vaja hoidust.

**ETTEVAATUST:** Ülalnimetatud komponentide määrimine võib reostada hõõdratlast ja kahjustada teie lumepuhuri juhtsüsteemi.



## Traukos pavaros sistema

**NETEPKITE** sniego valytuvu pavaros dalių. Krumpliaračiu, šešiabriaunių velenu, pavaros disko ir trinties rato tepti nereikia. Rutuliniai guoliai ir įvorės yra suteptos iki naudojimo pabaigos ir jiems priežiūros nereikia.

**DĒMESIO!** Dél anksčiau nurodytų dalių suteptimo gali būti užterštas trinties ratas ir pažeista jūsų sniego valytuvu pavarų sistema.



## Vilces piedziņas sistēma

**NEELĀOJIET** piedziņas sastādījās sniega metēja iekšpusē. Zobrati, sešstūru vārpstas, dzenošais disks un berzes ritenis nav jāeljo. Gultni un iemavas ir jāeljot visam darbmūžam, un tehniskā apkope tiem nav nepieciešama.

**UZMANĪBU!** Eljojot iepriekš norādītās detaļas, iespējams piesārnot berzes riteni un sabojāt sniega metēja piedziņas sistēmu.



## Система на трансмисията

**НЕ** смазвайте вътрешните компоненти в снегорина. Зъбните колела, шестостепенният валове, притискателния и фрикционния диск не изискват смазване. Лагерите и втулките са фабрично смазани за целия период на техническата им експлоатация и не изискват по-нататъшна поддръшка.

**ВНИМАНИЕ:** Всяко смазване на гореизброените компоненти може да доведе до замърсяване на триецтото /фрикционното/ колело и повреда в управляващата система на вашия снегорин.



## Sistemul de conducere prin tractare

NU lubrifiati componente din interiorul plugulului de zapada. Roatele de lant, axurile hexagonale, drive discurile si roata de frictiune nu necesita lubrifiere. Imbinarile sunt lubrificate din fabrica si nu necesita intretinere.

**PRECAUTIUNE:** Orice lubrifiere a componentelor de mai sus poate cauza contaminarea rotii de frictiune si pot deteriora sistemul de comenzi al plugului de zapada.



В начале каждого сезона или через каждые 25 часов эксплуатации наносите небольшое количество белой литиевой смазки на выступы блокировки (1).



Iga hooaja algusel või pärast iga 25 töötundi määrite siseblokeeringu muhve väikese koguse valge liitummäärdega (1).



Kiekvieno sezono pradžioje arba kas 25 eksplotavimo valandas blokavimo ivores sutepkite nedideliu kiekiu ličio tepalo (1).



Katra sezonas sākumā vai ik pēc 25 ekspluatācijas stundām izeliediet blokējošā savienojuma izcilīus (1) ar nelielu daudzumu baltās litija smērvielas.



В началото на всеки сезон или на всеки 25 часа използване нанесете малко количество литиева грес върху шифтовете на блокировката (1).



La începutul fiecărui anotimp sau după 25 de ore de utilizare, aplicați o cantitate mică de vaselină albă cu litiu pe bosajele de interbloccare (1).

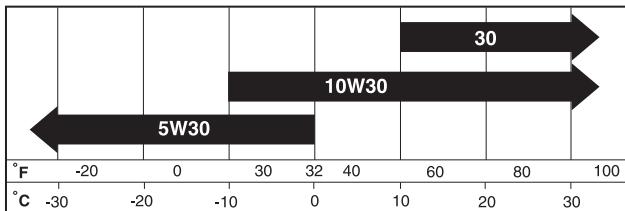


# ДВИГАТЕЛЬ

См. руководство по эксплуатации на двигатель.

## Смазка

Проверяйте уровень масла в картере двигателя перед запуском и после каждого пяти (5) часов эксплуатации машины. Проверяя уровень масла в картере, не забывайте закручивать крышку со щупом до конца.



Меняйте масло через каждые 25 часов эксплуатации либо один раз в год, если снегоотбрасыватель используется менее 25 часов в год.

## ДЛЯ ЗАМЕНЫ МАСЛА

Планируя замену масла, учитывайте ожидаемый уровень температур.

- Убедитесь, что снегоотбрасыватель стоит на ровной поверхности.
- Масло будет лучше течь в теплую погоду.
- Соберите масло в подходящую емкость.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Снимите со снегоуборщика колесо для облегчения доступа к пробке для слива масла и установки соответствующей емкости.

- Отсоедините провод свечи зажигания от свечи и расположите его так, чтобы избежать случайного контакта со свечей.
- Протрите место вокруг сливного отверстия.
- Выкрутите пробку слива масла и слейте масло в подходящую емкость.
- Установите пробку слива масла на место и тщательно затяните.
- Вытряните пролитое масло со снегоотбрасывателя и двигателя.
- Установите левое колесо (если оно было снято для слива масла). Обращайте внимание на то, чтобы штифт с защелкой был установлен в надлежащее отверстие на оси колеса (См. "СНЯТИЕ КОЛЕС" в разделе "Сервисное обслуживание и регулировки" настоящего Руководства).
- Снимите крышку масляного бака со щупом. Будьте внимательны, чтобы грязь не попала внутрь двигателя.
- Залейте через горловину масло. Лейте медленно. Не перелейте.
- Для контроля за уровнем используйте щуп. Измеряя уровень масла, не забывайте закручивать крышку до конца. Масло должно быть налито до уровня "FULL" на щупе.
- Вытряните пролившееся масло.

## Глушитель

Осмотрите и замените глушитель, если он в результате коррозии пришел в негодность и представляет опасность как источник открытого огня и/или иную угрозу.

## Свеча зажигания

Меняйте свечу зажигания в начале каждого сезона или после каждого 100 часов эксплуатации. Тип свечи и межэлектродный зазор приведены в инструкции на двигатель.

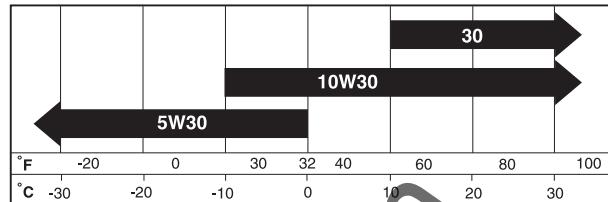


# MOOTOR

Vaadake mootori juhendit.

## Määrimine

Kontrollige karteris olevat ölitaset enne mootori käivitamist ja pideva kasutamise korral iga viie (5) töötunni järel. Keerake ölitäiteava kork/mõõtevarras iga kord pärast ölitaseme kontrollimist korralikult kinni.



Vahetage öli iga 25 töötunni järel või vähemalt kord aastas, kui lumepuhur ei kasutata aastas 25 tundi.

## MOOTORIÖLI VAHETAMINE

Määratlege eeldatav temperatuurivahemik enne järgmist ölivahetust.

- Veenduge, et lumepuhur on horisontaalsel pinnal.
- Öli jookseb välja paremini, kui see on soe.
- Koguge öli sobivasse anumasse.

**MÄRKUS:** Öli väljalaske korgi juurde pääsemiseks ja selle alla sobiva anuma paigaldamiseks on võimalik eemaldada lumefreesi ratsas.

- Ühendage juhe süüteküünlast lahti ja asetage juhe kohta, kus see ei puutu küünlagi kokku.
- Puhastage tühjendusava korgi ümbrus.
- Eemaldage tühjendusava kork ja laske öli sobivasse anumasse.
- Asetage tühjendusava kork tagasi kohale ja keerake kõvasti kinni.
- Pühkige lumepuhurilt ja mootorilt ära kogu mahatlkunud öli.
- Pange tagasi vasakpoolne ratsas (kui see eemaldati öli väljalaskmiseks). Veenduge, et paigaldate tihtvi ja kinniti õigetesesse rattavölli aukudesse (Vaadake käesoleva kasutusjuhendi osa Hooldus ja reguleerimine lõiku "RATASTE EEMALDAMINE").
- Eemaldage ölitäiteava kork/mõõtevarras. Olge ettevaatlik, et mootorisse ei satuks mustust.
- Täitke mootor mõõtevarda toru kaudu uue öliga. Valage aeglased. Ärge üle täitke.
- Kasutage ölitaseme kontrollimiseks ölitäiteava korgil/mõõtevardal olevat näidikut. Veenduge, et mõõtevardaga kork on korraliku lugemi saamiseks kõvasti kinni keeratud. Hoidke ölitaset mõõtevardal oleva täisnäidu "FULL" juures.
- Pühkige ära kogu mahatlkunud öli.

## Summuti

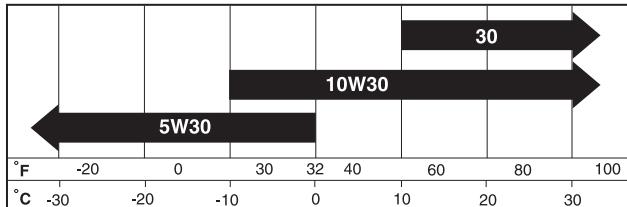
Kontrollige ja asendage roostetanud summuti, sest see võib põhjustada tuleohtu ja/või kahjustusi.

## Süüteküunal

Asendage süüteküunal iga hooaja alguses või iga 100 töötunni järel, sõltuvalt sellest, milline aeg enne kätte jõubab. Süüteküunla tüüp ja sädevahemiku säte on näidatud mootori juhendis.

**Tepimas**

Prieš paleisdami variklį ir po kiekvienų penkių (5) nuolatinių darbo valandų patikrinkite alyvos lygi alkūninio veleno korpuse. Stipriai užsukite alyvos pildymo dangtelį / lygio matuoklę kaskart, kai patikrinate alyvos lygi.



Alyvą keiskite kas 25 darbo valandas arba bent kartą per metus, jei sniego valytuvas per metus nėra naudojamas 25 valandas.

**VARIKLO ALYVOS KEITIMAS**

Prieš keisdami alyvą nustatykite numatomą temperatūrų diapazoną.

- Pastatykite sniego valytuvą ant lygaus paviršiaus.
- Alyva lengviau ištekės, kai ji šilta.
- Išleiskite alyvą į atitinkamą talpą.

**PASTABA.** Kad prieiga prie alyvos išleidimo kamščio būtų lengvesnė ir būtų patogiau padėti tinkamą talpą, galima nuimti kairiųjų ratai. (Žr. dalį RATŲ NUĒMIMAS skyriuje „Priežiūra ir reguliavimas“).

1. Atjunkite žvakės laidą ir padékite jį tokioje vietoje, kad jis neprisiesti prie žvakės.
2. Nuvalykite vietą aplink išleidimo angos kamštį.
3. Išimkite išleidimo kamštį ir į tinkamą talpą išleiskite alyvą.
4. Išstatykite išleidimo kamštį ir jį tvirtai priveržkite.
5. Išvalykite iš sniego valytuvo ir iš variklio išsipliusią alyvą.
6. Sumontuokite kairiųjų ratai (jei buvo nuimtas norint išleisti alyvą). Būtinai išstatykite rato ir tvirtinimo kaiščius į reikiamas rato ašies angas (žr. šio vadovo skyrius „Priežiūra ir reguliavimas“ dalį RATŲ NUĒMIMAS).
7. Išimkite alyvos pildymo angos dangtelį / matuoklę. Būkite atsargūs, kad į variklį nepatektų teršalų.
8. Užpildykite variklį alyva per alyvos matuoklės vamzdeli. Pilkite lėtai. Neperpildykite.
9. Ant alyvos pildymo dangtelio esančią matuoklę tikrinkite lygi. Kad matuoklės rodmenys būtų tikslūs, matuoklę tvirtai prisukite. Alyvos lygis turi būti ties matuoklės žyme „FULL“ (pilnas).
10. Nuvalykite išsipliusią alyvą.

**Duslintuvas**

Patikrinkite ir pakeiskite surūdijusį duslintuvą, nes dėl gedimų gali kilti gaisras ir (arba) galite sugadinti įrangą.

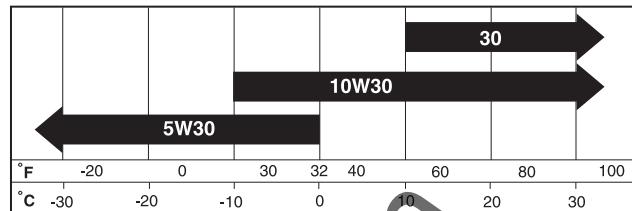
**Uždegimo žvakė**

Pakeiskite žvakę kiekvieno sezonu pradžioje arba kaskart po 100 darbo valandų. Žvakės tipas ir reguliavimo nustatymai parodyti variklio vadove.

Skaičiet dzinēja rokasgrāmatu.

**Eļlošana**

Pārbaudiet kartera eļjas līmeni pirms dzinēja iedarbināšanas un pēc katrām piecām (5) nepārtrauktas lietošanas stundām. Pēc katras eļjas līmena pārbaudes cieši pievelciet eļjas iepildes vāciņu/mērstieni.



Mainiet eļju ik pēc 25 ekspluatācijas stundām vai vismaz reizi gadā, ja sniega metējs gada laikā netiek lietots vismaz 25 stundas.

**DZINĒJA EĻJAS MAIŅA**

Pirms eļjas maiņas nosakiet paredzamo temperatūras diapazonu.

- Sniega metējam jāatrodas uz līdzzenas virsmas.
- Silta eļja izplūdīs ātrak.
- Savāciet eļju piemērotā tvertnē.

**PIEZĪME.** Varat nonemt sniega metēja kreisās puses riteni, lai atvieglotu piekļuvī eļjas noliešanas aizgrieznim un novietotu piemērotu tvertni. (Skaičiet apakšsadalu „RITENU NONEMŠANA“ šīs rokasgrāmatas sadaļā „Apkope un regulēšana“).

1. Atvienojiet aizdedzes sveces vadu no aizdedzes sveces un novietojiet to tā, lai vads nevarētu saskarties ar sveci.
2. Noņmetiet vietu ap noliešanas aizgriezni.
3. Izņemiet noliešanas aizgriezni un noteiniet eļju piemērotā tvertnē.
4. Ievietojiet noliešanas aizgriezni un cieši to pievelciet.
5. Noslaukiet izšķakstīto eļju no sniega metēja un dzinēja.
6. Uzstādiet kreisās puses riteni (ja noņemāt to, lai noteinātu eļju). Noteikti ievietojiet riteņa tapu un fiksatoru pareizajā urbumbā riteņa asī (skaičiet apakšsadalu „RITENU NONEMŠANA“ šīs rokasgrāmatas sadaļā „Apkope un regulēšana“).
7. Nonemiet eļjas iepildes vāciņu/mērstieni. Gādājiet, lai dzinējā neiekļūtu netīrumi.
8. Iepildiet dzinējā eļju pa eļjas mērstieņa cauruli. Iepildiet lēni. Nepiepildiet tvertni pārāk pilnu.
9. Lai noteiktu līmeni, izmantojiet skalu uz eļjas iepildes vāciņu/mērstieņu. Lai rādījums būtu pareizs, mērstieņa vāciņam jābūt cieši ieskrūvētam. Eļjas līmenis nedrīkst pārsniegt atzīmi „FULL“ uz mērstieņa.
10. Noslaukiet izšķakstīto eļju.

**Slāpētājs**

Pārbaudiet slāpētāju un nomainiet, ja tas ir korodējis; citādi ir iespējams ugunsgrēks un/vai aprīkojuma bojājums.

**Aizdedzes svece**

Nomainiet aizdedzes sveci, sākot jaunu sezonu vai nostrādājot 100 stundas (atkarīgs no tā, kurš nosacījums īstenojas ātrak). Aizdedzes sveces veids un atstatums ir norādīti dzinēja rokasgrāmatā.

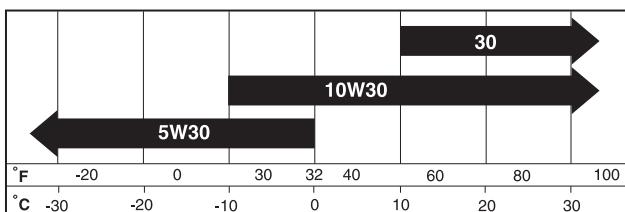


## ДВИГАТЕЛ

Виж ръководството за експлоатация на двигателя.

### Смазки

Провери нивото на маслото /нивото на маслото в картера/ преди запалване на двигателя и на всеки пет отработени часа. Затегнете капачката на резервоара за маслото / уверете се, че сте потопили щеката за маслото до дъното при всяка проверка на маслото.



Сменяйте маслото на отработено време от 25 часа или поне веднъж годишно, в случаите при които снегоринът не е бил експлоатиран 25 часа през годината.

### СМЯНА НА МОТОРНОТО МАСЛО

Определете очакваната температурна граница преди новата смяна на маслото.

- Уверете се, че снегорина е на равна повърхност.
- Маслото ще изтича по-бързо, когато е загрято.
- Съберете отработеното масло в подходящ съд.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** От снегорина може да се свали колело, за да се осигури по-лесен достъп до пробката за оттичане на маслото и поставяне на подходящ контейнер.

1. Извадете кабела на запалителната свещ и го поставете на място, където няма прям контакт със свещта.
2. Почистете мястото около пробката.
3. развойте пробката и изсипете масло в подходящ съд.
4. Монтирайте пробката и затегнете внимателно.
5. Избръшете всяка капка разсипано масло от снегорина и двигателя.
6. Монтирайте лявото колело (ако е свалено за източване на маслото). Непременно монтирайте щифт в правилния отвор на оста на колелото (вж. "СВАЛЯНЕ НА КОЛЕЛАТА" в раздела за сервизно обслужване и регулиране на това ръководство).
7. Прехахнете капачката на маслото/щеката за измерване на маслото. Уверете се, че в двигателя не попадат мръсотии.
8. Налейте масло в двигателя през трубата на щеката. Наливайте бавно. Не препълвайте.
9. За да проверите нивото на маслото използвайте скалата върху щеката. Уверете се, че капачката със щеката са завити напълно за по-точно отчитане на нивото на маслото. Поддръжкайте нивото на маслото до отбележаната позиция "FULL" - "ПЪЛНО" на контролната щека за измерване нивото на маслото.
10. Избръшете всички капчици разлято масло.

### Шумозаглушител

Проверете и подменете ръждясалия заглушител, тъй като това може да доведе до опасност от пожар и/или повреда

### Запалителна свещ

Подменете запалителната свещ в началото на всеки сезон или след достигане на всеки 100 часа отработено време, в зависимост от това кое е настъпило първо. Вида на свещта и разстоянието между електродите са указаны в наръчника с инструкции за експлоатация на двигателя.

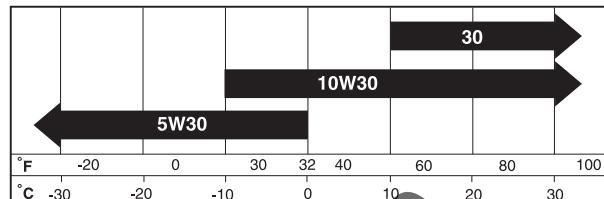


## MOTORUL

Vezi manualul motorului.

### Lubrificarea

Verificati nivelul uleiului din rezervor inainte de a porni motorul si la fiecare cinci (5) ore de folosire continua. Strangeti binei capacul de alimentare cu ulei / joja de fiecare data cand verificati nivelul uleiului.



Schimbiți uleiul după fiecare 25 ore de funcționare sau cel puțin o dată pe an dacă plugul de zapada nu e folosit timp de 25 ore cumulate într-un an.

### SCHIMBAREA ULEIULUI DE MOTOR

Stabiliti vatajita aproximativa de temperatura pana la urmatoarea schimbare de ulei.

- Asigurati-vă ca plugul de zapada funcționează pe o suprafață nivelată.
- Uleiul se va scurge mai usor dacă este cald.
- Colectați uleiul într-un container adecvat.

**NOTĂ:** O roată poate fi demontată de pe freza de zăpadă pentru a permite un acces mai ușor la bușonul de golire a uleiului și pentru a putea pune un recipient adecvat.

1. Deconectați firul de aprindere prin scanteie de priza de aprindere prin scanteie și plasați-l într-un loc unde nu poate intra în contact cu priza.
2. Curătați zona dimprejurul guri de scurgere a uleiului.
3. Scoateți dopul guri de scurgere a uleiului și surgeti uleiul într-un container adecvat.
4. Instalați dopul de scurgere a uleiului și strângeti bine.
5. Stergeți urmele de ulei scurs pe plugul de zapada și pe motor.
6. Montați roata din stânga (dacă a fost scoasă pentru a scurge uleiul). Aveti grijă să introduceți șiftul cu inel al roții și șiftul de fixare în orificiul corespunzător din butucul roții (Vezi "SCOATEREA ROTILOR" din secțiunea Întreținerea și reglarea din acest manual).
7. Scoateți capacul de alimentare cu ulei / joja. Fiti atenți sa nu intre praf sau mizerie in motor.
8. Reumpleteți motorul cu ulei prin tubul joiei pentru ulei. Turnați incet. Nu umpleti pana la refuz.
9. Folosiți joja pentru verificarea nivelului. Asigurati-vă ca capacul joiei este strans bine pentru o citire adekvata a nivelului. Pastrati uleiul la nivelul liniei "FULL" (PLIN) de pe joja.
10. Stergeți urmele de ulei varsate.

### Amortizor

Inspectați și înlocuiți amortizorul erodat deoarece ar putea crea un incendiu sau alte pagube.

### Priza de aprindere prin scanteie

Inlocuiti priza de aprindere prin scanteie la incepul fiecarui anotimp sau dupa fiecare 100 ore de functionare, in functie de caz. Tipul de priza de aprindere prin scanteie amplasarea bresei sunt indicate in manualul motorului.



## ЧИСТКА

**ВАЖНО:** Для повышения производительности содержите кожух снегоотбрасывателя в чистоте, свободным от грязи или мусора. Чистите снегоотбрасыватель снаружи после каждого использования.



**ВНИМАНИЕ:** Извлеките ключ безопасного запуска. Отсоедините провод свечи зажигания от свечи и расположите его так, чтобы избежать случайного контакта со свечей.

- Содержите все поверхности/движители чистыми от топлива, масла и т.д.
- Мы не рекомендуем использовать садовые шланги для чистки снегоотбрасывателя, если электрическая система, глушитель и карбюратор не будут закрыты от доступа воды. Вода при попадании в двигатель может сократить его рабочий ресурс.



## PUHASTAMINE

**OLULINE:** Masina parima talitluse tagamiseks hoidke lumepuhuri korpus vabana ja puhtana mis tahes mustusest ja prahist. Puhastage lumepuhuri pealispind pärast igat kasutamist.



**HOIATUST:** Eemaldage turvasüütevõti. Ühendage juhe süütükünlalt lahti ja asetage juhe kohta, kus see ei puutu künlaga kokku.

- Hoidke lihvitud pinnad/rattad bensiinist, õlist vms. puhtana.
- Me ei soovita lumepuhuri puhastamiseks kasutada aiaavoolikut, välja arvatud siis, kui masina elektrisüsteem, summuti ja karburaator on vee eemalehoidmises kaetud. Mootorisse sattunud võib lühendada mootori kasutusiga.



## VALYMAS

**SVARBU.** Kad įrenginys nepriekaištingai veikė, sniego valytuvu korpusas turi būti švarus ir be šliukšlių. Po naudojimo nuvalykite sniego valytuvu išorę.



**ISPĖJIMAS.** Išimkite apsauginį užvedimo raktelį. Atjunkite uždegimo žvakės laidą nuo žvakės ir padėkite ją tokioje vietoje, kad jis negalėtų liesti žvakės.

- Saugokite apdailos paviršius/ratus nuo benzino, alyvos ir t. t.
- Jūsų sniego valytuvui nerekomenduojame naudoti laistymo žarnos, jei elektros sistema, duslintuvas ir karbiuratorius yra neapsaugoti nuo vandens. Iš variklio patekės vanduo sutrumpins jo naudojimo laiką.



## ТИРІШАНА

**SVARIGI!** Lai nodrošinātu optimālu veikspēju, raugiet, lai uz sniega metēja korpusa nebūtu netīrumu vai gruzu. Pēc katras izmantošanas reizes notīriet sniega metēju no ārpuses.



**BRĪDINĀJUMS!** Izņemiet drošības aizdedzes atslēgu un atvienojiet aizdedzes sveces vadu no aizdedzes sveces. Novietojiet vadu tā, lai tas nevarētu saskarties ar aizdedzes sveci.

- Gādājet, lai uz krāsotajām virsmām / riterjiem nebūtu benzīna, eļļas u. c.
- Ražotājs neiesaka izmantot dārza šķūteni sniega metēja tīrišanai; tas pielaujams tikai ar nosacījumu, ka elektriskā sistēma, slāpētājs un karburators ir pārsegti un tiem nevar piekļūt ūdens. Ja dzinējā iekļūst ūdens, dzinēja darbmūzs var saīsināties.



## ПОЧИСТВАНЕ

**ВАЖНО:** За постигане на най-добри експлоатационни качества, не допускайте замърсяване на кожуха на снегорина с прах или боклук. Поништавайте добре външната страна на снегорина след всяка употреба.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Внимателно извадете ключа за запалване. Извадете кабела на запалителната свещ и го поставете на място, където няма пряк контакт със свещта.

- Старайте се да не попада бензин, масло и други подобни върху почиствените повърхности/колелата.
- Не се препоръчва почистването на снегорина с помощта на градински маркуч, освен когато са покрити електрическата система, заглушителя и карбуратора с цел да непроникне вода във вътрешността. Попадане на вода в двигателя води до намаляване на живота му.



## CURATAREA

**IMPORTANT:** Pentru o functionare optima, pastrati carcasa plugului de zapada curata de praf sau resturi. Curatati suprafata plugului de zapada dupa fiecare folosire.



**ATENTIE:** Scoateti cheia din contact. Deconectati firul de aprindere prin scanteie de priza de aprindere prin scanteie si plasati-l intr-un loc unde nu poate intra in contact cu priza.

- Pastrati suprafetele finisate/rotile curate de benzina, ulei, etc.
- Nu este recomandat sa se foloseasca un furtun de gradina pentru a curata plugul de zapada decat daca sistemul electric, amortizorul si carburatorul sunt acoperite pentru a opri apa sa patrunda. Apa in motor reducere viata motorului.



**ПРЕДОСТЕРЕЖДЕНИЕ:** Во избежание травм, перед проведением сервисного обслуживания или регулировкой:

1. Установите рычаг включено-выключено переключатель в положение “OFF”.
2. Вытащите ключ безопасности.
3. Убедитесь, что шнек и все движущиеся части остановились.
4. Снимите клемму со свечи зажигания и расположите ее так, чтобы избежать случайного контакта со свечой.

## СНЕГОУБОРЩИК

### Регулировка высоты снегоуборщика

См. разделы “РЕГУЛИРОВКА НАПРАВЛЯЮЩИХ САЛАЗОК” в разделе Порядок Работы данной инструкции.

### Отражатель выброса

Отражатель выброса крепится на канале выбрасывателя и обеспечивает выбрасывание снега в сторону от оператора. В случае если отражатель неисправен, он подлежит замене.

**ПРЕДОСТЕРЕЖДЕНИЕ:** Во избежание серьезных травм никогда не используйте снегоуборщик со снятым или неисправным отражателем.

- Для изменения направления и дальности выбрасывания снега см. раздел “ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ ВЫБРОСОМ СНЕГА” в разделе Порядок Работы данной инструкции.

**HOIATUS:** Vältimaks tõsiseid kehavigastusi pidage enne igat hoolduse või reguleerimise teostamist silmas järgmist:

- ⚠ 1. Viige vits seiskamisendisse “OFF”.
- 2. Eemaldage turvasüütevöti.
- 3. Veenduge, et tühjendustigu ja kõik liikuvad osad on täielikult seiskunud.
- 4. Ühendage juhe süüteküünlast lahti ja asetage juhe kohta, kus see ei puutu küünlaga kokku.

## LUMEPUHUR

### Lumepuhuri kõrguse reguleerimine

Vaadake käesoleva juhendi kasutuspeatükke “PÖHJAKAITSEPLAATIDE REGULEERIMINE” ja “KRAAPERI PLAAT”.

### Renni deflektor

Tühjendusrenni peale kinnitatud renni deflektor on mõeldud väljapaisatava lume suunamiseks juhist eemale. Kui deflektor kahjustub, tuleb see asendada.

**HOIATUS:** Vältimaks tõsiseid kehavigastusi, äge kunagi töötage lumepuhuriga, millelt deflektor on eemaldatud või kahjustatud.

- ⚠ Lume väljapaiskamissuuna ja/või kauguse muutmiseks vaadake käesoleva juhendi kasutuspeatükki “LUME VÄLJAPAIS-KAMISPROTSESSI JUHTIMINE”.



**ISPĒJIMAS.** Norēdami išvengtī rīmtū sužalojumu, prieš atlikdamī bet kokius priežiūros arba reguliavimo darbus:

1. Izsitinkite, kad ījungimo / īsjungimo jungīklis yra „OFF“ padētyje.
2. Išimkite apsaugini užvedimo rakteli.
3. Izsitinkite, kad sraigtais ir visos judančios dalys visiškai sustojo.
4. Atjunkite uždegīmo žvakēs laida ir padēkite jū tokioje vietoje, kad jis neprisiliestu prie žvakēs.

## SNIEGO VALYTUVAS

### Sniego valytuvo aukščio reguliavimas

Žr. dalį KAIP REGULIUOTI SLYDIMO PLOKŠTES ir GRANDIKLIS šio vadovo skyriuje „Naudojimas“.

### Išmetimo kreiptuvo deflektorių

Išmetimo kreiptuvo deflektorių, pritrintas prie išmetimo kreiptuvo viršaus, skirtas tam, kad išmetamas sniegas būtų nukreipiamas toliau nuo operatoriaus. Jei deflektorių pažeistas, jū reikia pakeisti.

**ISPĒJIMAS.** Kad išvengtumēte rīmtū sužalojumu, niekada nenaudokite sniego valytuvo su nuimtu arba pažeistu deflektoriumi.

- Norēdami pakeisti sniego išmetimo kryptį ir (arba) nuotoli, žr. dalį KAIP VALDYTI SNIEGO IŠMETIMA šio vadovo skyriuje „Naudojimas“.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai novērstu smagu traumu gūšanas risku, pirms apkopes vai regulēšanas veiciet tālāk norādītās darbības.

1. Pārliecinieties, vai IESL./IZSL. slēdzis ir pozīcijā "OFF".
2. Izņemiet drošības aizdedzes atslēgu.
3. Pārliecinieties, vai gliemežtransportieri un visas kustīgās daļas ir pilnībā apstājušās.
4. Atvienojiet vadu no aizdedzes sveces un novietojiet to tā, lai vads nevarētu saskarties ar sveci.

## SNIEGA METĒJS

### Sniega metēja augstuma regulēšana

Skatiet apakšsadaļas "AIZSARGPLĀKŠŅU REGULĒŠANA" un "SKRĀPJA SLIEDE" šīs rokasgrāmatas sadaļā "Lietošana".

### Teknes novirzītājs

Teknes novirzītājs, kas ir uzstādīts izmešanas teknes augšgalā, vērš izmestā sniega plūsmu prom no operatora. Ja novirzītājs ir bojāts, tas jāmaiņa.

**BRĪDINĀJUMS!** Lai izvairītos no smagu traumu gūšanas riska, nelietojiet sniega metēju, ja novirzītājs ir bojāts.

- Lai mainītu sniega izmešanas virzienu un/vai attālumu, skatiet apakšsadaļu "SNIEGA IZMĒŠANAS KONROLE" šīs rokasgrāmatas sadaļā "Lietošana".



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да избегнете сериозни наранявания и контузии, то преди започване на работа и настройки трябва да:

1. Преместете тънка в стоп позиция "OFF".
2. Внимателно извадите ключа за запалване.
3. Убедени сте, че всички шнекове и движещи се части са напълно спрели.
4. Извадете кабела на свещта и го поставете на място, където няма прям контакт със свещта.

## СНЕГОРИН

### Настройка на височината на снегорина

Виж "НАСТРОЙКА НА ПЛЪЗГАЧИТЕ" и "СКРЕПЕРА" от глава Работа и експлоатация от настоящото ръководство.

### Дефлектор на снегоизхвърлящия ръкав

Дефлектора на ръкава, прикрепен към горната част на снегоизхвърлящия ръкав е предназначен да насочва изхвърления сняг далеч от оператора на машината. В случай на повреда следва да бъде подменен.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За избягване на сериозни травми и контузии никога не работете със снегорина, когато дефлектора е демонтиран или повреден.

- За промяна на посоката и/или разстоянието, на което се изхвърля снега, вижте "Управление на снегоизхвърлянето" от секция Управление към настоящото ръководство.



**ATENȚIE:** Pentru a evita accidentele serioase, înainte de a efectua orice service sau ajustari:

1. Poziționați bătișorul în poziția "OFF".
2. Scoateți cheia din contact.
3. Asigurați-vă că forța și toate partile rotative sunt opriți complet.
4. Deconectați firul de aprindere prin scanteie de priza de aprindere prin scanteie și plasați-l într-un loc unde nu poate intra în contact cu priza.

## PLUGUL DE ZAPADA

### Ajustarea inalțimii plugului de zapada

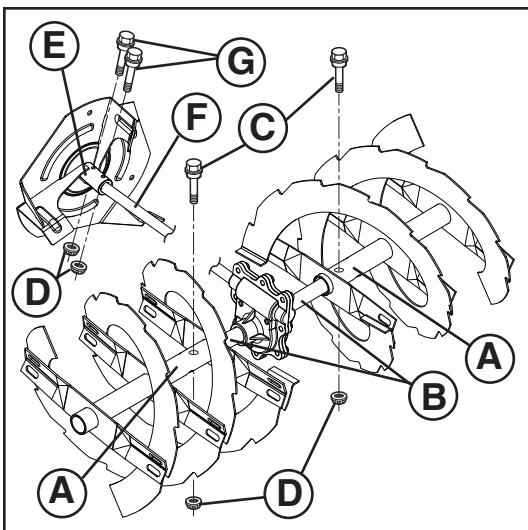
Vezi "AJUSTAREA PLACUTELOR DE FRANA" și "BARA DE CURATARE" din secțiunea funcționare a acestui manual.

### Deviatorul de evacuare

Deviatorul de evacuare, atașat de capacul gurii de evacuare, este folosit la direcționarea zapezii evacuate de operator. Dacă deviatorul se defectează, trebuie înlocuit.

**ATENȚIE:** Pentru a evita accidentarea, nu operați niciodată plugul de zapada cu deviatorul scos sau deteriorat.

- Pentru a schimba direcția și/sau distanța zapezii evacuate, vezi "CONTROLUL ZAPEZII EVACUATE" din secțiunea funcționare a acestui manual.



## СРЕЗНЫЕ БОЛТЫ

### Срезные болты шнека

И правый, и левый элементы шнека крепятся на валу с помощью специальных срезных болтов и гаек. В случае попадания в шнек больших предметов, которые останавливают его вращение, болты автоматически срезаются, чем предотвращается повреждение остальных устройств снегоотбрасывателя. В случае, если при включении привода шнека он не вращается, внимательно осмотрите срезные болты. Возможно, они срезаны. Для замены срезных болтов:

1. Разблокируйте все органы управления и установить переключатель ВКЛ / ВЫКЛ в положение "OFF". Убедитесь, что все вращающиеся детали остановились.
2. Извлеките ключ безопасного запуска. Отсоедините провод свечи зажигания от свечи и расположите его так, чтобы избежать случайного контакта со свечей.
3. Совместите отверстие во втулке шнека (A) с отверстием на валу шнека (B) и установите новый 1/4-20 x 2" срезной болт (C). Установите 1/4-20 гайку и тщательно затяните.
4. Установите безопасного запуска. Подсоедините провод к свече зажигания.

**ВНИМАНИЕ:** Не используйте не оригинальные детали. Используйте оригинальные срезные болты, поставляемые в комплекте со снегоотбрасывателем.

### Срезные болты крыльчатки

Крыльчатка крепится на вал двумя (2) срезными болтами и шестигранными гайками. При попадании в крыльчатку посторонних предметов или льда срезные болты разрушаются, предотвращая повреждение других компонентов. Если крыльчатка не вращается при нажатом рычаге управления приводом шнека, проверьте, не срезаны ли срезные болты.

Замена срезных болтов:

1. Разблокируйте все органы управления и переключатель ВКЛ / ВЫКЛ в положение "OFF". Убедитесь, что все вращающиеся детали остановились.
2. Извлеките ключ безопасного запуска. Отсоедините провод свечи зажигания от свечи и расположите ее так, чтобы избежать случайного контакта со свечей.
3. Совместите отверстия в ступице крыльчатки (E) с отверстиями на валу крыльчатки (F), после чего установите два (2) новых срезных болта длиной 2" (G). Установите контргайки 1/4-20 (D) и затяните их до упора.
4. Установите ключ безопасного запуска. Подсоедините провод к свече зажигания.

## EE LÖIKETIHVTID

### Tühjendusteo lõiketihvtid

Tiivik on tiivikuvöllile kinnitatud kahe (2) lõiketihvti ja kuuskantmutri abil. Kui tiiviku juurde ladestuvad võörkehad või jää, on lõiketihvtid konstrueeritud selliselt, et need murduvad, hoides seeläbi ära mis tahes teiste masinaosade kahjustamise. Kui tiivik ei hukka pöörlema tühjendusteo juhthoova rakendamisel, siis kontrollige, kas lõiketihvtid pole murdunud.

Lõiketihvtide asendamine:

1. Viige neutraalasendisse kõik juhtkangid ja viige gaasihoob seiskamisasendisse STOP (seiskamisasendisse "OFF"). Oodake, kuni kõik liikuvad masinaosad seiskuvad.
2. Eemaldage turvasüütevõti. Ühendage juhe süütekünlalt lahti ja asetage juhe kohta, kus see ei puutu küünlagaga kokku.
3. Asetage tühjendusteo rummu ava (A) kohakuti teo völliil oleva avaga (B) ja paigaldage uus 1/4-20 x 2-tolline pikk-keermega polt/lõiketihvt (C). Paigaldage 1/4-20 lukustusmutter (D) ja keerake see kõvasti kinni.

**ETTEVAATUST:** Ärge asendage valede osadega. Kasutage ainult originaalvarustusse kuuluvaid lõiketihvte, mis teie lumepuhuriga kaasas olid.

4. Asetage turvasüütevõti. Ühendage süütekünlaljuhe süütekünlaga.

### Tiiviku lõiketihvtid

Tiivik on tiivikuvöllile kinnitatud kahe (2) polt/lõiketihvti ja kuuskantmutrite abil. Kui tiivikusse ladestuvad väärobjectid või jää, on poldid konstrueeritud selliselt, et need murduvad, hoides seeläbi ära mis tahes teiste masinaosade kahjustamise. Kui tiivik ei pöörle ajal, mil tühjendusteo juhthoob on ühendatud, kontrollige kas poldid pole murdunud. Kravide/lõiketihvtide asendamine:

1. Viige neutraalasendisse kõik juhtkangid ja viige gaasihoob seiskamisasendisse STOP (seiskamisasendisse "OFF"). Oodake, kuni kõik liikuvad masinaosad seiskuvad.
2. Eemaldage turvasüütevõti. Ühendage juhe süütekünlalt lahti ja asetage juhe kohta, kus see ei puutu küünlagaga kokku.
3. Asetage tiiviku rummu avad (E) kohakuti tiiviku völliil olevate avadega (F) ja paigaldage kaks (2) uut 2" lõiketihvi (G). Paigaldage 1/4-20 kontramutrid (D) ja pingutage ettenähtud viisil.

**ETTEVAATUST!** Ärge asendage valede osadega. Kasutage ainult originaalvarustusse kuuluvaid lõiketihvte, mis teie lumepuhuriga kaasas olid.

4. Asetage turvasüütevõti. Ühendage süütekünlaljuhe süütekünlaga.



## Apsauginiai varžtai

### Sraigto apsauginiai varžtai

Abu (ir dešinysis, ir kairysis) sraigai prie sraigto veleno yra tvirtinami pleištiniu / apsauginiu varžtu ir šešiabriaune veržle. Jei sraigte įstrigtų pašaliniai daiktai arba ledo, apsauginiai varžtai sukurti taip, kad jie sulūžtu, – taip nuo sugadinimo apsaugoamos kitos dalys. Jei ijjungus sraigto valdymo svitę vienas arba abu sraigai nesisuka, patirkinkite, gal vienas arba abu varžtai buvo nulaužti. Norėdami pakeisti apsauginius varžtus:

1. Išjunkite visus valdymo mechanizmus ir nustatykite drosolio gaiduką į padėtį „STOP“ (ijungimo / išjungimo jungiklį į padėtį „OFF“). Palaukite, kol visos judančios dalys sustos.
2. Išimkite apsauginį užvedimo raktelį. Atjunkite uždegimo žvakęs laidą nuo žvakės ir padékite ji į tokioje vietoje, kad jis negalėtų liesti žvakęs.
3. Suderinkite angą sraigto stebulėje (A) su angą sraigto velene (B) ir įsukite naują 1/4-20 x 2 col. varžtą su briaunuota galvute / apsauginių varžtų (C). Užsukite 1/4-20 fiksavimo veržlę (D) ir stipriai priveržkite.

**DĖMESIO! Nenaudokite dalį pakaitalų. Naudokite tik originalius apsauginius varžtus, tiekiamus su sniego valytuvu.**

4. Įstatykite apsauginį užvedimo raktelį. Prijunkite uždegimo žvakęs laidą prie žvakės.

### Sparnuotės apsauginiai varžtai

Sparnuotė yra tvirtinama prie sparnuotės veleno dviem (2) apsauginiais varžtais ir šešiabriaune veržle. Jei sparnuotėje įstrigtų pašaliniai daiktai arba ledo, apsauginiai varžtai sukurti taip, kad jie sulūžtu, – taip nuo sugadinimo apsaugoamos kitos dalys. Jei ijjungus sparnuotės valdymo svitę sparnuotė nesisuka, patirkinkite, ar nenulūžo apsauginiai varžtai.

Norėdami pakeisti apsauginius varžtus:

1. Išjunkite visus valdymo mechanizmus ir nustatykite drosolio gaiduką į padėtį „STOP“ (ijungimo / išjungimo jungiklį į padėtį „OFF“). Palaukite, kol visos judančios dalys sustos.
2. Išimkite apsauginį užvedimo raktelį. Atjunkite uždegimo žvakęs laidą nuo žvakės ir padékite ji į tokioje vietoje, kad jis negalėtų liesti žvakęs.
3. Suderinkite sparnuotės stebulės (E) angas su angomis, esančiomis sparnuotės velene (F), ir įsukite du (2) naujus 2 col. apsauginius varžtus (G). Užsukite 1/4-20 fiksavimo veržles (D) ir stipriai priveržkite.

**DĖMESIO! Nenaudokite dalį pakaitalų. Naudokite tik originalius varžtus su dangteliu / apsauginius varžtus, tiekiamus su sniego valytuvu.**

4. Įstatykite apsauginį užvedimo raktelį. Prijunkite uždegimo žvakęs laidą prie žvakės.



## Cirpes bultskrūves

### Gliemežtransportiera cirpes bultskrūves

Labās un kreisās pusēs gliemežtransportieris nostiprināti pie gliemežtransportiera vārpstas ar atloka/cirpes bultskrūvi un sešstūru uzgriezni. Ja gliemežtransportieris iestrēgst kāds sveškermenis vai ledus, cirpes bultskrūves nolūzt, pasargājot citas detaļas no bojājumiem. Ja, nospiežot gliemežtransportiera vadības sviru, viens vai abi gliemežtransportieri negriežas, pārbaudiet, vai viena vai abas cirpes bultskrūves nav nolūzušas. Lai nomainītu cirpes bultskrūves, rīkojieties, kā norādīts tālāk.

1. Atslēdziet visas vadības ierīces un pārvietojiet droseles vadības sviru pozīcijā "STOP" (vai IESL./IZSL. slēdzi pozīcijā "OFF"). Nogaidiet, līdz visas kustīgās daļas apstājas.
2. Izņemiet drošības aizdedzes atslēgu un atvienojiet aizdedzes sveces vadu no aizdedzes sveces. Novietojiet vadu tā, lai tas nevarētu saskarties ar aizdedzes sveci.
3. Savietojiet urbumu gliemežtransportiera rumbā (A) ar urbumu gliemežtransportiera vārpstā (B) un ievietojiet jaunu 1/4-20 x 2 collu atloka/cirpes bultskrūvi (C). Uzskrūvējiet 1/4-20 bloķējošo uzgriezni (D) un cieši to pievelciet.

**UZMANĪBU! Neaizstājiet daļas ar līdzvērtīgām. Izmantojiet tikai oriģinālā aprīkojuma cirpes bultskrūves, kas piegādātas kopā ar sniega metēju.**

4. Ievietojiet drošības aizdedzes atslēgu un pievienojiet aizdedzes sveces vadu aizdedzes svecei.

### Lāpstīrītena cirpes bultskrūves

Lāpstīrītenis ir nostiprināts pie lāpstīrītena vārpstas ar divām (2) cirpes bultskrūvēm un sešstūru uzgriežņiem. Ja lāpstīrītenis iestrēgst kāds sveškermenis vai ledus, cirpes bultskrūves nolūzt, pasargājot citas detaļas no bojājumiem. Ja, nospiežot gliemežtransportiera vadības sviru, lāpstīrītenis negriežas, pārbaudiet, vai cirpes bultskrūves nav nolūzušas.

Lai nomainītu cirpes bultskrūves, rīkojieties, kā norādīts tālāk.

1. Atslēdziet visas vadības ierīces un pārvietojiet droseles vadības sviru pozīcijā "STOP" (vai IESL./IZSL. slēdzi pozīcijā "OFF"). Nogaidiet, līdz visas kustīgās daļas apstājas.
2. Izņemiet drošības aizdedzes atslēgu un atvienojiet aizdedzes sveces vadu no aizdedzes sveces. Novietojiet vadu tā, lai tas nevarētu saskarties ar aizdedzes sveci.
3. Savietojiet urbumus lāpstīrītena rumbā (E) ar urbumiem lāpstīrītena vārpstā (F) un ievietojiet divas (2) jaunas 2 collu cirpes bultskrūves (G). Uzskrūvējiet 1/4-20 bloķējošos uzgriežņus (D) un cieši pievelciet.

**UZMANĪBU! Neaizstājiet daļas ar līdzvērtīgām. Izmantojiet tikai oriģinālā aprīkojuma galvskrūves / cirpes bultskrūves, kas piegādātas kopā ar sniega metēju.**

4. Ievietojiet drošības aizdedzes atslēgu un pievienojiet aizdedzes sveces vadu aizdedzes svecei.



## ЧУПЕЩИ СЕ БОЛТОВЕ

### Чупещи се болтове Auger

И двата - ляв и десен шнека са осигурени към вала на шнековете с раменен/чупещ се болт и шестограмни гайки. Когато чужди тела или буци лед се заклесят в шнековете, чупещите се болтове са предвидени да се счупят, като по този начин да предпазят от повреда другите компоненти. Ако единия или двата шнека не се въртят, когато лоста за управление на шнека е натиснат, проверете дали единия или и двата болта не са срязани. За да подмените болтовете:

1. Освободете всички лостове и поставете копчето за контрол на дроселната клапа в позиция "STOP" -СПРЯНА (тънка в стоп позиция "OFF"). Изчакайте да спрат всички движещи се части.
2. Внимателно извадите ключа за запалване. Извадете кабела на запалителната свещ и го поставете на място, където няма прям контакт със свещта.
3. Завъртете, за да изравните отвора на главината на шнека (A) с този в ост (B) и поставете нов 1/4-20 x 2" раменен/чупещ се болт (C). Поставете 1/4-20 самозаконтряща гайка (D) и затегнете сигурно.

**ВНИМАНИЕ: Не подменяйте. Използвайте единствено и само оригиналните болтове, охомплектовани към вашия снегорин.**

4. Монтирайте извадите ключа за запалване. Свържете обратно кабела със запалителната свещ.

### Чупещи се болтове на ротора

Роторът се закрепва към вала на ротора с два (2) фиксиращи болта и шестостенни гайки. Ако в ротора попадне чуждо тяло, е предвидено фиксиращите болтове да се счупят, като предотвратят повреда на други компоненти. Ако роторът не се завърти, когато се включи лостът за управление на шнека, проверете дали фиксиращите болтове не са срязани.

За да замените фиксиращите болтове:

1. Освободете всички лостове и поставете копчето за контрол на дроселната клапа в позиция "STOP" -СПРЯНА (тънка в стоп позиция "OFF"). Изчакайте да спрат всички движещи се части.
2. Внимателно извадите ключа за запалване. Извадете кабела на запалителната свещ и го поставете на място, където няма прям контакт със свещта.
3. Центрирайте отворите в главината на ротора (E) с отворите във вала на ротора (F) и поставете два (2) нови фиксиращи болта 2" (G). Поставете контрагайки 1/4-20 (D) и затегнете здраво.

**ВНИМАНИЕ: Не подменяйте. Използвайте единствено и само оригиналните винтове и болтове, охомплектовани към вашия снегорин**

4. Монтирайте извадите ключа за запалване. Свържете обратно кабела със запалителната свещ.



## BOLTURI

### Bolturi pentru foreza

Atat forezele de pe partea stanga cat si de pe partea dreapta sunt fixate de axul forezei cu bolturi si piuliite hexagonale. In cazul in care un obiect strain sau gheata patrunz in foreze, bolturile vor ceda, impiedicand deteriorarea altor componente. Daca una sau ambele foreze nu se intorc cand parghia de control al forezei este pornita, verificati daca una sau ambele bolturi s-au taitat. Pentru a inlocui bolturile taitate:

1. Opriti toate comenziile si mutati controlul regulatorului in pozitia STOP (betisoar in pozitia "OFF"). Asteptati ca toate piesele rotative sa se opreasca.
2. Scoateti cheia din contact. Deconectati firul de aprindere prin scanteie de priza de aprindere prin scanteie si plasati-l intr-un loc unde nu poate intra in contact cu priza.
3. Aliniati orificiul din centrul forezei (A) cu orificiul din axul forezei (B) si instalati un nou bolt 1/4-20 x 2" (C). Instalati 1/4-20 piuliita de fixare (D) si strangeti bine.

**PRECAUTIUNE: Nu folositi inlocuitorii. Folositi numai bolturi original precum cele furnizate odata cu plugul de zapada.**

4. Instalati cheia din contact. Conectati firul de aprindere prin scanteie la priza de aprindere prin scanteie.

### Bolturi pentru rotor

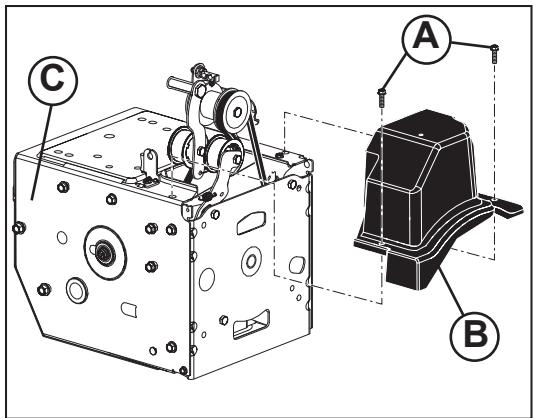
Elicea este afixata pe axul elicei cu două (2) șuruburi de forfecare și piulițe hexagonale. În caz că un obiect străin sau gheată se prinde în elice, șuruburile de forfecare sunt proiectate să se rupă, prevenind deteriorarea altor componente. Dacă elicea nu se mișcă când se cuplează maneta de comandă a melcului, verificați dacă șuruburile de forfecare nu sunt rupte.

Pentru a înlocui șuruburile de forfecare:

1. Opriti toate comenziile si mutati controlul regulatorului in pozitia STOP (betisoar in pozitia "OFF"). Asteptati pana toate piesele rotative se opresc.
2. Scoateti cheia din contact. Deconectati firul de aprindere prin scanteie de priza de aprindere prin scanteie si plasati-l intr-un loc unde nu poate intra in contact cu priza.
3. Aliniați orificiile butucului elicei (E) cu orificiile de pe axul elicei (F) și instalați două (2) șuruburi de forfecare noi de 2" (G). Instalați piulițe autoblocante 1/4-20 (D) și strângeți bine.

**PRECAUTIUNE: Nu folositi inlocuitorii. Folositi numai bolturi original precum cele furnizate odata cu plugul de zapada.**

4. Instalati cheia din contact. Conectati firul de aprindere prin scanteie la priza de aprindere prin scanteie.



## **Снятие крышки ременных приводов**

- RU**
1. Открутите два (2) винта (A) крепящих крышку (B) на раме (C).
  2. Снимите крышку ременных приводов.
  - Чтобы одеть крышку на место установите крышку и закрепите ее с помощью винтов.

## **Rihmakatte eemaldamine**

- EE**
1. Eemaldage kaks (2) kruvi (A), mis rihmakaatet (B) raamile (C) kinnitavad.
  2. Eemaldage rihmakate.
  - Asendage rihmakaate paigaldades uue katte ja kruvige see kindlalt kinni.

## **Diržo gaubto nuėmimas**

- LT**
1. Atsukite du (2) varžtus (A), tvirtinančius diržo gaubta (B) prie rémo (C).
  2. Nuimkite diržo gaubta.
  - Vélez uždékite diržo gaubta, įsukite varžtus ir juos tvirtai priveržkite.

## **Siksnes pārsega noņemšana**

- LV**
1. Atskrūvējiet valīgāk divas (2) skrūves (A), ar kurām siksnes pārsegs (B) ir nostiprināts pie rāmja (C).
  2. Noņemiet siksnes pārsegu.
  - Uzstādīet siksnes pārsegu un pievelciet skrūves.

## **Да свалите кожуха на ремъците**

- BG**
1. Отвийте двата (2) винта (A) прикрепващи кожуха (B) към рамата (C).
  2. Свалете кожуха на ремъците.
  - Подменете кожуха на ремъците, като поставите кожуха и винтовете и затегнете сигурно.

## **Inlocuirea tecii curelei**

- RO**
1. Desurubati cele doua (2) suruburi (A) ce fixeaza teaca curelei (B) de cadreu (C).
  2. Scoateti teaca curelei.
  - Inlocuiti teaca curelei prin instalarea tecii si a suruburilor si strangeti bine.



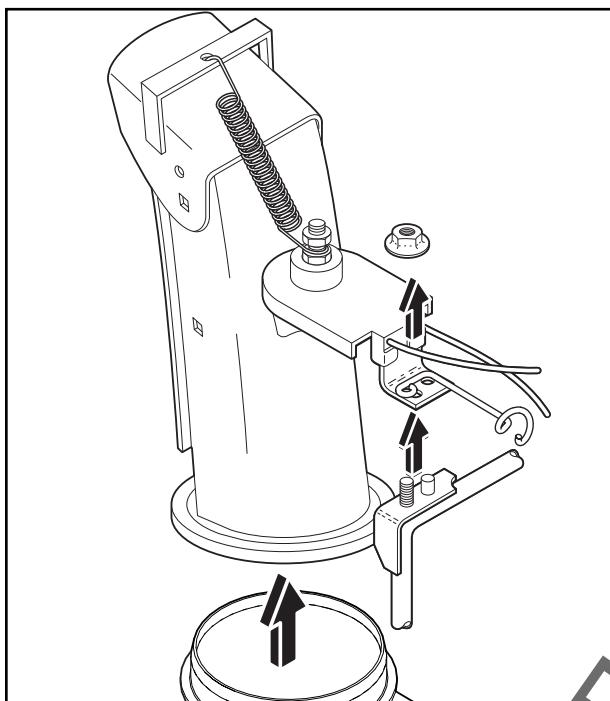
## Замена ремней

Ремни привода шнека и привода хода не регулируются. Если ремни износились и начали проскальзывать, они подлежат замене. Рекомендуется производить замену ремней в сервисном центре.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Рекомендуется одновременно менять оба ремня (шнека и привода хода).

Клиновые ремни вашего снегоотбрасывателя имеют специальную конструкцию и подлежат замене только на оригинальные ремни, которые вы можете приобрести у ближайшего дилера. Использование других ремней может привести к нанесению травмы и повреждению снегоотбрасывателя.

**ВНИМАНИЕ:** Замена ремней предполагает разбор снегоотбрасывателя. При отделении кожуха шнека (1) от рамы в сборе (2), необходимо, чтобы помощник стоял со стороны места оператора и удерживал снегоотбрасыватель за рукоятки (3). Падение снегоотбрасывателя при замене ремней может причинить серьезные травмы и/или привести к повреждению машины.



### ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРОИЗВОДИТЬ ЗАМЕНУ РЕМНЕЙ

1. УДАЛИТЕ БЕНЗИН ИЗ БАКА – Слейте бензин из бака в подходящую для этого емкость. Производите это на открытом воздухе, в стороне от источников открытого огня. Вытряхните насухо пролитое топливо.
2. СНИМите РАСТРУБ – Ослабьте гайку крепления пластины поворота раструба к кронштейну достаточно для того, чтобы приподнять пластину и отсоединить раструб от снегоотбрасывателя.
3. СНИМите КРЫШКУ РЕМЕННЫХ ПРИВОДОВ – См. раздел “СНЯТИЕ КРЫШКИ РЕМЕННЫХ ПРИВОДОВ” в данном разделе инструкции.

### ЗАМЕНА РЕМНЯ ПРИВОДА ШНЕКА

#### ДЕМОНТАЖ РЕМНЯ ПРИВОДА ШНЕКА

1. Открутите верхние болты  $5/16"$  (A) и нижние болты  $1/4"$  (B) с обеих сторон рамы (C). Не выбрасывайте болты.
2. Ослабьте затяжку, НЕ СНИМАЯ БОЛТОВ, нижних болтов  $5/16"$  (D) с обеих сторон рамы.
3. Снимите ремень привода шнека (E) со шкива двигателя (F).
4. Опустите заднюю часть вниз. Одновременно передняя часть подается вперед, поскольку нижний болт выполняет роль шарнира, соединяющего переднюю и заднюю секции. С помощью средства блокировки под точкой поворота зафиксируйте снегоотбрасыватель в наклонном положении, как показано на рисунке.
5. Ослабьте натяжитель ремня привода шнека (G) и снимите ремень привода шнека (E) с натяжного ролика.

#### УСТАНОВКА РЕМНЯ ПРИВОДА ШНЕКА

1. Отведите натяжитель ремня привода шнека (G) и установите ремень привода шнека (E) на шкив в канавке шкива (H).

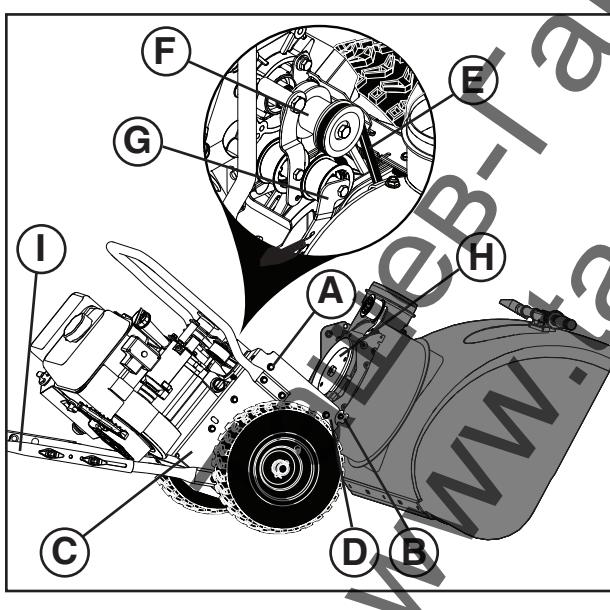
**ПРИМЕЧАНИЕ:** При обратной сборке машины проверьте, не зажимается ли ремень между рамой и кожухом шнека.

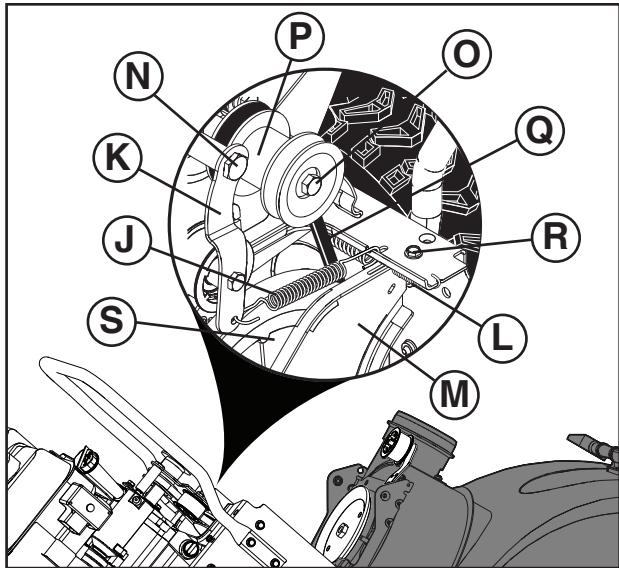
2. Извлеките средство блокировки из-под снегоотбрасывателя. Поднимите рукоятки (I), чтобы поднять заднюю секцию. Передняя секция подтянется назад и повернется, соединяясь с задней секцией.
3. Проверьте установку ремня в канавке шкива ремня привода шнека.
4. Установите снятые при выполнении предыдущих операций болты  $5/16"$  и затяните до нужного момента затяжки (8-12 футов на дюйм /11-16 Нм).

Установите ранее снятые болты  $1/4"$  (B) и затяните их до нужного момента затяжки (4-6 футов на дюйм /5-8 Нм).

5. Установите ремень привода шнека (E) на шкив двигателя (F). Убедитесь в том, что ремень надлежащим образом установлен на шкив и лежит в канавке шкива.
6. Проверьте работу всех устройств управления, чтобы убедиться, что ремни установлены надлежащим образом и все компоненты двигаются правильным образом.

Продолжите выполнение инструкций "ПОСЛЕ ЗАМЕНЫ РЕМНЕЙ".





## ЗАМЕНА РЕМНЯ ПРИВОДА ХОДА

### ДЕМОНТАЖ РЕМНЯ ПРИВОДА ХОДА

- Снимите ремень привода шнека. См. инструкции в пункте "ДЕМОНТАЖ РЕМНЯ ПРИВОДА ШНЕКА" в этом разделе.
- Снимите пружину натяжителя (J), установленную на рычаге натяжителя ремня привода (K).
- Снимите возвратную пружину (L), крепящую поворотную пластину (M).
- Открутите болт рычага (N) и рычаг натяжителя ремня привода (K).
- Снимите сдвигателя болт шкива (O), шкив двигателя (P) и приводной ремень (Q).
- Открутите верхний болт (R), крепящий поворотную пластину к раме.
- Поверните поворотную пластину (M) и отведите ее в сторону от снегоотбрасывателя, после чего снимите ремень привода (Q) со шкива привода (S).

### УСТАНОВКА РЕМНЯ ПРИВОДА ХОДА

- Поверните поворотную пластину (M) и отведите ее в сторону от снегоотбрасывателя. Установите ремень привода (Q) на шкив ремня привода (S). Прежде чем опускать поворотную пластину, убедитесь в том, что ремень надлежащим образом лежит в канавке шкива.
- Установите ранее снятый верхний болт (R). Тщательно затяните.
- Установите ремень привода (Q) в канавку шкива двигателя, прежде чем устанавливать шкив на вал двигателя.
- Установите снятый ранее болт (O) и закрепите шкив на двигателе. Надежно затяните (30-35 фут-фунт-сила / 41-47 Нм).
- Установите рычаг натяжителя ремня привода (K) и болт рычага (N) на двигатель. Тщательно затяните.
- Установите возвратную пружину (L) на поворотную пластину (M).
- Установите пружину натяжителя (J) на рычаг натяжителя (K).
- Проверьте работу всех устройств управления, чтобы убедиться, что ремни установлены надлежащим образом и все компоненты двигаются правильным образом.
- Установите ремень привода шнека. См. пункт "УСТАНОВКА РЕМНЯ ПРИВОДА ШНЕКА" в данном разделе.

### ПОСЛЕ ЗАМЕНЫ РЕМНЯ (РЕМНЕЙ)

- УСТАНОВИТЕ КРЫШКУ и два (2) винта. Тщательно затяните.
- УСТАНОВИТЕ РАСТРУБ – См. раздел "УСТАНОВИТЕ РАСТРУБ / ПЛАСТИНУ ПОВОРОТА РАСТРУБА" в разделе "СБОРКА" данной инструкции.



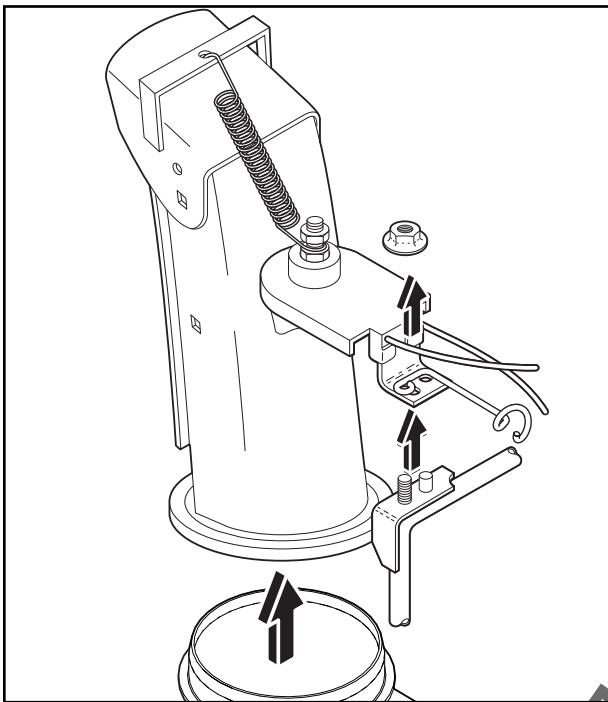
## Rihmade vahetamine

Tühjendusteo ja veoajami rihmad pole reguleeritavad. Kui rihmad on kahjustunud või hakkavad kulumuse tõttu libisema, tuleb need asendada. Soovitav on, et rihma(d) asendab keskuses töötav kvalifitseeritud hooldustöötaja.

**TÄHELEPANU:** Tühjendusteo ja veoajami rihmad soovitatakse asendada samaaegselt.

Teie lumepuhuril olevad V-rihmad on spetsiaalse ehitusega ja neid tuleb asendada tootja originaalvarustusse kuuluvate rihmidega (OEM), mille saate oma lähima edasimüüja käest. Muude kui OEM-rihmade kasutamine võib põhjustada kehavigastusi või kahjustada lumepuhuri.

**HOIATUS:** Rihma asendamine nõub lumepuhuri lahtivõtmist. Eraldades tühjendusteo korput (1) raamikomplektilt (2) on oluline, et abiline seisaks töötamisasendis ja hoiaks lumepuhurit käepidemetest (3). Kui lumepuhur peaks rihmavahetuse ajal kukkuma, võib tulemuseks olla tõsine kehavigastus ja/või seadme kahjustumine.



### ENNE RIHMADE VAHETAMIST

- EEMALDAGE KÜTUSEPAAGIST BENSIIN – laske kütus paagist sobivasse kogumisanumasse, viibides väljas ja eemal lahtisest tulest või leekidest. Pühkige ära kogu maha tilkunud bensiin.
- EEMALDAGE TÜHJENDUSRENN – keerake lukustusmutreid, mis kinnitavad renni pöördpead kinnitustoendile, lahti vaid nii palju, et renni pöördpead oleks võimalik üles tõsta ja tühjendusrenni lumepuhurilt eemaldada.
- EEMALDAGE RIHMAKATE-vaadake käesoleva juhendi peatükki "RIHMAKATTE EEMALDAMINE".

### TEO RIHMA VAHETAMINE

#### TEO RIHMA EEMALDAMINE

- Eemaldage raami (C) mölemalt küljelt ülemised 5/16" poldid (A) ja alumised 1/4" poldid (B). Ärge visake polte ära.
- Lödvendage, kuid ÄRGE EEMALDAGE raami mölemalt küljelt alumisi 5/16" polte (D).
- Eemaldage teo rihm (E) mootori rihmarattalt (F).
- Kallutage tagumine sektsoon alla. Samal ajal kaldub eesmine sektsoon etepoolle, kuna alumine polt torneb hingena eesmisse ja tagumise sektsooni vahel. Pange hinge alla plökk, et lumefreesi jäeks näidatud viisil kallutatud asendisse.
- Nihutage teo rihmapinguti (G) kangi ja eemaldage teo rihm (E) kangi ümbert.

#### TEO RIHMA PAIGALDAMINE

- Nihutage rihmapinguti (G) kangi ja asetage teo rihm (E) ümber teo rihmaratta (H) selle soonde.

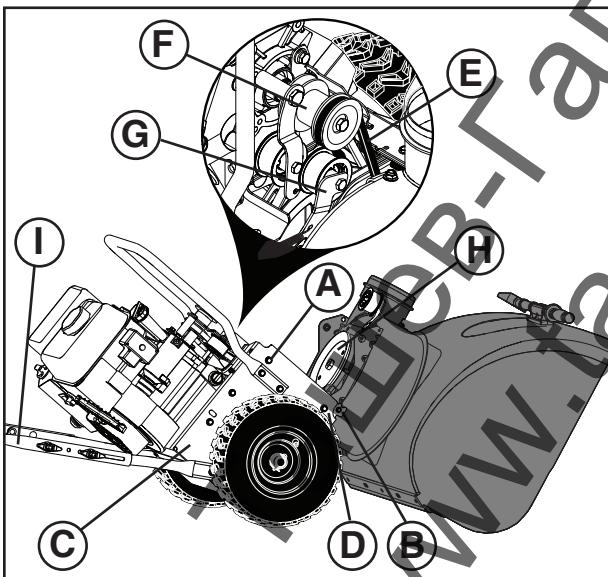
**MÄRKUS:** Jalgige, et rihm ei jäeks raami ja teo korpuse vahele, kui seadme sektsoonid uesti kokku pannakse.

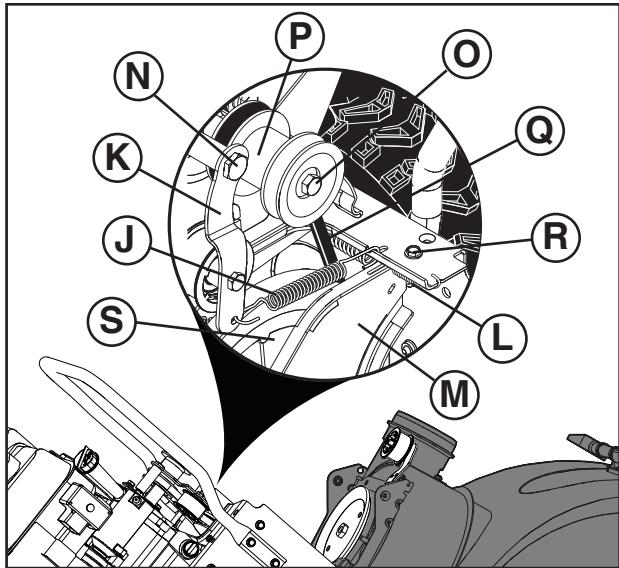
- Eemaldage plökk lumefreesi alt. Tõstke käepidemeid (I), et kallutada tagumine sektsoon üles. Eesmine sektsoon kaldub taha, et pöörduda vastu tagumist sektsooni.
- Jälgige, et teo rihm jäeks õigesti rihmaratta soonde.

Paigaldage eelnevalt eemaldatud ja lödvendatud 5/16" poldid ja pingutage ettenähtud viisil. (8–12 Ft. Lbs. / 11–16 Nm).

- Paigaldage eelnevalt eemaldatud 1/4" poldid (B) ja pingutage ettenähtud viisil. (4–6 Ft. Lbs. / 5–8 Nm).
- Paigaldage teo rihm (E) mootori rihmarattale (F). Jälgige, et rihm jäeks õigesti ümber pingutusrulli ja asuks rihmaratta soones.
- Käitage kõiki juhtseadisi, et tagada rihmade õige paigaldus ja kõigi komponentide õige liikumine.

Jätkake juhistega jaotises "PÄRAST RIHMADE VAHETAMIST".





## ÜLEKANDERIHMA VAHETAMINE

### ÜLEKANDERIHMA EEMALDAMINE

1. Eemaldage teo rihm. Vt käesolevast jaotisest "TEO RIHMA EEMALDAMINE".
2. Eemaldage ülekanderihma pinguti kangi (J) küljes olev pinguti vedru (K).
3. Eemaldage tagastusvedru (L), mis hoiab pöördplaati (M) paigal.
4. Eemaldage kangi polt (N) ja ülekanderihma pinguti kang (K).
5. Eemaldage mootori küljest rihmaratta polt (O), mootori rihmaratas (P) ja veorihm (Q).
6. Eemaldage ülemine polt (R), mis hoiab pöördplaati raami küljes.
7. Pöörake ja hoidke pöördplaati (M) lumefreesist eemal ja eemaldage ülekanderihm (Q) ajami rihmarattalt (S).

### ÜLEKANDERIHMA PAIGALDAMINE

1. Pöörake ja hoidke pöördplaati (M) lumefreesist eemal. Asetage ülekanderihm (Q) ajami rihmarattale (S). Jälgige enne pöördplaadi alla laskmist, et ülekanderihm jäiks õigesti ajami rihmaratta soonde.
2. Paigaldage eelnevalt eemaldatud ülemine polt (R). Pingutage hoolikalt.
3. Enne rihmaratta paigutamist mootori völli paigaldage ülekanderihm (Q) mootori rihmarattat soonde.
4. Paigaldage eelnevalt eemaldatud polt (O) ja kinnitage mootori rihmaratas mootori külge. Keerake korralikult kinni (30–35 naeljalga / 41–47 Nm).
5. Paigaldage ülekanderihma pinguti kang (K) ja kangi polt (N) mootorile. Pingutage hoolikalt.
6. Paigaldage tagastusvedru (L) pöördplaadile (M).
7. Paigaldage pinguti vedru (J) pinguti kangile (K).
8. Käitage kõiki juhtseadisi, et tagada rihmade õige paigaldus ja kõigi komponentide õige liikumine.
9. Paigaldage teo rihm. Vt käesolevast jaotisest "TEO RIHMA PAIGALDAMINE".

### PÄRAST RIHMA(DE) VAHETAMIST

1. PAIGALDAGE RIHMAKATE ja kaks (2) kruvi. Keerake tihedalt kinni.
2. PAIGALDAGETÜHJENDUSRENN – vaadake käesolevajuhendi kokku-panekut käsitlevat peatükki "TÜHJENDUSRENNI / RENNI PÖÖRDPEA PAIGALDAMINE".

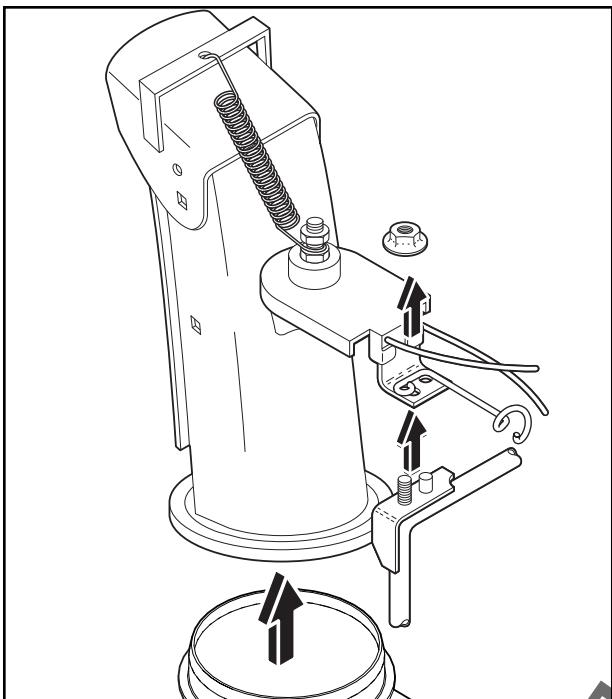
## Diržų keitimasis

Sraigto ir varantieji diržai yra nereguliuojami. Jei diržai yra pažeisti arba dėl nusidėvėjimo nuslysta, jie turi būti pakeisti. Rekomenduojame diržą (-us) pakeisti atitinkamame priežiūros centre.

**PASTABA.** Rekomenduojame sraigto ir varančiuosius diržus keisti tuo pačiu metu.

Jūsų sniego valytuve montuojami diržai yra specialios konstrukcijos ir juos reikia keisti originalios įrangos gamintojo diržais, kuriuos galima įsigyti iš artimiausio prekybos taško. Naudojant kitus, ne originalios įrangos gamintojo diržus, galima susižaloti arba sugadinti sniego valytuvą.

**ISPĖJIMAS.** Keičiant diržus reikia atskirti dalis nuo sniego valytuvo. Atskiriant sraigto korpusą (1) nuo surinkimo korpuso (2), svarbu, kad padedantis žmogus stovėtų darbinėje padėtyje ir laikytų sniego valytuvo rankenas (3). Jei keičiant diržus sniego valytuvą nukristų, galima sunkiai susižaloti ir (arba) sugadinti įrenginį.



### PRIEŠ KEIČIANT DIRŽUS

1. IŠLEISKITE BENZINĄ IŠ DEGALŲ BAKO. Būdami lauke išleiskite benzинą iš degalo bako į atitinkamą talpą. Šalia neturi būti atviros ugnies. Nuvalykite išspiprusį benziną.
2. NUIMKITE IŠMETIMO KREIPTUVĄ. Atleiskite fiksavimo veržlę, laikančią išmetimo kreiptuvą sukimą įrenginio galvutę prie montavimo gembės tiek, kad išmetimo kreiptuvą sukimą įrenginio galvutę būtų galima pakelti ir išmetimo kreiptuvą nuimti nuo sniego valytuvo.
3. NUIMKITE DIRŽO GAUBTA. Žr. šio skyriaus dalį DIRŽO GAUBTO NUÉMIMAS.

### SRAIGTO DIRŽO KEITIMAS

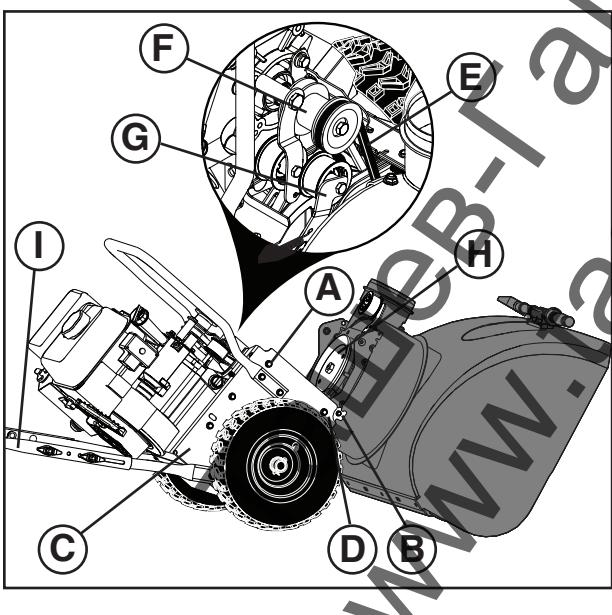
#### KAIP NUIMTI SRAIGTO DIRŽĄ

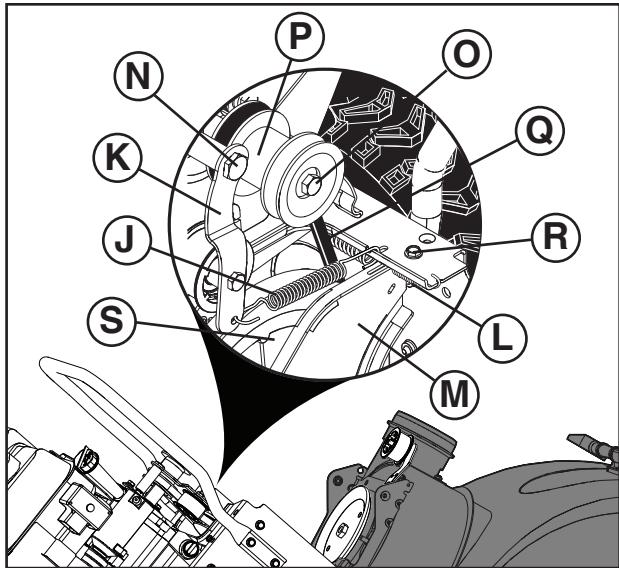
1. Išsukite viršutinius 5/16 col. varžtus (A) ir apatinius 1/4 col. varžtus (B) abiejose rėmo pusėse (C). Neišmeskite varžtų.
2. Atlaisvinkite, bet NEIŠSUKITE apatiniai 5/16 col. varžtų (D) abiejose rėmo konstrukcijos pusėse.
3. Nuimkite sraigto diržą (E) nuo variklio skriemulio (F).
4. Pakreipkite galinę dalį į apačią. Tuo metu priekinė dalis pasikreips į viršų, kadangi apatinis varžtas veikia kaip ašis tarp priekinės ir galinės dalii. Užfiksuojite sniego valytuvą po ašimi pakreiptą, kaip parodyta paveikslėlyje.
5. Patraukite sraigto diržo įtempiklio (G) petį ir nuimkite sraigto diržą (E) nuo peties.

#### KAIP UŽDĒTI SRAIGTO DIRŽĄ

1. Patraukite diržo įtempiklio petį (G) ir įstatykite sraigto diržą (E) į vidinį skriemulį (H) griovelį.
- PASTABA.** Vėl surinkdamas įrenginį įsitikinkite, kad diržas néra suspaustas tarp rėmo ir sraigto korpuso.
2. Ištraukite fiksatorių iš po sniego valytuvo. Pakelkite rankenas (I), kad pakreiptumėte galinę dalį į viršų. Priekinė dalis turi pasikreipti į apačią ir pasuktį, kol susijungs su galine dalimi.
3. Įsitikinkite, kad diržas yra tinkamai įstatytas sraigto skriemulio griovelyje.
4. Išsukite atgal anksčiau išsuktus ir atlaisvintus 5/16 col. varžtus ir tvirtai priveržkite (8–12 svarų pėdų / 11–16 Nm).  
Išsukite atgal anksčiau išsuktus 1/4 col. varžtus (B) ir tvirtai priveržkite (4–6 svarų pėdų / 5–8 Nm).
5. Uždékite sraigto diržą (E) ant variklio skriemulio (F). Įsitikinkite, kad diržas yra teisingai pravestas aplink tušciai galinį skriemulį ir tinkamai įstatytas į variklio skriemulio griovelį.
6. Patirkinkite visus valdiklius ir įsitikinkite, kad diržai tinkamai uždėti ir kad visos dalys juda teisingai.

Toliau laikykitės skyriuje PO DIRŽŲ PAKEITIMO esančių nurodymų.





## VARANČIOJO DIRŽO KEITIMAS

### KAIP PAKEISTI VARANTĮJĮ DIRŽĄ

- Nuimkite sraigto diržą. Žr. šio skyriaus dalį KAIP NUIMTI SRAIGTO DIRŽĄ.
- Nuimkite įtempiklio spyruoklę (J), pritvirtintą prie varančiojo diržo įtempiklio petės (K).
- Nuimkite atšokimo spyruoklę (L), laikančią sukimo plokštę (M) vietoje.
- Išsukite peties varžtą (N) ir varančiojo diržo įtempiklio petę (K).
- Išsukite skriemulio varžtą (O), variklio skriemulį (P) ir varantijų diržą (Q) iš variklio.
- Išsukite viršutinę varžtą (R), laikantį sukimo plokštę prie rémo konstrukcijos.
- Pasukite ir prilaikykite sukimo plokštę (M) toliau nuo sniego valytuvo ir nuimkite varantijų diržą (Q) nuo pavaros skriemulio (S).

### KAIP UŽDÉTI VARANTĮJĮ DIRŽĄ

- Pasukite ir prilaikykite sukimo plokštę (M) toliau nuo sniego valytuvo. Uždékite varantijų diržą (Q) ant pavaros skriemulio (S). Prieš nuleisdami sukimo plokštę, patirkinkite, ar varantysis diržas teisingai įstatytas į pavaros skriemulio griovelį.
- Išsukite anksčiau išsuktą viršutinę varžtą (R). Gerai priveržkite.
- Prieš montuodami ant variklio veleno, įstatykite varantijų diržą (Q) į variklio skriemulio griovelį.
- Įstatykite anksčiau nuimtą poveilę ir varžtą (O), prisukite variklio skriemulį prie variklio. Stipriai priveržkite (30–35 svarų pėdų / 41–47 Nm).
- Primontuokite varančiojo diržo įtempiklio petę (K) ir peties varžtą (N) ant variklio. Gerai priveržkite.
- Prikabinkite atšokimo spyruoklę (L) prie sukimo plokštės (M).
- Įtempiklio spyruoklę (J) prikabinkite prie įtempiklio petės (K).
- Patirkrinkite visus valdiklius ir įsitikinkite, kad diržai tinkamai uždėti ir kad visos dalys juda teisingai.
- Uždékite sraigto diržą. Žr. šio skyriaus dalį KAIP UŽDÉTI SRAIGTO DIRŽĄ.

### PO DIRŽO (-Ų) KEITIMO

- UŽDÉKITE DIRŽO GAUBTĄ ir du (2) sraigtelius. Gerai priveržkite.
- UŽDÉKITE IŠMETIMO KREIPTUVĄ. Žr. dalį IŠMETIMO KREIPTUVO / IŠMETIMO KREIPTUVO SUKIMO ĮRENGINIO GALVUTĖS MONTAVIMAS šio vadovo skyriuje „Surinkimas“.

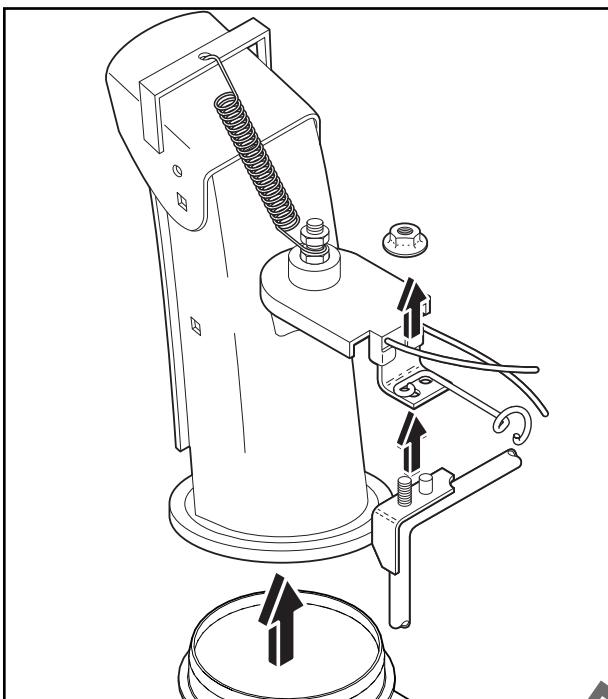
## Siksnu maiņa

Gliemežtransportiera un vilces piedziņas siksnes nav regulējamas. Ja siksnes ir bojātas vai nodiluma dēļ sāk izslīdēt, tās ir jāmaiņa. Iesakām uzticēt siksnes(-u) maiņu kvalificēta servisa centra speciālistam.

**PIEZĪME.** Iesakām gliemežtransportiera un vilces piedziņas siksnes mainīt vienlaikus.

Sniega metēja kīlsiksnām ir īpaša konstrukcija, un tās jāaiztāj ar oriģinālā aprīkojuma ražotāja (OEM) siksniem, kas iegādājamas pie vietējā izplatītāja. Ja izmantosit citas siksnes (nevis OEM), ir iespējamas traumas vai sniega metēja bojāumi.

**BRĪDINĀJUMS!** Lai mainītu siksnu, ir jāatvieno vairākas sniega metēja daļas. Nonemot gliemežtransportiera korpusu (1) no rāmja mezgla (2), ir svarīgi, lai cita persona būtu darba pozīcijā un pieturētu sniega metēja rokturus (3). Ja sniega metējs siksnes maiņas laikā nokrīt, var gūt smagas traumas un/vai sabojāt ierīci.



### PIRMS SIKSNU MAIŅAS

1. IZTUKŠOJIET DEGVIELAS TVERTNI – noteinet benzīnu no degvielas tvertnes piemērotā traukā; nedariet to telpās, kā arī uguns vai liesmu tuvumā. Noslaukiet izlijušo benzīnu.
2. NONEMIET IZMEŠANAS TEKNI – atskrūvējiet valīgāk fiksējošo uzgriezni, kas stiprina teknes rotatora galvu pie montāžas kromsteina, tikai tā, lai varētu pacelt rotatora galvu un atvienot izmešanas tekni no sniega metēja.
3. NONEMIET SIKSNAS PĀRSEGU – skatiet apakšsadaļu "SIKSNAS PĀRSEGA NONEMŠANA" šajā rokasgrāmatas sadaļā.

### GLIEMEŽTRANSPORTIERA SIKSNAI MAINĀT

#### GLIEMEŽTRANSPORTIERA SIKSNAI NONEMĀT

1. Izskrūvējiet augšejas 5/16 collu skrūves (A) un apakšējas 1/4 collu skrūves (B) no abām rāmja mezgla (C) pusēm. Neizmetiet skrūves.
2. Atskrūvējiet valīgāk, bet NEIZSKRŪVĒJIET apakšējas 5/16 collu skrūves (D) abās rāmja mezgla pusēs.
3. Nonemiet gliemežtransportiera siksnu (E) no dzinēja skriemeļa (F).
4. Nolaidiet aizmugurējo daļu uz leju. Vienlaicīgi uz priekšu nolaidīties priekšējā daļa, jo apakšējā skrūve ir kā enģe starp priekšējo un aizmugurējo daļu. Izmantojot bloku zem enģes vietas, nolikšķejiet sniega metēju sasvērtā pozīcijā, kā redzams attēlā.
5. Pārvietojiet gliemežtransportiera siksna spriegotāja sviru (G) un nonemiet ap to uzstādīto gliemežtransportiera siksnu (E).

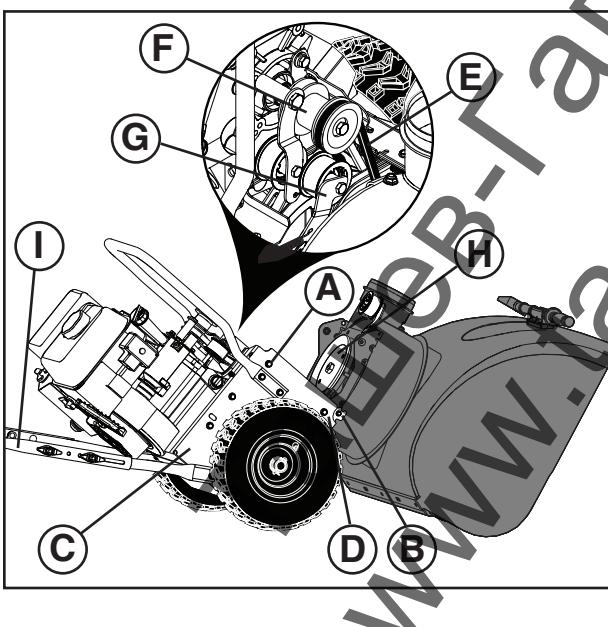
#### GLIEMEŽTRANSPORTIERA SIKSNAI UZSTĀDĪT

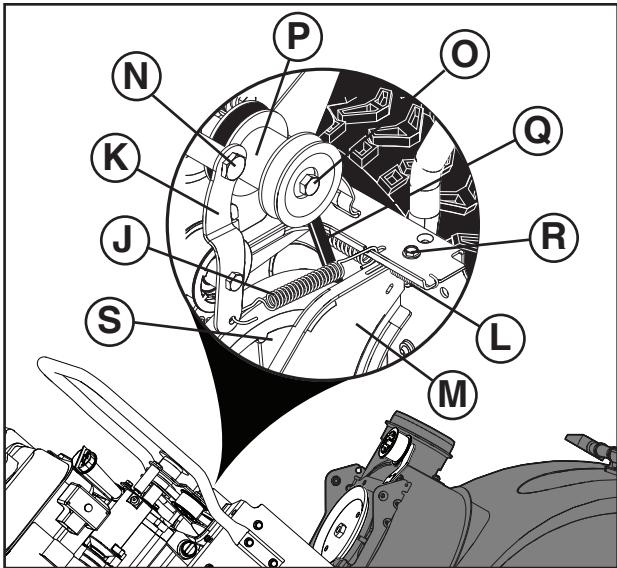
1. Pārvietojiet gliemežtransportiera spiegotāja sviru (G) un novietojiet siksnu (E) ap gliemežtransportiera skriemeli un tā gropē (H).

**PIEZĪME.** Raugiet, lai, saliekot ierīci, siksna netiku iespiesta starp rāmi un gliemežtransportiera korpusu.

2. Nonemiet zem sniega metēja esošo bloku. Paceliet rokturus (I), lai paceltu aizmugurējo daļu augšup. Priekšējā daļa pavirzīties atpakaļ un pagriežīties, lai savienotos ar aizmugurējo daļu.
3. Pārliecinieties, vai siksna ir pareizi ievietota gliemežtransportiera skriemeja gropē.
4. Uzstādījet iepriekš izskrūvētās un pieskrūvētās 5/16 collu skrūves, stingri pievelciet (8–12 pēdas uz mārciņu / 11–16 Nm). Uzstādījet iepriekš izskrūvētās 1/4 collu skrūves (B) un stingri pievelciet (4–6 pēdas uz mārciņu / 5–8 Nm).
5. Uzstādījet gliemežtransportiera siksnu (E) uz dzinēja skriemeļa (F). Pārliecinieties, vai siksna ir pareizi uzstādīta ap brīvgaitas skriemeli un pareizi ievietota dzinēja skriemeja gropē.
6. Darbiniet visas vadības ierīces, lai pārliecinātos, vai siksna ir pareizi uzstādīta un vai visas daļas kustas pareizi.

Izpildiet norādījumus apakšsadaļā "PĒC SIKSNAS(-U) MAINĀS".





## PIEDZINAS SIKSNAS MAINA

### PIEDZINAS SIKSNAS NONEMŠANA

1. Noņemiet gliemežtransportiera siksnu. Skatiet apakšsadaļu "GLIEMEŽTRANSPORTIERA SIKSNAS NONEMŠANA" šajā sadaļā.
2. Nonēmiet spriegšanas atsperi (J), kas pievienota pie piedziņas siksnes spriegotāja sviras (K).
3. Nonēmiet atvilkšanas atsperi (L), kas nostiprina grozāmo plāksni (M) vietā.
4. Izskrūvējiet sviras skrūvi (N) un piedziņas siksnes spriegotāja sviru (K).
5. No dzinēja izskrūvējiet skriemeļa skrūvi (O), noņemiet dzinēja skriemeli (P) un piedziņas siksnu (Q).
6. Izskrūvējiet augšējo skrūvi (R), kas nostiprina grozāmo plāksni pie rāmja mezgla.
7. Pagrieziet un turiet grozāmo plāksni (M) virzienā prom no sniega metēja un noņemiet piedziņas siksnu (Q) no piedziņas skriemeļa (S).

### PIEDZINAS SIKSNAS UZSTĀDĪŠANA

1. Pagrieziet un turiet grozāmo plāksni (M) virzienā prom no sniega metēja. Uzstādīet piedziņas siksnu (Q) uz piedziņas skriemeļa (S). Pirms grozāmās plāksnes nolašanas pārliecīnieties, vai piedziņas siksna ir pareizi ievietota piedziņas skriemeļa gropē.
2. Ieskrūvējiet iepriekš izskrūvēto augšējo skrūvi (R). Cieši pievelciet.
3. Ievietojiet piedziņas siksnu (Q) dzinēja skriemeļa gropē un tikai pēc tam uzstādīet uz dzinēja vārpstas.
4. Ieskrūvējiet iepriekš nonemto skrūvi (O) un nostipriniet dzinēja skriemeli uz dzinēja. Cieši pievelciet (30–35 pēdas uz mārciņu / 41–47 Nm).
5. Uz dzinēja uzstādīet piedziņas siksnes spriegotāja sviru (K) un sviras skrūvi (N). Cieši pievelciet.
6. Uzstādīet atvilkšanas atsperi (L) uz grozāmās plāksnes (M).
7. Uzstādīet spriegšanas atsperi (J) uz spriegotāja sviras (K).
8. Darbiniet visas vadības ierīces, lai pārliecīnatos, vai siksna ir pareizi uzstādīta un vai visas daļas kustas pareizi.
9. Uzstādīet gliemežtransportiera siksnu. Skatiet apakšsadaļu "GLIEMEŽTRANSPORTIERA SIKSNAS UZSTĀDĪŠANA" šajā sadaļā.

### PĒC SIKSNAS(-U) MAINAS

1. UZSTĀDIET SIKSNAS PĀRSEGУ un ieskrūvējiet divas (2) skrūves. Cieši pievelciet.
2. UZSTĀDIET IZMEŠANAS TEKNI – skatiet apakšsadaļu "IZMEŠANAS TEKNES / TEKNES ROTATORA GALVAS UZSTĀDĪŠANA" šīs rokasgrāmatas sadaļā "Salikšana".



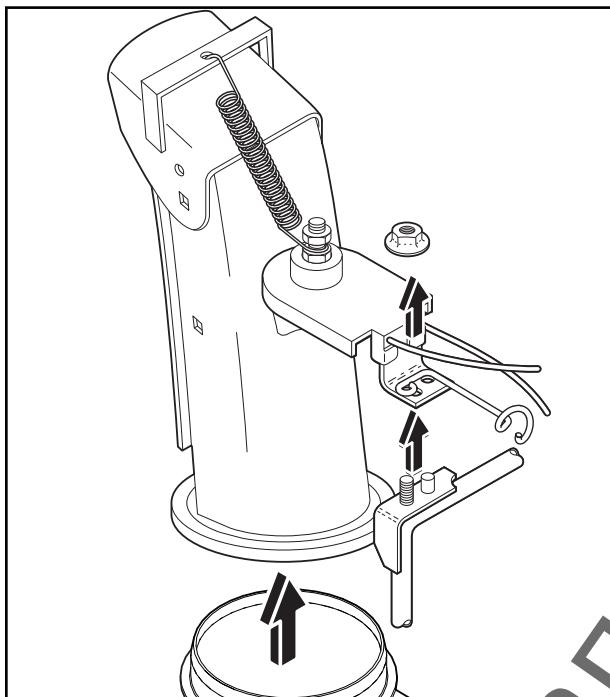
## Да сменим ремъците

Ремъците на шнека и трансмисията не подлежат на настройки и обтягане. Ако ремъкът е повреден или започва да препълзява поради износване, трябва да се подмени. Препоръчително е ремъкът/ремъците да се подменят с нови в оторизиран сервизен център.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Препоръчително е да се сменят едновременно и двата ремъка на трансмисията и на шнека.

V-образните ремъци на снегорина ви са специално производство и трябва да бъдат подменяни единствено с оригинални такива от оторизиран сервис на производителя на оборудването (OEM), като за целта се обърнете към най-близкия до вас дилър. Използването на други ремъци, различни от оригиналните може да доведе до контузии и аварии с вас или машината

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Смяната на ремъците изисква разглобяване на снегорина. Много е важно, докато разделяте кожуха на шнека (1) от рамата (2), един помощник да застане на мястото на водача и да държи ръкохватките (3) на снегорина. В случай че снегорина падне по време на смяна на ремъците могат да възникнат сериозни травми на персонала или повреда на самото устройство.



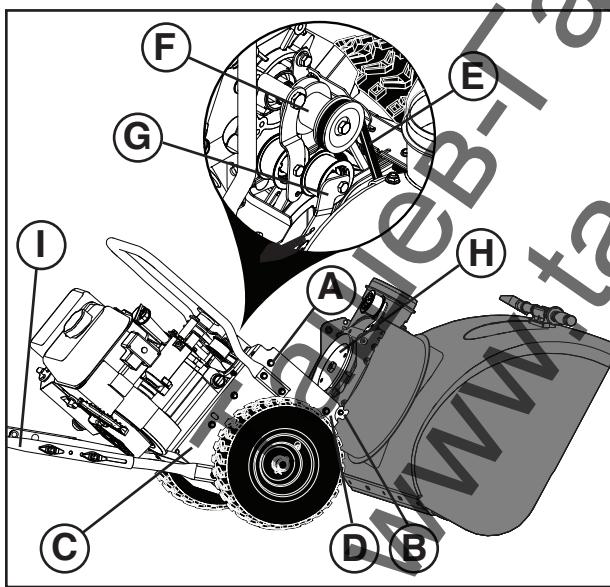
### ПРЕДИ СМЯНА НА РЕМЪЦИТЕ

1. ИЗТОЧВАНЕ НА ГОРИВОТО ОТ ГОРИВНИЯ РЕЗЕРВОАР – източвайте бензина от резервоара в подходящ съд, наayne, далече от открит пламък и огън. Избръшете всички разляти бензин.
2. ДЕМОНТИРАНЕ НА СНЕГОИЗХВЪРЛЯЩИЯ РЪКАВ – освободете самозакончаващата гайка прикрепваща въртящата се глава на ръкава към монтажната вилка само толкова, колкото е нужно за да позволи на въртящата се глава да се издигне и да се свали ръкава от снегорина.
3. СМЕНЕТЕ РЕМЪЦИТЕ (виж „ПОДМЯНА НА РЕМЪЦИ“ в раздел Обслужване и Настройки от настоящото ръководство).

### СМЯНА НА РЕМЪКА НА ШНЕКА

#### ЗА ДА СВАЛИТЕ РЕМЪКА НА ШНЕКА

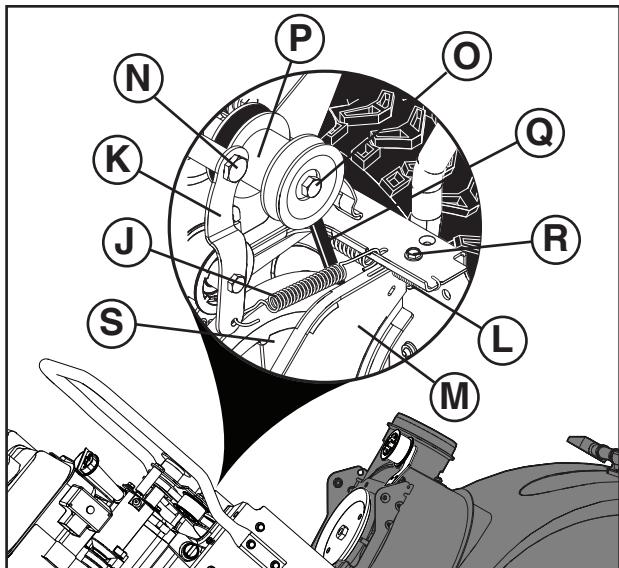
1. Свалете горните болтове  $5/16"$  (A) и долните болтове  $1/4"$  (B) от двете страни на рамата (C). Не изхвърляйте болтовете.
2. Разхлабете, но НЕ СВАЛЯЙТЕ долните болтове  $5/16"$  (D) от двете страни на рамата.
3. Свалете ремъка на шнека (E) от макарата на двигателя (F).
4. Наклонете задната секция надолу. Предната секция в същото време ще се наклони напред, а долният болт ще изпълнява ролята на шарнир между предната и задната секции. Поставете трупче под точката на шарнирно въртене, зада закрепите снегорина в наклонено положение, както е показано.
5. Преместете рамото на обтегача на ремъка на шнека (G) и свалете ремъка на шнека (E) от рамото, което обхваща.



#### ЗА ДА ПОСТАВИТЕ РЕМЪКА НА ШНЕКА

1. Преместете рамото на обтегача на ремъка (G) и поставете ремъка на шнека (E) по вътрешността на канала на макарата на шнека (H).  
**ЗАБЕЛЕЖКА:** Като сглобявате отново частта, внимавайте ремъкът да не е прищипан между рамата и корпуса на шнека.
2. Извадете трупчето изпод снегорина. Вдигнете дръжките (I), за да наклоните нагоре задната секция. Предната секция ще се наклони назад и ще се завърти, за да се съедини със задната секция.
3. Внимавайте ремъкът да е влязъл добре в канала на макарата на шнека.
4. Поставете свалените и разхлабени преди това болтове  $5/16"$  и ги затегнете добре. (8-12 Ft. Lbs. / 11-16 Nm).  
Поставете свалените преди това болтове  $1/4"$  (B) и ги затегнете добре. (4-6 Ft. Lbs. / 5-8 Nm).
5. Поставете ремъка на шнека (E) върху макарата на двигателя (F). Внимавайте ремъкът да минава правилно около направляващата макара и да е вкаран добре в канала на макарата на двигателя.
6. С помощта на органите за управление се уверете, че ремъците са поставени правилно и че всички компоненти се движат добре.

Продължете с инструкциите "СЛЕД СМЯНА НА РЕМЪЦИ".



## СМЯНА НА ЗАДВИЖВАЩИЯ РЕМЪК

### ЗА ДА СМЕННИТЕ ЗАДВИЖВАЩИЯ РЕМЪК

- Свалете ремъка на шнека. Вижте "ЗА ДА СВАЛИТЕ РЕМЪКА НА ШНЕКА" в този раздел.
- Свалете пружината на обтегача (J), прикачена към рамото на обтегача на задвижващия ремък (K).
- Свалете възвратната пружина (L), придържаща колебателната пластина (M) на място.
- Свалете болта на рамото (N) и рамото на обтегача на задвижващия ремък (K).
- Отстранете болта на ролката (O), ролката на двигателя (P) и задвижващия ремък (Q) от двигателя.
- Свалете горния болт (R), придържащ колебателната пластина към рамата.
- Завъртете и задръжте колебателната пластина (M) извън снегорина и свалете задвижващия ремък (Q) от задвижващата макара (S).

### ЗА ДА ПОСТАВИТЕ ЗАДВИЖВАЩИЯ РЕМЪК

- Завъртете и задръжте колебателната пластина (M) извън снегорина. Поставете задвижващия ремък (Q) върху задвижващата макара (S). Внимавайте задвижващият ремък да е вкаран добре в канала на задвижващата макара, преди да наведете колебателната пластина.
- Поставете сваления преди това горен болт (R). Затегнете здраво.
- Поставете задвижващия ремък (Q) в канала на макарата на двигателя, преди да я поставите върху вала на двигателя.
- Монтирайте отстранения преди това болт (O) и закрепете ролката на двигателя върху двигателя. Затегнете здраво (30 – 35 фут-паунда /41 – 47 Nm).
- Поставете рамото на обтегача на задвижващия ремък (K) и болта на рамото (N) върху двигателя. Затегнете здраво.
- Поставете възвратната пружина (L) върху колебателната пластина (M).
- Поставете пружината на обтегача (J) върху рамото на обтегача (K).
- С помощта на органите за управление се уверете, че ремъците са поставени правилно и че всички компоненти се движат добре.
- Поставете ремъка на шнека. Вижте "ЗА ДА ПОСТАВИТЕ РЕМЪКА НА ШНЕКА" в този раздел.

### СЛЕД СМЯНА НА РЕМЪК/РЕМЪЦИ

- МОНТИРАЙТЕ КАПАКА НА РЕМЪЦИТЕ и два (2) винта. Затегнете сигурно.
- МОНТИРАЙТЕ СНЕГОИЗХВЪРЛЯЩИЯ РЪКАВ – виж “МОНТИРАНЕ НА СНЕГОИЗХВЪРЛЯЩИЯ РЪКАВ / ВЪРТЯЩА СЕ ГЛАВА НА РЪКАВА” в раздел Сглобяване в настоящото ръководство.



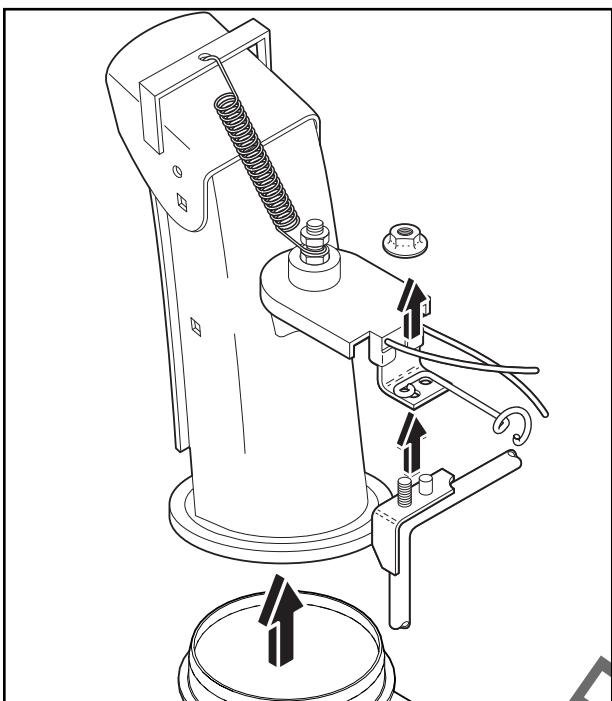
## Inlocuirea curelelor

Curelele forezei si ale comenzi de tractare nu sunt ajustabile. Daca curelele sunt deteriorate sau incep sa alunece, trebuie inlocuite. Este recomandat ca cureaua/curelele sa fie inlocuite la un service calificat.

**NOTA:** Este recomandat ca atat cureaua forezei cat si cea a comenzi de tractare sa fie inlocuite in acelasi timp.

Curelele-V ale plugului de zapada sunt construite in mod special si trebuie inlocuite numai de producatorul original al echipamentului cu curele (OEM) disponibile la distributorii autorizati. Daca folositi alte curele decat OEM, plugul de zapada poate suferi deteriorari sau poate cauza ranirea celui ce il foloseste.

**⚠ ATENTIE: Inlocuirea curelelor necesita separarea de plugul de zapada. In timp ce se separa carcasa forezei (1) de ansamblul cadrului (2), este important sa fie prezenata o alta persoana care sa asiste in pozitia de operare a plugului si sa tina manerele plugului de zapada (3). Daca plugul de zapada se rastoarna in timpul procesului de schimbare a curelei, se pot produce accidente serioase si/sau deteriorarea plugului.**



### ÎNAINTE DE ÎNLOCUIREA CURELELOR

1. SCOATETI BENZINA DIN REZERVORUL DE COMBUSTIBIL - Scurgeti benzina din rezervorul de combustibil intr-un container adevarat, in aer liber, departe de foc sau flacari. Stergeti urmele de benzina.
2. SCOATETI GURADE EVACUARE - Slabiti piulita de fixare fixand capatul rotorului de evacuare de cadrul de montare suficient cat sa puteti ridica capatului rotorului de evacuare sa-l separati de plugul de zapada.
3. SCOATETI TEACA CURELEI - Vezi "SCOATEREA TECEII CURELEI" din sectiunea respectiva a manualului.

### ÎNAINTE DE ÎNLOCUIREA CURELELOR

#### PENTRU A SCOATE CUREAUUA MELCULUI

1. Scoateți suruburile superioare 5/16" (A) și suruburile inferioare 1/4" (B) de pe ambele părți ale ansamblului cadrului (C). Nu aruncați suruburile.
2. Slăbiți, dar NU SCOATETI suruburile inferioare 5/16" (D) de pe ambele părți ale ansamblului cadrului.
3. Scoateți cureaua melcului (E) de pe fulia motorului (F).
4. Rabatați în jos secțiunea posterioară. În același timp, secțiunea frontală se va înclina înainte, deoarece surubul inferior acționează ca o balansă între partea frontală și cea posterioară. Punet un bloc de sprijin sub punctul de articulație pentru a asigura freza de zăpadă în poziția rabatată, ca în figură.
5. Deplasați brațul întinzător (G) al curelei melcului și scoateți cureaua melcului (E) din jurul brațului.

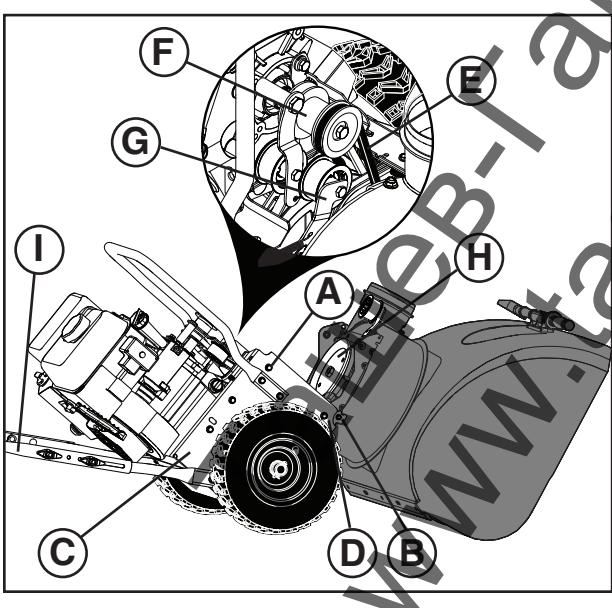
#### PENTRU A INSTALA CUREAUUA MELCULUI

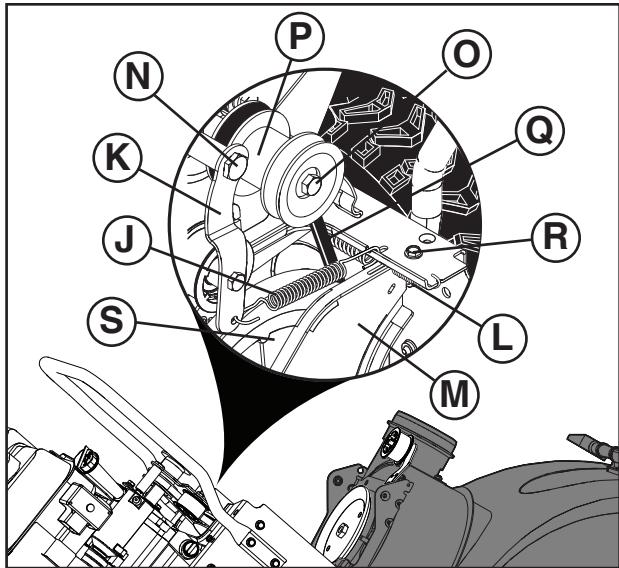
1. Deplasați brațul întinzător al curelei (G) și așezați cureaua melcului (E) în jurul și în interiorul canalului fuliei melcului (H).

**NOTĂ:** Asigurați-vă că cureaua nu este prinsă între ansamblul cadrului și carcasa melcului atunci când reasamblați unitatea.

2. Scoateți blocul de fixare de sub freza de zăpadă. Ridicați mânerele (I) pentru a rabata în sus secțiunea posterioară. Secțiunea frontală se va rabata la loc și va pivota, reunindu-se cu secțiunea posterioară.
3. Asigurați-vă că cureaua este poziționată corect în interiorul canalului fuliei melcului.
4. Instalați suruburile 5/16" scoase și slăbite anterior și strâneți bine. (8-12 Ft. Lbs. / 11-16 Nm).  
Instalați suruburile 1/4" scoase anterior (B) și strâneți bine. (4-6 Ft. Lbs. / 5-8 Nm).
5. Instalați cureaua melcului (E) de pe fulia motorului (F). Asigurați-vă că cureaua este poziționată corect în jurul roții de curea libere și este așezată corespunzător în interiorul canalului fuliei motorului.
6. Actionați toate comenziile, pentru a vă asigura că curelele sunt instalate în mod corespunzător și că toate componentele se mișcă corect.

Continuați cu instrucțiunile din „DUPĂ ÎNLOCUIREA CURELELOR”.





## ÎNLOCUIREA CURELEI DE TRANSMISIE

### PENTRU A SCOATE CUREAUA DE TRANSMISIE

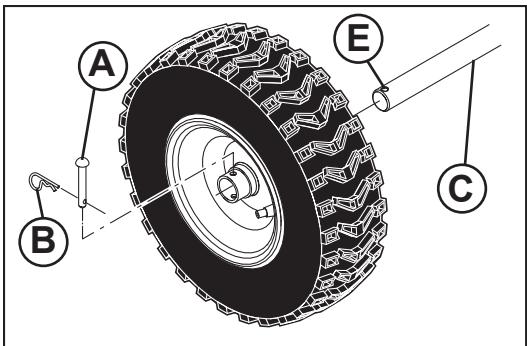
1. Scoateți cureaua melcului. Vezi „PENTRU A SCOATE CUREAUA MELCULUI” în acest capitol.
2. Scoateți arcul de tensionare (J) atașat de brațul întinzător al curelei de transmisie (K).
3. Scoateți arcul de revenire (L) care menține în poziție placa oscilantă (M).
4. Scoateți șurubul brațului (N) și brațul întinzător al curelei de transmisie (K).
5. Îndepărtați boltul roții de transmisie (O), roata de transmisie a motorului (P) și cureaua de transmisie (Q) din motor.
6. Scoateți șurubul superior (R) care fixează placa oscilantă de ansamblu cadrului.
7. Pivotați placa oscilantă (M) și mențineți-o departată de freza de zăpadă și scoateți cureaua de transmisie (Q) de pe roata de curea conducătoare (S).

### PENTRU A INSTALA CUREAUA DE TRANSMISIE

1. Pivotați placa oscilantă (M) și mențineți-o departată de freza de zăpadă. Așezați cureaua de transmisie (Q) pe roata de curea conducătoare (S). Asigurați-vă că cureaua este poziționată corect în interiorul canalului roții de curea conducătoare, înainte de a coborî placa oscilantă.
2. Instalați șurubul superior scos anterior (R). Strângeți bine.
3. Așezați cureaua de transmisie (Q) în interiorul canalului fuliei motorului, înainte de instalarea pe arborele motorului.
4. Fixați boltul scos anterior (O) și fixați roata de transmisie a motorului pe acesta. Strângeți foarte bine (30-35 Ft. Lbs. / 41-47 Nm).
5. Instalați brațul întinzător (K) al curelei de transmisie și șurubul brațului (N) pe motor. Strângeți bine.
6. Instalați arcul de revenire (L) pe placa oscilantă (M).
7. Instalați arcul de tensionare (J) pe brațul întinzător (K).
8. Acționați toate comenziile, pentru a vă asigura că curelele sunt instalate în mod corespunzător și că toate componentele se mișcă corect.
9. Instalați cureaua melcului. Vezi „PENTRU A INSTALA CUREAUA MELCULUI” în acest capitol.

### DUPĂ ÎNLOCUIREA CURELEI (CURELELOR)

1. INSTALATI TEACA CURELEI cu două (2) suruburi. Strângeti bine.
2. INSTALATI GURA DE EVACUARE – Vezi „INSTALAREA GURII DE EVACUARE / CAPUL ROTORULUI DE EVACUARE” în secțiunea asamblare a acestui manual.



#### Снятие колес

- Выньте штифт (A) и шплинт (B), затем снимите колесо с оси (C).

#### Rataste eemaldamine

- Eemaldage rattatihvt (A) ja kinnitustihvt (B) ning eemaldage ratsavöllilt (C).

#### Ratų nuėmimas

- Ištraukite rato kaištį (A) ir tvirtinimo kaištį (B), tada nuimkite ratą nuo ašies (C).

#### Riteņu noņemšana

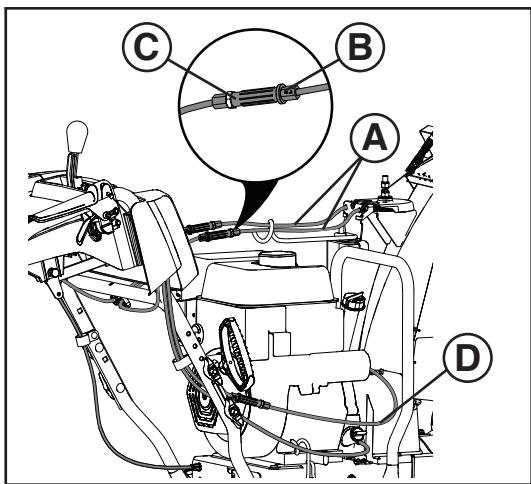
- Izņemiet riteņa tapu (A) un fiksatora tapu (B) un noņemiet riteni no ass (C).

#### Да свалите колелата

- Свалете щифта на колелото (A) и задържащия щифт (B) и свалете колелото от оста (C).

#### Scoaterea rotilor

- Scoateți știftul cu inel al roții (A) și știftul de fixare (B) și scoateți roata de pe ax (C).



RU

## Регулировка натяжения троса механизма поворота раструба (А)

- Отрегулируйте натяжение троса, ослабляя затяжку фиксирующих гаек (В) у стяжной винтовой муфты (С).
- Чтобы увеличить длину стяжной винтовой муфты (С), возьмитесь за короткую секцию и, удерживая ее, поворачивайте длинную секцию.
- Регулируйте до достижения надлежащего натяжения троса, затем затяните фиксирующие гайки.

## Работа шнека и регулировка троса

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если вы считаете, что не сможете выполнить данную регулировку самостоятельно, обратитесь в авторизованный сервисный центр/сервисный отдел.

Регулировка может потребоваться, если при включении рычага управления шнеком наблюдается замедленное вращение крыльчатки и шнека, а также в случае замены ремня шнека.

Процедура регулировки троса управления шнеком (D):

- Отрегулируйте натяжение троса, ослабив контргайку (В), находящуюся рядом со стяжной муфтой (С).
- Возьмитесь за более короткий участок и удерживайте его, одновременно поворачивая более длинный участок для удлинения регулятора (С). Проверните центральный цилиндр на один полный оборот.
- Проверьте включение шнека. Выполните повторную регулировку до тех пор, пока включение шнека более не будет замедленным.
- Пусть ваш помощник встанет в 10 шагах от устройства напротив желоба. Помощник должен следить за вращением шнека и измерить время остановки вращения шнека после срабатывания рычага.

Если шнек прекращает вращаться через 5 секунд, выполните повторную регулировку троса, провернув центральный цилиндр на один полный оборот до зацепления с регулятором. Проверьте включение шнека и снова измерьте время остановки.

Если шнек прекращает вращаться менее чем через 5 секунд, перейдите к следующему этапу.

- Затяните контргайку на тросе шнека.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В случае если регулировка не устраняет проблему, замените ремень шнека. См. пункт "Замена ремней" в разделе "Ремонт и регулировка" данного руководства.

EE

## Kanali rotaatori trossi pingutamine (A)

- Reguleerige trossi pingust, lõvendades kruvipinguti (C) otstes asuvad kontramutrid (B).
- Kui pöörate pikemat osa reguleerija (C) pikendamiseks, siis hoidke lühemast osa kindlalt kinni.
- Reguleerige niikaua, kuni tross on sobiva pikkusega ja pingutage kontramutrid.

## Teo jõudluse ja kaabli reguleerimine

**МÄRKUS:** Kui teo ei soovi seda ise reguleerida, võtke ühendust volitatud teeninduskeskuse/-osakonnaga.

Reguleerimine võib olla vajalik, kui teo juhthoova rakendamisel ei pöörle tiivik ja tigu sujuvalt või kui teo rihm on välja vahetatud.

Teo juhtkaabli (D) reguleerimiseks toimige järgmiselt:

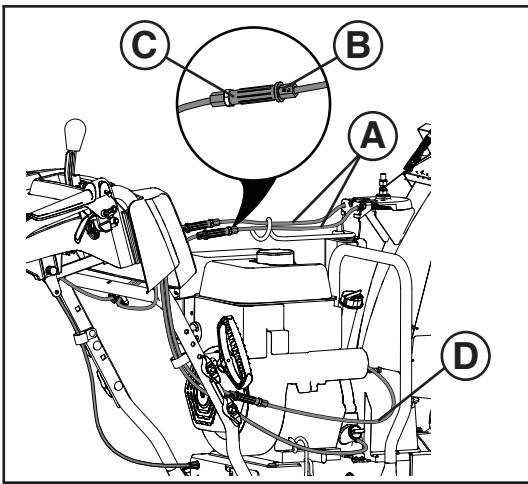
- Kaabli pingi reguleerimiseks keerake lahti keerdpinguti (C) juures olev lukustusmutter (B).
- Hoidke lühemast osast kinni ja keerake samal ajal pikemat osa, et pikendada regulaatorit (C). Keerake keskmist toru ühe täispöörde võrra.
- Kontrollige uuesti teo rakendumist. Kui vaja, reguleerige uuesti, kuni rakendumine on sujuv.
- Laske abilisel seistsa 3 m kauguse selles küljel, kuhu väljalaskekanal pole suunatud. Abiline peab jälgima teo pöörlemist ja möötma aega, mis kulub pöörleval teol seismajäämiseks pärast hoova vabastamist.

Kui teo pöörlemine peatub 5 sekundi pärast, keerake kaabli reguleerimiseks keskmist toru ühe täispöörde võrra, et regulaator kokku tömmata. Katsetage uuesti teo rakendumist ja möötke uuesti peatumisaega.

Kui teo pöörlemine peatub vähem kui 5 sekundi pärast, jätkake järgmiste juhisega.

- Keerake teo kaabli lukustusmutter kinni.

**МÄRKUS:** Kui reguleerimine probleemi ei lahenda, vahetage välja teo rihm. Vt käesoleva juhendi hoolduse ja reguleerimise peatüki lõiku „Rihmade vahetamine“.



## Latako pasukimo īrenginio kabelio įtempimo reguliavimas (A)

- Kabelio įtempimą reguliuokite atlaisvindami kontraveržles (B) prie sraigtinės savaržos (C).
- Suimkite trumpąją dalį ir ją laikykite sukdami ilgąją dalį, kad pailgintumėte reguliatorių (C).
- Reguliuokite tol, kol laidas įtemptas ir priveržkite kontralveržles.

## Sraigto veikimas ir kabelio reguliavimas

**PASTABA:** Jei nesate pasirengę sureguliuoti patys, kreipkitės į įgaliotajį techninės priežiūros centrą / skyrių.

Reguliuoti gali tekti, jei manipuliuojant sraigto valdymo svirtimi sparnuotė ir sraigtas sukas sunkiau arba jei buvo pakeistas sraigto diržas.

Sraigto valdymo kabelio (D) reguliavimas:

- Kabelio įtempimą reguliuokite atlaisvindami antveržlę (B) prie sraigtinės savaržos (C).
- Suimkite trumpąją dalį ir ją laikykite sukdami ilgąją dalį, kad pailgintumėte reguliatorių (C). Pasukite centrinių cilindrų vieną visą apsisukimą.
- Patirkinkite sraigto veikimą iš naujo. Kartokite reguliavimo veiksmus, kol sraigtas suksis lengvai.
- Paprašykite, kad padėjėjas atsistotų 3 metrų atstumu priešais mašiną, kitose pusėje nei nukreiptas vamzdis. Padėjėjas turi stebėti sraigto sukimąsi ir išmatuoti per kiek laiko sraigtas nustoja suktis, kai atleidžiate svirtį.

Jeigu sraigtas nustoja suktis po 5 sekundžių, reguliuokite kabelį iš naujo apsukdami centrinių cilindrų vieną apsisukimą, kad reguliatorius susitrauktu. Dar kartą patirkinkite sraigto veikimą ir išmatuokite laiką iki sustojimo.

Jei sraigtas nustoja suktis greičiau nei per 5 sekundes, pereikite prie kito veiksmo.

- Priveržkite sraigto kabelio antveržlę.

**PASTABA:** Jeigu reguliavimas neišsprendžia problemas, pakeiskite sraigto diržą. Žr. dalį „Diržų keitimasis“ vadovo skyriuje „Priežiūra ir reguliavimas“.



## Izvades sistēmas rotatora troses spriegojuma regulēšana (A)

- Regulējet troses spriegojumu, atlaižot pretuzgriežus (B) blakus savilcei (C).
- Satveriet ūso daju un turiet, vienlaikus griežot garo daju, lai pagarinātu regulatoru (C).
- Regulējet, līdz trose ir stingri pievilkta, tad pievelciet pretuzgriežus.

## Gliemežtransportiera veikspēja un troses regulēšana

**PIEZĪME:** Ja nevēlaties veikt regulēšanu pats, sazinieties ar pilnvarotu servisa centru/nodalu.

Regulēšana var būt nepieciešama, ja, darbinot gliemežtransportiera vadības sviru, lāpstīriņa un gliemežtransportiera rotācija ir lēna, vai ja gliemežtransportiera siksna ir nomainīta.

Lai regulētu gliemežtransportiera vadības trosi (D), veiciet tālāk norādītās darbības:

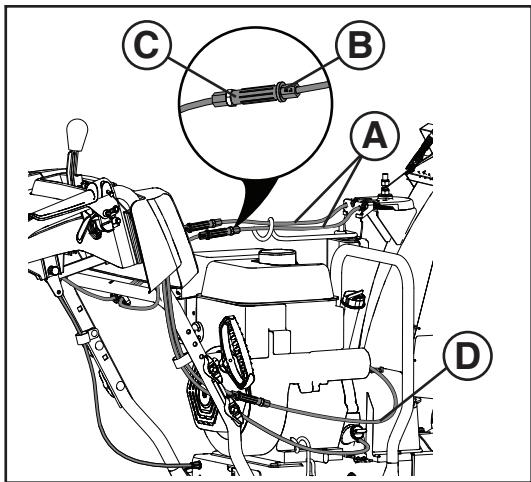
- Pielāgojiet troses spriegojumu — atskrūvejiet valīgāk pretuzgriezni (B), kas atrodas blakus vītīskavai (C).
- Satveriet un turiet ūsāko daju, vienlaikus griežot garāko daju, lai pagarinātu regulatoru (C). Veiciet vienu pilnu vidējā cilindra pagriezienu.
- Atkārtoti ieslēdziet gliemežtransportieri. Pēc vajadzības veiciet regulēšanu atkārtoti, līdz ierīces darbība vairs nav lēna.
- Ierīces prieķpusē 10 pēdu attālumā un pretēji pusei, uz kuru ir vērsta izvade, ir jābūt citai personai — paīgam. Paīgam ir jāvērtē gliemežtransportiera rotācija un jānosaka, cik ilgā laikā pēc sviras atlaišanas gliemežtransportieris pārstāj rotēt.

Ja gliemežtransportieris pārstāj rotēt pēc 5 sekundēm, regulējet trosi atkārtoti — veiciet vienu pilnu vidējā cilindra pagriezienu, līdz regulators saraujas. Atkārtoti pārbaudiet gliemežtransportiera darbību un vēlreiz nosakiet, pēc ilga laika tas apstājas.

Ja gliemežtransportieris pārstāj rotēt 5 sekunžu laikā, veiciet nākamo darbību.

- Pievelciet gliemežtransportiera troses uzgriezni.

**PIEZĪME:** Ja pēc regulēšanas problēma netiek atrisināta, nomainiet gliemežtransportiera siksnu. Skatiet apakšsadaļu „Siksnu maiņa“ šīs rokasgrāmatas sadaļā „Apkope un regulēšana“.



(BG)

## Регулиране на обтягането на кабела на ротатора на улея (A)

1. Регулирайте обтягането на кабела, като разхлабите контрагайките (B) до винтовия обтегач (C).
2. Хванете късата част и я дръжте, докато завъртате дългата част, за да удължите регулатора (C).
3. Регулирайте, докато постигнете желаната дължина на кабела, и затегнете контрагайките.

## Производителност на шнек и регулиране на кабела

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако не се чувствате комфортно да правите тази корекция сами, моля, свържете се с упълномощен сервизен център/отдел.

Може да се наложи да направите корекции, ако въртенето на ротора и шнека е слабо, когато задействате лоста за управление на шнека или ако ремъкът на шнека е бил заменен.

За да коригирате кабела за управление на шнека (D):

1. Регулирайте обтягането на кабела като разхлабите фиксиращата гайка (B) до винтовия обтегач (C).
2. Хванете късата част и я задръжте, докато въртите дългата част, за да удължите регулатора (C). Завъртете централния цилиндър един пълен оборот.
3. Проверете отново задействанието на шнека. Повторете корекцията, колкото е необходимо, докато задействанието вече не е слабо.
4. Помолете ваш помощник да застане на 10 фута (3 м) пред машината и от противоположната страна, към която сочи улея. Помощникът трябва да наблюдава въртенето на шнека и да измери времето, което отнема на шнека да спре, след като освободите лоста.

Ако шнекът спре да се върти след 5 секунди, регулирайте отново кабела като завъртите центъра на цилиндъра един пълен оборот, така че регулаторът да се свие. Проверете отново задействанието на шнека и измерете отново необходимото време за спиране.

Ако шнекът спре да се върти за по-малко от 5 секунди, преминете към следващата стъпка.

5. Затегнете фиксиращата гайка на кабела на шнека.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако корекцията не решава проблема, сменете ремъкът на шнека. Вижте "Смяна на ремъците" в раздела за сервизно обслужване и регулиране на това ръководство.

(RO)

## Pentru a regla întinderea cablului dispozitivului de rotire a jgheabului (A)

1. Reglați întinderea cablului prin slăbirea piulițelor de blocare (B) aflate lângă șurubul de întindere (C).
2. Apucați strâns și țineți secțiunea scurtă și rotați secțiunea lungă pentru a mări lungimea mecanismului de reglare (C).
3. Reglați până când cablul este întins, apoi strângeți piulițele de blocare.

## Performanța burghiului și reglarea cablului

**NOTĂ:** Dacă nu doriti să faceți acest reglaj fără ajutorul unui specialist, contactați un centru/departament de service autorizat.

Pot fi necesare reglaje dacă turăția rotorului și a burghiului este lentă la cuplarea levierului de control al burghiului sau dacă cureaua burghiului a fost înlocuită.

Pentru a regla cablul de control al burghiului (D):

1. Reglați tensiunea în cablu slăbind contrapiulița (B) de lângă cuplajul (C).
2. Apucați și țineți ferm de secțiunea scurtă și rotați secțiunea lungă pentru a lungi ajustorul (C). Rotiți tamburul central cu o tură completă.
3. Testați din nou cuplarea burghiului. Repetați ajustarea în funcție de caz până când cuplarea nu mai este slabă.
4. Rugați un asistent să stea la aproximativ 3 metri în fața echipamentului în partea opusă față de cea în care este orientat jgheabul. Asistentul ar trebui să observe turăția burghiului și să măsoare timpul necesar burghiului să se oprească după eliberarea pârghiei.

Dacă burghiul se oprește după 5 secunde, reglați cablul din nou, rotind tamburul central cu o tură completă, pentru ca ajustorul să se contracte. Testați din nou cuplarea burghiului și măsuăriți din nou timpul de oprire.

Dacă burghiul se oprește după mai puțin de 5 secunde, treceți la următorul pas.

5. Strângeți contrapiulița de pe cablul burghiului.

**NOTĂ:** Dacă reglajul nu rezolvă problema, înlocuiți cureaua burghiului. Consultați „Înlocuirea curelelor” din secțiunea Service și reglaje din acest manual.



## ДВИГАТЕЛЬ

См. руководство на двигатель

### Карбюратор

Карбюратор двигателя снегоотбрасывателя не регулируемый. Двигатель способен работать на высотах до 2,134 метров (7,000 футов). Если двигатель работает плохо и вы склонны полагать, что это по причине карбюратора, отвезите ваш снегоотбрасыватель в сервисный центр для проведения диагностики.

### Скорость вращения двигателя

Никогда не вмешивайтесь в работу регулятора двигателя, который настроен на заводе на нужную скорость. Превышение скоростных характеристик двигателя относительно установленных заводом может быть опасно и автоматически отменяет действие гарантийных обязательств. Если вы считаете, что регулятор двигателя нуждается в регулировке, обратитесь в авторизованный сервисный центр, который имеет соответствующее оборудование и опыт регулировок подобного рода.



## MOOTOR

Vaadake mootori juhendit.

### Karburaator

Teie masina karburaator pole reguleeritav. Mootori töövõime püsib muutumatuna kõrguseni kuni 2,134 meetrit (7,000 jalga) merepinnast. Kui teie masina mootor ei tööta korralikult seoses kahtlustatava karburaatoriprobleemiga, viige lumepuhur hoolduskeskusesse.

### Mootori põörlemisagedus

Ärge kunagi teostage mingeid toiminguid mootori põörlemisageduse regulaatoriga, mis on tehases reguleeritud mootori õigele põörlemisagedusele. Tehase poolt sätestatud mootori suure põörlemisageduse ületamine võib olla ohtlik ja muudab garantii kehtetuks. Kui te arvate, et mootori põörlemisageduse regulaatorit tuleks seadistada, pöörduge kvalifitseeritud teeninduskeskusesse, kus on õiged seadmed ja töötajatel on kogemuse vajaliku reguleerimise teostamiseks.



## VARIKLIS

Žr. variklio vadovą.

### Karbiuratorius

Jūsų karbiuratorius yra nereguliuojamas. Variklio darbui įtakos neturi aukštis iki 2 134 metrų (7 000 pėdų) virš jūros lygio. Jei kyla įtarimas, kad jūsų variklis nedirba tinkamai dėl galimų karbiuratoriaus gedimų, kreipkitės į atitinkamą priežiūros centrą.

### Variklio greitis

Niekada nelieskite variklio reguliatorius, kuris gamykloje nustatytas tinkamam variklio greičiui. Jei variklis dirba didesniu negu gamykloje nustatytu greičiu, tai gali būti pavojinga, taip pat negalios garantija. Jei manote, kad variklio nustatyta greitį reikia pareguliuoti, kreipkitės į atitinkamą priežiūros centrą, kuriame yra reikiamaus įrangos ir patirties tokiems darbams atlikti.



## DZINĒJS

Skatiet dzinēja rokasgrāmatu.

### Karburators

Karburatoru nav paredzēts regulēt. Ja darbojas augstumā līdz 2134 metriem (7000 pēdām), dzinēja veikspēja netiek ietekmēta. Ja šķiet, ka dzinējs nedarbojas pareizi karburatora klūmes dēļ, nogādājiet sniega metēju kvalificētā servisa centrā.

### Dzinēja apgriezieni

Nekādā gadījumā nedarbojieties ar dzinēja regulatoru; tas ir noregulēts rūpīcā, lai nodrošinātu pareizu dzinēja apgriezienu skaitu. Darbināt dzinēju ātrumā, kas pārsniedz rūpīcā noregulēto maksimālo apgriezienu skaitu, var būt bīstami, turklāt, šādi rīkojoties, garantijas saistības zaudē spēku. Ja uzskatāt, ka maksimālais dzinēja apgriezienu skaits ir jāpārlāgo, sazinieties ar kvalificētu servisa centru, kurā ir pieejams aprīkojums un zināši speciālisti, kas prātīs īstenot jebkādus vajadzīgos pielāgojumus.



## ДВИГАТЕЛ

Виж ръководството за експлоатация на двигателя.

### Карбуратор

Карбюраторът не е регулируем. Експлоатационните качества и работата на двигателя не трябва да бъдат повлияни при действие на надморска височина до 2,134 метра (7,000 фута). В случай, че двигателът не работи нормално, поради евентуални проблеми с карбюратора то се обрънете към квалифицирани лица от центъра за поддръжка и ремонт, където закарайте снегорина.

### Обороти на двигателя

Никога не липайте регулатора на двигателя, който е фабрично настроен за регулиране на оборотите. Пренатоварването на двигателя с прекомерно високи обороти над максималното допустимата от страна на производителя степен, може да бъде опасно и ще доведе до невалидност на гарантията. Ако смятате, че регулатора на двигателя трябва да бъде настроен за високи обороти, то се обрънете към експертните лица от центъра за поддръжка и ремонт, които имат нужното оборудване и практически опит за необходимите допълнителни настройки.



## MOTORUL

Vezi manualul motorului.

### Carburatorul

Carburatorul nu e ajustabil. Functionarea motorului nu ar trebui sa fie afectata la altitudini pana la 2,134 metri (7,000 picioare). Daca banuiti ca motorul nu functioneaza corect din pricina unor probleme ale carburatorului, duceti plugul de zapada la un service specializat.

### Viteza motorului

Nu umblati la reglajul motorului, care este setat din fabrica pentru viteza optima a motorului. Ambalarea motorului la o viteza mai mare decat viteza maxima setata in fabrica poate fi periculoasa si nu este acoperita prin garantie. Daca credeți ca viteza maxima setata pentru motor necesita ajustari, contactați un service specializat, care detine echipamentul adevarat si experienta necesara pentru a efectua ajustările necesare.



## ХРАНЕНИЕ

Немедленно подготовьте снегоотбрасыватель к хранению в конце сезона или если он не будет использоваться на протяжении 30 дней и более.

**ВНИМАНИЕ:** Не допускайте хранение снегоотбрасывателя с топливом в топливном баке в помещениях с повышенной опасностью воспламенения паров бензина (наличие нагревателей, сушилок для белья, котлов отопления и т.д.). Перед помещением машины на хранение дайте двигателю остыть.

### Снегоотбрасыватель

Помещая снегоотбрасыватель на хранение, хорошо почистите его, уберите грязь, смазку, листья и т.д. Храните снегоотбрасыватель в чистом сухом помещении.

1. Почистите весь снегоотбрасыватель (См. «ЧИСТКА» в разделе «УХОД» данной инструкции).
2. Проверьте и замените, при необходимости, ремни (См. «ЗАМЕНА РЕМНЕЙ» в разделе С «СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКИ» данной инструкции).
3. Осуществите смазку в соответствии с указаниями раздела «УХОД» данной инструкции.
4. Убедитесь, что все гайки, винты и штифты надежно закреплены. Проверьте подвижные части и щитки на наличие повреждений, трещин и износа. Замените их в случае необходимости.
5. Нанесите краску на места, пострадавшие от коррозии или сколов; перед покраской слегка потрите их песком.

### ДВИГАТЕЛЬ

См. инструкцию на двигатель.

### Топливная система

1. Слейте бензин из бака.
2. Заведите двигатель и дайте ему поработать до выработки оставшегося топлива в карбюраторе и топливопроводе.
- Никогда не используйте составы для чистки двигателя и карбюратора, это может привести к серьезным повреждениям.
- Следующий сезон начинайте со свежего топлива.

### Моторное масло

Слейте масло (при теплом двигателе) и залейте свежее моторное масло. (См. «ДВИГАТЕЛЬ» в разделе «УХОД» данной инструкции).

### Цилиндр

1. Выкрутите свечу зажигания.
2. Влейте около одной унции (29 мл) масла через отверстие в цилиндр.
3. Несколько раз медленно потяните за ручку стартера для того, чтобы распределить масло по цилиндуру.
4. Вкрутите новую свечу зажигания.

### ПРОЧЕЕ

- Не храните бензин от сезона до сезона.
- Замените канистру, если вы заметили на ней коррозию. Коррозия и/или грязь в вашем бензине могут вызвать серьезные проблемы.
- По возможности храните снегоотбрасыватель внутри помещения и накройте его для защиты от пыли и грязи.
- Накрывают снегоотбрасыватель материей, которая не способствует образованию конденсата. Не используйте пластик. Пластик не дышит, что способствует конденсации влаги и может стать причиной коррозии.

**ВАЖНО:** Никогда не накрывают снегоотбрасыватель, пока двигатель/выхлопная система еще теплая.



## HOIUSTAMINE

Kasutushooaja lõpus või juhul, kui seadet ei plaanita kasutada rohkem kui 30 päeva, valmistage lumepuhur koheselt ette hoiustamiseks.

**HOIATUS:** Ärge kunagi hoiustage täis kütusepaagiga lumepuhurit ehitise siseruumidesse, kus heitgaasiaurud võivad levida lahtise tuleni, sädemeteni või püsileegini sellistel seadmetel nagu ahjud, veessojendid, pesukuivatid või gaasiseadmed. Laske mootoril enne siseruumidesse paigutamist maha jahtuda.

### Lumepuhur

Kui lumepuhur hoiustatakse pikemaks ajaks, puhastage see hoolikalt, eemaldage kogu mustus, öli, lehed jne. Hoiustage masin puhtas ja kuivas piirkonnas.

1. Puhastage lumepuhur täielikult (vaadake käesoleva juhendi hooldust puudutavat peatükki «PUHASTAMINE»).
2. Kontrollige ja vajadusel asendage rihmad (vaadake käesoleva juhendi teenindust ja reguleerimisi puudutavat peatükki «RIHMADE ASENDAMINE»).
3. Määrite vastavalt käesolev juhendi hooldust käsitlevas peatükis kirjeldatule.
4. Veenduge, et kõik mutrid, poldid, kruvid ja tihtid on tihedalt kinni keeratud. Kontrollige liikuvald masinaosi kahjustuste, murdumiste ja kulumise suhtes. Vajadusel asendage.
5. Eemaldage roostes või ketendavad värvitud pinnad; lihvige kergelt enne ülevärvimist.

### MOOTOR

Vaadake mootori juhendit.

### Kütusesüsteem

1. Tühjendage kütusepaak.
2. Käivitage mootor ja laske sellel töötada, kuni kütusetorustik ja karburaator on tühjad.
  - Ärge kunagi kasutage kütusepaagi puhastamiseks mootori või karburaatori puhastusvahendeid, sest see võib põhjustada jäädava kahjustuse.
  - Kasutage uuel hooajal värskeid kütust.

### Mootoriöli

Laske öli välja (kui mootor on soe) ja asendage vana mootoriöli uuega. (Vaadake käesoleva juhendi hooldust käsitlevat peatükki «MOOTOR»).

### Silinder

1. Eemaldage süüteküunal.
2. Valage läbi süüteküunla ava silindrisse 1 unts (29 ml) öli.
3. Tõmmake paar korda aeglasele tagasikeritava starterinööri käepidemest, et öli laialt jaotada.
4. Asendage vana süüteküunal uuega.

### MUU

- Ärge säilitage eelmise hooaja bensiini uue hooajani.
- Vahetage bensiinikanister uue vastu, kui vana hakkab roostetama. Bensiinis olev rooste ja/või mustus põhjustab probleeme.
- Võimaluse korral hoiustage oma lumepuhur siseruumidesse ja katke tolmu ja mustuse eest kaitsmiseks kattega.
- Katke oma lumepuhur kaitsekattega, mis ei kogu niiskust. Ärge kasutage kilet. Kile ei lase õhku läbi, võimaldab kogeneda kondensatsioonil ja põhjustab lumepuhuri roostetamist.

**OLULINE:** Ärge kunagi asetage lumepuhurile katet, kui mootori/heitgaasi väljalaske piirkond on veel soe.

## SAUGOJIMAS

Sezono pabaigoje arba jei i renginys nebus naudojamas 30 arba daugiau dienų, nedelsdami paruoškite sniego valytuvą saugojimui.

**ISPĒJIMAS.** Niekada sniego valytuvą nesaugokite patalpoje, kurioje garus gali pasiekti liepsna, kibirkštis arba duju degiklis, esantis krosnyje, vandenės šildytuve, drabužiu džiovyklėje arba dujiniam prietaise, kai bake yra degalų. Prieš saugodami sniego valytuvą bet kokioje patalpoje leiskite varikliui atvęsti.

### Sniego valytuvas

Kai sniego valytuvą ketinama saugoti tam tikrą laikotarpį, ji reikia nuvalyti, pašalinti visus nešvarumus, tepalus, lapus ir pan. Saugokite jį švarioje, sausoje vietoje.

- Išvalykite visą sniego valytuvą (žr. dalį VALYMAS šio vadovo skyriuje „Techninė priežiūra“).
- Patirkinkite ir, jei reikia, pakeiskite diržus (žr. dalį DIRŽŲ KEITIMAS šio vadovo skyriuje „Priežiūra ir reguliavimas“).
- Sutepkite, kaip nurodyta šio vadovo skyriuje „Techninė priežiūra“.
- Būtinai gerai priveržkite visas veržles, sklendes, varžtus ir kaiščius. Patirkinkite judančias dalis ir apsaugas, ar jos nėra sugadintos, sulūžusios ar nusidėvėjusios. Pakeiskite jas, jei būtina.
- Nuvalykite visus aprūdijusius arba atplyšusius paviršius; prieš dažydami nušluokuokite juos.

### VARIKLIS

Žr. variklio vadovą.

### Degalų sistema

- Išleiskite degalus iš degalų bako.
- Paleiskite variklį ir leiskite jam dirbtį, kol degalų linijos ir karbiuratorius ištuštės.
- Niekada nenaudokite varikliams arba karbiuratoriams skirtų valymo priemonių degalų bakui valyti, nes gali atsisasti nepataisomų gedimų.
- Kitą sezoną naudokite šviežius degalus.

### Variklio alyva

Išleiskite alyvą (kai variklis šiltas) ir pakeiskite ją švaria variklio alyva. Žr. dalį VARIKLIS šio vadovo skyriuje „Techninė priežiūra“.

### Cilindrasis

- Išimkite uždegimo žvakę.
- I cilindrą įpilkite viena uncija (29 ml) alyvos pro uždegimo žvakės angą.
- Lėtai kelis kartus patraukite rankinio starterio rankenelę, kad alyva pasiskirstytų.
- Pakeiskite uždegimo žvakę nauja.

### KITA

- Nesaugokite benzino nuo vieno sezono iki kito.
- Pakeiskite benzинą, jei baka pradėjo rūdyti. Rūdys ir (arba) nešvarumai benzine galėtų sukelti problemų.
- Jei įmanoma, sniego valytuvą saugokite viduje ir apdenkite jį apsaugodami nuo dulkių ir nešvarumų.
- Uždenkite sniego valytuvą tinkamu apsauginiu apdangalu, kuris nekaupia drėgmės. Nenaudokite plastikinės priemonės. Plastikas nėra pralaides orui, todėl gali kauptis kondensatas, dėl kurio sniego valytuvas pradės rūdyti.

**SVARBU.** Niekada nedenkite sniego valytuvo, kol variklis arba išmetimo sritis dar šilta.

## GLABĀŠANA

Ja ir sezonas beigas vai ja sniega metėju nav paredzēts izmantot vismaz 30 dienas, nekavējoties sagatavojet to glabāšanai.

**BRĪDINĀJUMS!** Ja sniega metēja degvielas tvertnē ir benzīns, neglabājiet ierīci ēkā, kur degvielas izgarojumi var sasniegt atklātu liesmu, dzirkstelēs vai signāllampīņas, kas atrodas, piemēram, uz centrālapkures katla, ūdens sildītāja, drēbu žāvētāja vai gāzes ierīces. Pirms sniega metēja novietošanas glabāšanai telpās ļaujet dzinējam atdzist.

### Sniega metējs

Ja sniega metēju paredzēts glabāt noteiktu laika periodu, rūpīgi to noslaukiet, notīriet netīrumus, smēriņas paliekas, lapas utt. Glabājiet to tīrā un sausā vietā.

- Notīriet visu sniega metēju (skatiet apakšsadaļu "TĪRĪŠANA" šis rokasgrāmatas sadaļā "Techniskā apkope").
- Pārbaudiet un, ja nepieciešams, nomainiet siksnes (skatiet apakšsadaļu "SIKSNU MAINA" šis rokasgrāmatas sadaļā "Apkope un regulēšana").
- Ieellojiet ievērojot norādes šīs rokasgrāmatas sadaļā "Techniskā apkope".
- Pārliecieties, vai visi uzgriežni, bultskrūves, skrūves un tapas ir stingri pievilktais. Pārbaudiet, vai kustīgas daļas un aizsargi nav bojāti, saplīsuši vai nodiluši. Ja nepieciešams, nomainiet.
- Atjaunojiet visas sarūsējušās vai atlupušās krāsotās virsmas, pirms krāsošanas nedaudz apstrādājiet šīs vietas ar smilšpapīru.

### DZINĒJS

Skatiet dzinēja rokasgrāmatu.

### Degvielas sistēma

- Iztukšojiet degvielas tvertni.
  - Iedarbiniet dzinēju un ļaujiet tam darboties, līdz degvielas vadi un karburators ir tukši.
- Netīriet degvielas tvertni ar dzinējam vai karburatoram paredzētiem tīšanas līdzekļiem, jo tie var nenovērtēt sabojāt sistēmu.
- Sākot jaunu sezonu, iepildiet svaigu degvielu.

### Dzinēja eļļa

Noteciniet eļļu (no silta dzinēja) un iepildiet tīru dzinēja eļļu. (Skatiet apakšsadaļu "DZINEJS" šīs rokasgrāmatas sadaļā "Techniskā apkope".)

### Cilindrs

- Izņemiet aizdedzes sveci.
- Iepildiet vienu unci (29 ml) eļjas cilindrā caur aizdedzes sveces atveri.
- Vairākas reizes lēni pavelciet atsitiena startera rokturi, lai eļļa varētu izplatīties.
- Uzstādīt jaunu aizdedzes sveci.

### CITS

- Neglabājiet benzīnu ilgāk par vienu sezonu.
- Ja benzīna tverne sākusi rūsēt, nomainiet to. Rūsa un/ vai netīrumi benzīnā izraisīs problēmas.
- Ja iespējams, glabājiet sniega metēju iekštelpās un pārklājiet, lai pasargātu to no putekļiem un netīrumiem.
- Pārklājiet sniega metēju ar piemērotu aizsargpārvalku, kas neuzsūc mitrumu. Nelietojiet plastmasas materiālus. Plastmasas materiāli ir gaisa necaurlaidīgi – zem tiem krāsies kondensāts, un sniega metējs sāks rūsēt.

**SVARĪGI!** Nepārkājiet sniega metēju, kamēr dzinējs / izplūdes zona vēl ir karsta.



## СЪХРАНЕНИЕ

Незабавно подгответе вашия снегорин за прибирането и съхранение в края на сезона или в случайте, при които машината няма да бъде използвана за период от или повече от 30 дни.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не допускайте прибирането и съхранението на снегорина с пълен резервоар в помещения, където изпаренията могат да влязат в контакт с огън, искри или контролни лампи от печи, водонагреватели, сушилни или газови уреди. Оставете двигателя да изстине преди прибирането на машината в затворени помещения.

### Снегорин

В случаите, при които снегоринът трябва да бъде прибран за съхранение, то машината трябва да се почисти добре, като бъдат изчистени прахта, мазнините, листа и други подобни. Да се съхранява на сухо и хладно място.

1. Почистете снегорина отвътре и отвън (виж глава "ПОЧИСТВАНЕ" от настоящото ръководство и инструкции за експлоатация).
2. В случай на необходимост, огледайте внимателно и сменете ремъците (виж "СМЯНА НА КОЛАННИТЕ" в глава Обслужване и Настройка от настоящото ръководство и инструкции за експлоатация).
3. Смажете, както е показано в глава Поддръжка от настоящото ръководство и инструкции за експлоатация.
4. Уверете се, че всички гайки, болтове, винтове и шпилки за добре затегнати. Проверете внимателно движещите се части за евентуална повреда, счупване или износване. Подменете при необходимост.
5. Огледайте внимателно за всички ръждясали или настроени повърхностни слоеове на боята, използвайте абразив внимателно преди боядисване.

## ДВИГАТЕЛ

Виж ръководството за експлоатация на двигател.

### Горивна система

1. Изпразнете резервоара за гориво.
2. Запалете двигателя и го оставете да работи до изпразване на горивните линии и карбуратора.
- Никога не слагайте в резервоара почистващи продукти, предназначени за двигател или карбуратор, тъй като може да възникне трайна повреда.
- Използвайте ново гориво за всеки следващ сезон.

### Масло на двигателя

Източете остатъката от маслото (при горещ двигател, и подменете с чисто моторно масло. (виж "ДВИГАТЕЛ" в глава Поддръжка от настоящото ръководство и инструкции за експлоатация).

### Цилиндър

1. Извадете запалителната свещ.
2. Налейте 1 унция (29 ml) от маслото в цилиндъра през отвора на свещта.
3. Неколократно дръпнете бавно ръкохватката на възжения стартер, за да достиче маслото навсякъде.
4. Подменете с нова запалителна свещ.

## ДРУГИ

- Не съхранявайте останалия бензин за повторно използване през следващия сезон.
- Сменете вашата туба, ако тя започне да ръждясва. Ръжда и/или мръсноти в горивото ще доведат до проблеми.
- Ако е възможно, съхранете на закрито снегорина ви и го покройте с цел предпазване от прах и замърсяване.
- Покройте снегорина си с подходящо защитно покривало, което не задържа влага. Не използвайте пластмасови материали. Пластмасата неможе да дишва, което позволява да се формира конденз и ще доведе до ръждясване на снегорина ви.

**ВАЖНО:** Никога не покривайте снегорина докато зоната около двигателя/ауспуха са все още загряти.



## DEPOZITARE

Pregatiti imediat plugul de zapada pentru depozitare la sfarsitul anotimpului sau daca plugul nu va fi folosit timp de 30 zile sau mai mult.

**ATENTIE: Nu depozitati plugul de zapada cu benzina in rezervor intr-o cladire in care gazele evacuate pot intalni o flacara aprinsa, scanteie sau felinar cum ar fi langa un cuptor, boiler, uscator sau aparat cu gaz. Lasati motorul sa se raceasca inainte de a-l depozita intr-o cladire.**

### Plugul de запада

Cand plugul de zapada trebuie sa fie depozitat pentru o perioada de timp, curatati-l cu atentie, inlaturati praful, unsoreala, frunzele, etc. Depozitati-l intr-o zona curata si uscata.

1. Curatati tot plugul de zapada (vezi "CURATARE" in sectiunea intretinere a acestui manual).
2. Inspectati si inlocuiti curelele, daca e necesar (vezi "INLOCUIRE ACURELELOR" din sectiunea service si ajustari a acestui manual).
3. Lubrificati dupa cum e indicat in schema din sectiunea intretinere a acestui manual.
4. Asigurati-vă ca toate piulițele, bolturile, suruburile și șinele sunt fixate bine. Inspectați piesele rotative pentru a descoperi eventualele deteriorări, crăpături sau parti uzate. Inlocuiti ce este necesar.
5. Refaceti suprafetele ruginite sau cu vopsea sau ciobita; frecati usor cu smirghel inainte de a vopsi.

## MOTORUL

Vezi manualul motorului.

### Sistemul pentru combustibil

1. Goliti rezervorul de combustibil.
2. Porniti motorul si lasati-l sa meargă pana cand combustibilul si carburatorul sunt goale.
  - Nu folositi produse de curatare a motorului sau a carburatorului in rezervorul de combustibil deoarece acest lucru poate cauza daune permanente.
  - Folositi combustibil proaspăt in anotimpul urmator.

### Uleiul de motor

Scurgeți uleiul (cu motorul Cald) si inlocuiti-l cu ulei curat de motor. (vezi "MOTORUL" din sectiunea Intretinere a acestui manual).

### Cilindru

1. Scoateti priza de aprindere prin scanteie.
2. Turnati 29 ml de ulei prin orificiul prizei de aprindere prin scanteie in cilindru.
3. Trageti manerul starterului recul incet de cateva ori pentru a distribui uleiul.
4. Inlocuiti cu noua priza de aprindere prin scanteie.

## ALTE INFORMATII

- Nu depozitati benzina de la un anotimp la altul.
- Inlocuiti canistra pentru benzina daca a inceput sa rugineasca. Rugina si/sau mizeria in benzina va cauza probleme.
- Daca este posibil, depozitati plugul de zapada intr-un loc adapatit si acoperiti-l pentru a-l proteja de praf si mizerie.
- Acoperiti plugul de zapada cu o prelata adevarata care nu retine umezeala. Nu folositi plastic. Plasticul nu respira, provoca condens si ruginirea plugului de zapada.

**IMPORTANT:** Nu acoperiti plugul de zapada in timp ce motorul/zona de evacuare sunt inca calde.



НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Не запускается	<ol style="list-style-type: none"> <li>Кран выключения подачи топлива (если есть) в положении "OFF".</li> <li>Ключ безопасного запуска не вставлен.</li> <li>Нет бензина.</li> <li>Орган управления дроссельной заслонкой в положении "STOP" (или переключатель ВКЛ / ВЫКЛ в положении "OFF").</li> <li>Орган управления воздушной заслонкой в положении "OFF".</li> <li>Праймер не нажимался.</li> <li>Перелив топлива в двигателе.</li> <li>Отсоединен провод свечи зажигания.</li> <li>Плохая свеча зажигания.</li> <li>Старое топливо.</li> <li>Вода в топливе.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Повернуть кран в положение "OPEN".</li> <li>Вставить ключ безопасного запуска.</li> <li>Заправить бензином.</li> <li>Установить орган управления дроссельной заслонкой в положение "FAST" (или переключатель ВКЛ / ВЫКЛ в положении "ON").</li> <li>Установить в положение "FULL".</li> <li>Использовать праймер, как описано в разделе "ПОРЯДОК РАБОТЫ".</li> <li>Подождать несколько минут, потом запустить двигатель, НЕ ИСПОЛЬЗУЯ ПРАЙМЕР.</li> <li>Подсоединить провод свечи зажигания.</li> <li>Заменить свечу зажигания.</li> <li>Слить старое топливо и заправить свежим, чистым.</li> <li>Слить топливо из топливного бака и карбюратора и запить свежее топливо.</li> </ol>
Потеря мощности	<ol style="list-style-type: none"> <li>Плохой контакт провода со свечей зажигания.</li> <li>Отбрасывается слишком много снега.</li> <li>Крышка топливного бака покрыта льдом или снегом.</li> <li>Грязный или забитый глушитель.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Заново подсоединить провод свечи зажигания.</li> <li>Уменьшить скорость движения и ширину захвата.</li> <li>Удалить лед и снег с крышки топливного бака и области вокруг нее.</li> <li>Почистить или заменить глушитель.</li> </ol>
Двигатель плохо или неровно работает	<ol style="list-style-type: none"> <li>Орган управления воздушной заслонкой в положении "FULL".</li> <li>Засорена топливная система.</li> <li>Старое топливо.</li> <li>Вода в топливе.</li> <li>Неисправность карбюратора.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Установить орган управления воздушной заслонкой в положение "OFF".</li> <li>Прочистить топливную систему.</li> <li>Слить старое топливо и заполнить свежим, чистым.</li> <li>Слить топливо из бака и карбюратора и запить свежее топливо.</li> <li>Необходимо обратиться в авторизованный сервисный центр.</li> </ol>
Чрезмерная вибрация	1. Плохо закрепленные части или повреждены шнек или крыльчатка.	1. Затянуть все крепежные элементы. Заменить неисправные части. Если вибрация осталась, необходимо обратиться в авторизованный сервисный центр.
Механический стартер вытягивается с трудом	1. Замерзший стартер.	1. См. "ЕСЛИ МЕХАНИЧЕСКИЙ СТАРТЕР ЗАМЕРЗ" данной инструкции.
Ослабление тягового усилия / замедление скорости	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ремень привода износился.</li> <li>Ремень привода соскочил со шкива.</li> <li>Ослабление ремня привода.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Проверить/заменить ремень.</li> <li>Проверить/переустановить ремень.</li> <li>Отрегулировать натяжение троса в соответствии с указаниями данной инструкции.</li> </ol>
Ухудшение отбрасывания снега или замедление отбрасывания	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ремень привода шнека соскочил со шкива.</li> <li>Ремень привода шнека износился.</li> <li>Канал выброса забился снегом.</li> <li>Шнеки / крыльчатка зажаты</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Проверить/переустановить ремень привода шкива.</li> <li>Проверить/заменить ремень.</li> <li>Очистить канал раструб.</li> <li>Устранить мешающие предметы из шнека / крыльчатки</li> </ol>
Не работают фары	<ol style="list-style-type: none"> <li>Двигатель не работает.</li> <li>Плохой контакт проводов.</li> <li>Перегорел светодиод.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Запустить двигатель.</li> <li>Проверить подсоединение проводов к двигателю и фаре.</li> <li>Заменить модуль светодиодов. (Отдельные светодиоды не подлежат замене)</li> </ol>

PROBLEEM	PÕHJUS	LAHENDUS
Ei käivitu	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kütusesulgeklapp (kui kuulub varustusse) on väljalülitatud asendis "OFF".</li> <li>Turvasütevöti pole sisestatud.</li> <li>Kütus otsas.</li> <li>Gaasihoob on seisamisasendis "STOP" Lülit on seisamisasendis "OFF",</li> <li>Öhuklapp on asendis "OFF".</li> <li>Kütuserikastuspumba nuppu pole alla surutud.</li> <li>Mootor on ülejututud.</li> <li>Süütekünlja juhe on lahti ühendatud.</li> <li>Ebakvaliteetne süüteküunal.</li> <li>Vana kütus.</li> <li>Vesi kütuses.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Pöörake kütusesulgeklapp avatud asendisse "OPEN".</li> <li>Sisestage turvasütevöti.</li> <li>Täitke kütusepaak.</li> <li>Viige gaasihoob tööasendisse "FAST", või viige lülit tööasendisse "ON"</li> <li>Viige asendisse "FULL".</li> <li>Pumbake vastavalt käesoleva juhendi kasutamist käitlevas peatükis kirjeldatule.</li> <li>Oodake paar minutit enne uesti käivitamist, ÄRGE pumbake.</li> <li>Ühendage juhe süütekünlaga.</li> <li>Asendage süüteküunal.</li> <li>Tühjendage kütusepaak ja täitke värskse, puhta kütusega.</li> <li>Tühjendage kütusepaak ja karburaator tühjaks ja täitke paak värskse bensiiniga.</li> </ol>
Võimsusekadu	<ol style="list-style-type: none"> <li>Süütekünlja juhe on lahti.</li> <li>Paiskab liiga palju lund.</li> <li>Kütusepaagi õhutuskork on ummistunud.</li> <li>Must või ummistunud summuti.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ühendage süütekünlja juhe uuesti.</li> <li>Vähendage kirrust ja vaalu laiust.</li> <li>Eemaldage kütusepaagi korgi õhutusavast jäää ja lumi.</li> <li>Puhastage või asendage summuti.</li> </ol>
Mootor töötab halvasti või jõnk-suliselt	<ol style="list-style-type: none"> <li>Öhuklapp on asendis "FULL".</li> <li>Kütusetorustiku ummistas.</li> <li>Vana kütus.</li> <li>Vesi kütuses.</li> <li>Karburaator vajab reguleerimist või põhjalikku remonti.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Viige öhuklapp asendisse OFF.</li> <li>Puhastage kütusetorustik.</li> <li>Tühjendage kütusepaak ja täitke värskse, puhta kütusega.</li> <li>Tühjendage kütusepaak ja karburaator tühjaks ja täitke paak värskse bensiiniga.</li> <li>Pöörduge kvalifitseeritud teeninduskeskusesse.</li> </ol>
Ülemäärase vi-bratsioon	<ol style="list-style-type: none"> <li>Lahtised masinaosad või kahjustatud tigu või tiivik.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Keerake kõik kinnitusdetailid kinni. Asendage kahjustunud osad. Kui vibratsioon püsib, pöörduge kvalifitseeritud teeninduskeskusesse.</li> </ol>
Käsistarterit on raske tömmata	<ol style="list-style-type: none"> <li>Külmunud starterinöör.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vi "KUI STARTERINÖÖR ON KÜLMUNUD" käesoleva juhendi kasutuspeatükis.</li> </ol>
Veorajami jõukadu/söidukiiruse alanemine	<ol style="list-style-type: none"> <li>Veorihm on kulunud.</li> <li>Veorihm on rihmarattalt maas.</li> <li>Höödratas on kulunud.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kontrollige/asendage veorihm.</li> <li>Kontrollige/asetage tagasi veorihm.</li> <li>Pöörduge kvalifitseeritud teeninduskeskusesse.</li> </ol>
Lume väljapaisk-evõimsuse kadu või lume väljapa-iske aeglustumine	<ol style="list-style-type: none"> <li>Teo riham on rihmarattalt maha tulnud.</li> <li>Teo riham on kulunud.</li> <li>Ummistunud tühjendusrenn.</li> <li>Teodtiivik on kinni jäänud.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kontrollige/asetage tagasi teo riham.</li> <li>Kontrollige/asendage teo riham.</li> <li>Puhastage lumerenn.</li> <li>Eemaldage tigudest/tiivikult praht või võõrobobjektid</li> </ol>
Tuled ei põle	<ol style="list-style-type: none"> <li>Mootor ei tööta.</li> <li>Lahtine juhe.</li> <li>LED läbi põlenud.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Käivitage mootor.</li> <li>Kontrollige mootori ja esitule juhtmeühendusi.</li> <li>Vahetage välja LED-lampide moodul. (üksikud LED-id pole vahetavad)</li> </ol>

TRIKTIS	PRIEŽASTIS	SPRENDIMO BŪDAS
<b>Neužsiveda</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Degalų atkirtimo vožtuvas (jei yra) nustatytas į padėtį „OFF“.</li> <li>Neįstatytas apsauginis užvedimo raktelis.</li> <li>Baigési degalai.</li> <li>Drosolio gaidukas nustatytas į padėtį „STOP“ (arba įjungimo / išjungimo jungiklis nustatytas į padėtį „OFF“).</li> <li>Sklendė nustatyta į padėtį „OFF“.</li> <li>Siurbliukas nenuspaustas.</li> <li>Variklis užlietas.</li> <li>Atjungtas uždegimo žvakės laidas.</li> <li>Bloga uždegimo žvakė.</li> <li>Degalai išsviadėjo.</li> <li>Benzine susikaupė vandens.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Nustatykite degalų atkirtimo vožtvą į padėtį „OPEN“.</li> <li>Ištatykite apsauginį užvedimo raktelį.</li> <li>Pripildykite degalų baką.</li> <li>Nustatykite drosolio gaiduką į padėtį „FAST“ (arba įjungimo / išjungimo jungiklį į padėtį „ON“).</li> <li>Nustatykite ją į padėtį „FULL“.</li> <li>Papumpuokite, kaip nurodyta šio vadovo skyriuje „Naudojimas“.</li> <li>Palaukite kelias minutes, tada bandykite užvesti dar kartą. NE-PUMPUOKITE siurbliuku.</li> <li>Prijunkite laidą prie uždegimo žvakės.</li> <li>Pakeiskite uždegimo žvakę.</li> <li>Ištušinkite degalų baką ir pripilkite šviežio, švaraus benzino.</li> <li>Ištušinkite degalų baką ir karbiuratorių ir pripilkite šviežio benzino.</li> </ol>
<b>Nėra galios</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Neprijungtas uždegimo žvakės laidas.</li> <li>Metama per daug sniego.</li> <li>Degalų bako dangtelis pasidengė ledu ar sniegu.</li> <li>Duslintuvas nešvarus arba užsikimšęs.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Prijunkite uždegimo žvakės laidą.</li> <li>Sumažinkite greitį ir apimamo ruožo plotį.</li> <li>Nuvalykite ledą ir sniegą, susikaupusį ant ir aplink degalų bako dangtelį.</li> <li>Išvalykite arba pakeiskite duslintuvą.</li> </ol>
<b>Variklis veikia tuščiaja eiga arba netolygiai</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sklendė nustatyta į padėtį „FULL“.</li> <li>Užsikimšo degalų linija.</li> <li>Degalai išsviadėjo.</li> <li>Benzine susikaupė vandens.</li> <li>Reikia pakeisti karbiuratorių.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Nustatykite sklenkę į padėtį „OFF“.</li> <li>Išvalykite degalų liniją.</li> <li>Ištušinkite degalų baką ir karbiuratorių ir pripilkite šviežio, švaraus benzino.</li> <li>Ištušinkite degalų baką ir karbiuratorių ir pripilkite šviežio, švaraus benzino.</li> <li>Kreipkitės į igaliotąjį techninės priežiūros centrą / skyrių.</li> </ol>
<b>Didelė vibracija</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Atsilaisvinusios dalys arba pažeisti sraigtais ar sparnuotė.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Priveržkite visas tvirtinimo detales. Pakeiskite pažeistas dalis. Jei vibracija išlieka, kreipkitės į igaliotąjį techninės priežiūros centrą / skyrių.</li> </ol>
<b>Sunku trauktti starterio virvelę</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Rankinis starteris užšalo.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Žiūšio vadovo skyriaus „Naudojimas“ dalį JEI RANKINIS STARTERIS YRA UŽŠALĘS.</li> </ol>
<b>Dingo trauka / sulėtėjo važiavimo greitis</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Susidėvėjęs diržas.</li> <li>Varantysis diržas nušokės nuo skriemulio.</li> <li>Varantysis diržas susidėvėjęs.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Techninės priežiūros metu pareguliuokite pavaros kabelį.</li> <li>Patikrinkite / uždékite varantijų diržą.</li> <li>Patikrinkite / pakeiskite varantijų diržą.</li> </ol>
<b>Nemetamas sniegas arba létėjantis sniego metimas</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sraigto diržas nuslydo nuo skriemulio.</li> <li>Susidėvėjęs sraigto diržas.</li> <li>Uzsikimšęs išmetimo kreiptuvas.</li> <li>Uzstrigo sraigtais / sparnuotė.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Patikrinkite / uždékite sraigto diržą.</li> <li>Patikrinkite / pakeiskite sraigto diržą.</li> <li>Išvalykite sniego kreiptuvą.</li> <li>Išvalykite ant sraigtu / sparnuotės susikaupusias liekanas.</li> </ol>
<b>Neįsijungia lempos</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Variklis neveikia.</li> <li>Laisva laidų jungtis.</li> <li>Perdegė LED lemputė.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Užveskite variklia.</li> <li>Patikrinkite laidines variklio ir abiejų lempų jungtis.</li> <li>Pakeiskite LED lempučių modulį. (Atskirai LED lemputės nekeičiamos.)</li> </ol>

PROBLĒMA	CĒLONIS	RĪCĪBA
<b>Neizdodas iedarbināt.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Degvielas padeves apturēšanas vārsti (ja uzstādīts) ir pozīcijā "OFF".</li> <li>Nav ievietota drošības aizdedzes atslēga.</li> <li>Nav degvielas.</li> <li>Drozele ir pozīcijā "STOP" (vai IESL./IZSL. slēdzis ir pozīcijā "OFF").</li> <li>Gaisa vārsti ir pozīcijā "OFF".</li> <li>Nav nospiesta degvielas padeves ierīce.</li> <li>Dzinējs ir pārplūdināts.</li> <li>Atvienots aizdedzes sveces vads.</li> <li>Nederīga aizdedzes svece.</li> <li>Sastāvējusies degviela.</li> <li>Degvielā ir ūdens.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Pagrieziet degvielas padeves apturēšanas vārstu pozīcijā "OPEN".</li> <li>Ievietojiet drošības aizdedzes atslēgu.</li> <li>Uzpildiet degvielas tvertni.</li> <li>Pārvietojiet droseli pozīcijā "FAST" (vai IESL./IZSL. slēdzi pozīcijā "ON").</li> <li>Pārvietojiet to pozīcijā "FULL".</li> <li>Aktivizējiet degvielas padevi, ievērojot norādes šīs rokasgrāmatas sadaļā "Lietošana".</li> <li>Pirms atkārtotas iedarbināšanas nogaidiet dažas minūtes; NESPIEDIET degvielas padeves ierīci.</li> <li>Pievienojiet vadu aizdedzes sveci.</li> <li>Nomainiet aizdedzes sveci.</li> <li>Iztukšojet tvertni un iepildiet svaigu, tīru degvielu.</li> <li>Iztukšojet degvielas tvertni un karburatoru un iepildiet tvertnē svaigu benzīnu.</li> </ol>
<b>Jaudas samazināšanās</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Aizdedzes sveces vads ir valīgs.</li> <li>Ierīce met pārāk daudz sniega.</li> <li>Degvielas tvertnes vāciņu klāj ledus vai sniegs.</li> <li>Netīrs vai nosprosts slāpētājs.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Pievienojiet aizdedzes sveces vadu.</li> <li>Samaziniet ātrumu un darba joslas platumu.</li> <li>Notīriet ledu un sniegu no vāciņa un no zonas ap to.</li> <li>Notīriet vai nomainiet slāpētāju.</li> </ol>
<b>Dzinējs tukšgaitā vai darba laikā darbojas nevienmērīgi.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Gaisa vārsti ir pozīcijā "FULL".</li> <li>Bloķēts degvielas vads.</li> <li>Sastāvējusies degviela.</li> <li>Degvielā ir ūdens.</li> <li>Jāmaina karburators.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Pārvietojiet gaisa vārstu pozīcijā "OFF".</li> <li>Iztīriet degvielas vadu.</li> <li>Iztukšojet degvielas tvertni un karburatoru un iepildiet tvertnē svaigu, tīru benzīnu.</li> <li>Iztukšojet degvielas tvertni un karburatoru un iepildiet tvertnē svaigu, tīru benzīnu.</li> <li>Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru/nodaju.</li> </ol>
<b>Pārmērīga vibrācija</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Valīgas dajas vai bojāti gliemežtransportieri vai lāpstīnitenis.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Pieveldiet visus stiprinājumus. Nomainiet bojātās dajas. Ja vibrāciju neizdodas novērst, sazinieties ar pilnvarotu servisa centru/nodaju.</li> </ol>
<b>Ir grūti izvilkta atsitiena startera rokturi.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Atsitiena starteris ir sasaļis.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Skatiet apakšsadaļu "SASALIS ATSITIENA STARTERIS" šīs rokasgrāmatas sadaļā "Lietošana".</li> </ol>
<b>Vilces piedziņas jaudas / braukšanas ātruma samazināšanās</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Siksna ir nodilusi.</li> <li>Piedziņas siksna neatrodas uz skriemela.</li> <li>Piedziņas siksna ir nodilusi.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Veicot tehniskās apkopes darbības, noregulējiet piedziņas trosi.</li> <li>Pārbaudiet / no jauna uzstādīet piedziņas siksnu.</li> <li>Pārbaudiet/nomainiet piedziņas siksnu.</li> </ol>
<b>Izmestā sniega daudzuma vai izmešanas ātruma samazināšanās</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Gliemežtransportiera siksna neatrodas uz skriemela.</li> <li>Gliemežtransportiera siksna ir nodilusi.</li> <li>Izmešanas tekne ir nosprostota.</li> <li>Gliemežtransportieri/lāpstīnitenis ir iestrēgusi.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Pārbaudiet / no jauna uzstādīet gliemežtransportiera siksnu.</li> <li>Pārbaudiet/nomainiet gliemežtransportiera siksnu.</li> <li>Iztīriet sniega tekni.</li> <li>Iztīriet gružus vai svešķermējus no gliemežtransportieriem/lāpstīnīteņa.</li> </ol>
<b>Gaisma neiedegas.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Dzinējs nedarbojas.</li> <li>Valīgi vadu savienojumi.</li> <li>Izdegūšas LED spuldzes.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Iedarbini dzinēju.</li> <li>Pārbaudiet vadu savienojumus pie dzinēja un apgaismes ierīcēm.</li> <li>Nomainiet LED gaismas moduli. (LED spuldzes atsevišķi nav iespējams nomainīt.)</li> </ol>



НЕИЗПРАВНОСТ	ПРИЧИНА	ОТСТРАНЯВАНЕ
Не може да запали	<ol style="list-style-type: none"> <li>Гориво-изключващия клапан (ако е екипиран с такъв) е в позиция -“OFF”-изключен.</li> <li>Контактният ключ на запалването не е сложен.</li> <li>Свършило е горивото.</li> <li>Дроселната клапа е в позиция “STOP” - Стоп, или тънка ON/OFF е в позиция “OFF”.</li> <li>Смукачев позиция -“OFF”-изключен.</li> <li>Обогатителят не е натиснат.</li> <li>Двигателят е задавен.</li> <li>Кабелът на запалителната свещ е откачен.</li> <li>Лоша, повредена запалителна свещ.</li> <li>Застояло гориво.</li> <li>Вода в горивото.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Превключете гориво-изключващия клапан в позиция “OPEN” -<b>ОТВОРЕН</b>.</li> <li>Поставете контактния ключ на запалването.</li> <li>Напълнете резервоара.</li> <li>Преместете дроселната клапа в позиция “FAST” - <b>БЪРЗО</b>, или преместете тънка в позиция “ON”.</li> <li>Преместете в позиция “FULL” - напълно.</li> <li>Натиснете, както е указано в раздел Управление от настоящото ръководство.</li> <li>Изчакайте няколко минути, преди да се опитате да рестартирате, <b>НЕ НАСТИСКАЙТЕ</b> обогатителя.</li> <li>Свържете кабела със запалителната свещ.</li> <li>Подменете запалителната свещ.</li> <li>Източете резервоара и напълнете с прясно, чисто гориво.</li> <li>Източете резервоара и карбуратора и напълнете с пресен бензин.</li> </ol>
Загуба на мощност	<ol style="list-style-type: none"> <li>Лош контакт на кабела на запалителната свещ.</li> <li>Изхвърляне на прекалено много сняг.</li> <li>Вентилационния отвор на капачката на резервоара е блокиран.</li> <li>Замърсен или запушен шумозаглушител.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Свържете кабела на запалителната свещ.</li> <li>Намалете скоростта и ширината на пътеката.</li> <li>Премахнете снега и леда от ментилационния отвор на капачката на резервоара.</li> <li>Почистете или сменете шумозаглушителя.</li> </ol>
Двигателя загълхва или работи неравномерно	<ol style="list-style-type: none"> <li>Смукачев позиция -“OFF”-изключен.</li> <li>Запушен горивопровод.</li> <li>Застояло гориво.</li> <li>Вода в горивото.</li> <li>Карбураторът се нуждае от настройка или ремонт.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Преместете в позиция “FULL” - напълно.</li> <li>Почистете горивопровода.</li> <li>Източете резервоара и напълнете с прясно, чисто гориво.</li> <li>Източете резервоара и карбуратора и напълнете с пресен бензин.</li> <li>Свържете с експертите от сервизния център.</li> </ol>
Прекомерни вибрации	<ol style="list-style-type: none"> <li>Разхлабени елементи или повреди по ротора и шнека.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Затегнете всички болтове и сглобки. Подменете повредените части. Ако вибрациите продължават, то свържете с експертите от сервизния център.</li> </ol>
Въжения стартер	<ol style="list-style-type: none"> <li>Замръзнал ръчен-въжен стартер.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Виж <b>“КОГАТО ВЪЖЕНИЯ СТАРТЕР Е ЗАМРЪЗНАЛ”</b> в раздел Начин на Задвижване в настоящото ръководство.</li> </ol>
Се тегли трудно Загуби в трансмисия / намалена Скорост на движение	<ol style="list-style-type: none"> <li>Задвижващият ремък е износен.</li> <li>Задвижващият ремък е паднал от шайбата.</li> <li>Фрикционното задвижващо колело е износено.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Проверете/сменете задвижващия ремък.</li> <li>Проверете/сменете задвижващия ремък.</li> <li>Свържете с експертите от сервизния център.</li> </ol>
Прекратяване или забавяне на снегоизхвърлянето	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ремъкът на ротора е паднал от шайбата.</li> <li>Ремъкът на ротора е износен.</li> <li>Запушен снегоизхвърлящ ръкав.</li> <li>Блокиран шнек/ротор</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Проверете/сменете ремъка на ротора.</li> <li>Проверете/сменете ремъка на ротора.</li> <li>Почистете ръкава.</li> <li>Премахнете боклуците или чужди предмети от шнека/ротора</li> </ol>
Светлините не светят	<ol style="list-style-type: none"> <li>Двигателят не работи.</li> <li>Разхлабени кабелни връзки.</li> <li>Светодиодът е изгорял.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Стартирайте двигателя.</li> <li>Проверете кабелните връзки при двигателя и фара.</li> <li>Заменете модула на светодиода. (Самостоятелен светодиод не може да се заменя)</li> </ol>

PROBLEMĂ	CAUZA	SOLUȚIE
<b>Nu pornește</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Valva de oprire a combustibilului (daca exista) in pozitia "OFF"(OPRIT).</li> <li>2. Cheia nu e introdusa in contact.</li> <li>3. Nu mai e combustibil.</li> <li>4. Regulatorul e in pozitia "STOP", sau bețișor ON/OFF e in pozitia "OFF".</li> <li>5. Obturarea in pozitia "OFF" (OPRIT).</li> <li>6. Instalatia de pornire nu e depresurizata.</li> <li>7. Motorul e inecat.</li> <li>8. Firul prizei de aprindere prin scanteie e deconectat.</li> <li>9. Probleme cu priza de aprindere prin scanteie..</li> <li>10. Combustibil vechi.</li> <li>11. Apa in combustibil.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Intoarceti valva de oprire a combustibilului in pozitia "OPEN" (PORNIT).</li> <li>2. Introduceti cheia in contact.</li> <li>3. Umpleti rezervorul cu combustibil.</li> <li>4. Mutati regulatorul in pozitia "FAST" (REPEDE), sau mutati bețișor in pozitia "ON".</li> <li>5. Mutati in pozitia "FULL" (PLIN).</li> <li>6. Folositi instalatia de pornire dupa cum e aratat in sectiunea functionare a acestui manual.</li> <li>7. Asteptati cateva minute inainte de a restarta, NU folositi instalatia de pornire.</li> <li>8. Conectati firul de aprindere de priza de aprindere prin scanteie.</li> <li>9. Inlocuiti priza de aprindere prin scanteie.</li> <li>10. Goliti rezervorul si reumpleti-l cu combustibil curat.</li> <li>11. Goliti rezervorul de combustibil si carburatorul si reumpleti rezervorul cu benzina proaspata.</li> </ol>
<b>Pierdere de curent</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Firul prizei de aprindere prin scanteie e slabit.</li> <li>2. Se arunca prea multa zapada.</li> <li>3. Ventilatia rezervorului de combustibil e blocata.</li> <li>4. Amortizor murdar sau blocat.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reconectati firul prizei de aprindere prin scanteie.</li> <li>2. Reduceti viteza si largimea pistei curatare.</li> <li>3. Indepartati gheata si zapada din ventilatia rezervorului de combustibil.</li> <li>4. Curatati sau inlocuiti amortizorul.</li> </ol>
<b>Motorul ramane in urma sau merge greu</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Obturarea e in pozitia FULL (PLIN).</li> <li>2. Blocaj in teava de combustibil.</li> <li>3. Combustibil vechi.</li> <li>4. Apă în combustibil.</li> <li>5. Carburatorul necesita ajustare sau revizie.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mutati obturarea in pozitia OFF (OPRIT).</li> <li>2. Curatati teava de combustibil.</li> <li>3. Goliti rezervorul si reumpleti cu combustibil nou.</li> <li>4. Goliti rezervorul de combustibil si carburatorul si reumpleti rezervorul cu benzina proaspata.</li> <li>5. Contactati un service autorizat.</li> </ol>
<b>Vibratii in exces</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Piese slabite sau foreze sau rotor deteriorate.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Strangeti toate suruburile. Inlocuiti partile rele. Daca vibratiile continua, contactati un service.</li> </ol>
<b>Starterul recul e greu de tras</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Starter recul inghetat.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vezi "DACA STARTERUL RECUL A INGHETAT" din sectiunea functionare a acestui manual.</li> </ol>
<b>Comanda de tractare e afectata/ incetinirea vitezei de inaintare</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cureaua de transmisie e uzata.</li> <li>2. Cureaca de transmisie e iesita din scripete.</li> <li>3. Roata de frictiune e uzata.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificati / inlocuiti cureaua de transmisie.</li> <li>2. Verificati / reinstalati curaua de transmisie.</li> <li>3. Contactati un service specializat.</li> </ol>
<b>Scaderea vitezei de evacuare a zapezii</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cureaua forezei e iesita din scripete.</li> <li>2. Cureaua forezei e uzata.</li> <li>3. Gura de evacuare e blocata.</li> <li>4. Foreze / rotor bolcat.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificati / reinstalati cureaua forezei.</li> <li>2. Verificati / inlocuiti cureaua forezei.</li> <li>3. Curatati gura de evacuare a zapezii.</li> <li>4. Curatati resturile sau obiectul strain din foreze / rotor.</li> </ol>
<b>Luminile nu se aprind</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Motorul nu functionează.</li> <li>2. Conexiunile cablurilor sunt slăbice.</li> <li>3. S-au atis ledurile.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Porniti motorul.</li> <li>2. Verificati conexiunile cablurilor la motor și la far.</li> <li>3. Înlocuiti modulul de lumină cu leduri. (Ledurile separate nu pot fi înlocuite)</li> </ol>

Ташев-Галвинг ООД  
[www.tashев-galving.com](http://www.tashев-galving.com)